

Ryan songe à faire sa rentrée à l'Assemblée

par Bernard Descôteaux

QUEBEC — Le nouveau chef du Parti libéral du Québec, M. Claude Ryan, ne répugnerait pas maintenant à faire son entrée à l'Assemblée nationale. La chose l'intéresse même au plus haut point. Le chef libéral a donné des indications très claires à cet égard hier alors qu'il

rencontrait quelques journalistes pour leur faire part de ses réactions à la récente conférence constitutionnelle d'Ottawa.

Si une vacance dans un comté devait se présenter, il y aurait certainement plus de facteurs qu'auparavant qui militeraient en faveur de sa candidature, a-t-il affirmé expliquant que la situation ne se-

rait plus la même que lors de l'élection partielle de Notre-Dame-de-Grâce. Après une longue réflexion et bien des consultations, M. Ryan avait alors décidé de ne pas être candidat laissant la place à M. Reed Scowen qui fut élu député.

Rappelant cette décision, M. Ryan a souligné qu'il ne la regrette nullement jugeant, comme il l'avait pensé à l'épo-

que, avoir pu accomplir un travail important en dehors de l'Assemblée nationale.

Depuis l'été dernier, la situation a cependant considérablement évolué. D'une part il semble que les réformes au sein même du parti que M. Ryan voulait amorcer sont en bonne voie. Du moins plusieurs changements ont été effectués par exemple au niveau du personnel poli-

tique tandis que la commission politique était relancée sous de nouvelles bases.

D'autre part avec l'arrivée des caméras de télévision à l'Assemblée nationale, l'absence du leader libéral se fait sentir. Des militants admettent qu'ils regrettent que leur chef ne soit pas en Chambre et profite de la tribune qui lui serait ainsi offerte. C'est là un argument auquel M.

Ryan serait d'ailleurs sensible, surtout à l'approche du référendum.

Le chef libéral n'affirme pas pour autant qu'il y ait urgence quant à son entrée à l'Assemblée nationale. Il prend bien soin de ne pas en donner l'impression quoique en dépit de toutes les nuances qu'il apporte on sente que son intérêt

Voir page 6: Claude Ryan

CULTURE ET SOCIÉTÉ

Denise Boucher dramaturge

On a beaucoup parlé autour de la pièce de Denise Boucher *Les Fées ont soif* mais c'est cette semaine que le public pourra juger de cette création. La première de la pièce aura lieu au TNM vendredi. Pour parler de la thématique de l'œuvre, Adrien Grusin a rencontré Denise Boucher.



—page 19



Leonard Cohen poète perdu

Leonard Cohen vient de publier son livre *La Mort d'un homme à femmes*. Nathalie Petrowski l'a rencontré et fait le portrait robot d'un des personnages de Cohen: le poète perdu, celui qui passe "un quart de nuit dans l'art et un quart de jour dans le quotidien..."

—page 21

LITTÉRATURE: Michel Tremblay redevient romancier avec un bon livre

—page 19

ARTS VISUELS: Colville et autres expositions à Montréal

—page 29, 30, 32

CINÉMA: "Midnight Express": une réalisation impeccable et non raciste

—page 31

Pas de "Commonwealth" sans Québec, dit Paris

par Jean-Claude Picard

QUEBEC — Les propos tenus jeudi à Ottawa, par le président du Sénat, M. Léopold Senghor, sur la non-participation du Québec à un éventuel sommet de la francophonie, n'ont pas tardé à susciter dès hier un nouvel incident diplomatique à Paris et à Québec.

C'est d'abord la France qui a réagi la première et sur un ton passablement énergique. Quelques heures à peine après la déclaration de M. Senghor, le gouvernement français émettait un bref communiqué affirmant qu'il lui semblait impensable de tenir un sommet des pays francophones sans la participation du Québec.

Cette déclaration, faite par le ministre des Affaires étrangères, M. Louis de Guiringaud, rejoint pour l'essentiel la position adoptée l'an dernier par la France, peu après le passage à Paris du premier ministre québécois, M. René Lévesque.

A l'époque, le gouvernement français, dont l'opinion, aux dires mêmes de M. Senghor, est de première importance dans cette affaire et, qui plus est, doit être l'hôte de ce sommet, avait fait savoir que, de son point de vue, le Québec devait être admis de plein droit à cette conférence, qui doit avoir lieu en 1980.

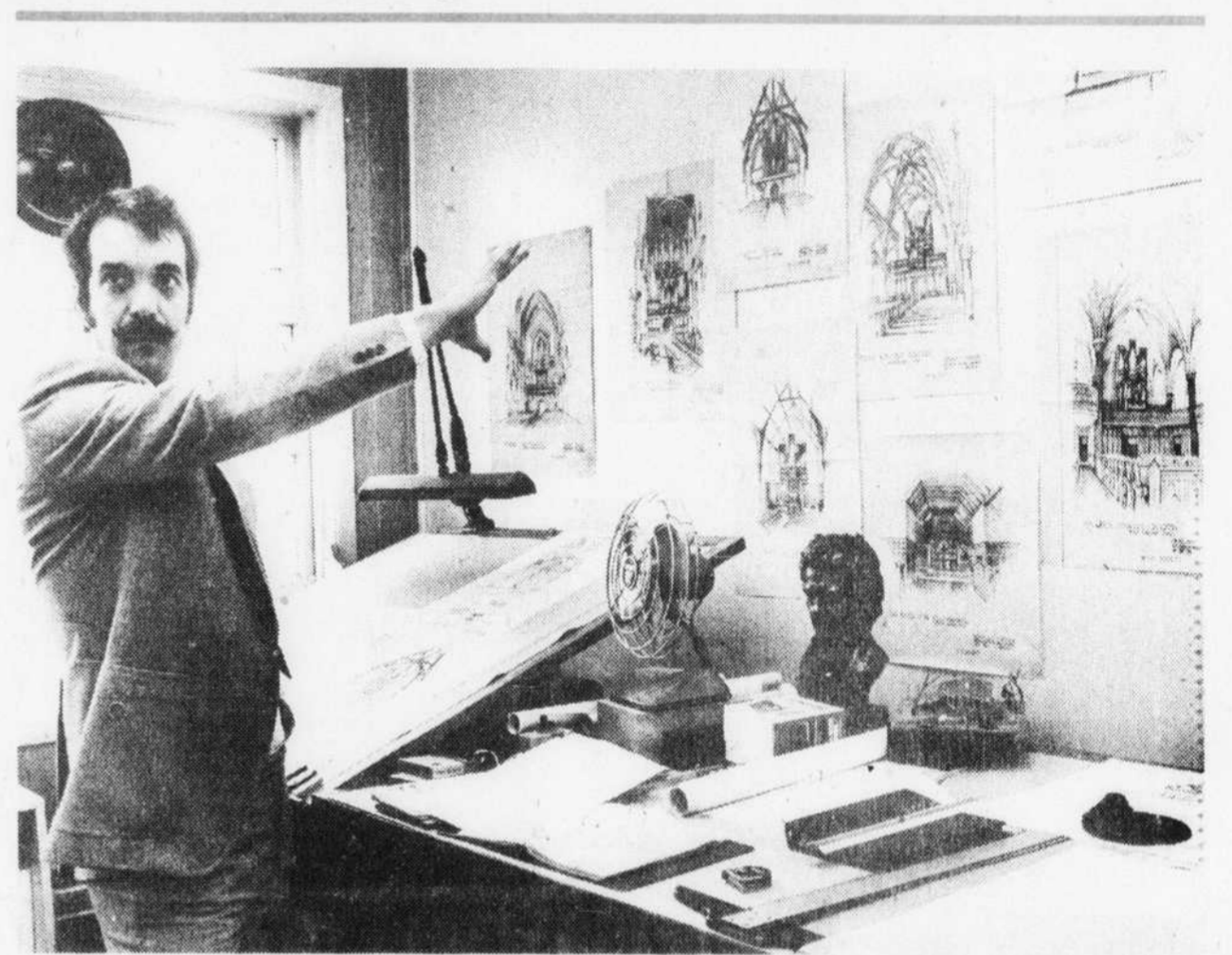
Hier, M. de Guiringaud a repris cette position en ajoutant que la participation du Québec était d'autant plus justifiée que plusieurs sujets à l'ordre du jour de la conférence relevaient exclusivement de sa compétence constitutionnelle.

De son côté, et fort de cet appui, le ministre québécois des Affaires intergouvernementales, M. Claude Morin, s'est contenté hier d'une réaction laconique à la déclaration du président sénégalais.

"On est surpris de cette déclaration. On ne comprend pas très bien comment et pourquoi M. Senghor a pu poser pareil geste à ce moment-ci", de dire M. Morin qui traînait dans sa poche une courte dépêche de l'Agence France-Presse faisant état de la réaction de la France.

Au surplus, M. Morin dit avoir ren-

Voir page 6: Commonwealth



M. Pierre Dionne, le directeur de la division des orgues, devant les esquisses, première étape de la fabrication des instruments. (Photo Jacques Grenier)

Le traité israélo-égyptien

Les questions de fond sont résolues, dit Cyrus Vance

WASHINGTON (d'après AFP et Reuter) — Israéliens et Égyptiens sont maintenant proches d'aboutir à la conclusion du traité de paix entre les deux pays qui pourrait être paraphé dans le courant de la semaine prochaine à Washington.

Le numéro deux de la délégation égyptienne, M. Boutros Ghali, ministre par intérim des Affaires étrangères, a regagné Le Caire hier soir pour quelques jours avec son adjoint M. Ossama Baz, afin de faire part au président Sadate des derniers résultats des négociations.

De son côté, le ministre israélien de la Défense, le général Ezer Weizman, est rentré hier à Jérusalem où il fera demain le point des négociations avec le cabinet israélien.

Presque toutes les questions de fond ont été résolues, y compris celle du lien à établir entre le traité et le règlement du futur statut de la Cisjordanie et de Gaza, a indiqué le secrétaire d'Etat, M. Cyrus Vance, au cours d'une conférence de presse.

"Nous allons continuer à travailler intensivement sur les annexes du traité. Une bonne partie est une question de rédaction, mais il y reste également quelques problèmes dans les annexes", a-t-il dit.

La question du lien, qui avait longtemps bloqué les pourparlers, semble avoir enfin été tranchée au cours de l'entretien qu'ont eu jeudi à New York MM. Vance et Begin. Le secrétaire d'Etat

a révélé que les modalités de ce "lien" seront contenues dans un document accompagnant le traité de paix.

Il s'est cependant refusé à indiquer quand les nouveaux pourparlers, visant à la mise en place d'une administration autonome sur la rive occidentale du Jourdain, pourraient débiter. Cet aspect sera traité dans le document, a-t-il dit.

La déclaration de M. Vance indique que les deux parties sont convenues du calendrier de l'autonomie et donne à penser que les discussions commenceront prochainement.

La non-participation de la Jordanie à ce nouveau processus ne devrait pas constituer un obstacle majeur, a laissé entendre M. Vance en indiquant que les représentants des Palestiniens pourraient être inclus dans la future délégation égyptienne qui négociera avec Israël.

Les États-Unis n'ont d'ailleurs pas abandonné l'espoir d'amener le roi Hussein à se joindre dans une étape ultérieure à ces pourparlers. Des contacts intensifs se poursuivent entre Amman et Washington qui sait pouvoir compter en coulisses sur le soutien de l'Arabie saoudite dont l'appui financier continue à être prodigué à l'Égypte au même rythme que par le passé.

Dans l'entourage du secrétaire d'Etat, on ne cache pas que les négociations sur l'autonomie de la rive occidentale du Jourdain seront autrement plus complexes et plus longues que celles menées ac-

tuellement sur le traité de paix israélo-égyptien. La première difficulté consistera à convaincre les notables palestiniens à se joindre au processus sous la bannière de l'Égypte. Rares sont ceux qui, jusqu'ici, ont manifesté cette volonté. M. Vance a toutefois indiqué qu'il existait actuellement à son avis "un intérêt croissant" vis-à-vis des modalités qui permettront le lancement du processus de négociations sur l'avenir de la Cisjordanie.

D'autre part, M. Vance a indiqué que le différend sur le renforcement des colonies de peuplement israéliennes en Cisjordanie n'avait pas été réglé, et était encore en discussion.

Il a également indiqué que M. Begin avait soulevé la question d'un prêt à taux d'intérêt réduit pour permettre à Israël de supporter le coût du relogement des colons qui devront quitter le Sinaï, et le transfert des bases militaires du Sinaï. Cette question "nécessitera un examen soigneux", a-t-il dit.

Certains spécialistes israéliens ont estimé ces dépenses à quatre milliards de dollars. Le ministre israélien de l'énergie, M. Yitzhak Modai, a déclaré hier à Tel Aviv, avant de s'envoler pour Washington, qu'Israël devait demander dix milliards de dollars aux États-Unis. Il évalue à quatre milliards de dollars le relogement des colons et le transfert des bases militaires, à trois milliards de dollars ce-

Voir page 6: Cyrus Vance

L'orgue Casavant, un art séculaire

par Alain Duhamel

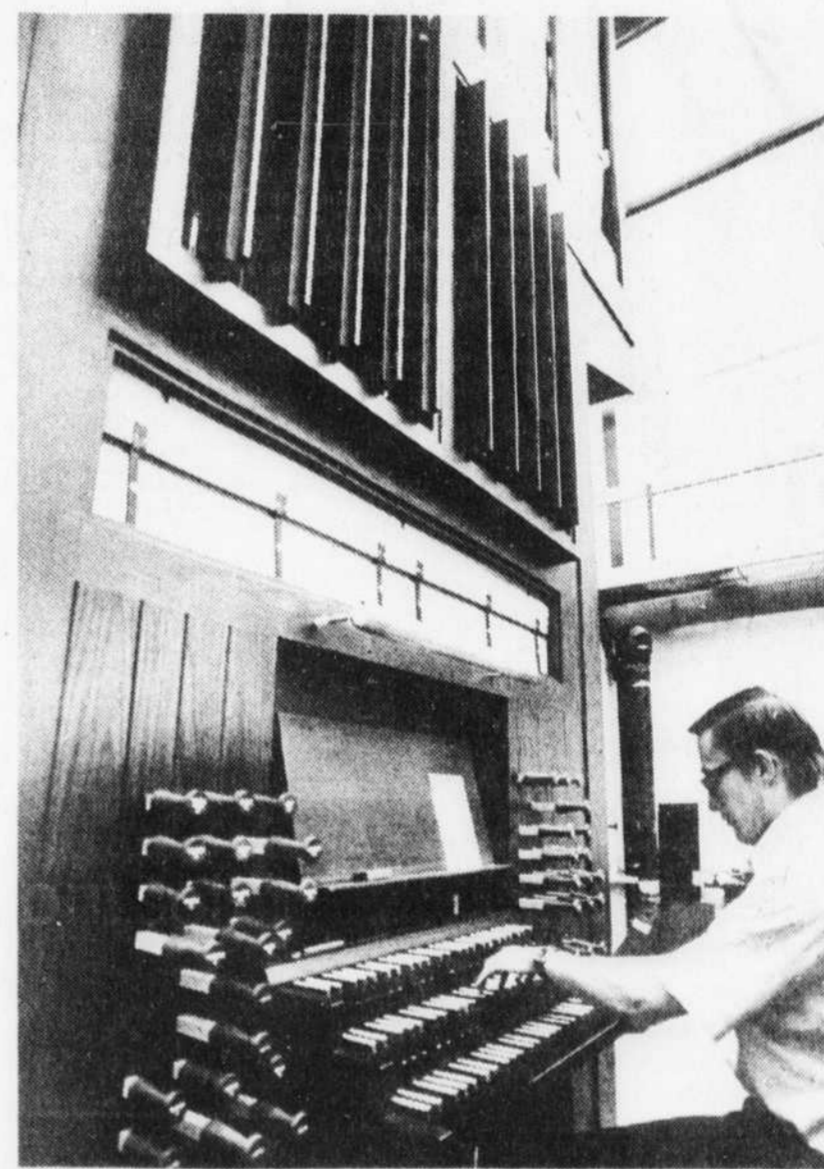
SAINT-HYACINTHE — "Nous sommes en mesure de pouvoir construire des instruments avec tous les derniers perfectionnements" annonçaient fièrement les frères Samuel et Claver Casavant en se lançant, à Saint-Hyacinthe, dans la facture d'orgues à tuyaux.

C'était en 1879. L'anniversaire ne passera pas inaperçu puisque la maison Casavant Frères inaugure lundi soir une année de manifestations par un concert de M. André Isoir, titulaire de l'orgue de Saint-Germain-des-Près.

M. Isoir se produira sur les grandes orgues de l'église Notre-Dame de Montréal ou, justement, les frères Casavant ont appliqué, pour la première fois une de leurs inventions: la pédale à combinaison ajustable. Depuis 1885, avec le concours de Salluste Duval, les frères Casavant mettaient au point un mécanisme permettant de préparer à l'avance divers registres et de les utiliser sur simple pression d'une pédale. La construction des grandes orgues de Notre-Dame, entre 1885 et 1891, "avec tous les derniers perfectionnements" ne fit qu'accroître une réputation qui ne se démentira jamais.

Le nom Casavant est associé à la facture d'orgues à tuyaux depuis 1834. Joseph Casavant, forgeron de son métier et surtout habile mécanicien, retourne à 27 ans, aux études au séminaire de Sainte-

Voir page 6: L'orgue



M. Yves Champagne, harmoniste, effectue une vérification d'un orgue mécanique à destination du Colorado.

Stanké

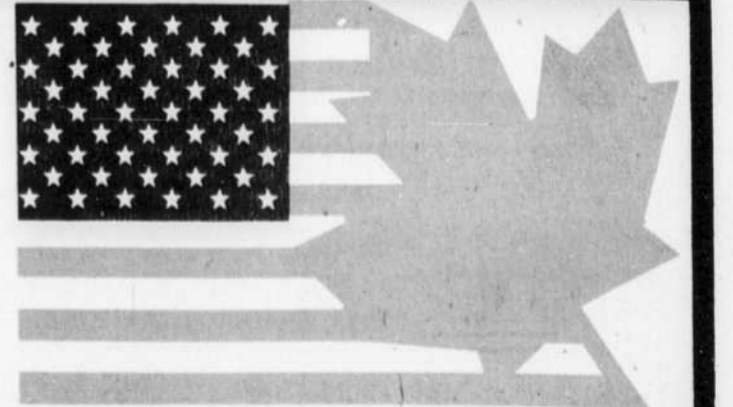
LA QUALITÉ QUI S'EXPORTE

"Il faut lire ce livre, c'est une excellente radiographie de l'économie canadienne"

Pierre NADEAU

A QUI APPARTIENT LE CANADA?

Denis Beauregard



Québec veut "démarginaliser" l'enfance dite exceptionnelle

par Paule des Rivières

QUÉBEC — "Marginalisés" plus ou moins officiellement depuis 10 ans à coups de services spéciaux et compartiments, les enfants en difficulté d'apprentissage et d'adaptation seront désormais, autant que faire se peut, intégrés à l'école publique dans le cadre le plus "normal" possible.

Le ministre de l'Éducation, M. Jacques-Yvan Morin, s'est en effet engagé, hier, en rendant public un énoncé de politique et un plan d'action sur les 103.118 enfants aux prises avec des difficultés d'adaptation et d'apprentissage, à favoriser leur intégration scolaire, dans l'espoir de rendre plus aisée leur intégration sociale et d'élargir la notion de normalité.

Le document rendu public hier et expliqué devant le congrès de l'enfance exceptionnelle qui se tient à Québec, constitue en fait la cinquième partie d'un plan d'action global de l'école primaire et secondaire qui sera connu sous peu. M. Morin a précisé hier que les mesures qu'il annonçait ne constituaient pas une politique détachée mais une partie reflétant ses visées en éducation. On peut prévoir l'abolition des "voies" prochainement.

Conformément à sa ligne, le ministre de l'Éducation procédera de façon graduelle. Il annulera notamment l'obligation qui est faite aux commissions scolaires d'identifier leurs élèves troubles pour avoir accès aux ressources prévues à ce chapitre mais insistera encore davantage

sur la prévention et le dépistage des élèves de la maternelle (il financera des recherches en mesure et évaluation) et mettra sur pied en septembre des projets pilotes pour les quatre et cinq ans gravement handicapés ou déficients mentaux.

En plus d'améliorer les services pour les enfants de quatre et cinq ans, le ministre de l'Éducation — qui entend consolider la collaboration avec le ministère des Affaires sociales — préconisera la scolarisation prolongée des handicapés de 16 à 21 ans.

Par ailleurs, et voilà un des aspects les plus importants de ce plan d'action, le ministre a sonné le glas des barrières architecturales qui "ne devront plus empêcher les enfants physiquement handicapés d'avoir accès à l'école de leur milieu.

Il modifiera à cet effet les normes des nouvelles écoles (qui n'afflueront cependant pas au cours des prochaines années) et verra à ce que la concrétisation de ce plan gradué de rénovation débute avec l'établissement dans chaque région administrative et chaque commission scolaire, d'au moins une école primaire et une école secondaire sans barrières architecturales. Cette mesure vise à offrir de meilleurs services aux enfants de régions éloignées des centres.

En réponse à une question sur la tâche des enseignants, Mme Thérèse Baron, sous-ministre adjoint, devait assurer que le ratio maître-élèves serait diminué, mais elle n'a pas avancé de chiffres précis. On peut prévoir que moins d'élèves seront regroupés dans une classe lors-

qu'ils comprendront des enfants en difficulté.

Des ressources humaines additionnelles viendront joindre les rangs du secteur scolaire dont des agents de développement pédagogique, de professionnels, de techniciens, afin de soutenir le personnel enseignant, dont la formation et le perfectionnement incluront une information à l'intégration scolaire et sociale de cette population.

Il n'est naturellement pas question de réduire le soutien à ce huit pour cent de la population scolaire, a précisé hier M. Morin en conférence de presse. De plus, des enseignants spécialisés continueront d'assurer l'éducation spéciale, la rééducation ou la réadaptation des enfants en difficulté grave et d'apprentissage intégrés ou non à la classe régulière.

Les parents seront invités à prendre une part plus active à l'éducation de leurs enfants et M. Morin a déclaré hier que les commissions scolaires seront tenues de consulter les parents sur toute décision concernant l'orientation de leur enfant vers des services spéciaux. Il a précisé qu'aucun enfant ne serait placé dans une salle spéciale sans l'accord de ses parents.

Les statistiques sont très révélatrices et fournissent un éclairage ignoré de la façon dont une société "traite tous ceux qui ne sont pas pleinement productifs".

En 1969, 10.131 enfants étaient considérés comme présentant des troubles; ce chiffre est aujourd'hui de 64.295! Les enfants dits "en difficulté



Jacques-Yvan Morin, ministre de l'Éducation

(Photolaser CP)

d'apprentissage" représentent la majorité des élèves affublés du titre de méadapté et les troubles d'apprentissage comptent pour près de 60 pour cent des méadaptations scolaires.

Les causes? Elle sont multiples et le

document gouvernemental ne les approfondit pas. "Le gouvernement, a dit M. Morin, est conscient qu'il s'attaque à une partie des causes seulement: il devra faire sa part pour compenser les inégalités sociales".

Enfin, M. Morin s'est dit fier du plan d'action qu'il a présenté hier, n'hésitant pas à affirmer qu'il place le Québec au rang des pays d'avant-garde dans ce domaine, en faisant aux enfants en difficulté la place à laquelle ils ont droit.

Secteurs privé et public: la comparaison est-elle valide?

par Jean-Claude Picard

QUÉBEC — Un document comparatif rendu public hier par le Conseil du Trésor du Québec établit que seulement 28% des fonctions exercées par les employés du secteur public et parapublic sont directement comparables à des tâches similaires exercées dans l'entreprise privée.

La publication de ce document, qui fait suite à la promesse gouvernementale de diffuser largement toutes les données statistiques susceptibles d'éclairer les négociations qui s'amorcent dans ces deux secteurs, n'est pas sans jeter une sérieuse douche d'eau froide sur une bonne partie de l'argumentation politique utilisée par le ministre des Finances, M. Jacques Parizeau, au moment de présenter les premières offres salariales de l'État.

Une partie de cette argumentation, qui visait évidemment à justifier des augmen-

tations salariales plutôt modestes, tenait dans le fait que les employés de l'État sont sur payés par rapport à leurs collègues du secteur privé et que le moment était venu de rétablir l'équilibre en réduisant ces écarts salariaux.

Or, l'étude comparative remise hier aux journalistes, après avoir été déposée plus tôt cette semaine auprès des représentants syndicaux, ne contredit pas le fond de cette argumentation mais n'en établit pas moins que seulement une part infime des tâches effectuées dans les secteurs public et parapublic peuvent faire l'objet de comparaisons directes avec des fonctions similaires exercées dans le secteur privé.

En premier lieu, les auteurs de l'étude, qui sont regroupés au bureau de recherche sur la rémunération — groupe spécifiquement créé en vue des négociations — indiquent que près de 60% des

tâches exercées par des employés syndiqués de l'État ne sont pas comparables principalement parce qu'il s'agit d'emplois où le secteur public est le seul employeur québécois ou est l'employeur très majoritaire.

Cette première règle s'applique surtout dans le secteur de l'Éducation et des Affaires sociales, pour des tâches d'enseignants et de professionnels de la santé.

Du 40% qui reste et qui demeure théoriquement comparable, un bon nombre de fonctions — soit 12% — n'ont pu être réellement comparées puisque le gouvernement n'a pas pu pour une raison ou pour une autre procéder aux enquêtes nécessaires auprès de l'entreprise privée.

Si bien qu'au total, seulement 28% de l'ensemble des fonctions exercées par les employés de l'État ont pu en réalité faire l'objet de comparaisons avec des tâches similaires exercées dans l'entreprise pri-

vee. En termes absolus, ce 28% représente 68.325 tâches sur un grand total de près de 280.000.

Cet aperçu général mérite toutefois d'être largement nuancé puisque, dans le cas des fonctionnaires, premier groupe à entrer dans la ronde de négociations, les comparaisons sont beaucoup plus faciles à établir.

Ainsi, pour ce seul groupe d'employés, l'étude compare dans les faits plus de 50% des fonctions exercées, soit 28.641 tâches sur un total de près de 50.000.

Ces comparaisons, qui ont été regroupées sous trois grandes catégories de fonctions, viennent appuyer les dénégations générales lancées par M. Parizeau selon lesquelles les fonctionnaires de l'État gagnent en moyenne 20% de plus que leurs collègues du secteur privé, évidemment pour des tâches identiques.

Cet écart varie toutefois considérablement selon que l'on est technicien, employé de bureau ou ouvrier, qui sont les trois groupes de fonctions retenues.

Chez des techniciens, l'écart observé va de 5% à 30%, tandis que, chez les employés de bureau, il est de 17% à 35% tandis que pour les ouvriers, on observe un écart négatif de l'ordre de 2,5%.

Quant aux écarts observés dans ce secteur de l'Éducation et de celui des Affaires sociales, et en tenant compte du fait que le nombre de tâches comparées reste très minime: ils seront rendus publics dès que les syndicats concernés en auront été informés.

Par ailleurs, les comparaisons effectuées avec l'entreprise privée l'ont été sans égard au fait que les employés du secteur concerné soient ou non syndiqués. Les auteurs de l'étude ont toutefois limité, pour l'essentiel, leur champ de recherche aux entreprises de plus de 500 employés. Dans ce cadre, au-delà de 200 entreprises se sont soumises à l'enquête gouvernementale.

Pour l'instant, ce sont là les seuls éléments de comparaison diffusés par le gouvernement. Hier, en réponse aux

questions des journalistes, les fonctionnaires chargés de cette étude ont indiqué qu'ils disposaient de comparaisons avec ce qui est payé au niveau du gouvernement fédéral de même qu'au niveau de certains gouvernements provinciaux.

Ils ont ajouté qu'ils n'avaient pour leur part aucune objection à rendre ces documents publics si les syndicats concernés en font la demande.

De plus, parmi les textes rendus publics hier, le gouvernement a déposé un document faisant état de l'ensemble de la rémunération payée à tous ses employés.

On y apprend que la masse salariale globale est d'environ \$7 milliards, soit à peu près 55% de tout le budget de l'État.

Signalons enfin que le gouvernement a de plus déposé hier ses offres salariales aux 5.400 enseignants anglo-catholiques membres de la PACT.

Ces offres, qui ne contiennent aucune clause d'indexation, sont de 11% pour la première année du contrat et de 3,5% pour la seconde année.

Comment garantir aux juges l'indépendance face à l'exécutif

QUÉBEC (PC) — L'Opposition à l'Assemblée nationale regorge de solutions pour restituer à la magistrature toute son indépendance face au pouvoir exécutif qui la menace.

Le chef du Parti libéral, M. Claude Ryan, le député unioniste de Nicolet-Yamaska, M. Serge Fontaine, et deux autres députés indépendants de l'Opposition, MM. Camil Samson (Rouyn-Noranda) et Fabien Roy (Beauce sud) ont fait état de ses solutions hier devant la Conférence des juges du Québec.

Aucun représentant du gouvernement n'avait daigné relever l'invitation des juges pour leur congrès annuel qui, pour la première fois, était partiellement ouvert à la presse.

Le chef libéral, M. Claude Ryan, a signalé qu'une commission interne du parti, dirigée par Me Harvey Yarosky,

travaillait à constituer un programme électoral en matière de justice.

Mais M. Ryan possède déjà une série de solutions pour assurer une plus grande indépendance à la magistrature face au pouvoir exécutif.

Le chef libéral a proposé un programme en quatre points:

— modifier la Constitution pour y inscrire une définition claire de la nature et du rôle du pouvoir judiciaire;

— assurer une plus grande indépendance aux juges pour les questions administratives, pour leur permettre par exemple de pouvoir faire des voyages à caractère professionnel sans recourir à des tractations avec des fonctionnaires;

— adopter des normes législatives objectives qui lieront le pouvoir exécutif au sujet de la rémunération des juges ou de

leur plan de pension;

— impliquer les juges eux-mêmes, par exemple via la Conférence des juges, dans les décisions qui les concernent.

M. Ryan a invité les magistrats à se regrouper au sein de leur Conférence pour former un interlocuteur valable face au gouvernement, pour informer le public sur leur rôle et pour procéder à une "critique constructive" des lois.

Le chef libéral a été longuement applaudi par les quelque 180 juges présents, ou on reconnaissait les anciens ministres Maurice Tessier, Bernard Pinard et Rémi Paul, tous devenus magistrats à la suite de leur carrière politique.

Pour l'unioniste Serge Fontaine, avocat-député de Nicolet-Yamaska, le pouvoir exécutif devrait assurer un nouveau mode de nomination des juges.

Amateur ou professionnel?

Rien de plus naturel que d'éprouver envers votre maison un sentiment d'attachement. Mais lorsque vous envisagez de la vendre, rappelez-vous qu'il s'agit là d'une transaction commerciale.

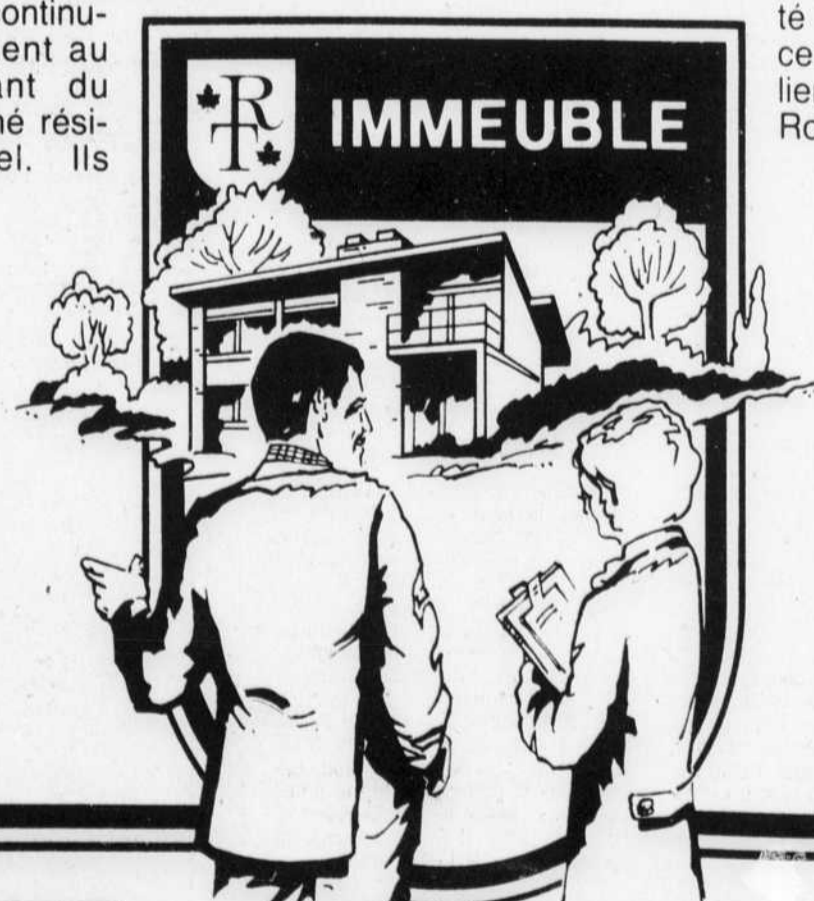
Voilà pourquoi les conseils calmes et objectifs d'un agent du Trust Royal vous seront très précieux.

Nos spécialistes se tiennent continuellement au courant du marché résidentiel. Ils

connaissent les tendances des modes de vie. Et ils sont en contact avec un nombre infini d'acheteurs qui sont à la recherche de la maison et du prix qui leur conviennent.

La vente de votre maison doit s'effectuer dans un climat professionnel, donc commercial. Cette transaction, vous la réussirez en inscrivant votre propriété

aux services immobiliers du Trust Royal.



Trust Royal
L'ENSEIGNE QUI FAIT VENDRE
SERVICES IMMOBILIERS



UNIVERSITÉ DE MONTRÉAL
FACULTÉ DE L'ÉDUCATION PERMANENTE

CERTIFICATS DE PERFECTIONNEMENT PROFESSIONNEL (30 CR.)
HIVER 1979

- Animation
- Consommation et famille I
- Consommation et famille II
- Coopération
- Criminologie
- Culture et civilisation
- Études québécoises
- Gériatologie
- Information et journalisme
- Loisir
- Nursing clinique
- Nursing communautaire
- Organisation des soins et éducation en nursing
- Publicité
- Récréation
- Relations industrielles I
- Relations industrielles II
- Relations publiques
- Traduction
- Traduction II

* Date limite d'admission pour Traduction (1): mardi, le 28 novembre

POUR LES ENSEIGNANTS EN PARTICULIER

- Animation de la vie étudiante
- Animation pédagogique des bibliothèques
- Consommation et famille I
- Consommation et famille II
- Enseignement à l'élémentaire
- Enseignement de l'éducation physique à l'élémentaire
- Enseignement du français, langue seconde

— Trois certificats donnent droit à un baccalauréat ès arts ou à un baccalauréat ès sciences.

ADMISSION ET INSCRIPTION: jusqu'au 1er décembre

Renseignements:
FACULTÉ DE L'ÉDUCATION PERMANENTE
3333, chemin Queen Mary
6e étage
Tél.: 343-6090

PIERRE O'NEILL



Le remaniement du cabinet Trudeau

Soulagé de la conférence constitutionnelle, le premier ministre Trudeau a aussitôt ramassé ses esprits et s'est remis à jongler avec ses ministres et députés jusqu'à ce qu'il découvre la combinaison la moins désastreuse de remaniement ministériel. On prévoit que deux députés du Québec, peut-être trois, feront leur entrée au cabinet mais c'est en Ontario que le premier ministre puisera les principaux éléments de son remaniement.

Le nouveau député de Westmount, Donald Johnston, sera le premier choix au repêchage. Elu aux partielles du 16 octobre, cet avocat de Montréal, âgé de 42 ans, est expert en fiscalité et il a participé aux travaux de l'Association canadienne d'études fiscales dont il a soumis les recommandations au ministre des Finances. Ce qui en fait un candidat potentiel à la succession de Jean Chrétien, dont la crédibilité risque d'être avinée. Le député de Matane, Pierre De Bané, figure également dans les plans de remaniement du premier ministre. L'ex-contestataire de la Bande des quatre a déjà dit non à deux reprises et aujourd'hui, il hésite encore devant l'hypothèse d'une nouvelle invitation. Peut-être est-il convaincu que le Parti libéral est sur le point de passer dans l'opposition. Il est en outre question du député de Longueuil, Jacques Olivier, qui arpente les trottoirs de la cité parlementaire, le buste gonflé, en rêvant du jour où il sera enfin admis au Saint des Saints.

C'est l'actuel ministre des Affaires urbaines, André Ouellet, que l'on désigne toutefois comme la pièce maîtresse de ce remaniement ministériel. Impressionné par l'excellente performance de M. Ouellet lors du récent conflit des Postes, le premier ministre lui confierait le ministère du Travail. Entre-temps, un autre membre de la Bande des quatre, Louis Ducloux de Montmorency, a été nommé secrétaire parlementaire du ministre Don Jamieson aux Affaires extérieures. Jadis contestataire et sévère critique de son gouvernement, M. Ducloux est devenu le plus ardent promoteur des salades constitutionnelles de M. Trudeau.

La québécoisation du PC

Le Canada anglais, c'est dans le sac pour le Parti conservateur, dit Joe Clark. C'est maintenant au Québec qu'il faut faire une percée. Fier de ses progrès en français, Joe Clark viendra lui-même parler au Québécois. Il passera et repassera sur le territoire, peut-être plus souvent que le monde le souhaiterait. Ainsi, aujourd'hui, de retour de Terre-Neuve, il fera une brève escale à Montréal pour assister au Forum à la partie de hockey entre les Flames d'Atlanta et les Canadiens. Au cours des prochains jours, il désignera cinq candidats du Québec comme porte-parole du parti à travers le pays en matière de justice, d'économie, d'agriculture et d'affaires fédérales provinciales: MM. Blaikie, Payette, Vasseur, Scott et Busque. La stratégie du PC pour reconquérir le Québec prévoit par ailleurs la mobilisation de tous les députés anglophones des autres provinces qui parlent un français acceptable. Au nombre de ces délégués du Canada anglais, il faudra surveiller la nouvelle recrue du parti. Elu le 16 octobre, député de Parkdale, Yuri Shymko parle cinq langues et en français mieux que quiconque. Cet enseignant de 37 ans, passe merveilleusement bien l'écran de télévision. Il est l'auteur de plusieurs ouvrages et mémoires sur le problème constitutionnel. Mieux encore, les conservateurs ont une arme secrète qui rivalisera avec Justin Trudeau. Il s'agit de Katherine, fille de Maureen McTeer et de Joe Clark. Elle aura deux ans lundi prochain.

Au cabinet Lévesque

Qui a dit que les ministres du gouvernement Lévesque passaient leur temps à se chamailler? Sans doute un libéral ou peut-être même un obscur député péquiste impatient d'entrer au cabinet. La rumeur voulait qu'ils soient irrémédiablement divisés sur la question du zonage agricole. Les deux plus corpulents de la place, MM. Parizeau et Garon, se seraient maintes fois lancés le mouchoir. Or, cette semaine à leur réunion régulière, les ministres en sont venus à un consensus sur cet important projet de loi dont le tome 1 sera déposé dès jeudi prochain à l'Assemblée nationale. En vertu de ce nouveau texte, le gouvernement constituera une banque de sols et dans les limites des territoires zonés, il rachètera les terres arables utilisées à d'autres fins ou menacées par la spéculation.

Souveraineté-association

René Lévesque proclame que la souveraineté est subordonnée à l'association. Claude Morin prétend que la souveraineté est d'abord une affaire de négociations tandis que l'exécutif national du parti déclare que la souveraineté est indispensable alors que l'association n'est que souhaitable.

A moins d'un an du référendum, c'est étonnant de voir les dirigeants du gouvernement et les militants du parti se chamailler sur la place publique à propos de ce qui est indispensable, souhaitable et faisable. Une première hypothèse suggère que le premier ministre Lévesque encourage et souhaite les manifestations d'irréductibles, de radieux, d'où émerge l'image d'un gouvernement souple et modéré. L'autre hypothèse accuse le gouvernement de vouloir devancer les militants, prendre de court le parti et s'assurer que le prochain congrès du printemps retranchera du programme le caractère trop catégorique et épurant du principe de la souveraineté politique. La résolution de l'exécutif sur l'indispensable souveraineté et la souhaitable association n'a pas satisfait tout le monde, et surtout pas le groupement régional de Montréal-Centre dont le conseil régional de mercredi prochain discutera des mesures à prendre pour freiner l'escalade du désengagement. Selon Mme Louis Harel, il faut non seulement réitérer que la souveraineté est la raison d'être du PQ mais encore rappeler que c'est une condition indispensable à la libération économique du Québec. Cette attaque à l'intégrité du programme a déstabilisé des militants de toutes instances et en réclamant la démission de M. Lévesque le comté de Laviolette exprimait un sentiment d'indignation qui se retrouve dans toutes les régions.

Le juge Robert Burns

Des deux côtés de la Chambre, il y a des gens qui ont intérêt à alimenter la rumeur que le député de Maison-Neuve, Robert Burns sera sous peu nommé juge à la Cour provinciale. Après l'avoir évincé du poste de leader parlementaire au profit du jeune Claude Charron, le premier ministre trouverait tellement plus facile de le catapulter à la Magistrature plutôt que d'endurer à long terme de session à ses côtés un ministre amer et ombrageux. Il y a, d'autre part, les libéraux pour qui une élection partielle dans le comté de Maison-Neuve serait une excellente occasion de faire entrer leur chef, Claude Ryan, à l'Assemblée nationale. Contre toutes ces malicieuses rumeurs, Robert Burns se défend comme il peut, en répétant qu'il ne veut rien savoir d'une retraite forcée sur le banc de juge et que bien au contraire il entend mener à bon terme la réforme électorale qu'il a amorcée. D'ailleurs, Robert Burns est parti hier pour l'Allemagne de l'Ouest, où il passera une semaine à étudier le fonctionnement du mode de scrutin proportionnel.

L'auto-justice

L'activité criminelle se manifeste dans les moindres racoins d'une société, y compris sur les campus universitaires. À l'Université de Sherbrooke, on avait trouvé la façon d'en tirer profit. Ainsi, les voleurs que les agents de sécurité prenaient sur le fait obtenaient leur libération moyennant le paiement d'une amende qui allait dans les coffres de l'université. Jamais de comparution devant le tribunal. Sentence était rendue sur le campus. Et le système fonctionnait avec la bénédiction de hauts fonctionnaires de l'institution. Depuis plusieurs mois que la Sûreté du Québec a conclu son enquête et le rapport dort toujours sur une tablette du ministère de la Justice. La population de la région se demande pourquoi.

Les sept jours de Ryan

Sans prévenir les libéraux fédéraux, le chef du PLQ, Claude Ryan a accepté d'être conférencier ce midi au congrès de la Chambre de commerce de la province à l'hôtel Regency Hyatt. En soirée, il présidera une assemblée publique à la polyvalente de Louiseville. M. Ryan se rendra lundi à Val d'Or dans le comté d'Abitibi-Est, sera mardi midi au cégep de Victoriaville et en soirée à la polyvalente de l'endroit. Le chef du PLQ sera de retour dans la région de Montréal, mercredi, et participera le soir à une assemblée publique en la salle St-Gilles de Laval. Il se rendra vendredi dans la région de l'Outaouais.

Selon un sondage de Radio-Canada

Les Montréalais restent fidèles à Drapeau, mais pas à son parti

par Rodolphe Morissette

S'il paraît fort improbable que le maire sortant de Montréal, M. Jean Drapeau, ne soit pas réélu le 12 novembre, il est loin d'être acquis, en revanche, que le Parti civique, son parti, forme la majorité au conseil de ville.

Voilà ce qui se dégage d'un sondage pratiqué par la Société Radio-Canada à Montréal entre les 18 et 25 octobre auprès d'un échantillon réel de 770 foyers. Un total de 498 personnes ont répondu aux questions (64,7%). Il s'agit d'entrevues téléphoniques d'une durée de 15 minutes chacune. La maison de sondage CROP a collaboré avec Radio-Canada à toutes les phases de la consultation. La marge d'erreur des résultats de celle-ci varierait entre 2% et 4%, selon ses auteurs.

La dévotion paradoxale des Montréalais à M. Jean Drapeau forme l'un des points saillants de la consultation. Les deux-tiers des Montréalais sont satisfaits du maire Jean Drapeau (65% contre 27%) et 57% sont satisfaits de son administration (contre 33%). Dans les deux cas on ne compte que 10% d'indécis.

Pourtant, 49% des personnes interrogées disent que l'administration Drapeau ne tient pas assez compte des opinions et besoins de la population; 55% estiment que les conditions de vie à Montréal se sont détériorées (32%) ou n'ont pas évolué (23%) et 35% des Montréalais avouent que s'ils avaient vraiment le choix, ils fuiraient Montréal vers la banlieue ou la campagne. Plus de la moitié d'entre eux (54%) se trouvent surpris.

Quant à l'intention de vote (au cours de la troisième semaine d'octobre), 42% voteront pour M. Drapeau à la mairie, contre 14% pour le candidat du GAM, M. Serge Joyal et 5% pour celui du RCM, M. Guy Duquette. Notons cependant que 24% des personnes sont indécises. En ajoutant à ces données les résultats de la réponse à la question: "Lequel de ces candidats seriez-vous tenté d'appuyer", le nombre des indécis est ramené à 22% et les candidats se partagent les intentions de vote à 43% (M. Drapeau), 17% (M. Joyal) et 6% (M. Duquette).

Pourtant, 56% des Montréalais trouvent qu'il est plus important que Montréal ait une bonne équipe de conseillers qu'un maire prestigieux. Et 56% des personnes interrogées jugent que M. Drapeau s'est occupé des grands projets prestigieux davantage que des conditions de vie quotidiennes au cours des dernières années, alors que 58% des mêmes personnes trouvent qu'il est plus important que le maire de Montréal s'occupe des conditions de vie quotidiennes plus que de grands projets prestigieux.

À l'échelle des candidats conseillers et des partis, la situation est plus complexe qu'à la mairie. D'abord, 24% des répondants disent qu'ils voteront pour un candidat du Parti civique, mais 23% annoncent qu'ils appuieront ou le candidat du RCM (14%) ou celui du GAM (9%). Le grand mystère reste ici le vote des indécis (45%).

Certes, on peut redistribuer proportionnellement les fameux indécis, vedettes du sondage, ainsi que ceux qui refusent de répondre, qui disent qu'ils ne voteront pas, etc. Redistribué, ce gros 53% donne 51% des votes aux candidats du Parti civique, 30% à ceux du RCM et 19% à ceux du GAM. Légèrement majoritaire, la position du parti de M. Drapeau reste néanmoins incertaine, à cause du trop grand pourcentage des "sans opinion".

Les caractéristiques des indécis ne sont pas faciles à retracer. Le sondage indique qu'on y retrouve un peu plus de femmes que d'hommes; qu'il s'agit surtout de non-péquistes; un peu plus de personnes âgées de 35 à 54 ans et de 55 ans et davan-

tage. On sait qu'ils semblent un peu plus près du profil des partisans de M. Drapeau et de son parti que des autres, mais la preuve est tenue.

Autre inconnue que laisse entière ce sondage: la variable socio-économique et l'intention de vote (comme la satisfaction à l'égard de l'administration sortante) des Montréalais quartier par quartier. Certes, le taux de satisfaction relevé quant à l'administration Drapeau-Niding est élevé (57% contre 33%); il l'est encore davantage quant à la performance de M. Drapeau lui-même (65% contre 27%). Mais voilà une moyenne des divers quartiers de Montréal.

On constate par exemple que "le logement" ne forme en rien la préoccupation centrale des Montréalais, quand ils pensent "problèmes". Or voilà une moyenne entre des données à proprement incomparables, quand on passe d'un quartier à l'autre, de Notre-Dame-de-Grace à Saint-Jacques ou Saint-Louis, par exemple.

La campagne électorale menée en date du 25 octobre par les trois partis ne paraît pas avoir ému beaucoup de monde: 55% des Montréalais disent ne pas connaître les deux adversaires de M. Jean Drapeau à la mairie et 32% pensent qu'il n'a que M. Serge Joyal comme adversaire. Bref, 87% ne connaissent pas encore le candidat Guy Duquette, du RCM.

En revanche, le parti de M. Duquette est aussi connu que celui de M. Drapeau (respect, 67% et 68%), tandis qu'ici, le GAM tire de l'arrière (45%). Près de 60% des gens ne savent pas lequel des trois candidats à la mairie fait la meilleure campagne. M. Joyal détient ici une légère avance (22%) sur M. Drapeau (18%) et M. Duquette vient loin derrière avec 2%. Ces données confirment que MM. Drapeau et Joyal sont largement plus populaires

que leurs partis respectifs, tandis que c'est l'inverse pour le RCM et son candidat à la mairie.

Le degré d'intérêt des Montréalais pour la présente élection ne paraît guère plus élevé qu'en 1974. Seulement 32% se disent "très intéressés" à la campagne électorale, 46% avouent être "plus ou moins intéressés", ce qui pourrait laisser présager un nombre d'abstentions important, d'autant plus qu'une certaine "fatalité" paraît s'être emparée de maints citoyens. En effet, les deux tiers des Montréalais président que M. Drapeau sera élu de toute manière.

Pas moins de 72% des répondants disent ne pas savoir lequel des partis a la meilleure campagne électorale.

Si le taux de satisfaction à l'endroit de l'administration municipale sortante est élevé, celles de ses activités qui suscitent le plus de satisfaction sont d'abord l'enlèvement des ordures, puis le transport en commun, le service des incendies, les sports et loisirs, le service de police. Les moins encourageantes, au contraire, seraient les conditions de circulation à bicyclette (on ne sait cependant pas s'il s'agit de plaintes de cyclistes ou, au contraire, d'automobilistes contre les cyclistes), le montant des taxes municipales, la situation du logement, le stationnement et les conditions de circulation des voitures et des piétons.

Ce qui se serait amélioré le plus, au cours des dernières années, selon les Montréalais, serait le transport en commun, tandis que c'est le coût de la vie qui se serait détérioré le plus. Les améliorations sont attribuées en priorité à l'administration municipale (42%; 22% ne savent pas), tandis que les effets négatifs seraient dus à peu près également à celle-ci et au gouvernement québécois.

Enfin, les Montréalais ne semblent pas prêts de descendre dans la rue pour engager la bataille de l'autonomie municipale: 37% estiment que Montréal a assez de pouvoirs (par rapport à Québec et Ottawa), 13% jugent qu'elle en a trop, 19% seulement, qu'elle en manque et 31% ne savent pas.

Le sondage de Radio-Canada fournit une poussière d'autres données intéressantes. Ainsi, parmi ceux qui adhèrent le plus à Montréal (c'est-à-dire qui préfèrent y rester), on compte une majorité de femmes (63%), de non-francophones (67%), de gens âgés de 55 ans et plus (68%) et de propriétaires (66%).

Les partisans du maire Jean Drapeau se recrutent davantage chez les Montréalais âgés de 35 à 54 ans (50%) et de 55 ans et plus (47%), ainsi que chez ceux qui ont entre 0 et 12 ans de scolarité. Ceux de M. Guy Duquette du RCM sont en majorité dans le groupe des 18 à 34 ans et chez ceux qui ont 13 ans de scolarité et davantage. Les partisans de M. Joyal se recruteraient indifféremment dans tous les groupes d'âge, également chez les deux sexes, chez les francophones et anglophones et quel que soit le nombre d'années de scolarité.

Réagissant aux données du sondage hier, le RCM a dit se réjouir de ce que le maire sortant et son parti sont "en grande perte de vitesse" et que le RCM forme la véritable opposition dans les quartiers de Montréal. De plus, le porte-parole de ce parti constate que le sondage a eu lieu il y a 10 jours et qu'il ne reflète par conséquent plus la situation actuelle.

Le RCM fustige le GAM pour avoir divisé l'opposition au maire sortant et fait le jeu de ce dernier. Il se réjouit par ailleurs que son candidat à la mairie ne soit pas conçu comme une "vedette", mais que la lutte réelle se fait à l'échelle des quartiers.

AUJOURD'HUI

De 9 h 30 à 23 h, bazar artisanal au profit de l'œuvre de l'aide à l'enfance haïtienne, à l'Auditorium de l'Hôtel-Dieu de Saint-Hyacinthe. Demain, reprise de 10 h à 20 h.

De 10 h à 18 h, collecte de vieux journaux et de verre, organisée par le mouvement STOP dans le cadre d'une journée de recyclage.

De 10 h à 17 h, bazar de Noël au profit de l'église orthodoxe Theotokos, au 2234 rue Saint-Antoine, près de Fort.

À midi, déjeuner-causerie du dernier jour du congrès annuel de la Chambre de commerce de la province de Québec, en l'hôtel Regency Hyatt. Invité: M. Claude Ryan, chef du Parti libéral du Québec.

À 14 h, assemblée générale du Conseil québécois de la paix, à l'hôtel Richelieu, 505 rue Sherbrooke est.

À 15 h, causerie de M. Denis Lazure, ministre des Affaires sociales, au 32e congrès annuel de l'Association des conseils de médecins et dentistes, en l'Auberge des Gouverneurs de Québec.

À 18 h, banquet de clôture du 5e symposium du Conseil québécois de l'environnement, à l'Université de Sherbrooke. Invité: M. Marcel Léger, ministre délégué à l'Environnement.

À 19 h, causerie de M. Lucien Lessard, ministre des Transports, dans le cadre du séminaire socio-économique sur les conditions de vie dans les villages nordiques, à l'hôtel de Fermont (comté de Duplessis).

Le 16e congrès annuel du Conseil du Québec de l'enfance exceptionnelle se poursuit jusqu'à demain, au Centre municipal des congrès de Québec.

Demain

À 19 h, inauguration du Mois communautaire du livre juif 1978, à l'édifice Samuel-Bronfman.

LA SCIENCE AU SERVICE DE QUI?

En hommage à Fernand Séguin, Prix Kalinga 1977
Débat public: La science au service de qui?

Mercredi, le 8 novembre 1978 à 20 heures
Université du Québec à Montréal
Auditorium du pavillon Lafontaine
1301 est. rue Sherbrooke
Montréal

Avec la participation de Fernand Séguin et de représentants de milieux universitaires, populaires et syndicaux: Guy Bourgeault, Hélène David, Jean-Guy Frenette, Jean-Guy Lagus, Jean-Claude Leclerc, Camille Limoge, Donna Mergler, Marcel Pélipin, Michel Pichette.

Ce débat est organisé par l'Institut canadien d'éducation des adultes, la faculté d'éducation permanente de l'Université de Montréal et le service d'éducation permanente de l'Université du Québec à Montréal.

AMEUBLEMENTS LUXUEUX À VENDRE

- Salle à manger style Louis XVI (6 chaises, 2 fauteuils, dessus de table en marbre)
- Ameublement sculpté de chambre à coucher, style "Chippendale", acajou massif des Antilles

Sur rendez-vous seulement: 274-8497



1500 av. McGregor. Invité: M. Denis Vaugueux, ministre des Affaires culturelles.

À 14 h, spectacle pour enfants par le Théâtre de quartier, à la salle Lafontaine de l'UQAM, 1301 rue Sherbrooke est. Renseignements: 282-8113.

RENCONTRE PUBLIQUE organisée par le SERVICE INCROYANCE ET FOI

L'INCROYANCE DES CHRÉTIENS ET LA FOI DES AUTRES

Panelistes: Jacqueline BARRETTE, auteur et comédienne

Jean-Guy ST-ARNAUD, directeur-adjoint du Centre de Spiritualité Ignatienne à Québec.

Daniel PICO, universitaire, animateur social, rédacteur de "Esprit Vivant"

Animateur: Roger MARCOTTE, professeur de Philosophie au Collège Jean-de-Brébeuf

Mardi 7 novembre 1978, à 20 heures

Salle Brébeuf, 5575 Avenue Decelles, Montréal.

Renseignements: 735-1565

Entrée: \$1.00

Voyageur

présente

Les Grandes Enigmes

un film de documents authentiques sur des phénomènes étranges

PSI

commenté sur scène par Louis Bélanger parapsychologue

au-delà de l'occultisme

Du 3 au 11 nov. à 20h30
Matinées dim. 5 et 12 novembre à 14h

THÉÂTRE ARLEQUIN
1004 Ste-Catherine est
Métro Berri-Demontigny
527-0766
Guichets ouverts à midi

\$3.50

Télépathie • clairvoyance • expériences "hors du corps" • rêves prémoniteurs • vision du futur • photographie de la pensée • télékinésie • guérisseurs • "maisons hantées" • création d'un "fantôme"

GRAND THÉÂTRE DE QUÉBEC 15-16-17 déc. à 20h30

A ST-JÉRÔME POLY Salle André Prévost 14 nov. à 20h

A SHERBROOKE FESTIVAL 2-3 décembre à 20h30
CINEMA FORD 53 Wellington Nord Tél.: 589-3532

Le Québec dans la francophonie

COMME la fièvre récurrente d'une maladie chronique, les querelles politiques de la francophonie éclatent périodiquement dans ce pays, plus précisément à l'intérieur du triangle formé par Ottawa, Québec et Paris.

deste au début des années soixante-dix mais qui était appelé, du moins l'avait-on souhaité, à engendrer cette future communauté de la francophonie.

tional serait incompatible, affirme Ottawa, avec des arrangements comme ceux qui ont permis au Québec d'occuper une place dans l'Agence de coopération.

Mais, lors de sa récente visite officielle à Paris, M. René Lévesque obtenait l'assurance que la France ne consentirait pas à la fondation d'un "commonwealth" des pays francophones sans la participation du Québec.

Si, comme on l'avait envisagé, cette Agence s'était développée suivant sa vocation première, elle aurait donné naissance un jour à ce "commonwealth" de la francophonie et le Québec, déjà reconnu comme gouvernement participant, eût occupé un siège dans ce forum international sans contredire, du moins en principe et en apparence, l'unité de la politique étrangère du Canada.

C'est pourquoi, l'idée d'une communauté de pays francophones a refait surface dans un autre lieu il y a deux ans. A l'occasion d'un sommet franco-africain, quelques chefs d'Etat ont exprimé le vœu que soit mise en place une structure nouvelle, en marge de l'Agence de coopération.

Quand fut posée la question de la place du Québec dans cette communauté, le gouvernement canadien fit clairement savoir à ses interlocuteurs qu'il n'était pas question de faire un statut de "gouvernement participant" à la province francophone.

De même qu'il a été possible de résoudre le problème de la représentation québécoise au sein de l'Agence de coopération, de même pourra-t-on octroyer au Québec un statut dans une communauté de pays et de gouvernements francophones.

Michel ROY

Une déclaration du président du Sénégal, faite à Ottawa jeudi, relance le débat. Le propos de M. Senghor, singulier et inattendu, a contrarié Québec, fâcheusement surpris Paris et ravi Ottawa qui ne l'avait pas sollicité.

La stratégie de l'épouvantail

Les épouvantails ne font normalement fuir que les moineaux, et autres petites bêtes à cervelle légère. Mais pas les gens doués d'intelligence, ni même les animaux un peu fûtés.

Mais encore une fois, les stratégies fédérales ratent le coche. Non contents d'avoir en main des données intéressantes, ils veulent tellement avoir la peau de l'ennemi qu'ils font, comme le disent si joliment les anglophones, de "l'overkill".

On en trouve un exemple parfait, presque trop classique, dans un texte qui a fait grand bruit en Ontario, livré récemment par voie de discours par le secrétaire parlementaire de M. Marc Lalonde, le député Gus MacFarlane, qui s'adressait à des citoyens de Hamilton.

Bien nourri par les récentes études du bureau de M. Lalonde sur la souveraineté-association, le député posait de justes questions sur le "marché commun" qui propose le PQ, sur ce qu'il inclurait, et sur l'impact probable de ces mesures sur l'économie ontarienne.

Jusqu'à-là, la tactique est de bonne guerre et on comprend qu'un homme politique de la province voisine ait envie de pousser les Ontariens hors de leur torpéur tranquille, de les inquiéter un peu quant aux enjeux du réfé-

rendum québécois. Tout cela trait fort bien si le bureau de M. Lalonde ne s'était pas cru obligé, encore une fois, de montrer aux Canadiens le Québec comme un monstre à deux têtes, schizophrène de surcroît.

Il y a d'abord, évidemment, la "violence". Le Québec a été secoué par le FLQ au cours des années soixante mais le calme d'après 70 a installé une "fausse quiétude".

Cela aurait été certes trop demander au porte-parole de M. Lalonde que de reconnaître que l'existence même du Parti québécois a été au moins aussi "efficace" que les mesures de guerre pour conserver au Québec le goût de la démocratie.

Il y a le chapitre habituel sur le référendum qui, comme on le sait, n'est qu'une suite de trucs pour abuser les Québécois pas très subtils.

Lise BISSONNETTE

INACTIVITÉ

La nostalgie de l'enfance à l'Assemblée

A l'école élémentaire, on tient souvent les enseignants responsables de l'indiscipline et de la grossièreté de certains de leurs élèves: on presume, en effet, que les enfants ne sont pas entièrement responsables de leur conduite.

qu'ils s'entêtent à appeler Madame le Président. Faut-il conclure qu'ils ressentent une certaine nostalgie de leur enfance ou qu'ils sont arrêtés à la phase du besoin d'identification propre aux enfants?

Il semble maintenant clair et net, après trois semaines de débats télévisés, que la plupart des parlementaires alignent leur conduite non sur les règlements de l'Assemblée nationale mais sur la personne chargée de les faire respecter.

L'Assemblée nationale du Québec n'a pas grand chose de commun avec l'école primaire si ce n'est que la conduite de certains parlementaires s'apparente parfois à celle des enfants.

BIEN

Qui s'étonne encore?

Qui s'étonne encore? Il n'y a pas de Soyuz-31 tous les jours et de Gilles Villeneuve à chaque virage. Le commun des hommes n'a pas d'autre choix, pour défrayer la chronique, que de s'adonner à des jeux baroques ou tout simplement braques, par exemple chanter pendant trente jours la même rengaine ou manger une excavatrice.

fait son tour du monde. "Y'a rien là!" a dit mon fils, et je lui donne raison. Il n'y avait tout autant "rien là" quand deux fiancés ont uni leur destin en plein vol au-dessus de l'Atlantique; quand, aussi, deux tourtereaux-parachutistes se sont passé la bague au doigt au cours d'une descente.

Pour étonner un monde qui s'ennuie, il faudra être de plus en plus ingénieux. A la longue, on finira par épuiser les tours les plus bizarres. La presse à sensation ne se dérangera plus, jusqu'au jour où deux amoureux fous annonceront à l'univers incrédule que leur mariage aura lieu à l'église.

Albert BRIE

Ces jours derniers, un militaire américain a célébré son mariage avec une Philippine sous l'eau. Vêtus de costumes d'hommes-grenouilles, les époux, le célébrant, les témoins et les invités se sont enfoncés à cinq mètres de profondeur, et ont fait la noce. C'était une première et elle a

L'ANCIEN ET LE NOUVEAU

Pharisiens nous-mêmes!

par Jean Martucci

Les vrais pharisiens, les pires de tous, les seuls authentiques, sont ceux qui se croient exempts de toute hypocrisie; ceux qui condamnent la conduite des autres sans couleur de leur rendre service et croient incarner la perfection, la vérité et l'idéal qui'ils proposent.

Heureux celui qui, au fond de lui-même, a déjà mesuré, un jour, l'immense fossé qui sépare ce qu'il fait de ce qu'il dit, l'humilant abîme entre sa pratique et ses principes.

De même qu'il a été possible de résoudre le problème de la représentation québécoise au sein de l'Agence de coopération, de même pourra-t-on octroyer au Québec un statut dans une communauté de pays et de gouvernements francophones.

LETTRES AU DEVOIR

Le "wonnowon" aux raisons sociales

Depuis quelque temps déjà les raisons sociales se doivent d'être en français; aussi n'est-il pas surprenant outre mesure d'entendre les fonctionnaires de ce bureau aider un anglophone en peine de français, à rédiger sa raison sociale selon les normes édictées par la loi 101.

Ainsi un de ces fonctionnaires suggéra au futur propriétaire d'une compagnie, d'employer "debossage" (sic) plutôt que "body shop". Son petit bonhomme terminé, ce même fonctionnaire remet à l'intéressé, deux questionnaires; le premier devant lui servir de brouillon alors qu'il devra remettre le second, dûment rempli et dactylographié, lui remettant les deux copies du

questionnaire, le fonctionnaire demande alors à l'éventuel propriétaire, de lui rapporter une copie "taille-pe" (typed).

Je suis tout à fait d'accord pour que règne, partout au Québec, le français, y compris pour les raisons sociales; cependant lorsqu'un anglophone s'amène avec une raison sociale rédigée en anglais, le gouvernement devrait avoir l'élémentaire décence d'employer des préposés sachant s'exprimer en français correct afin de bien renseigner ceux dont le français n'est pas la langue maternelle.

Bien sûr on arguera que ce rôle de "conseiller linguistique" ne relève pas du bureau des "raisons sociales" mais de

"l'office de la langue française", soit, mais j'estime carrément obscène d'entendre un fonctionnaire débiter à un rythme effarant fautes de syntaxe, anglicismes et autres tournures boiteuses, demander à un anglophone, de bien vouloir s'exprimer en français correct.

A quant les cours de recyclage en français pour les préposés aux "raisons sociales"? Jose espérer que le gouvernement ne se contentera pas de jeter pudiquement le manteau de Noé sur cette incohérence, mais prendra des mesures énergiques pour la corriger.

S.M. VAILLANCOURT Sainte-Madeleine, octobre 1978

L'action du Saint-Esprit dans l'Eglise

Les événements se précipitent et bouleversent toutes les prévisions humaines. Dans un peu plus d'un mois à peine, le pape Paul VI décède après quinze années de pontificat.

conquis les coeurs non seulement de ses ouailles, mais aussi des incroyants et des hommes de toutes conditions, par sa bonté rayonnante, par sa modestie et par son esprit de simplicité et de pauvreté.

De nouveau l'action du Saint-Esprit se manifeste avec force dans l'élection de son nouveau Vicaire, Jean-Paul II, cardinal Karol Wojtyla, archevêque de Cracovie, Pologne.

C'est d'abord la surprise, puis la joie générale de la chrétienté et du monde entier, même chez les officiels du gouvernement polonais, sauf probablement de certains pays communistes.

Dans LE DEVOIR du 21 octobre, le P. Bernard Lambert, o.p., rapporte du discours de Jean-Paul II après son élection, cette phrase qu'on qualifierait volontiers de prophétique: "Je viens aussi ouvrir un nouveau chemin dans l'histoire de l'Eglise avec l'aide de Dieu et de l'humanité".

Ne pourrait-on pas formuler ainsi la leçon qui se dégage de ces derniers événements de l'histoire de l'Eglise: malgré les apparences, c'est vraiment l'Esprit Saint, et non les hommes, qui conduit la barque de Pierre.

Pacifique EMOND, o.f.m. Montréal, le 25 octobre 1978

Sport et culture

Messieurs les gouvernements, Hier le 8 octobre 1978, j'assistais à la course automobile "Grand Prix du Canada", un événement important qui aura réjoui tous les Montréalais, tout le Québec et tout le Canada, puisque l'un des nos héros remporta le premier Prix — J'étais heureux moi aussi, puis je me suis mis à penser:

courir de nombreux canadiens — pour le prestige nous avons gagné quelque chose, mais à quel prix.

Ce qui est curieux dans tout ceci, c'est qu'on nous dit quand on demande des fonds pour des activités artistiques et non sportives, qu'il n'y en a pas: le privé dira que c'est un mauvais moment sur le plan économique, les gouvernements et les municipalités qu'il faut faire des coupures.

Ainsi financer une maison d'Opéra au Québec, un festival de danse à Montréal, un organisme qui veut promouvoir les arts d'interprétation

Shell épure ses eaux usées

M. Michel Roy,

Le 27 octobre dernier apparaissait dans votre journal un compte rendu du rapport final du comité d'étude Canada-Québec sur la pollution du St-Laurent.

C'est avec regret que la Shell Canada constate qu'encre une fois, les lecteurs ne sont informés que du problème et que les mesures visant à une solution possible ne font jamais la manchette.

A titre d'exemple concret, notre compagnie a mis en marche en juillet 1977, un système de traitement des eaux usées à sa raffinerie de Montréal-Est.

Les lettres adressées à cette rubrique doivent être signées et comporter de manière lisible, les noms, adresse et numéro de téléphone de l'auteur. Toutefois, l'adresse et le numéro de téléphone ne sont pas destinés à la publication. LE DEVOIR ne peut s'engager à publier toutes les lettres et, en raison des contraintes d'espace, se réserve le droit de les abréger. Les correspondants sont invités à dactylographier leurs textes à double interligne.

Construit au coût d'au-delà de \$25 millions, ce système permet de retourner au fleuve les eaux de rejet dans un état purifié qui rencontre les normes prescrites par les gouvernements fédéral et provincial pour les huiles, les phénols, les sulfures et l'azote amoniacal.

Le travail de planification de ces installations a débuté il y a déjà plus de cinq ans et témoigne, nous le croyons, de notre intérêt à la préservation du milieu.

Le directeur des affaires publiques de Shell Canada Limitede. Jacques VIAU Montréal, le 1er novembre 1978

dans le milieu scolaire tout ceci est compliqué, trop cher etc... même si on touchera à long terme un public plus nombreux — mais attention c'est la "Culture", on aura pas le plaisir d'entendre des foules hurler, mais des petits groupes applaudir, sourire, vibrer — Alors que voulez-vous, mieux vaut dépenser de l'argent où une grande partie du public vient pour l'accident (course automobile), la bagarre (hockey, football) que donner des fonds pour des activités de détente et de culture.

Mais messieurs les ministres et les maires, n'allez pas dire que vous n'avez pas d'argent — Quant à vous messieurs du privé sachez que si vous donnez plus d'aide financière à la culture votre image de marque n'en souffrirait pas, au contraire — certes Montréal, octobre 1978, car il y a des risques quand le public devient trop cultivé...

Alain NONAT Montréal, octobre 1978

LE DEVOIR est publié par l'Imprimerie Populaire, société à responsabilité limitée, dont le siège social est situé au numéro 211, rue du Saint-Sacrement, Montréal H2M 2P1. Il est composé et imprimé par l'imprimerie Dumont incorporée dont les ateliers sont situés à 9130, rue Bovin, Ville LaSalle. L'Agence Presse Canadienne est autorisée à employer et à diffuser les informations publiées dans LE DEVOIR. ABONEMENT: édition quotidienne \$60 par année, six mois \$33, trois mois \$21. A l'étranger: \$65 par année, six mois \$36, trois mois \$24. Editions du samedi: \$19 par année. Edition quotidienne, livrée à domicile par porteur: \$150 par semaine. Tarif de l'abonnement servi par la poste aérienne sur demande. Courrier de deuxième classe. Enregistrement numéro 0858. Dépôt légal: Bibliothèque nationale du Québec. TÉLÉPHONE: 844-3361 (lignes groupées)



Abitibi et Chibougamau: ensoleillé avec passages nuageux en fin de journée. Vents modérés par moments. Maximum 12. Aperçu pour dimanche: ennuagement suivi de pluie.

Pontiac, Témiscamingue: ensoleillé. Maximum 13. Aperçu pour dimanche: nuageux.

Haute Mauricie, Laurentides: ensoleillé avec passages nuageux. Maximum 13. Aperçu pour dimanche: beau et doux.

Outaouais, Montréal, Cantons de l'Est, Québec, Trois-Rivières: ensoleillé. Maximum 15. Aperçu pour dimanche: beau et doux.

Saguenay, Lac-Saint-Jean: ensoleillé avec passages nuageux et vents modérés par moments. Maximum 12. Aperçu pour dimanche: beau.

Baie-Comeau, Sept-Îles, Rimouski, Gaspésie: ciel variable. Vents modérés. Maximum 10 à 12. Aperçu pour dimanche: beau.



◆ Claude Ryan

est considérablement accru depuis l'élection de Notre-Dame-de-Grâce.

L'ancien journaliste précise par ailleurs que lorsque viendra le moment d'une élection partielle, il aura à nouveau à peser le pour et le contre. On ne peut prévoir à court terme qu'une telle situation se présente quoique il reconnaît que des députés lui aient déjà offert de lui céder leur siège si nécessaire. Faisant état de l'esprit de désintéressement de ceux-ci, il souligne qu'il faudrait néanmoins de bonnes raisons pour qu'un député soit amené à démissionner.

Des rumeurs ont déjà voulu que le député de Verdun, M. Lucien Caron, soit l'un de ces députés.

D'autres indiquent que des pressions se font sur certains députés pour les amener à céder leur place. Il y aurait dans ce cas le député de Laurier, M. André Marchand.

Il y a par ailleurs le cas du député de Jean-Talon, M. Raymond Garneau, qui a évoqué lui-même une éventuelle retraite de la scène politique provinciale. M. Ryan aimerait évidemment être député d'un comité de la région montréalaise, mais il ne dirait pas non à une candidature dans Jean-Talon à condition que les militants du comité l'invitent.

Quant au comté de Maisonneuve où M. Ryan a déjà dit il y a plusieurs mois qu'il aimerait être candidat pour battre les péquistes dans leur forteresse, il évite maintenant la question. Une éventuelle démission du député Robert Burns ne changerait rien à la situation actuelle car il n'est jamais dans son comté, est sa seule raison lorsqu'on l'interroge sur ce comté.

C'est M. Ryan lui-même qui a abordé

toute cette question de son entrée à l'Assemblée nationale, soulignant que s'il était député il participerait sûrement de façon active aux travaux de la commission parlementaire qui sera créée pour étudier les propositions du premier ministre Trudeau en matière de partage des pouvoirs.

La création de cette commission le réjouit beaucoup. Il souligne que ce ne peut être qu'une bonne chose, l'Assemblée nationale ayant toujours été tenue à l'écart de ces questions par le passé.

Quant aux résultats mêmes de la conférence constitutionnelle, M. Ryan est somme toute positif. Selon lui elle ne pouvait produire plus qu'elle n'a produit compte tenu du peu d'autorité morale du gouvernement Trudeau à la veille des élections, et de l'ambiguïté de la position du premier ministre Lévesque en égard à ses positions constitutionnelles.

Il trouve que les questions soumises à la discussion par M. Trudeau en matière de partage des pouvoirs représentent un intérêt certain pour le Québec, mais qu'il ne faut pas espérer de déblocage majeur avant les prochaines élections fédérales.

Il pense que le comité ministériel créé ne pourra guère présenter plus qu'un rapport d'étape lors de la conférence de février.

La discussion sur le partage des pouvoirs est pour M. Ryan un élément de première importance. Tant que cette question n'aura pas été vidée, il voit mal comment on pourra discuter des institutions, notamment du Sénat. Quant au rattachement de la constitution et à la formule d'amendement, M. Ryan croit que s'il s'était agi de prendre une décision le premier ministre Lévesque aurait été justifié de refuser son accord mais puisqu'il ne s'agissait que de discussions, celui-ci aurait dû donner son accord.

Selon M. Ryan, le premier ministre québécois s'est comporté sur cette question comme un "petit empereur du Québec".

◆ Cyrus Vance

lui de la nouvelle infrastructure, routière notamment, à construire, et à trois milliards de dollars le prix des installations qu'Israël abandonnera aux Égyptiens dans le Sinaï.

M. Vance a indiqué que le chiffre cité par M. Begin était "bien en-dessous" de

ces dix milliards de dollars. Il a déclaré qu'il n'y avait pas de lien direct entre la conclusion des négociations, la solution des problèmes des colonies de Cisjordanie, et la question de l'aide financière américaine.

A Tel Aviv, le vice-ministre israélien de la Défense, M. Mordechai Zippori, a déclaré que la plupart des dispositions de sécurité du traité israélo-égyptien avaient rallié l'accord des deux parties.

Les Égyptiens seront autorisés à cantonner une seule division militaire le long de la rive orientale du canal de Suez jusqu'à une profondeur de cinquante kilomètres. Le désert du Sinaï sera démilitarisé, et il sera interdit à l'Égypte d'y construire des fortifications, a confié M. Zippori à la radio israélienne.

Une clause assure la validité de l'accord envisagé en cas d'hostilités sur le front oriental israélien, a-t-il précisé.

Les délégations israélienne et égyptienne aux pourparlers de Washington sont également convenues du tracé des lignes exactes entre la zone démilitarisée et celles où les armées d'Égypte et d'Israël conserveront des forces réduites, ainsi que des dispositions de sécurité en mer.

"Les dispositions de sécurité du traité tiendront compte de toute éventualité dans la région. Il y aura une période d'épreuve de deux ans et demi, au cours de laquelle surviendront un échange d'ambassadeurs et une ouverture des frontières," a précisé M. Zippori.

Pendant cette période, nous serons cantonnés dans quarante pour cent du Sinaï qu'Israël évacuera entièrement au bout de trois ans, aux termes du traité envisagé, a-t-il conclu.

Pendant ce temps la première séance plénière de travail du sommet arabe de Bagdad a duré moins d'une heure hier et on indique que les divergences sur la position à adopter face à l'Égypte semblent s'accroître.

La séance avait été retardée pour permettre la poursuite de consultations privées entre la Syrie, l'Arabie saoudite, le Koweït et l'Irak. De source proche des délégations, on indique néanmoins que les contacts de couloirs n'ont fait qu'approfondir les désaccords.

L'Arabie saoudite et ses riches alliés du golfe ne souhaitent pas prendre de mesures contre l'Égypte tant que le président Sadate affirme que ses négociations avec Israël n'ont pas pour objet la conclusion d'une paix séparée.

De leur côté, la Syrie, l'Irak et d'autres pays s'en tiennent à vouloir demander au sommet l'adoption de sanctions spécifiques en particulier d'un boycottage économique.

L'Arabie saoudite semble accepter de reconnaître que de telles mesures pourraient être envisagées ultérieurement si l'Égypte, une fois signé un traité de paix avec Israël, établissait avec lui des relations politiques, économiques et culturelles. Elle refuse toutefois de s'engager sur la nature et la date de telles mesures.

M. Saadoun Hammadi, ministre irakien des Affaires étrangères, a déclaré lors d'une conférence de presse que les participants au sommet avaient étudié un rapport des ministres des Affaires étrangères, puis écouté un discours du roi Hussein de Jordanie puis du président norvégien avant l'ajournement de la séance.

Il a déclaré que l'idée d'un fonds au profit des pays du champ de bataille avait été accueillie favorablement, mais que les détails n'en avaient pas été abordés. Il a démenti que le montant de onze milliards de dollars ait été convenu.

Reconnaissant l'existence de divergences, il a déclaré que si un consensus minimum ne se dégageait pas, chacun des pays arabes aurait à décider de son attitude par lui-même, soit isolément soit en accord avec d'autres pays.

◆ L'orgue

Thérèse-de-Blainville. Un instrument achevé et un livre du VIII^e siècle, *L'art du facteur d'orgues* par dom François Bedos de Celles, mobilisent son esprit et ses énergies.

Joseph Casavant fera "parler" l'orgue du séminaire et s'engagera désormais dans la facture d'orgues à tuyaux. L'exécutive sa première commande à l'église Saint-Martin de Laval en 1840.

Établi à Saint-Hyacinthe la même année, Joseph Casavant dirige sa petite entreprise jusqu'à sa retraite en 1866. Un employé, Eusèbe Brodeur, prend à son compte l'entreprise à la condition de favoriser l'apprentissage de Samuel et de Claver.

Les frères Casavant compléteront cet apprentissage par un voyage d'études de trois ans en Europe où ils rencontreront quelques-uns des grands maîtres de la facture d'orgues de l'époque. C'est en revenant de ce long voyage qu'ils fondent la maison Casavant Frères, dans un petit immeuble où se trouvent aujourd'hui les bureaux de l'administration.

Leurs liens avec Salluste Duval produiront d'autres perfectionnements. Ils ont construit le premier orgue électropneumatique valable en 1892 à la basilique d'Ottawa. La clientèle s'accroît sur tout le continent: à la vingtième année, les frères Casavant ont construit leur centième instrument, cinq ans plus tard, le deux centième et vingt ans après, le millième. Avant la fin de son centenaire, la maison Casavant Frères aura signé son 3.450^e orgue.

La réputation de la maison Casavant Frères a franchi depuis longtemps les frontières et les océans. Elle repose sur ce qu'il est convenu d'appeler "la tradition Casavant".

"C'est beaucoup de petites choses et aussi de plus grandes. Elle est dans l'esprit des artisans qui travaillent ici, dans le goût du travail bien fait" nous dit M. Eugène Laplante, secrétaire de la maison.

La minutie qu'ils apportent dans la fabrication de chaque élément, l'emploi des meilleurs matériaux, un sens du bel ouvrage qui les guide dans toutes les étapes de l'exécution, composent cette tradition séculaire. Chaque orgue est monté complètement en atelier et ne quittera qu'avec l'approbation du directeur artistique.

Chaque instrument constitue une oeuvre unique puisqu'il est conçu pour s'adapter aux contraintes d'un lieu spécifique que l'on appelle aussi, dans le langage des facteurs d'orgues "un vaisseau".

La facture d'orgues, héritière de traditions séculaires, a dû s'adapter aux techniques modernes de la fabrication. Si les tuyaux d'étain et de plomb sont toujours construits à la main, exactement comme les prescrivait dom Bedos de Celles, ils

Ottawa veut pelleter sa neige du côté des provinces (Parizeau)

par Claude Turcotte

OTTAWA — Les relations fédérales-provinciales dans le domaine économique suivent des voies étonnantes comparables à celles que l'on constate sur le plan constitutionnel, comme on a pu le constater cette semaine à Ottawa, où se sont déroulés pendant cinq jours consécutifs des pourparlers sur l'un et l'autre sujet.

Inutile de revenir sur les trois premiers jours, où les premiers ministres ont parlé d'abondance de réforme constitutionnelle. Jeudi, les ministres des Finances ont pris la relève. Leurs délibérations sont plus sobres que celles de la semaine précédente, mais les résultats se ressemblent tout de même, c'est-à-dire accord sur certains points et désaccord sur d'autres.

Comme d'habitude, ce sont les points de divergence qui ont suscité le plus de commentaires de la part des hommes politiques.

Pour expliquer l'origine de ce nouveau désaccord fédéral-provincial, il faut remonter à l'annonce des coupures budgétaires du gouvernement fédéral l'été dernier. Parmi les réductions de dépenses fédérales il y a certains paiements de transfert aux provinces. Hier, le ministre fédéral des Finances, M. Jean Chrétien, a annoncé qu'il retardait d'au moins un an l'aide aux provinces à certains programmes de services sociaux et communautaires ou municipaux.

Cette mesure, estiment les fonctionnaires fédéraux fera perdre en un an \$250 millions aux provinces. M. Chrétien avait

d'abord proposé une baisse de sa contribution aux programmes de santé et d'éducation, mais les provinces n'ont pas voulu, ce qui a alors incité le gouvernement fédéral à retarder d'un an les programmes sociaux et communautaires. On a rapporté que l'opposition des ministres provinciaux a été très vive.

Le gouvernement canadien a annoncé également son intention d'apporter des modifications à la formule de péréquation, de manière à donner plus d'argent aux provinces pauvres, mais de manière aussi à réduire la contribution globale d'Ottawa de \$56 millions.

La réaction générale des ministres des Finances a été très claire et ils ont accusé le ministre fédéral d'agir de façon arbitraire et inquiétante.

Le plus furieux des ministres provinciaux fut sans doute M. Jacques Parizeau, qui au cours d'une conférence de presse hier midi a dit que jamais dans le passé il n'avait assisté à une telle réunion fédérale-provinciale, où, selon lui, les ministres provinciaux ont été traités comme des journalistes, c'est-à-dire qu'on leur a donné des informations incomplètes et à la dernière minute.

M. Parizeau a accusé le gouvernement canadien d'agir comme celui qui nettoie son entrée en envoyant la neige chez le voisin et qui par la suite déclare: "Voyez comme mon entrée est propre".

Par cette image le ministre a voulu expliquer que pour réduire ses dépenses le gouvernement fédéral se contente d'envoyer les déficits aux provinces, ce qui, a-t-il ajouté, ne change rien à la situa-

tion globale des dépenses publiques au Canada.

M. Parizeau a mentionné qu'en tout et par tout les coupures fédérales signifient une perte de revenus pour Québec d'au moins \$150 millions pour 1979/1980. Il croit que le montant pourrait atteindre \$200 millions, mais il a avoué que les données exactes lui manquent encore pour donner une évaluation précise.

Enfin le ministre québécois a déclaré qu'à cinq mois de son prochain budget, il est trop tôt pour dire comment il procédera pour assurer l'équilibre de son budget.

Pour sa part, M. Chrétien a laissé entendre que son budget prévu pour la mi-novembre pourrait bien n'être divulgué qu'à la suite de la conférence des premiers ministres sur l'économie à la fin du mois. C'est un sujet qu'il discutera bientôt avec M. Trudeau. Certains préféreraient que le budget suive la conférence; de son côté M. Chrétien pense qu'il serait préférable de la faire avant la conférence pour bien distinguer entre les mesures à court terme qui sont celles d'un budget et les autres à moyen ou à long terme auxquelles on s'intéresse dans les grandes conférences.

Par ailleurs, les ministres des Finances ont discuté de taxation en matière de ressources minières et se sont entendus pour ne pas hausser ces taxes à un niveau de gouvernement si l'autre décidait de les baisser. C'est une entente de principe qui sera soumise à l'attention des premiers ministres lors de leur réunion de la fin du mois.

des meubles d'église.

Récemment, la maison Casavant, après deux ans d'études et de recherches, a lancé une collection de meubles inspirée de la tradition québécoise et construit selon la tradition Casavant: bois massif, assemblage à tenons et mortaises, fini soigné, qualité sans compromis.

◆ Commonwealth

contre la semaine dernière, à Québec, le représentant français au comité d'organisation de ce sommet, M. LeBreton, et affirme que ce dernier l'a assuré de la participation du Québec à la conférence.

Or jeudi à Ottawa, M. Senghor, a dit tout à fait le contraire, indiquant que la France ne faisait aucune objection à ce que le Québec ne participe pas directement au sommet.

Hier, à Québec, on se perdait évidemment en conjectures sur les raisons qui ont poussé le président sénégalais à faire cette déclaration, refusant d'y voir un lien direct avec l'aide financière que doit apporter le gouvernement canadien à un projet de développement important au Sénégal.

Parce que, bien sûr, au fond de toute cette affaire, on retrouve l'éternelle querelle Ottawa-Québec au sujet du rôle dévolu au gouvernement québécois dans les affaires internationales.

Du côté fédéral, on ne met pas d'objec-

tion à ce que le Québec participe à ce sommet de la francophonie mais on désire encadrer cette participation à l'intérieur d'une délégation canadienne qui comprendrait également des représentants des gouvernements de l'Ontario et du Nouveau-Brunswick.

A Québec, on ne veut rien entendre de cette façon de voir les choses et on désire participer au sommet, non pas en tant que pays souverain, mais comme gouvernement participant, statut que possède déjà le gouvernement québécois au sein de l'Agence de coopération technique et culturelle des pays francophones.

Originellement, c'est d'ailleurs cette agence qui devait avoir le mandat d'organiser le sommet des pays francophones. Sur l'initiative, semble-t-il, de M. Trudeau, ce mandat a par la suite été confié à M. Senghor avec les résultats que l'on connaît maintenant.

Quoi qu'il en soit, M. Morin a indiqué hier que les gouvernements québécois et canadien discutent depuis déjà plusieurs mois de cette question sans toutefois être parvenus à une entente sur le statut réservé au Québec au moment de cette conférence.

Qui plus est, on semble maintenant douter, à Québec, des chances que ce sommet se tienne un jour, compte tenu de cette déclaration de M. Senghor et des divergences qui subsistent encore entre tous ses éventuels participants.

La revue des inspecteurs, une "très bonne vache à lait"

En 14 mois, la revue publiée pour l'Association des inspecteurs d'hygiène publique du Québec a rapporté la somme rondelette de \$233,000 dans les coffres des compagnies Les Promotions Publiques Belmont Inc. et l'Imprimerie Express Inc., de Brossard, propriétés de M. Robert Bergeron.

Bien que les membres de cette association se soient aperçus à plusieurs reprises de manoeuvres pas trop "catholiques" de la part de l'organisation Bergeron, le bureau de direction a maintenu son contrat et il a refusé de consulter un avocat pour voir les possibilités de mettre un terme à l'entente qui expire à la fin de décembre.

C'est ce qui a été démontré, hier, par le procureur en chef de la Commission d'enquête sur le crime organisé, Me Fernand Côté. Il interrogeait alors le président de l'Association, M. Pierre Dufresne, qui était appelé à témoigner pour la deuxième fois depuis le début de la semaine où l'on a entrepris les audiences publiques sur les agissements des agences de "publicité sympathique".

Le président de cette association qui compte environ 85 membres sur une possibilité de plus de 450 au Québec a révélé ces faits, se montrant plutôt mal à son aise devant l'étonnement du procureur Côté et du président de la CECO, le juge Denny Dionne.

Le juge Dionne a constaté à un certain moment que l'Association était une excellente "vache à lait" et il s'est étonné de voir que cette association "refusait de s'occuper de l'hygiène de cette vache à lait".

M. Dufresne a aussi mentionné qu'il avait appris avec surprise que le sceau officiel de l'Association était entre les mains de M. Robert (BOB) Bergeron sans que le conseil d'administration en soit au courant. Cette décision, selon son témoignage, aurait été prise par le secrétaire-trésorier et permettait à M. Bergeron de l'utiliser de la façon dont il

entendait pour émettre des reçus aux annonceurs et pour apposer le sceau sur des cartes avec les photos des "collec-teurs".

Il était alors plus facile au personnel des ventes à pression de l'organisation Bergeron de monter aux "clients" qu'ils étaient membres de l'association.

Le sceau a été évidemment l'occasion d'un certain nombre de jeux de mots de la part du procureur Côté et du juge Dionne, qui ont tous les deux un sens de l'humour assez poussé face aux individus qui sont appelés à témoigner devant eux.

Après la perquisition policière de janvier 78, le sceau officiel a été saisi, mais M. Bergeron, sans doute par "prudence", en avait fait fabriquer un faux qui il a pu alors sortir de ses tiroirs et continuer à opérer son commerce illicite et frauduleux selon les termes mêmes employés par les procureurs de la CECO depuis le début de cette enquête qui met au grand jour un réseau de petits individus en mal

de gains faciles récoltés au nom d'associations de bienfaisance.

Sans doute en guise de récompenses pour pouvoir se servir du nom de l'Association de M. Dufresne, Bergeron versait à chaque mois 1,000 dollars dans les coffres de celle-ci, après un dépôt initial de \$4,000 lors de la signature de l'entente intervenue entre le président et les entreprises de Brossard.

Et ce, malgré le fait que le conseil d'administration était bel et bien au courant, toujours selon le témoignage de M. Dufresne, des rentrées d'argent à l'entreprise Bergeron. Cette récolte s'est même élevée à \$44,000 pour un seul mois.

On a aussi appris qu'une autre maison opérant un commerce illicite de ce genre, "L'Agence de Publicité Ladusosa", dont le président est Jean-Jacques Duchemin, également président de "Les promotions Gaber Inc.", avait récolté \$60,000 au nom de la même association.

Ruiné, il doit répondre à une autre accusation

par Bernard Morrier

Ayant intenté une poursuite de \$25 millions contre la firme Aetna Factors, deux de ses dirigeants, certains avocats et le syndic, qu'il accuse de l'avoir ruiné, M. Fernand Beaudoin devra maintenant faire face à une accusation de négligence criminelle et de possession d'une arme à feu dans un dessein dangereux, le tout étant relié aux événements qui ont amené sa poursuite.

M. Beaudoin avait demandé à la Cour supérieure d'empêcher la Cour des sessions, le procureur général et le greffier de la paix de porter la plainte contre lui, mais le juge Gérard Deslandes n'a pas retenu les raisons invoquées pour une telle requête. L'homme d'affaires se disait victime d'oppression et d'abus de procédures, ayant été libéré une première fois d'une accusation plus grave, soit d'avoir causé des lésions corporelles à M. Gerald Levinson, un des dirigeants de Aetna Factors, en déchargeant une arme à feu contre lui.

Hier, le juge Deslandes a conclu que les délais dont M. Beaudoin se plaint ne sont pas imputables au ministère public et que celui-ci n'a jamais obtenu l'assurance que de nouvelles procédures ne seraient pas intentées. Il ne serait donc pas victime d'oppression ni d'abus de procédures.

L'incident qu'on lui reproche s'était dé-

roulé le 19 décembre 1976, à la Plaza Alexis-Nihon, alors que, Beaudoin, président de la compagnie Ferncraft Leather, aurait tenté de se venger sur M. Levinson.

Il tenait ce dernier et la Aetna responsables de sa faillite, au moment où son chiffre d'affaires était de \$5 millions par année, qu'il détenait 20% du marché canadien du manteau de cuir, qu'il exportait pour \$2,500,000 annuellement aux États-Unis, qu'il avait 182 employés à son service et que sa créance envers Aetna n'était que de \$142,000.

Libéré de la première accusation de lésions corporelles pour être, quelques mois plus tard, accusé de négligence criminelle, M. Beaudoin se plaignait que cette reprise de la cause risquait de lui causer de sérieuses difficultés dans d'autres entreprises venant à peine de voir le jour.

M. Beaudoin devra donc mener deux batailles de front, l'une pour se défendre d'avoir été négligent criminellement et l'autre, pour faire valoir sa prétention aux \$25 millions qu'il exige de Aetna Factors.

Entre-temps, M. Beaudoin a repris ses activités dans le manteau de cuir, à Acton Vale, où il a réembauché 90 de ses anciens employés. Son chiffre d'affaires atteint déjà les \$300,000 mensuellement et pourrait même passer à \$4 millions d'ici peu.

La nouvelle entreprise est connue sous le nom de "Atelier du cuir Acton Vale Inc."



Jazz libre et rock

par Louis-Paul Béguin

Les réactions des Noirs devant la commercialisation de leur musique, dans une société qui ne leur apportait pas la liberté et la dignité d'hommes libres, causèrent en fait la révolution qui marqua tout juste après la guerre mondiale (1945), le monde de la musique noire américaine. C'est le *bebop*, ou *bebop*, qui est un moyen de renouveler le jazz, en s'écartant des structures traditionnelles de cette musique noire dont la société blanche s'est emparée. Protestation sociale, déjà, le *bebop* veut être anticonformiste. La langue des solistes transforme, en les transposant, les mélodies connues. *Bebop* est une onomatopée dérivée d'une figure de batterie.

Après le *bebop*, dont les rois sont Charlie Parker et Dizzie Gillespie, vient le *jazz cool*. On connaît le mot *cool*, que le jodel utilise ici. Aux États-Unis, l'expression "Cool man", se disait, à un certain moment et dans certains milieux, mille fois par jour. Mais ce sont les musiciens blancs qui s'emparant du *bebop*, créent le *jazz cool*, exagération du *bebop*, mais marquée de détachement. Drôlement décontracté, le "cool"! Plus tard, on crée le *hard bop*, surtout joué en quintette (trompette, ténor, basse, batterie et piano).

Que dire du *rock and roll*? Il fut populaire surtout entre 1955 et 1965. C'est un dérivé du jazz pur, un mé-

lange de blues et de musique folklorique américaine; *blues*, *country* and *western* sont les trois éléments du *rock and roll*. En 1978, il vieillit mal.

Le mot *rock* n'est pas nouveau. Avec une connotation érotique, il était employé par les Noirs; Ella Fitzgerald avait d'ailleurs chanté *Rock it for me* en 1937. La différence à noter dans ce moyen d'expression est le temps fort qui repose sur le deuxième temps et le troisième, au lieu du premier et du troisième. Ajoutons un peu de *boogie*, des répétitions de thèmes, laissons la place au saxophone, à l'orgue et à la guitare, le tout soutenu par une *percussion* forte et agressive. Les Blancs tombent sous l'envoûtement du *rock and roll* (souvent sur disque avec la mention "rhythm and blues"), remplaçant la raciale étiquette désormais évitée: *race series*. Encore une fois, les Blancs s'empres-sent de copier les Noirs, inventeurs du *rock and roll* original, la plupart des chanteurs sont des Blancs. Elvis mène le bal des jeunes qui renoncent aux chanteurs de ballade à la Bing Crosby, et on peut dire qu'il s'agit d'une petite révolution. Révolte contre la société qui finira par des quartiers brûlés, des universités en ébullition. (Tout est calme de nos jours.)

Le jazz fut toujours une musique de contestation, et cette musique noire n'a rien à voir à cette suite de sons rythmés et électroniques qu'on appelle "rock", ou "free jazz". Les adeptes du *free jazz* rejettent le mot "jazz", et préfèrent dire "Black music". Ma musique, dit Ornette Coleman ne connaît pas de rythme. Elle est de la respiration. Le rythme s'allonge, ralentit, reprend dans le jazz libre. Mais attention à la confusion, à l'anarchie. La musique, quelle qu'elle soit, demande un "tempo", de même que la prononciation de la poésie a son propre rythme. Le torrent de sons du *free jazz* ressemble à la poésie moderne: il y a recherche impossible de ce qui se cache derrière le réel.

Invité par le PQ

Michel Rocard croit l'association inévitable

par Daniel Raunet
collaboration particulière au Devoir

VANCOUVER — L'un des principaux animateurs du Parti socialiste français, M. Michel Rocard, a été invité par le Parti québécois à se rendre au Québec au lendemain du congrès de l'Internationale socialiste qui se déroule en ce moment à Vancouver. M. Rocard doit rencontrer lundi matin le premier ministre Lévesque pour un tête-à-tête dans la Vieille Capitale.

Selon certaines sources, le chef du Parti socialiste français, M. François Mitterrand, aurait insisté pour diriger personnellement la délégation officielle de son parti qui s'est arrêtée jeudi au Québec. Ce qui aurait conduit M. Rocard à s'en séparer et à se rendre directement à Vancouver avec ses autres collègues. Ces événements illustrent une différence noble de perception de la question

québécoise par les deux personnalités socialistes françaises. Alors que M. Mitterrand avait fait montre, lors de son passage à Dorval jeudi, d'une neutralité bienveillante dans la querelle entre Ottawa et Québec, M. Rocard nous a déclaré pour sa part qu'"une formule d'association était inévitable au Canada".

L'ancien dirigeant du Parti socialiste unifié français a cru également bon de préciser ses sentiments à l'égard du Québec en rappelant qu'il avait rédigé dans les années 60 une plaquette en faveur d'une autonomie des Bretons, des Corses, des Alsaciens et autres minorités de son pays. Tout en déclarant qu'il n'a aucune intention d'imiter le général De Gaulle et de déclencher un scandale diplomatique, M. Rocard a ajouté qu'à son avis personnel, les choses n'allaient pas bien entre le Canada français et le Canada anglais.

Le juge Gold prône un tribunal spécialisé dans les injonctions

par Louis-Gilles Francoeur

Le juge en chef de la Cour provinciale du Québec, M. Alan B. Gold, a réclamé hier des autorités politiques québécoises une refonte des réformes entreprises en Colombie-Britannique de façon à confier à un tribunal spécialisé le soin d'administrer le recours aux injonctions dans les conflits de travail.

Le juge Gold a fait cette déclaration en marge du colloque organisé par le Département de relations industrielles de l'Université de Montréal, qui a réuni pendant deux jours d'éminents spécialistes des relations du travail pour se pencher sur la réforme des

lois dans ce secteur.

M. Gold devait amputer son texte écrit de quelques pages sur l'injonction mais, en marge du colloque, il a déclaré à des journalistes "qu'une Commission des relations de travail comme il en existe en Colombie-Britannique ou une régie du même genre — à moins qu'il ne s'agisse du Tribunal du travail lui-même — serait l'instrument tout désigné pour pouvoir émettre et considérer émettre ce qu'on appelle chez nous les injonctions, soit des ordres de faire ou de ne pas faire, que les Anglais appellent le "Cease and Desist Order".

Rejoignant la logique de la célèbre sentence du juge Jules Deschênes, M. Gold n'a pas désavoué le travail actuel de ses collègues obligés de

trancher les litiges qui leur sont soumis mais il n'a pas hésité à dire que le cadre juridique actuel obligeait les magistrats à ne considérer qu'un des multiples aspects des problèmes en cause.

"C'est évident pour moi que le droit ouvrier, qui devrait toucher l'ensemble du problème, doit se servir de toutes les armes pour régler la situation. Les conflits ne sont pas seulement une question de dire oui ou non à une injonction. La question de l'injonction n'est qu'un petit aspect des conflits de travail", a poursuivi le magistrat.

Ce dernier a ajouté que "ce qui cause tant d'ennuis, c'est que les juges des tribunaux de droit commun, qui ne sont saisis que de cet aspect de la question, et qui jugent en général très bien sur cet aspect de la question, n'ont pas le pouvoir de regarder le vrai problème du conflit syndical car ils ne sont pas équipés pour le faire. Et d'ailleurs, ce n'est pas le rôle du tribunal de faire autre chose que de juger la question qu'on lui soumet: je pense que le problème est là. L'injonction, le piquetage, etc., ne sont qu'un élément d'un tout où il y a en réalité 50 éléments à toucher avant de décider si une injonction doit être accor-

dée ou non."

Le ministre du Travail, M. Pierre-Marc Johnson, a renchéri de son côté en affirmant que le gouvernement avait l'intention de "décriminaliser" l'injonction, un mécanisme qui perd à son avis de son utilité parce qu'il est de moins en moins respecté à cause de son caractère inapproprié dans les conflits de travail. "Je crois, a-t-il dit, que le problème de l'injonction est actuellement le problème majeur auquel est confronté le monde du travail, ici, au Québec."

Le ministre a ajouté qu'il s'apprêtait à déposer le rapport d'un comité interministériel sur cette question, y voyant une bonne occasion de modifier une fois de plus le Code du travail "à la pièce" au lieu d'engager le gouvernement dans une refonte globale.

M. Johnson a d'autre part laissé entendre que le gouvernement était intéressé par la formule de l'accréditation multipatronale ou sectorielle. Si cette hypothèse était retenue, a-t-il dit, il faudra tenir compte de deux tendances qui se dessinent. D'abord "permettre l'accréditation multipatronale tout en laissant fonctionner le système actuel d'accréditation" et en deu-

xième lieu, permettre aux salariés de bénéficier "d'une protection sociale accrue par la voie des décrets ou des ordonnances de la Commission du salaire minimum".

M. Johnson voit cependant d'énormes difficultés d'application pour la formule de l'accréditation multipatronale, qui permettrait à des syndicats d'un même secteur de négocier simultanément à une même table avec plusieurs entreprises différentes. "Que ferait-on par exemple des dispositions anti-briseurs de grève, lesquelles fonctionnent sur la base d'un établissement? Il faudrait déterminer par ailleurs quel type d'accréditation serait acceptée, déterminer également s'il doit y avoir un vote au sein des employeurs si ceux-ci veulent déclarer un lock-out", a dit le ministre.

Dans la même veine, M. Gérard Picard, ex-président de la CSN et ex-membre du Conseil canadien des relations de travail, a préconisé la création d'un droit du travail spécifique, distinct du code civil ou criminel, afin d'empêcher le va-et-vient d'une juridiction à l'autre en période de conflit et pour accentuer la tendance normale vers un code global qui tienne compte de l'élément humain et collectif.

Selon une étude sur l'ACDI, il faudrait nommer un ministre de l'aide extérieure

par François Roberge

Trois professeurs de l'Université McGill ont repris hier à la suite d'une longue étude sur l'ACDI (Agence canadienne de développement international) la suggestion de nommer au Canada un ministre responsable de l'aide extérieure.

L'étude publiée par le "Centre for developing areas" de McGill a donné lieu à un débat avec quelques représentants de l'ACDI et M. Bernard Wood, directeur de l'Institut Nord-Sud d'Ottawa. Le tout s'est déroulé exclusivement dans la langue de Shakespeare.

MM. Thomas Bruneau, Jan Jorgensen et J.O. Ramsay ont étudié à fond la structure et le fonctionnement de l'ACDI sur une période de 10 ans, de 1966 à 1976, et en sont venus aux conclusions suivantes:

■ l'ACDI fonde sa politique davantage sur des critères de qualité que de quantité de l'aide;

■ le budget consacré par Ottawa à l'aide extérieure est encore trop loin de l'objectif exprimé de 0,70% du produit national brut;

■ la politique d'aide extérieure de l'ACDI est faite d'un ensemble de petites orientations, et l'agence n'a pas de politique de développement globale, ferme et claire;

■ la structure administrative de l'ACDI est trop faible;

■ l'évaluation des programmes est déficiente;

■ trop de décisions entraînant des dépenses importantes reposent sur les personnes inexpérimentées;

■ les décisions prises aux plus bas niveaux sont trop souvent avalisées de façon routinière à mesure qu'elles remontent du plus bas au plus haut niveau hiérarchique;

■ d'importantes dépenses sont engagées à la hâte en fin d'exercice financier de crainte de voir des résidus budgétaires retourner au fonds consolidé du gouvernement fédéral, et les participants à des projets économiques ne sont pas toujours les meilleurs que l'on puisse trouver;

■ l'ACDI n'a aucune influence sur une aide extérieure indirecte comme une préférence tarifaire;

■ l'ACDI voit ses objectifs court-circuités au niveau ministériel par des ministères concurrents qui nourrissent des ambitions divergentes quant à l'usage du développement international;

■ l'ACDI ne fournit pas l'information qu'elle devrait fournir sur l'ensemble de l'aide qu'elle accorde. Il est impossible d'en obtenir des statistiques complètes et détaillées par pays sur toute l'aide octroyée;

■ l'ACDI se soucie trop des programmes de subventions ou des programmes impliquant du capital ou une aide liée par rapport aux programmes d'aide à caractère purement social et humain.

Il ne s'agit là que quelques-

unes des observations formulées par les professeurs, qui recommandent la nomination d'un ministre afin de donner plus de cohérence au plus haut niveau à l'action de l'ACDI.

A la suite de la présentation du mémoire des universitaires, trois représentants de l'ACDI sont venus défendre la position de l'organisme et rappeler que cet organisme est l'un des plus "voyants" à Ottawa avec un budget de \$963 millions et que tout le monde passe son temps à lancer des attaques politiques contre lui.

Le directeur des communications de l'ACDI, M. Paul Doucet, a précisé que le ministère de la Défense était l'organisme le plus sujet aux attaques avec l'ACDI et certaines sociétés de la Couronne. "Mais, il y a beaucoup d'anciens militaires au Canada et la critique est d'autant plus prudente."

M. Doucet a rappelé que depuis quelques années, comme tous les organismes fédéraux, l'ACDI avait considérablement resserré ses contrôles financiers et largement amélioré ses communications externes.

MM. Doucet et Wood ont également mis en doute la rigueur de la méthodologie de l'étude publiée par les trois chercheurs de McGill et ont rappelé qu'il s'agissait dans l'ensemble de données déjà dépassées.

De plus les représentants de l'ACDI ont rappelé que la plupart des pays qui bénéficiaient de l'aide extérieure canadienne ne recherchaient pas

tant une aide à l'organisation d'un modèle social qu'un appui tangible financier et technique étroitement lié aux créneaux d'excellence de la

technologie canadienne. L'aide "humaine", ont-ils dit, est donc plus ou moins une vision de l'esprit qui va parfois jusqu'au paternalisme.

Aux fins du Régime d'assurance-chômage

On n'a plus les régions qu'on avait. On en a trois fois plus.

48 régions économiques au Canada au lieu de 16, soit trois fois plus, serviront désormais à déterminer l'accessibilité aux prestations d'assurance-chômage.

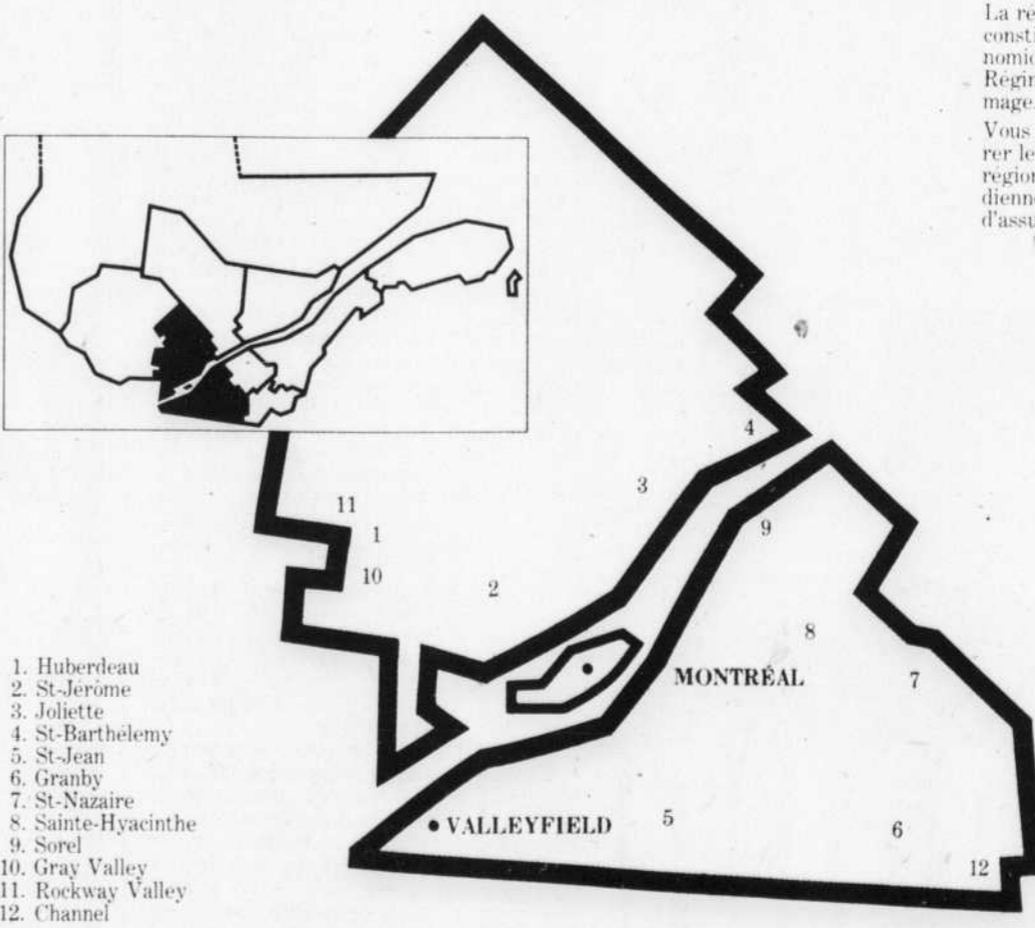
Déjà, dans les régions où le taux de chômage est élevé, donc où il est plus difficile pour l'individu de trouver et de conserver un emploi, le prestataire a accès plus facilement et plus longuement aux prestations d'assurance-chômage. L'augmentation du nombre de régions économiques aux fins du Régime d'assurance-chômage permet maintenant d'avoir un reflet plus fidèle des conditions d'emploi

spécifiques à chaque région et d'ajuster en conséquence l'accès aux prestations.

Ce changement, qui a été annoncé il y a un an, ne touche pas les prestataires actuels. Il ne s'applique qu'aux demandes de prestations effectuées après le 12 novembre 1978.

D'autres changements au Régime d'assurance-chômage ont été proposés au cours des derniers mois. Cependant, les modifications n'entreront en vigueur que lorsqu'elles auront été approuvées par le Parlement canadien.

Au Québec, il y aura 7 régions économiques au lieu de 4 à compter du 12 novembre prochain.



La région de Montréal constitue une région économique aux fins du Régime d'assurance-chômage.

Vous pouvez vous procurer le dépliant sur les 48 régions économiques canadiennes à votre bureau d'assurance-chômage.

1. Huberdeau
2. St-Jérôme
3. Joliette
4. St-Barthélemy
5. St-Jean
6. Granby
7. St-Nazaire
8. Sainte-Hyacinthe
9. Sorel
10. Gray Valley
11. Rockway Valley
12. Channel

L'Assurance-chômage du Canada: pour ceux qui cherchent à travailler

Emploi et Immigration Canada / Employment and Immigration Canada

Bud Cullen, Ministre / Bud Cullen, Minister

créée par la fusion de la Commission d'assurance-chômage et du ministère de la Main-d'œuvre et de l'Immigration.

MAÎTRISE EN MATHÉMATIQUES

OBJECTIFS

Ce programme conjoint de type professionnel offert à temps partiel par l'Université du Québec à Trois-Rivières, l'Université du Québec à Chicoutimi et l'Université du Québec à Rimouski vise essentiellement à parfaire la formation des enseignants de mathématiques pour le niveau collégial. Il se peut que les enseignants du niveau secondaire y soient également intéressés.

A cet objectif primordial se greffent d'autres objectifs visant à améliorer l'autonomie des professeurs et à en faire un agent actif dans l'épanouissement du rôle de plus en plus universel des mathématiques dans notre société.

CONDITIONS D'ADMISSION

Baccalauréat ou l'équivalent avec une moyenne cumulative d'au moins B ou l'équivalent et avoir complété au moins 12 crédits en algèbre et algèbre linéaire, 15 crédits en calcul différentiel et analyse et 3 crédits en géométrie et avoir un an d'expérience ou 12 crédits en didactique ou psychopédagogie.

DEMANDE D'ADMISSION

Les demandes d'admission pour la session hiver 1979 doivent parvenir avant le 1er décembre 1978.

RENSEIGNEMENTS SUPPLÉMENTAIRES

Université du Québec à Trois-Rivières	Service d'admission Responsable intérimaire du programme, M. Marcel Lambert	(819) 376-5454 (819) 376-5648
Université du Québec à Chicoutimi	Service d'admission Responsable intérimaire du programme, M. Gilles Gauthier	(418) 545-5616 (418) 545-5483
Université du Québec à Rimouski	Service d'admission Responsable intérimaire du programme, M. Mario Lavoie	(418) 724-1432 (418) 724-1572
Université du Québec	Directeur intérimaire du programme, M. René-Paul Fournier	(418) 657-2749

Université du Québec

Commission des programmes d'études avancées gérés conjointement

Le cabinet Botha secoué par un scandale financier

PRETORIA (Reuter) — Le premier ministre sud-africain, M. Pieter Botha, a annoncé hier la réunion d'une commission judiciaire chargée d'enquêter sur les accusations d'usage abusif des fonds publics. Il a demandé également que le Parlement soit à nouveau convoqué.

La commission devrait rendre ses conclusions d'ici le 6 décembre et son rapport sera soumis le lendemain au Parlement, actuellement en vacances, a ajouté le premier ministre, dont c'est la première crise politique depuis son arrivée au pouvoir, il y a

un mois.

Le scandale a éclaté jeudi lorsque le juge Anton Mostert a fourni des preuves que 12 millions de rands (13,8 millions de dollars) de fonds publics, avaient été utilisés pour tenter de lancer un journal pro-gouvernemental en 1976.

Le juge avait mené seul son enquête sur cette affaire de violation des réglementations de change en Afrique du Sud. D'après les preuves qu'il a apportées, — contre les vœux de M. Botha — des fonds publics ont été prêtés à un homme d'affaires, M. Louis Luyt, pour

qu'il lance ce journal, The Citizen.

M. Luyt a déclaré qu'on lui avait dit que le premier ministre d'alors, M. John Vorster, l'avait choisi pour ce projet. L'homme d'affaires a ajouté que M. Connie Mulder, ministre des Relations interraciales et le général Hendrick Van De Bergh, alors chef du Boss (bureau de la sécurité de l'Etat) étaient impliqués également. "Je l'ai fait parce qu'on m'avait dit que c'était pour mon pays et parce que c'était le premier ministre qui me l'avait demandé," a déclaré M. Luyt.

Selon le dossier du juge Mostert, l'argent provenait des fonds de l'ancien ministre de l'Information, dirigé à l'époque par M. Connie Mulder. Ce dernier a déclaré hier matin qu'il demanderait au premier ministre d'ordonner une enquête judiciaire sur cette affaire. "J'ai les mains propres" a-t-il dit.

Au cours de sa conférence de presse, M. Botha a déclaré que la commission enquêterait sur les activités du département à l'Information et formulerait des recommandations pour empêcher que pareille situation ne se reproduise.

La commission sera présidée par le juge A.P. Erasmus, l'atorney général, M. A. J. Lategan, et le conseiller juridique du gouvernement, M. G.F. Smalberger.

Prié de dire ce qu'il pensait de l'allocation de fonds gouvernementaux à un journal, M. Botha a répondu qu'il ne pouvait approuver de tels procédés, mais s'est refusé à porter un jugement, dans l'état actuel de l'enquête.

Défendant le rôle du département de l'Information auprès de l'opinion publique étrangère, M. Botha a ajouté: "Dans le combat contre les ennemis qui font tout ce qu'ils peuvent pour porter atteinte à la sécurité de l'Etat, l'Afrique du Sud, comme d'autres pays, a le droit d'utiliser des méthodes secrètes pour se défendre dans le monde."

L'Autriche se prononce demain sur le nucléaire

VIENNE (AFP) — Cinq millions d'électeurs autrichiens se prononceront, demain, par référendum, sur la mise en service de la centrale nucléaire de Zwentendorf construite sur le Danube, à 50 km en amont de Vienne.

Ce référendum, le premier dans l'histoire de la république, est devenu une consultation politique ou se compteront non point les adeptes et les ennemis de l'énergie atomique mais les partisans et les adversaires du gouvernement socialiste: en effet, le chancelier Bruno Kreisky a fait du scrutin un vote sur la confiance, sans toutefois lier explicitement son maintien au pouvoir au verdict des électeurs.

Zwentendorf empoisonne, en vérité, depuis des mois, la vie publique autrichienne, mi-ant l'unité des partis et empréant ceux-ci, au gré de leurs affrontements, dans les démarches incertaines, les volte-face et les contradictions.

Favorable, à l'origine, à la procédure parlementaire, le chancelier ne s'est résolu au référendum qu'en juin dernier, après avoir vainement cherché à se rallier l'appui de l'opposition populiste. Il voulait éviter à son parti, majoritaire à l'Assemblée, d'avoir à assumer seul la décision, ce qui n'était pas illogique puisque la centrale de Zwentendorf est due à l'initiative d'un gouvernement populiste.

Le chancelier espérait qu'une majorité "compacte" trancherait le débat en dehors de toute considération politique et empêcherait que les élections générales de 1979 ne se fassent autour du thème de l'énergie nucléaire. Depuis lors, des reculs électoraux — notamment dans le bastion socialiste de Vienne —, des camouflets politiques ont démontré à l'évidence que le PS et ses leaders n'ont été épargnés ni par l'usure du pouvoir ni par la désunion.

Les avertissements sont d'autant plus sérieux que le revirement récent du petit parti charnière des libéraux, jusqu'à présent acquis aux socialistes, condamne le chancelier à arracher la majorité absolue en 1979 pour conserver la direction des affaires.

Le chef du gouvernement compte sur le vote de confiance de demain pour reprendre en main et regrouper son parti, pour renverser la tendance et se créditer d'un succès auprès du corps électoral à un an du renouvellement du Parlement.

Mais la politisation du scrutin est loin, aux yeux des observateurs, d'avoir clarifié les choses. Ils estiment, par exemple, que les socialistes résolument hostiles à Zwentendorf n'apporteront pas leur appui au chancelier — en dépit des avertissements com-

minatoires de ce dernier — que les électeurs de l'opposition populiste favorables à la mise en service de la centrale nucléaire.

La confusion des objectifs du référendum pourrait donc se traduire par un nombre élevé d'abstentions. Les milieux socialistes semblent partager cette opinion: escomptant un vote positif, ils se consolent de la perspective d'une participation réduite et d'une confiance obtenue de justesse en évoquant la faible fréquentation des urnes lors des votes organisés dans la Suisse voisine.

Videla remanie son gouvernement

BUENOS AIRES (Reuter) — Le président Jorge Rafael Videla a procédé hier à un remaniement ministériel — le plus important depuis que les militaires ont pris le pouvoir en Argentine il y a deux ans et demi —, faisant entrer dans le cabinet trois officiers en retraite et deux civils.

Les nouveaux ministres sont le général d'aviation Carlos Pastor (Affaires étrangères), M. Alberto Rodriguez Varela (Justice), le contre-amiral David de La Riva (Défense), M. Juan Llerena Amadeo (Education) et le contre-amiral Jorge Fraga (Affaires sociales). Deux ministres conservent leur portefeuille: M. Martinez De Hoz (Economie) et le général Albano Harguindeguy (Intérieur).

Ce remaniement était attendu depuis le mois d'août, c'est-à-dire lorsque le général Videla a entamé son deuxième mandat de chef de l'Etat, cette fois en tant que président en titre et après avoir quitté la junte militaire au pouvoir.

Mais il a été précipité par la démission soudaine, la semaine dernière, du ministre des Affaires étrangères le vice-amiral Oscar Montes, en signe de protestation contre des critiques formulées à son égard contre son action à la tête de la diplomatie argentine. Lundi dernier, cinq autres ministres ont démissionné, et un sixième — le général Harocio Liendo (Travail) — est en cours de transfert à un poste militaire. Son remplaçant n'a pas encore été désigné.

Le nouveau cabinet, qui comptera huit membres, maintient l'équilibre délicat entre les forces armées, et le nombre de civils est porté de deux à trois. Le portefeuille de la Justice était précédemment détenu par un militaire. Le dernier ministre civil de

l'Education, M. Juan Jose Catalan, a démissionné il y a deux mois, et jusqu'ici il n'avait pas été remplacé.

Dans le cadre du remaniement, la marine perd le portefeuille des Affaires étrangères, mais elle prend à l'armée de l'air celui de la Défense. On s'attend qu'un officier de l'armée de l'air sera nommé ministre d'Etat au plan, poste dont le titulaire avait précédemment rang de ministre à part entière.

Pentagone: guerre simulée

WASHINGTON (AFP) — Un exercice de mobilisation simulé sur ordinateur a souligné les difficultés qu'aurait l'armée américaine à envoyer rapidement des renforts sur un front européen, et à produire, en cas de conflit, suffisamment de munitions, ont indiqué des responsables du Pentagone.

Cet exercice de mobilisation, au nom de code de Nifty Nugget (Joli morceau), est le plus important organisé depuis la fin de la seconde guerre mondiale. Commencé le 10 octobre, il doit se terminer le 8 novembre. L'exercice a consisté en la simulation d'un ordre de mobilisation du Pentagone, poste de commandement central, répercuté dans tous les postes, bases et unités sur tout le territoire des Etats-Unis.

Bien que cet exercice doive être longuement analysé, certaines conclusions préoccupantes peuvent être d'ores et déjà tirées, estiment ces responsables, qui désirent garder l'anonymat. Ainsi, l'armée américaine est incapable d'appeler suffisamment de réservistes et de membres de la garde nationale afin d'amener rapidement des renforts aux premiers stades d'un large conflit avec l'URSS sur le front européen. Le Pentagone, en particulier, ne peut mettre à jour les adresses de ses réservistes, soulignent ces responsables.

Cet exercice a également mis en lumière les difficultés pour l'armée américaine de disposer de suffisamment d'avions à long rayon d'action, y compris des appareils de compagnies civiles, prêts à transporter des unités de réserves, de l'équipement, des vivres et des armements en Europe, dans les premières semaines d'un conflit.

Enfin, des difficultés ont également été notées dans la production rapide de munitions dans les usines d'armements du gouvernement américain. Celles-ci, dans le cas de combats intenses du début du conflit, pourraient difficilement faire face aux énormes commandes d'obus, de missiles anti-char et d'autres munitions légères, ajoutent ces responsables.



L'ambiance était surchauffée jeudi soir à Skokie, dans la banlieue de Chicago, où le président Carter était venu appuyer les candidats démocrates aux élections partielles du 7 novembre. Aussi, à l'exemple de M. Carter, les principaux invités n'ont pas hésité à tomber la veste. (Photolaser AP)

Carter pose déjà des jalons pour les présidentielles de 1980

SACRAMENTO (AFP) — Deux ans après son élection à la Maison-Blanche, M. Jimmy Carter vient de poser les jalons de sa campagne présidentielle de 1980 en adoptant un ton nettement plus conservateur au cours d'une tournée éclair à travers les Etats-Unis.

Revigoré par son succès de Camp David, le président des Etats-Unis a infléchi ses thèmes électoraux, en s'écartant du libéralisme du "New Deal" des démocrates pour projeter l'image d'un gestionnaire rigoureux plus préoccupé par les équilibres budgétaires que par le développement des programmes sociaux.

Il s'est ainsi mis — au risque de s'aliéner un peu plus le soutien des syndicats et des Noirs — à l'unisson d'un électoral au bord de "la révolte fiscale" et agacé par les interventions croissantes du gouvernement fédéral à tous les niveaux.

"C'est l'opération Carter 1980 qui a commencé", reconnaît-on dans l'entourage du président.

Profitant du scrutin législatif de mardi prochain, toute la famille du président et le vice-président, M. Walter Mondale, se sont dispersés aux quatre coins du pays, faisant ces dernières semaines quelque 900 apparitions électorales.

M. Carter s'efforce aussi, grâce à son regain de popularité, de faire "main basse" sur le Parti démocrate. Le contrôle du parti pourrait être un atout décisif si Edward Kennedy, ou Edmund Jerry Brown, le gouverneur de Californie, lui jettent un défi pour la Maison-Blanche en 1980, en tentant précisément d'exploiter ce glissement à droite du président.

Mais, M. Carter semble sûr de lui. Ses efforts de médiation entre Israël et l'Egypte lui valent d'être acclamé par des foules hier encore absentes des cortèges présidentiels. Chicago lui a réservé jeudi soir sa plus tumultueuse parade politique de ces dix dernières années. A Skokie, un faubourg à dominance israélienne, où un groupe nazi voulait défiler il y a quelques mois, l'enthousiasme était à son comble quand le président est apparu. L'accueil sur la côte ouest — fait nouveau — a été chaleureux.

Le chef de l'exécutif américain en a même retrouvé son sens de l'humour pour constater, avec son légendaire sourire, que les Américains qui lui adressent sur son passage des signes de la main, le font désormais avec... tous leurs doigts.

Dans l'immédiat, c'est aussi contre la désaffection d'un électoral envers la politique traditionnelle que M. Carter a entrepris de s'attaquer, sachant que cette tendance

risquait surtout de nuire au parti démocrate.

Deux-tiers des inscrits, selon le plus récent sondage, ne voteront probablement pas le 7 novembre pour renouveler la totalité de la Chambre des représentants, 35 sièges de sénateurs (sur 100), 36 gouverneurs et plusieurs milliers d'élus locaux.

Cette campagne électorale, aux enjeux loin d'être négligeables, n'a pas réussi à se-

couper une apathie généralisée. Elle a surtout été dominée par le mouvement, parti de Californie, en faveur des réductions d'impôts. Elle a aussi confirmé l'affaiblissement de l'influence des appareils politiques et syndicaux au profit de groupes de pression de tendance souvent "poujadiste" concentrant leurs efforts sur des dossiers précis comme le rétablissement de la peine de mort ou l'interdiction de l'avortement.

Avis aux étudiants

Programmes de premier, deuxième et troisième cycles. Les demandes d'admission aux programmes de premier, deuxième et troisième cycles pour la session d'hiver 1979 seront reçues jusqu'au 10 novembre, du lundi au jeudi de 9h à 19h, les vendredis de 9h à 17h, au Bureau du registraire, Service de l'admission, UQAM, 1187 rue Bleury, salle 2930 (C.P. 8888, Succ. A, Montréal, H3C 3P8), Tél. (514) 282-7161

Université du Québec à Montréal

Vous voulez rénover. Vous nous téléphonez. Nous venons chez vous.

- Au moment qui vous convient, le jour, le soir ou même le samedi, un représentant du service d'achats à domicile Eaton se présente chez vous, avec dans sa camionnette, un vaste choix d'échantillons de tentures, moquettes et tissus d'ameublement.
- Dès sa première visite, sans frais, il vous fait bénéficier de son expérience pour vous guider dans le choix des éléments qui constitueront votre nouveau décor.
- Sans obligation de votre part, il établit pour vous le coût des travaux et des matériaux.
- Vous avez l'assurance d'obtenir des produits de qualité et un service compétent garantis par Eaton.
- Vous évitez de faire la tournée des magasins, tâche épuisante qui demande beaucoup de temps.
- Vous choisissez ainsi la façon moderne, pratique et économique de rénover en achetant moquettes, tentures et tissus d'ameublement au meilleur endroit: chez vous.

Invitez notre représentant aujourd'hui. Composez 341-3000, poste 241 ou 242

ACHATS À DOMICILE

EATON

où une aubaine en vaut le "coût"



CERTIFICATS

10 1/2% 5 ans

10 1/4% 3-4 ans

PLACEMENT ET INTERETS GARANTIS
AUCUNS FRAIS

*Taux sujets à changement sans préavis. Les certificats émis n'en sont jamais affectés.

D'autres options à des taux forts sont offerts. Renseignez-vous auprès des Fiduciaires ou à l'un des 108 comptoirs de la Banque d'Épargne.

UN ATOUT DANS VOTRE VIE

Fiduciaires

LE TRUST DE LA BANQUE D'ÉPARGNE

1253, avenue McGill College, Montréal, Tél. 878-3351
401, boulevard Labelle, Place Rosemere, Tél. 621-0715
8633 est, rue Sherbrooke, Montréal, Tél. 253-1720

Payé par le Comité de Soutien aux travailleurs de Cadbury

ON BARRE CADBURY

La tension monte en Asie du Sud-Est

BANGKOK (AFP) — La tension monte dangereusement en Extrême-Orient, où Hanoi fait état de violents accrochages sur sa frontière avec la Chine ceppochages sur Pékin annonce que la guerre avec l'Union soviétique est inévitable.

Washington, sortant de sa réserve, attire l'attention du Conseil de sécurité des Nations unies sur les menaces qui pèsent sur la paix dans la région et, sur la frontière cambodgienne, treize divisions vietnamiennes ont formellement été identifiées tandis que Hanoi fait état de la présence de cent mille combattants chinois au Cambodge.

A Moscou, Leonid Brejnev réaffirme avec éclat aux dirigeants vietnamiens Le Duan, secrétaire du parti communiste vietnamien et Pham Van Dong, premier ministre, hôtes de l'URSS: "Nous sommes à vos côtés comme lors des deux conflits précédents (contre la France puis contre les Etats-Unis)... Toute tentative d'agression doit être brisée".

Dans ce contexte, les milieux diplomatiques s'interrogent sur la nature exacte de l'incident "sanglant" sino-vietnamien: plusieurs journaux de Bangkok, reprenant des informations provenant de certains milieux diplomatiques de la capitale soviétique, n'hésitent pas à parler de "bluff" vietnamien pour obtenir le maximum d'aide de l'URSS pour lutter contre "cette nouvelle agression chinoise".

Les mêmes milieux affirment qu'il n'y a certainement pas cent mille chinois au Cambodge. Le nombre des experts civils et mili-

taires chinois n'excéderait pas, selon eux, vingt mille.

En revanche, les divisions vietnamiennes 1, 2, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 320, 331 et la 19ème brigade mécanisée ont été identifiées soit par leurs communications radios soit par des déclarations de prisonniers entendues sur La Voix du Cambodge. Trois de ces divisions occuperaient une petite bande de terrain dans l'est du Cambodge (province de Kompong Cham) et trois autres une région du nord du Cambodge (province de Stung Treng), indique-t-on de bonne source.

A Pékin, tandis que se poursuivait l'incident de Chong Mu (province de Cao Lang), le général Veh Chien Ying parlant au cours d'une conférence consacrée à la défense et cité par Chine nouvelle affirmait: "La Chine va construire une grande muraille souterraine pour se protéger d'une attaque surprise de l'URSS".

Pour les milieux diplomatiques, "la clé" de la paix ou de la guerre est le Cambodge. La pression exercée par Pékin sur Hanoi est proportionnelle à celle exercée par Hanoi sur Phnom Penh, indique-t-on dans ces milieux. Le facteur inconnu, ajoute-t-on, dans l'attente des résultats de la rencontre soviéto-vietnamienne de Moscou, est: "Quelle pression l'URSS est-elle prête à exercer sur la Chine".

L'intervention du représentant américain à l'ONU, M. James F. Leonard, faisant état de l'inquiétude de Washington devant les possibilités d'escalade du conflit, est, dit-on de source autorisée à Bangkok, partagée par toutes les capitales de la région.

Un traité d'amitié renforce l'alignement de Hanoi sur Moscou

MOSCOU (d'après Reuter et AFP) — La signature d'un traité d'amitié et de coopération a scellé hier l'alliance déjà étroite entre le Vietnam et l'URSS, sinon l'alignement total de Hanoi sur Moscou.

Cet accord, le premier entre l'Union soviétique et un pays de l'Asie du Sud-Est, a été annoncé au terme d'une visite de trois jours en URSS du premier ministre vietnamien, MM. Le Duan et Pham Van Dong, chef du PC vietnamien. Tous ont signé le traité ainsi que le président Leonid Brejnev et le président du Conseil soviétique, M. Alexei Kossyguine. A la fin de la cérémonie, les quatre dirigeants ont bu le champagne.

Le contenu du traité n'a pas été divulgué. Par ailleurs, plusieurs traités séparés couvrant la coopération économique, scientifique et culturelle entre les deux pays ont été signés.

Les accords économiques sont particulièrement importants, a déclaré le commentateur de la télévision soviétique, parce que le Vietnam commence à mettre en application son premier plan quinquennal de développement. L'Union soviétique participera notamment à la construction d'une voie ferrée entre Hanoi et Ho-Chi-Minh Ville, d'un pont sur le fleuve Rouge etc.

Il est à noter que la signature de ce traité intervient alors que la tension a brutalement monté entre le Vietnam et la Chine.

Le traité n'est dirigé contre aucun pays tiers, a dit M. Leonid Brejnev, mais (référence à la Chine), on peut s'attendre que s'en offusquent "ceux qui n'aiment pas l'amitié entre l'URSS et le Vietnam".

"Qu'ils le veuillent ou non, ils devront compter avec cette réalité.

La solidarité des pays de la communauté socialiste, a ajouté M. Brejnev, acquiert une importance particulière au moment où la politique de

la direction chinoise engendre de nouvelles difficultés considérables pour l'édification socialiste au Vietnam".

On relève que la réserve dont avait fait preuve le numéro un vietnamien lors de son dernier séjour à Moscou à l'occasion du soixantième anniversaire de la révolution d'octobre a totalement disparu. M. Le Duan a en effet déclaré hier: "Le groupe réactionnaire des milieux dirigeants de Pékin par tous les moyens, rassemble des forces,

crée une nouvelle alliance avec l'imperialisme et ses larbins fascistes, une alliance dont le fer est dirigé contre le système socialiste".

L'éloge de l'URSS a été aussi vibrant que l'attaque contre la Chine a été violente: "Sans l'aide du premier Etat socialiste, un petit pays comme le Vietnam n'aurait pu remporter la victoire sur les plus puissants rapaces imperialistes", a en effet dit M. Le Duan.

Le trait est ainsi tiré. L'évolution du conflit sino-vietnamo-cambodgien a permis ainsi à Moscou de répondre avec éclat au rapprochement sino-japonais qui inquiète plus que toute autre chose le Kremlin. Les pourparlers "officiels" soviéto-vietnamiens auront été brefs, mais il est certain que les dirigeants soviétiques vont donner le retentissement maximum à cet alignement désormais total du Vietnam sur l'URSS.

L'ayatollah Khomeiny refuse toute négociation avec le Chah

TEHERAN (AFP) — Défilés et cortèges disciplinés ont encore traduit hier la révolte populaire dans une dizaine de villes d'Iran dont la crise interne semble se diriger vers une impasse après le refus catégorique de l'ayatollah Khomeiny de tolérer toute négociation avec le chah.

Des marches à travers la ville rassemblant parfois plus de cinquante mille personnes qui brandissaient des portraits de l'ayatollah ont eu lieu à Ahwaz, Qom, Machhad, Kermandah et Abadan, et plusieurs autres villes. Aucune violence n'a été signalée (sauf à Abol, près de la Caspienne, où un manifestant a été tué

jeudi soir), et souvent, l'armée, qui canalisait les manifestations, a reçu un bon accueil de la foule.

A Teheran, triste et austère dans un froid glacial qui a enneigé les pentes supérieures du Towtchal, dont les 4000 mètres dominent la ville, un dispositif militaire renforcé a quadrillé hier l'immense métropole, qui est demeurée calme en dépit d'une tension sensible.

Les avions d'Iran Air sont demeurés cloués au sol par la grève et à Teheran-Mehrabad, les passagers des vols internationaux déchargés eux-mêmes leurs bagages des soutes. Mais on indique de source

informée, que l'exportation du pétrole iranien a repris jeudi, à concurrence d'un quart (environ un million six cent mille barils) du tonnage normalement enlevé avant qu'une grève paralyse il y a cinq jours les installations pétrolières du Khouzistan, toujours occupées par l'armée.

Les revendications des grévistes de nature politique, sont examinées par le gouvernement. Mais on peut supposer que la bataille du pétrole que livre le régime a été éclipsée hier par le refus de l'ayatollah Khomeiny de négocier, et de permettre que d'autres négocient un règlement pacifi-

que de la crise iranienne. Les milieux officiels se refusent à commenter ce qui sonne apparemment le glas de la double négociation amorcée à Paris entre le vieux chef chite et le "front national", et à Teheran entre le chah d'Iran et M. Ali Amiri, l'un des chefs de l'opposition. Les observateurs étrangers notent qu'un règlement négocié de la crise est dramatiquement bloqué. Les deux protagonistes, estiment-ils, sont maintenant face à face chacun avec son arme absolue qu'il hésite à employer: le gouvernement militaire pour le chah, et la "guerre sainte", la "djidah", pour Khomeiny.

Mme Gandhi pourrait revenir au Parlement

NEW DELHI (d'après AFP et Reuter) — Six cent mille électeurs sont appelés demain à voter pour ou contre le retour de Mme Gandhi au Parlement indien dans une circonscription du sud de l'Inde, celle de Chikmagalur, dans l'Etat de Karnataka (ex-Mysore).

Des 28 candidatures retenues, deux seules ne sont pas fantaisistes: celle de Mme Indira Gandhi, 61 ans, premier ministre de l'Inde de 1966 à 1977, et celle de M. Veerendra Patil, 54 ans, ex-chef du gouvernement de l'Etat, candidat du parti Janata au pouvoir à New Delhi.

Le siège avait été rendu vacant par le départ à d'autres fonctions de M. Chandra Gowda, membre du parti du Congrès et partisan de Mme Gandhi, qui avait battu en mars 77 sa rivale du parti Janata, Mme Subbama, avec un avantage de 14.000 voix.

La majorité des observateurs prédisent une victoire de Mme Gandhi, qui devrait ainsi rentrer au Parlement central d'où elle avait été chassée aux élections générales du printemps 77, perdant le siège de Rae Bareilly, en Uttar Pradesh, dans le nord de l'Inde.

La circonscription méridionale qu'elle a choisie aujourd'hui se trouve dans un des deux seuls Etats de l'union indienne — qui en compte 24 — dirigés par le parti du Congrès qu'elle a fondé le 1er janvier dernier.

Sept des huit cantons de la circonscription de Chikmagalur avaient voté pour les partisans de Mme Gandhi le 25 février dernier lors des élections à l'Assemblée de l'Etat.

Cependant, Mme Gandhi a été citée à comparaître devant le tribunal de Dodballapur le 27 novembre, accusée d'avoir donné une fausse adresse pour se faire inscrire sur le registre électoral.

Un parlementaire de l'Etat de Karnataka a porté plainte pour fraude, jeudi, disant que Mme Gandhi avait prétendu résider dans une maison de repos de Dodballapur pour se faire inscrire sur les listes électorales. Une enquête officielle a révélé qu'elle n'a jamais résidé dans l'Etat de Karnataka. Pour pouvoir s'y présenter à une élection, il lui fallait être inscrite sur les registres électoraux de l'Etat. Si elle est reconnue coupable de fraude, Mme Gandhi risque une peine d'un an de prison et la perte de son siège si elle remporte l'élection de demain.

La campagne électorale a été marquée par plusieurs incidents, dont la mort d'une étudiante de 19 ans, et les sévices subis par une actrice de théâtre opposée à Mme Gandhi. Deux mille hommes de la police fédérale ont été envoyés sur place jeudi.

Collaboration avec Pretoria condamnée

NATIONS UNIES (AFP) — La commission de décolonisation de l'Assemblée générale de l'ONU a adopté hier un projet de résolution qui condamne "énergiquement" la "collusion" de tous les Etats qui collaborent avec l'Afrique du Sud dans les domaines politique, diplomatique, économique et militaire.

Ce texte condamne "en particulier" la RFA, la Belgique, les Etats-Unis, la France, Israël, l'Italie, le Japon et le Royaume-Uni. Il avait été présenté jeudi par l'Ethiopie dans le cadre de l'examen des activités des "intérêts étrangers, économiques et autres qui entravent la mise en oeuvre de la déclaration de 1960 sur la décolonisation".

Le texte condamne également énergiquement la "collusion" de la RFA, des Etats-Unis, de la France et d'Israël avec l'Afrique du Sud dans le domaine nucléaire. Il condamne énergiquement, en outre, la fourniture de pétrole et de produits pétroliers à la Rhodésie par les compagnies pétrolières du Royaume-Uni.

Par ailleurs, selon Washington, les statistiques officielles du commerce extérieur de l'Afrique du Sud pour 1977 indiquent que les importations de ce pays en provenance de la République démocratique allemande se sont élevées, cette année-là, à 1,7 million de rands, de Pologne à 1,8 million, de l'URSS à 0,9 million, de Tchécoslovaquie à 3,8 millions, de Hongrie à 1,2 million, de Bulgarie à 0,5 million. Devant la commission de décolonisation, Mme Susan Mowle (Etats-Unis), a cité ces chiffres en expliquant son vote négatif contre la résolution qui condamne notamment la "collusion" économique de certains Occidentaux avec l'Afrique du Sud.

Les 16 pays qui ont voté contre cette résolution sont les suivants: Australie, Belgique, Canada, RFA, France, Guatemala, Honduras, Irlande, Israël, Italie, Japon, Luxembourg, Pays-Bas, Nouvelle-Zélande, Royaume-Uni, Etats-Unis.

Les 28 pays suivants se sont abstenus: Autriche, Empire centrafricain, Tchad, Danemark, République dominicaine, Finlande, Gabon, Gambie, Grèce, Islande, Iran, Côte d'Ivoire, Libéria, Népal, Nicaragua, Norvège, Portugal, Rwanda, Samoa, Singapour, Espagne, Sri Lanka, Swaziland, Suède, Togo, Turquie, Cameroun, Zaïre.



ANTIQUITES FRANCAISES
une bonne adresse
est toujours difficile à trouver!
venez nous voir,
vous ferez des affaires.

• Fauteuils; Henri II, Louis XV, Louis XVI, Voltaires, armoires, buffets, commodes, vitrines, secrétaires, tables de fermes, chaises, bureaux et meubles en pin.

vente: jeudi, vendredi de 10 h à 21 h
et samedi de 10 h à 19 h

S.I.A.F. Importation d'antiquités françaises
354 rue de l'inspecteur, suite 1109A — Montréal.
NB: Direction Notre Dame, entre Peel et University.
tel: 866-0572

chez vlb éditeur c'est la qualité qui importe !

CHERS NOUS AUTRES

Un siècle de correspondance québécoise
par Robert Blondin et Gilles LaMontagne

Près de 500 lettres écrites par des Québécois ordinaires entre 1850 et 1970. "Attitudes communes, celles de tous, les plus fondamentales: toute l'humanité peut se trouver dans une liasse de lettres sans orthographe... Pour cette raison, le plaisir essentiel qu'on tire de la lecture de cette correspondance se trouve dans la reconnaissance d'un paysage mental familial" (Robert Mélançon, *Le Devoir*). Deux tomes de 300 pages chacun. Tome 1: \$11.95; tome 2: \$11.95.

BON DE COMMANDE

Faites-moi parvenir exemplaire(s) de Chers nous autres:
Voici mon chèque mon mandat postal au montant de \$.....

NOM:.....

ADRESSE:.....

..... CODE POSTAL:.....

Postez votre envoi à:
VLB ÉDITEUR, 5860 est Gouin, Montréal-Nord, H1G 1B6

Diffuseur exclusif: Les Messageries littéraires des éditeurs réunis, 6585 rue Saint-Denis, Montréal Téléphone: 279-8476.

NUMÉROS GAGNANTS DU TIRAGE SPÉCIAL DE L'HALLOWEEN

Tout un billet que celui du tirage spécial de l'Halloween!



En plus d'être valide pour le tirage du 3 novembre, il l'est aussi pour 6 tirages hebdomadaires: des vendredis 13, 20 et 27 octobre ainsi que des vendredis 10, 17 et 24 novembre.

3 novembre	3 novembre	3 novembre
H390189.....\$100,000	K159351.....\$100,000	J444663.....\$100,000
H-90189.....\$1,000	K-59351.....\$1,000	J-44663.....\$1,000
H---0189.....\$200	K---9351.....\$200	J---4663.....\$200
H----189.....\$100	K----351.....\$100	J----663.....\$100
H-----89.....\$20	K-----51.....\$20	J-----63.....\$20

Si la liste ci-dessus et la liste officielle de l'ordinateur ne concordent pas, celle de l'ordinateur prévaudra.

Loto Canada

La loterie nationale

Jeanne Valence aurait participé à la rédaction de 25 communiqués

par Bernard Morrier

Pour la première fois, au terme de la cinquième semaine du procès de Claude et Jeanne Valence, le nom de celle-ci a été mentionné relativement à l'enlèvement et la séquestration de M. Charles Marion.

Bien qu'en concluant son témoignage mercredi, René Chalifoux ait affirmé que Jeanne Valence était une bonne personne et que, selon lui, elle n'avait eu rien à voir dans l'affaire Marion, un expert en écritures, Mme Michèle Langlois-Sarrazin, a soutenu qu'au moins 25 communiqués émis entre le 6 août et le 27 octobre 1977, avaient été écrits en tout ou en partie par Mme Valence.

Mme Langlois-Sarrazin avait entrepris en septembre dernier l'étude des 28 communiqués émis par les ravisseurs du gérant de crédit, les comparant à des échantillons d'écritures données par les accusés.

L'expert a par ailleurs établi que 12 des documents déposés en preuve, soit des communiqués ou des enveloppes les ayant contenus, avaient été écrits

par Michel de Varennes.

Dans l'un des communiqués écrits par ce dernier, Mme Langlois-Sarrazin dit avoir relevé une phrase, écrite en lettres moulées de la main de Mme Valence. De plus, sur une enveloppe adressée au *Journal de Montréal*, le nom du destinataire avait encore été écrit par de Varennes mais l'adresse, toujours selon l'expert, aurait été rédigée par l'accusée.

Appelée ensuite à se prononcer sur certains documents trouvés dans le logis du couple Valence, à Sherbrooke, Mme Langlois-Sarrazin a encore reconnu l'écriture de Mme Valence au bas de certaines pages, même si c'est le nom de Claude Valence qui y apparaissait en guise de signature.

Après avoir expliqué les procédés utilisés pour établir ses comparaisons, l'experte a en outre déposé devant le jury, présidé par le juge Marc Beaugard, des tableaux comparatifs sur la présentation de certaines lettres moulées.

Par exemple, dans le cas de de Varennes, les "D" provenant des communiqués et l'échantillon d'écriture

de celui-ci sont faits de la même hampe (la ligne verticale) et d'un jambage similaire, c'est-à-dire le demi-cercle complétant la lettre.

Le "O" est quant à lui identifiable et attribuable au jeune homme, parce qu'il a son "point de départ à 9 heures", si on se représente une horloge. Quant au "Q", son point de départ est à 1 heure et il n'y a jamais dans les textes du jambage, constitué généralement par un trait diagonal ajouté au bas de la lettre. L'écriture de de Varennes est d'autant plus identifiable qu'il n'emploie aucun accent ou ponctuation.

L'audience d'hier s'est terminée avec la déposition, par l'agent Claude Quinn, de la Sûreté du Québec, d'un certain nombre de documents saisis dans la maison du couple Valence.

Parmi eux, on retrouvait un formulaire adressé au ministère fédéral du Commerce et un relevé de salaires à l'intention de la Commission des accidents de travail. Il y avait également un certain grand livre, dont la teneur n'a pas été dévoilée.

Québec n'écouterait pas que la Guilde des musiciens

Au cours d'une rencontre consultative entre les producteurs de spectacles montréalais et le ministère de l'Immigration du Québec, le chef de cabinet, M. Yves Morin, a déclaré hier que la Guilde des musiciens ne détenait pas un pouvoir exclusif sur les permis de travail temporaires des musiciens étrangers et que les requêtes des producteurs seraient tenues en considération.

Comme le gouvernement provincial doit assumer prochainement, à la place du fédéral, toute juridiction sur la venue au Québec d'artistes étrangers, une dizaine de producteurs montréalais ont demandé à être entendus du ministère. Craignant que ce dernier s'en remette exclusivement à la Guilde des musiciens, les producteurs s'opposent vivement au monopole de la Guilde, accusant cette dernière de vouloir maintenir le spectacle québécois dans un ghetto et de tenir tout le

monde en otage. Le chef de cabinet, qui devait par la suite s'entretenir avec des représentants de la Guilde, a rassuré hier les producteurs, s'engageant à faire son possible pour faciliter la venue de musiciens étrangers.

Jusqu'à présent, le fédéral, principal négociateur de la question, accordait un droit de veto quasi systématique à la Guilde des musiciens, si bien que celle-ci intervenait souvent pour interdire la venue de musiciens prestigieux, soutenant que ceux-ci pouvaient être remplacés dans leur fonction par des musiciens locaux. Ce fut le cas pour le duo de jazz Son Terry et Brownie McGhee: la Guilde déclarait à leur sujet qu'on pouvait facilement les substituer par n'importe quel bluesman de Montréal. Ce fut également le cas pour un jeune musicien américain du nom de Pat Metheny, guitariste, dont la Guilde s'acharna pendant plusieurs jours à mettre en doute

la compétence. Le problème se pose en fait chaque fois qu'un instrumentiste ne fait pas une grande salle comme la Place des Arts et qu'il joue d'un instrument courant comme le piano ou la guitare. Le problème se pose également aussi bien du côté américain que du côté européen. La venue du chanteur et poète français Léo Ferré est ainsi compromise parce que celui-ci vient seul et qu'il s'accompagne au piano, avec des bandes orchestrales. La Guilde s'oppose à sa venue parce qu'il ne fait pas appel à un orchestre symphonique québécois.

Declarant que l'intention du ministère de l'Immigration n'était absolument pas de freiner la production de spectacles de calibre international, le chef de cabinet, M. Morin, a affirmé que le ministère cherchait simplement à

établir certains critères visant à instaurer un contrôle principalement sur les cabarets et les piano-bars. Il a suggéré par ailleurs aux producteurs de former une association officielle pour faciliter la tâche du ministère et l'aider à trancher dans des cas limites au sujet de la crédibilité d'un artiste. M. Morin a ajouté que certains facteurs comme le fait que l'artiste ait un disque sur le marché ou tout simplement le nom et le prestige de l'endroit qui retenait ses services, seraient éventuellement des preuves à l'appui suffisantes pour déterminer la compétence d'un musicien et l'importance de sa venue.

La Guilde des musiciens détient encore à ce jour des contrats exclusifs avec la Place des Arts, le Forum, Radio-Canada et Télé-Métropole.

Maraudage: la FTQ-Construction obtient une injonction

par Louis-Gilles Francoeur

La FTQ-Construction a obtenu jeudi une injonction de la Cour supérieure du Québec, qui a ordonné au nouveau Syndicat des opérateurs d'équipement lourd du Québec (CSN) de biffer deux points de l'ordre du jour de sa réunion

prévue pour demain dans la métropole. Le nouveau syndicat CSN des opérateurs, fondé par d'ex-membres de la FTQ, avait prévu d'élire demain un exécutif provisoire. Les deux autres points à l'ordre du jour de cette réunion s'intitulaient: "Les mensonges du 791", c'est-à-dire les "mensonges"

du rival au cours de la période de maraudage en cours dans la construction et "La vraie carte de l'Internationale", une allusion aux nouvelles cartes que l'on distribue aux membres du 791 depuis quelque temps. Le juge Lawrence Poitras, de la Cour supérieure, a donc émis une injonction interlocu-

toire interdisant à la section locale 747 de la CSN de biffer de son ordre du jour les deux sujets qui donnaient l'impression que l'on s'appropriait à poursuivre sous le couvert d'une assemblée syndicale la campagne de publicité pré-maraudage. Or les lois de la construction interdisent depuis mardi à toutes les centra-

les de poursuivre leur publicité. Ce moratoire a pour but d'apaiser les esprits durant les jours qui précèdent le vote d'allégeance de lundi prochain.

La CSN-Construction n'a pas été longue à réagir en se disant satisfaite que l'on n'ait pas interdit l'assemblée syndicale du "747". Toutefois, la CSN s'en est pris avec virulence à la FTQ-Construction qui, dit-elle, n'hésite pas à recourir à l'injonction, un mécanisme dénoncé unanimement par les centrales, contre d'autres syndicats.

Selon un porte-parole de la CSN-Construction, un grand nombre de syndicats de la FTQ-Construction vont tenir en cours de la fin de semaine des assemblées régulières, des "parties" et des réunions de toute sorte que l'on ne peut "décommuniquer" à moins d'avoir recours aux tribunaux. Ces réunions, selon la CSN, auront des incidences évidentes sur le vote d'allé-

geance, qui débute lundi, mais on ne peut empêcher l'activité syndicale normale de se poursuivre.

L'Office de la construction a pour sa part indiqué jeudi soir que le vote d'allégeance, du 6 au 11 novembre, fera l'objet de rapports quotidiens pour indiquer l'ampleur de la participation au vote. Les données seront disponibles 24 heures par jour sur un répondeur automatique.

L'OCQ a d'autre part fait savoir que la CSD, la CSN et la FTQ-Construction, ainsi que le Syndicat de la construction de la Côte-Nord, étaient les quatre associations officiellement en lice au cours du scrutin.

L'OCQ annoncera officiellement les résultats du vote au cours d'une conférence de presse le 14 novembre à ses bureaux de la rue Jean-Talou.

OCQ: la FTQ blâme la "bureaucratie"

Commentant les irrégularités constatées par le vérificateur général du Québec à l'Office de la construction du Québec (OCQ), le secrétaire général de la FTQ-Construction,

M. Maurice Pouliot, a déclaré hier que ces révélations cachaient "un système bureaucratique dont les travailleurs font les frais". Selon le représentant syndi-

cal, le gouvernement du Québec devrait "profiter de l'occasion" pour remettre le contrôle de cet organisme entre les mains des syndicats et des employeurs. Cela équi-

vaudrait à toutes fins utiles à revenir au système de gestion en vigueur à l'ancienne Commission de l'industrie de la construction, démantelée à la suite du rapport Cléche.

M. Pouliot a soutenu qu'à la lecture du rapport du vérificateur général du Québec, on constate que pour fonctionner légalement, l'OCQ doit s'en référer constamment au lieutenant-gouverneur en Conseil avec ce que cela implique d'incohérence administrative.

10¹/₄%

INTÉRÊTS COMPOSÉS ANNUELLEMENT
période de 5 ans
dépôt minimum \$500

Vos intérêts sont capitalisés automatiquement avec nos certificats de dépôt à intérêt composé.

Les certificats de dépôt à intérêt composé du Trust Général du Canada permettent à vos intérêts de gagner de l'intérêt. Par exemple, UN DÉPÔT DE \$1000 VAUDRA \$1629 DANS 5 ANS.

Nous offrons aussi d'autres certificats pour des périodes allant de 30 jours à 5 ans. Pour rencontrer un conseiller ou obtenir plus de renseignements, téléphonez-nous et demandez le poste 2000 (nous acceptons les frais d'appel).

Montréal: 909 ouest, boul. Dorchester, 866-9641
Outremont: 1, Vincent d'Indy, 739-3265

TRUST GÉNÉRAL DU CANADA

Institution inscrite à la Régie de l'assurance-dépôts du Québec
Membre de la Société d'assurance-dépôts du Canada

LECTURES BIBLIQUES DU DIMANCHE:


par Jean Martucci, Léonard Audet, Paul-André Giguère, Laval Létourneau, Joseph Morin, Roland Proulx, Richard Bergeron, André Charron, J.-L. Daragon, Pierre Guillemette, Guy Lapointe, Guy Ménard, André Myre.

1. Année A
NEUVE EST TA PAROLE

2. Année B
VIVANTE EST TA PAROLE

3. Année C
PROCHE EST TA PAROLE

Format: cm 13 1/2 x 20
\$9.50 chaque volume



ÉDITIONS PAULINES

Ce n'est pas seulement le président de l'assemblée eucharistique qui est interpellé par les Lectures Bibliques du Dimanche, mais aussi chacun des membres de la communauté chrétienne et, à travers eux, tous les hommes. Chacun les entend à partir de ses questions, de ses options, de ses joies, de ses soucis quotidiens. Et pourtant, même si l'on a la conviction qu'elles sont une Parole de Dieu pour nous aujourd'hui, on a souvent du mal à voir comment elles rejoignent notre vie et nos préoccupations d'hommes du 20^e siècle.

Ces livres, rédigés par des Biblistes et des Théologiens bien connus, visent d'une part, par une analyse rapide et simple, qui utilise pourtant les instruments de la critique moderne, à montrer comment ces passages du Nouveau Testament expriment les recherches et les expériences de communauté chrétienne à partir de Jésus de Nazareth et dans le Christ ressuscité; d'autre part, ils tentent de montrer comment ces expériences rejoignent notre vie d'aujourd'hui et lui donnent un sens. En bref, une lecture à la fois critique et actuelle du texte évangélique de la liturgie dominicale.

En vente chez votre Librairie habituel ou bien adressez votre demande à:
ÉDITIONS PAULINES, 3965 est, boul. Henri-Bourassa, MONTRÉAL, Qué. H1H 1L1 - 322-7341

Veuillez m'expédier (cocher le titre désiré)
 Année A — NEUVE EST TA PAROLE (\$9.50) Année B — VIVANTE EST TA PAROLE (\$9.50) Année C — PROCHE EST TA PAROLE (\$9.50)

Ci-joint mon paiement par chèque mandat-poste

Nom
Adresse
Ville Prov Code Postal

À SURVEILLER

(Voici la suite de la chronique "À surveiller", amputée hier pour des raisons techniques.)

Le mercredi 8 novembre
L'Association pour l'assainissement de l'air présentera une journée technique à 15 h à l'Auberge des Gouverneurs de Trois-Rivières.

Au Holiday Inn de Sainte-Foy se tient l'Assemblée du Conseil des productions végétales du Québec.
M. Yves Létourneau, chroniqueur sportif, sera conférencier lors du déjeuner-causerie de la Société pour le progrès de la Rive sud.

Le jeudi 9 novembre
Trois jeunes artistes exposent leurs travaux au Centre d'Art du Mont-Royal. Il s'agit de Suzanne Brind'Amour, Alain Lafrest et Marcel J. Smit.

Le vendredi 10 novembre
L'Association gnostique internationale de recherche anthropologique présente une conférence audio-visuelle et démonstration pratique à 19 h 30, 8010, rue St-Denis.

A l'hôtel Régence-Hyatt de Montréal se tient le congrès du Centre des dirigeants d'entreprise.
Au Centre des congrès de Québec se tiennent l'Assemblée générale et le congrès de la Fédération des Commissions scolaires catholiques du Québec.

Le samedi 11 novembre
Il y aura danse bénéfice gai(e) à 22 h, au gymnase du pavillon Lafontaine de l'UQAM.

Les événements commémoratifs de l'armistice de la Première Guerre mondiale auront lieu à Ottawa.

L'Association des Anciens du Mont-Saint-Louis invite les anciens étudiants et étudiantes de même que les professeurs à célébrer leur Alma Mater.

A Dollard-des-Ormeaux, école Synnydale Park, il y aura de 10 h à 15 h, une foire à l'occasion des fêtes, commanditée par le centre récréatif de l'école.

St. Michael's

Université catholique, coéducationnelle.

L'Université peut accepter des étudiants dans les programmes de Baccalauréat ès arts

COURS D'ANGLAIS

Programme intensif de langue dans un milieu anglophone. Divers cours avec laboratoire.


Aussi un Institut, un certificat avancé, et maîtrise en TESL pour professeur.

Écrivez à:

INTERNATIONAL STUDENT PROGRAM
ST. MICHAEL'S COLLEGE
WINOOSKI, VERMONT 05404, U.S.A.

La Citière

A LAPRAIRIE
10 minutes du centre-ville




Maisons de ville, avec vue sur le lac ou au bord du lac. Trois et quatre chambres à coucher, foyer, garage.

à partir de \$42,500

DIRECTION: Pont Champlain, sortie Taschereau ouest, jusqu'à Balmoral.
(Projet "La Citière")

SEULEMENT 9 UNITÉS DISPONIBLES



La compagnie de construction GOLDOR inc.
105, Place Bellevue, La Citière
Tél.: (514) 659-9905 / 672-2857
La Prairie

UNIVERSITÉ LAVAL

sciences sociales

COURS DU SOIR EN RELATIONS INDUSTRIELLES

Programme de baccalauréat spécialisé
Trimestre d'hiver 1979 (janvier - avril)

Titre des cours offerts:

RLT-11524	Droit du travail I
ECN-11484	Principes d'économie politique I
RLT-14141	Histoire du syndicalisme à l'étranger
RLT-11541	Évaluation des tâches
RLT-11531	Psychologie du personnel
RLT-14123	Politique de main-d'oeuvre
RLT-14571	Systèmes comparés en relations industrielles
RLT-11522	Économique du travail II
RLT-16059	Négociation collective: aspects pratiques

DATE LIMITE D'INSCRIPTION:
le 1^{er} décembre 1978.

Toute demande d'information doit être adressée à:

Mme Monique Thomas
Cours du soir en relations industrielles
Faculté des sciences sociales
Pavillon De Koninck
Université Laval
Cité universitaire, Québec G1K 7P4
Téléphone: 656-4428

N.B. Il n'y a aucune admission au trimestre d'été.

QUÉBEC, CANADA

John McHale réclame 13 agents libres

Les Expos misent sur la relève et les receveurs

par François Lemenu

Les Expos de Montréal ont réclamé 13 joueurs à l'occasion du troisième repêchage des agents libres du baseball, tenu hier à New York.

Le lanceur de relève Mike Marshall; le voltigeur Derrell Thomas, le receveur Elias Sosa; le joueur d'intérieur Lee Lacy; le lanceur Jim Barr; le voltigeur Mike Lum; le voltigeur Bernie Carbo; le lanceur Pete Broberg; le receveur Jerry Grote; le receveur Fred Kendall; le rece-

veur Duffy Dyer, le receveur Bill Plummer; le lanceur Dave Roberts, et le joueur de troisième-but Darrell Evans.

quel limite le travail des receveurs. Marshall a présenté un dossier de 10-12 et une m.p.m. de 2.36 avec les Twins du Minnesota cette année, et il est permis de croire que les Expos mettront tout en oeuvre pour ramener l'excentrique lanceur à Montréal.

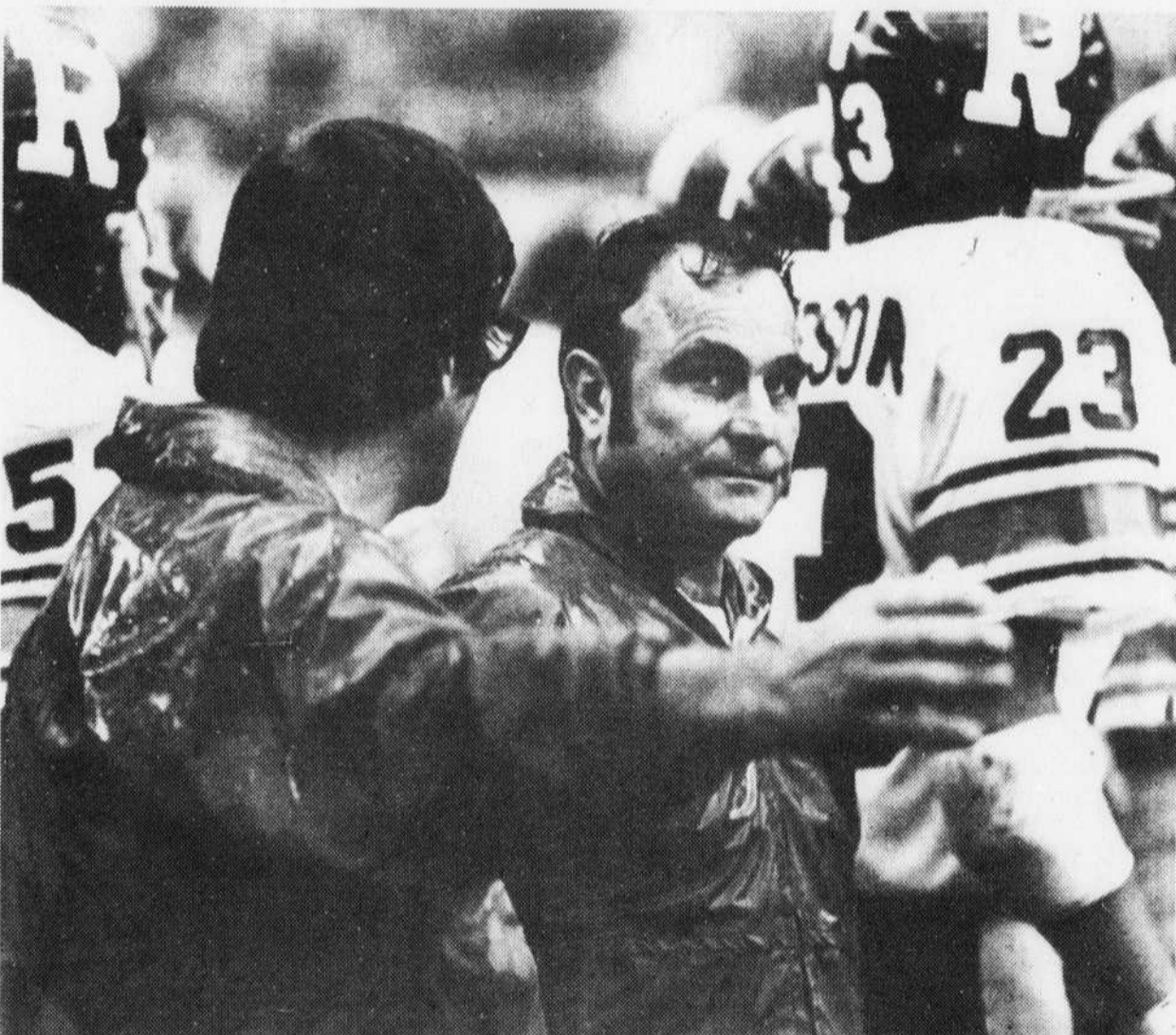
Des Cubs. Depuis le départ de Barry Foote, les Expos n'ont jamais eu un receveur capable de relever Gary Carter.

La surenchère est maintenant engagée mais un fait demeure: les salaires versés cette année n'atteindront pas les montants astronomiques accordés au cours des deux premiers repêchages.

Guerre au dopage aux Jeux de Moscou

PARIS (AFP) — Une véritable guerre contre le dopage sera déclenchée lors des Jeux olympiques de Moscou en 1980.

tence même, les participants aux Jeux d'utiliser des produits dopants," écrit M. Klykov qui précise par ailleurs: "Nos experts sont, dès à présent, capables d'employer une méthode d'analyse permettant de déceler les stéroïdes anabolisants seize fois plus rapidement que celle employée à Montréal. Et ils n'ont pas dit leur dernier mot..."



L'entraîneur George Brancato des Rough Riders d'Ottawa soutient que ses joueurs voudront vaincre les Alouettes de Montréal aujourd'hui afin d'établir un record de 12 victoires en saison régulière.

Les Argonauts ont eu des problèmes dès l'entraînement

La confusion et la mésentente entre les joueurs et les instructeurs des Argos de Toronto ont débuté au camp d'entraînement, affirme l'ancien défenseur Jim Corrigan.

Les joueurs ne digèrent guère la vente de Nettles par Cahill. Le congédiement de Leachman a été un erreur, car les gars le respectaient.

HOCKEY

Table with 4 columns: Team, G, A, Pts. Lists scores for various NHL teams like Montreal, Toronto, Boston, etc.

Table with 4 columns: Team, G, A, Pts. Lists scores for various AHL teams like Binghamton, Albany, etc.

Affirmed coté à \$14.4 millions

MIAMI (AP) — Louis Wolfson a établi une valeur au livre de \$14.4 millions pour son cheval Affirmed, vainqueur de la triple couronne du turf américain.

YOKOHAMA, Japon (AP) — L'Espagnol Severiano Ballesteros, champion sortant, a réalisé un second parcours de 67, cinq coups sous la normale.

TOKYO (AFP) — Le grand favori du tournoi de Tokyo, le Suédois Bjorn Borg n'a eu aucune difficulté hier à se qualifier pour les demi-finales.

BUENOS AIRES (AFP) — L'Union soviétique vient en tête du tournoi masculin des 28èmes Jeux olympiques d'hiver de Buenos Aires.

Table with 4 columns: Team, G, A, Pts. Lists scores for various NHL teams in the National League.

Table with 4 columns: Team, G, A, Pts. Lists scores for various AHL teams in the National League.

Les Flames restent invincibles Bouchard blanchit Pittsburgh

ATLANTA (AP) — Le gardien Daniel Bouchard a repoussé 25 lancers et a inscrit son second jeu blanc consécutif, et son 17ème en carrière.

Atlanta. Avec moins d'une minute à jouer en troisième période, Herron a cédé sa place à un siémié attaquant.

BUENOS AIRES (AFP) — L'Union soviétique vient en tête du tournoi masculin des 28èmes Jeux olympiques d'hiver de Buenos Aires.

BUENOS AIRES (AFP) — L'Union soviétique vient en tête du tournoi masculin des 28èmes Jeux olympiques d'hiver de Buenos Aires.

Table with 4 columns: Team, G, A, Pts. Lists scores for various NHL teams in the Major League.

Table with 4 columns: Team, G, A, Pts. Lists scores for various AHL teams in the Major League.



Table with 4 columns: Team, G, A, Pts. Lists scores for various AHL teams in the Major League.

Table with 4 columns: Team, G, A, Pts. Lists scores for various AHL teams in the Major League.

FOOTBALL

Table with 4 columns: Team, G, A, Pts. Lists scores for various Canadian football teams.

Table with 4 columns: Team, G, A, Pts. Lists scores for various Canadian football teams.

Table with 4 columns: Team, G, A, Pts. Lists scores for various Canadian football teams.

Table with 4 columns: Team, G, A, Pts. Lists scores for various Canadian football teams.

Table with 4 columns: Team, G, A, Pts. Lists scores for various Canadian football teams.

sommaire

Flames 2, Penguins 0. Première période: 1-Atlanta: Pronovost (1).

Advertisement for 'ON BARRE CADDIVV UADDIVV' featuring a large graphic and text.

Pétroles en vedettes

Un regain des titres énergétiques a caractérisé hier la semaine... Le marché a marqué des gains dans trois des quatre compartiments les plus importants...

Cours fournis par la PRESSE CANADIENNE

Table listing various stocks and commodities with columns for 'Ventes Haut Bas Ferm. Ch.' and 'Achats Haut Bas Ferm. Ch.'.

Hausse de 15% des ventes des magasins Simpsons-Sears

Reynolds Industries, dont les bénéfices nets ont atteint \$423,5 millions en 1977... Pour les trois premiers trimestres de l'exercice 1978, Simpsons-Sears a réalisé des ventes nettes consolidées de \$1,600,000,000...

La firme alimentaire Del Monte et le groupe Reynolds Industries ont conclu un accord définitif sur la fusion des deux entreprises...

Age de 54 ans, M. Iacocca, président de la Ford Mustang, est à la tête de la Ford Motor Company...

Table listing various stocks and commodities with columns for 'Ventes Haut Bas Ferm. Ch.' and 'Achats Haut Bas Ferm. Ch.'.

Options

Table listing various options with columns for 'Ventes Haut Bas Ferm. Ch.' and 'Achats Haut Bas Ferm. Ch.'.

Hausse des cours

Hausse des cours hier à la Bourse de Montréal, où des gains étaient signalés dans tous les compartiments à l'exception des papiers... L'indice général a gagné 0,85 à 213,31.

Cours fournis par la PRESSE CANADIENNE

Table listing various stocks and commodities with columns for 'Ventes Haut Bas Ferm. Ch.' and 'Achats Haut Bas Ferm. Ch.'.

Plus six points

Après un séance erratique, les cours ont clôturé en hausse hier à Wall Street... L'indice des valeurs industrielles a gagné 65 à 823,10 dans un marché relativement calme...

Cours fournis par la PRESSE CANADIENNE

Table listing various stocks and commodities with columns for 'Ventes Haut Bas Ferm. Ch.' and 'Achats Haut Bas Ferm. Ch.'.

Options

Table listing various options with columns for 'Ventes Haut Bas Ferm. Ch.' and 'Achats Haut Bas Ferm. Ch.'.

Hausse du dollar américain et dégringolade de l'or

Les banques augmentent le "prime rate" à 10³/₄ aux EU

NEW YORK (AFP) — La Citibank, deuxième banque des États-Unis, a augmenté hier son prime rate d'un demi-point de 10 1/4 à 10 3/4. La plupart des banques américaines ont relevé leur taux d'intérêt privilégié de 10 1/4 à 10 1/2 dans le courant de la semaine. Mais le relevé

ment d'un point de 8 1/2 à 9 1/2 pour cent du taux d'escompte de la Fed, mercredi, laissait prévoir de nouvelles hausses des taux d'intérêt. La First Pennsylvania Bank s'est immédiatement alignée hier sur le taux de 10 3/4. Le prime rate a été relevé douze fois depuis le début de

l'année et quatre fois en moins d'un mois. Le prime rate, qui était à 7 3/4 le 1er janvier dernier, est aujourd'hui à son plus haut niveau depuis l'époque du "Credit Crunch" du début 1974. Et les experts prévoient déjà 11% très bientôt. Pendant ce temps, le dollar

poursuivait son redressement sur toutes les places financières et le regain d'optimisme des milieux financiers, après l'annonce du "plan de sauvetage" du dollar, s'est traduit par de nouvelles hausses de cette devise. A Paris, la devise américaine a gagné 0,5% en s'établissant à 4,299 francs contre 4,276 F la veille. A Francfort, le dollar est coté 1,8890 mark contre 1,8635 et à Bruxelles 30,60 francs belges contre 30,00. A Londres, la livre sterling s'est échangée à 1,982 dollar contre 1,999 dollar la veille.

En sens inverse, les cours de l'or ont généralement poursuivi leur baisse. L'once de métal jaune fixée le matin à 219,55 dollars, contre 221,50 à la clôture la veille, et 227,00 dollars l'avant-veille, est tombée en fin de journée à 215,20 dollars, revenant à son niveau de la fin septembre. En somme, le "tour de vis" donné au crédit — augmentation du taux d'escompte et des réserves obligatoires, mesures classiques de lutte contre l'inflation et d'incitation au rapatriement de capitaux — a eu l'effet escompté quant au dollar, mais renforce d'autre part les risques d'une récession aux États-Unis en 1979, ce qui ne resterait pas sans effet sur les autres économies occidentales.

Au lendemain de la présentation du plan de défense du dollar, les économistes américains s'interrogent sur son im-

pact sur l'économie américaine en 1979. On s'accorde généralement à penser qu'il accroît le risque de récession mais qu'il aidera à freiner l'inflation. Les avis diffèrent cependant sur l'ampleur du danger récessionniste. Ce sont les économistes de l'école libérale qui sont les plus pessimistes à cet égard. Pour M. Otto Eckstein, ancien conseiller économique du président Johnson et professeur à Harvard, les mesures prises par le président Jimmy Carter "rendent une récession probable en 1979". M. Arthur Okun, lui aussi ancien conseiller de la Maison Blanche et

économiste à la Brookings Institution, partagé cet avis. Les conservateurs estiment par contre en général qu'une récession pourra être évitée. Ils soulignent cependant qu'il est nécessaire à cette fin de continuer à réduire le déficit budgétaire et la croissance de la masse monétaire. La plupart des économistes reconnaissent que le redressement du dollar, s'il se confirme, devrait aider à réduire l'inflation. La baisse du dollar a non seulement entraîné une augmentation des prix des produits importés mais a aussi permis à nombre d'industriels américains de relever leurs

Les PME devraient s'unir aux "grands" pour exporter

par Marie-Agnès Thellier

Les hommes d'affaires québécois doivent se regrouper non seulement pour défendre des principes fondamentaux mais aussi pour s'ouvrir aux marchés extérieurs, sans attendre l'intervention de l'Etat.

Telle est la recommandation de Pierre Laurin, directeur des Hautes Etudes Commerciales, aux 750 hommes d'affaires réunis pour le congrès annuel de la Chambre de Commerce de la province de Québec qui s'achève ce soir à Montréal. M. Laurin a recommandé la création de consortiums entre petites et grandes entreprises.

"Pour en arriver là, il faut nous défaire de notre défaitisme", a dit M. Laurin pour qui les milieux d'affaires doivent s'employer à régler les problèmes sans semer la contagion du pessimisme, qui fait aller les choses encore plus mal.

"Le Québec pour moi est comme un titre en bourse qui aurait des difficultés mais qui, pour cela, serait sous-évalué. Et nous savons tous que c'est dans ces circonstances qu'il est le plus intéressant d'investir", a conclu M. Laurin, sou-

haitant que les hommes d'affaires infléchissent positivement l'avenir du Québec.

Les participants réunis dans six ateliers spécialisés se sont mutuellement informés des bons investissements pour le Québec dans les domaines des transports, du tourisme, de l'énergie, des ressources naturelles, des mines et des ressources humaines. "LE DEVOIR" reviendra prochainement sur le thème du tourisme puisque, au lendemain du mini-sommet sur le tourisme, les débats en atelier furent particulièrement positifs.

Plusieurs des conférenciers et des panelistes invités par la Chambre avaient préparé pour leurs collègues un petit couplet modèle "Aide-toi, le ciel t'aidera", même si les propos volontairement optimistes des uns et des autres se mêlaient parfois des relents du pessimisme modèle 77, avec la hantise des législations imprudentes et déconcertantes pour le monde des affaires.

Le président de Dome Mines Malcolm Taschereau, a notamment suggéré que l'industrie minière adopte une attitude plus équilibrée face aux divers gouvernements. "Les gouvernements changent et

même si nous ne pouvons pas ignorer les politiques qui nous font face, nous devrions essayer de ne pas trop réagir", a-t-il dit. Constatant que les efforts d'exploration sont actuellement volontairement limités par les compagnies, malgré une politique gouvernementale positive, parce que les sociétés redoutent d'avancer les taxes de 61% qui peuvent frapper leurs profits d'exploitation, le président de Dome Mines a déclaré que l'industrie minière avait tort.

"Étudions la situation en Saskatchewan où l'exploration pour l'uranium et les découvertes se font aujourd'hui par les compagnies pétrolières, habituées à penser à plus long terme, alors que les entreprises minières ont presque toutes abandonné leurs efforts dans cette province au gouvernement plutôt socialiste", a raconté M. Taschereau pour qui "s'il y a des politiques gouvernementales qui sont mauvaises, nous devons présumer que celles-ci seront améliorées à l'avenir".

Toujours dans le domaine minier, le président de l'association des mines des métaux du Québec, M. Réjean Gagnon, s'est réjoui de l'attitude du ministre des Richesses naturelles et notamment de la réduction de la taxe sur les carburants pour les véhicules utilisés hors voies publiques, qui économise \$8 millions aux mines québécoises.

Même si les hommes d'affaires se demandent encore, comme l'a fait hier Pierre Laurin, si "le projet de société propre au Québec est de nature à encourager l'esprit d'entreprise, le goût du risque, la recherche de la profitabilité, le développement supra-régional, la création d'emplois et l'augmentation de la richesse collective", le climat des affaires est redevenu optimiste au Québec.

L'optimisme se fonde sur une très bonne année dans les affaires. Les statistiques du ministre Bernard Landry et du directeur des HEC s'accordent sur une performance ni meilleure ni pire du Québec, pourtant "petite économie ouverte", soumise aux soubresauts qui arrivent de l'extérieur. La fin du débat sur la langue et l'estompage des émotions liées au départ de la Sun Life ont rendu leur réalisme coutumier aux hommes d'affaires québécois qui se penchent ce matin sur la constitution canadienne et sur les positions du parti libéral dirigé par Claude Ryan.

Air Canada: rentabilité améliorée

La société d'Etat Air Canada a réalisé au troisième trimestre un bénéfice net de \$26,7 millions, soit \$4,3 millions de plus que durant la même période l'an dernier, alors que les revenus ont monté de 5,7% à \$358,7 millions.

Au cours des neuf premiers mois de l'exercice, le bénéfice net cumulé a doublé par rapport à la même période de l'an dernier, passant de \$25,9 millions à \$50,6 millions. Dans le même temps, les revenus ont augmenté de 11,5% et s'élevaient à plus d'un milliard de dollars.

Le profit sur la vente d'actifs au cours de la période est de \$100,000, contre \$2,7 millions en 1977. A l'issue des neuf premiers mois, la compagnie a réalisé un profit de \$8,4 millions sur la vente d'actifs, comparativement à \$5,9 l'an dernier.

Le coefficient d'exploitation — rapport du nombre de places occupées au nombre de places offertes — pour le trimestre est de 71% soit 1 point de plus qu'en 1977. Pour le troisième trimestre, la marge d'exploitation a régressé de 16,6% en 1977, à 14,2%. Pour les neuf premiers mois, elle est également en retrait sur l'an dernier, tombant de 10,5% à 9,8%.

En règle générale, le résultat financier du quatrième trimestre est négatif pour la compagnie en raison du fléchissement du trafic et des perturbations causées par la saison froide.

Le dollar canadien clôture à 85.56 US

Alors que les cambistes se demandaient encore si la banque du Canada profiterait de la pause du week-end pour annoncer une nouvelle hausse du taux d'escompte canadien, le dollar canadien a regagné 6/100 hier sur le marché interbancaire de New-York, clôturant à 85,56 cents américains.

La hausse des taux d'intérêts américains se propage dans le système bancaire des États-Unis, après le bond du taux d'escompte décrété en début de semaine, puisque hier le taux privilégié bancaire est monté à 10 3/4 sous l'impulsion de la Citibank et de la First Pennsylvania Bank. Certains s'attendent même à voir le taux privilégié américain doubler le cap des 11% la semaine prochaine, alors qu'il n'était encore qu'à 7 3/4% au 1er janvier dernier.

La banque du Canada devra sans doute hausser son taux d'escompte puisque les taux privilégiés canadiens n'ont plus qu'un avantage de 0,25% au Canada, avantage minime qui risque de fondre dans quelques jours. La banque du Canada osera-t-elle rétablir

une différence de 1% entre les taux américains et canadiens en montant à 11% le taux d'escompte pour que le taux privilégié canadien monte à 11,75% chiffre qui constituerait un record?

Les consommateurs doivent surveiller les taux des prêts à la consommation pratiqués par les banques et les fiducies. La marge est aujourd'hui étroite pour les fiducies, dont les dépôts garantis à 90 jours atteignent 9,75% et à 5 ans 10%.

Jusqu'ici, il est possible d'emprunter à des taux moyens de 12,50% à 13,50%. Une nouvelle hausse du taux d'escompte suivie du taux privilégié bancaire et surtout des taux sur les dépôts garantis pourrait cette fois amener une hausse assez forte du taux sur les prêts à la consommation puisque les fiducies devront se préserver une marge bénéficiaire entre le coût de l'argent placé en dépôt garanti et le rapport de l'argent prêté aux consommateurs. Le prêt hypothécaire pourrait aussi suivre cette fois le mouvement de hausse.

TRADUCTION (anglais-français)

Maison établie depuis 1963. Traducteurs professionnels. Plusieurs spécialités, entre autres:

- administration: rapports annuels, etc.
- relations industrielles
- relations publiques: mémoires, etc.
- sciences humaines en général

Les Traductions Sautmet 205 Gilmour, Ottawa
The House of Translation K2P 0N9 613-233-2200

Renner Bourbeau Preger

Les administrateurs de A.R.A. Experts-conseils Ltée sont heureux d'annoncer la nomination de M. Paul Bourbeau comme associé principal de leur service de recherche de cadres, lequel sera désormais connu sous le nom de Renner, Bourbeau et Preger.

M. Bourbeau a occupé maintes fonctions administratives supérieures. Il possède une vaste expérience de la consultation dans le domaine des relations industrielles, de l'organisation et de la recherche de cadres.

A.R.A. a été mis sur pied à Montréal en 1970 et s'est ramifié à Ottawa et à Toronto. Sa compétence est mise à contribution tant par le secteur public que par l'entreprise privée.

Le Cartier, bureau 2003
1115 ouest, rue Sherbrooke
Montréal H3A 1H3
Tél.: (514) 849-9296

M. Paul Bourbeau

MICHELIN FIRESTONE CONTINENTAL GOODYEAR VREDESTEIN MONARCH GOODRICH UNIROYAL FISK DAYTON SEMPERIT AVON MDG KELLY PIRELLI DUNLOP SEIBERLING

Pneus d'hiver à prix spécial: \$23.95
MARQUE MDG COTÉE
4 PLIS
Flanc noir
E78X14
F78X14
G78X14
G78X15
Installation non comprise.
Économies similaires sur d'autres dimensions également.



Les experts en pneus.

CENTRE-VILLE 770 ouest, rue Notre-Dame
Tél: 861-1611
MONTREAL-EST 6000 est, rue Sherbrooke
Tél: 254-6006
CHOMEDEY-LAVAL 1200, boul. Labelle
Tél: 688-6262
DOLLARD DES ORMEAUX 3352, rue Sources
Tél: 683-2844
NORD-OUEST 5150 ouest, rue Jean-Talon
Tél: 731-7811
NORD-EST 1025 est, rue Jean-Talon
Tél: 271-3551
RIVE SUD 3435, boul. Taschereau
Tél: 678-8080



Alignement des roues/Équilibrage des roues/Freins/Amortisseurs

Carrières et Professions

Les postes sont offerts également aux hommes et aux femmes



TRADUCTEUR(TRICE)

Fonctions
— traduction technique de l'anglais au français
— recherche terminologique
— révision, lecture d'épreuves et tâches connexes

Qualifications
— baccalauréat en traduction ou l'équivalent
— expérience pertinente

Traitement
Selon les qualifications et l'expérience.

Les personnes intéressées sont priées de faire une demande écrite à:

L'Association canadienne de normalisation
Service de traduction
149, Oneida Drive
Pointe Claire (Québec)
H9R 1A9

ASSURANCE COLLECTIVE (ADMINISTRATION)

Nous sommes à la recherche d'une personne dynamique pour diriger, contrôler et coordonner les opérations de l'assurance collective telles que l'émission des contrats, la perception des primes et le paiement des prestations.

La personne recherchée doit posséder une bonne expérience dans ce domaine et démontrer des aptitudes pour la direction du personnel.

Les personnes intéressées doivent faire parvenir leur curriculum vitae à l'attention du Directeur du Service des ressources humaines et communications et peuvent être assurées que leur candidature sera traitée confidentiellement.

1259 Berri
Montréal, Qué. H2L 4C7
Tél: 288-1502 poste 269



LES COOPÉRANTS
compagnie mutuelle d'assurance vie

Voir autres Carrières et Professions, en pages 15, 16, 17 et 18



Le C.L.S.C. St-Hubert

UN MÉDECIN

Fonction:
Pour travail en curatif et préventif

Exigences:
— Licence en règle;
— Disponibilité certains soirs;
— Aptitude au travail en équipe;
— En accord avec les objectifs du L.S.C.

Faire parvenir votre curriculum vitae avant 17 heures, le 17 novembre 1978.

a/s de Serge Mongeau
C.L.S.C. St-Hubert
5245, Boul. Cousineau
Suite 225
St-Hubert J3Y 6J8

INFIRMIÈRE OU INFIRMIER

Demandé pour un poste isolé sur la Côte de la Baie d'Hudson. Devra avoir trois années d'expérience, facilité d'adaptation, bonne connaissance d'anglais. Emploi immédiat. Conditions salariales selon convention. Faire parvenir curriculum vitae le plus tôt possible à:

Directrice des soins infirmiers
a/s Hôpital de l'Ungava
C.P. 149
Fort Chimo, P.Q.

Avocat(e) demandé(e)

Une étude d'avocats est à la recherche d'un avocat ou d'une avocate dont le rôle sera de contrôler la valeur juridique de traductions. Il s'agit d'un emploi à temps plein. Le candidat doit avoir une excellente maîtrise des langues française et anglaise. Traitement à discuter selon l'expérience et les qualifications.

Les candidats peuvent soumettre leur demande et leur curriculum vitae à l'adresse suivante:

Mme D. Goyer
1, Place Ville Marie
suite 700
Montréal, Qué. H3B 1Z7

UN ORGANISME D'INTÉRÊT PUBLIC REQUIERT LES SERVICES D'UN ORGANISATEUR(TRICE) (ouverture immédiate)

Un organisme sans but lucratif opérant à Montréal requiert les services d'un jeune gradué universitaire social, débrouillard et motivé pour prendre en main l'organisation de rencontres, de colloques, de conférences de presse etc. Le candidat devra posséder une excellente habileté à communiquer par écrit ou oralement tant en français qu'en anglais. Les fonctions reliées au poste commandent une personne versatile pouvant agir comme relationniste, activiste, auteur d'articles, organisateur et administrateur. Une connaissance de l'histoire et de la vie politique du Québec serait un atout. Le candidat devra être ouvert et disposé à travailler auprès de personnes de diverses origines culturelles et d'options politiques variées. Le poste est ouvert aux femmes et aux hommes.

Curriculum vitae:
C.P. 865
Station H
Montréal H3G 2M8

L'avenir se planifie chez nous:

Pratt & Whitney Aircraft du Canada est à l'avant-garde de la technologie des turbines à gaz. Cette réputation internationale, nous la devons à nos succès répétés dans la construction et le perfectionnement des moteurs, à nos capacités en recherche et en développement et à notre habileté à recruter les esprits les plus brillants à tous les niveaux de notre équipe d'ingénierie.

Nous recherchons la candidature d'INGÉNIEURS qualifiés (HOMMES et FEMMES) ou de gens ayant une compétence équivalente, possédant de l'expérience à différents niveaux; à partir de ceux et celles ayant quelque expérience au-delà de la formation de base jusqu'aux personnes pouvant assumer des responsabilités au niveau de la supervision technique.

DANS L'INGÉNIERIE

Ingénieurs en aérodynamique.

Voient à l'analyse, à la recherche, à la conception technique et à l'aérodéveloppement des travaux sur les systèmes d'admission et d'échappement, compresseurs, chambres de combustion, turbines ou à l'installation des moteurs d'avions.

Ingénieurs en conception mécanique.

Voient à la préparation de conceptions entièrement techniques et d'améliorations au niveau de la conception. Travail de nature mécanique complexe visant à obtenir des résultats optimaux en ce qui a trait à la fiabilité, à la durabilité, au poids et au prix de revient.

Ingénieurs de la conception. Doivent préparer des plans complets et les proposer aux clients pour les aider dans leur recherche de la configuration optimale nacelle/moteur.

Dessinateurs/Dessinatrices industriels/les. Les titulaires qualifié(e)s devront pouvoir donner des directives sur la préparation de dessins ou dessiner eux-mêmes des moteurs à turbines à gaz.

Vérificateurs de dessins. Les candidats devront avoir une vaste expérience en génie mécanique, particulièrement dans l'analyse détaillée des plans de conception technique, dans la vérification complète des dessins s'y rapportant et avoir une connaissance des procédés de fabrication reliés aux moteurs à turbine à gaz.

Concepteurs en mécanique. Chargés de la conception technique d'équipement et de systèmes connexes servant aux essais de turbines à gaz. Priorité sera donnée aux candidats ayant une expérience dans la conception de machines-outils, de gabarits et de montages, de véhicules et autres équipements.

Ingénieurs de structure et en dynamique. Le travail consiste à analyser des composants, à formuler des tests s'y rapportant et à interpréter les résultats de ces tests. Des méthodes analytiques poussées seront utilisées pour faire l'étude de ces éléments qui se situent aux limites de la technologie actuelle. Nous sommes à la recherche d'ingénieurs très qualifiés

capables de s'occuper de problèmes reliés aux contraintes, aux vibrations, au transfert de la chaleur ou à l'analyse de la fatigue.

Ingénieurs en instrumentation. Les candidats devront travailler à tous les aspects et étapes des systèmes d'instrumentation et de régulation pour les turbines à gaz et au développement des composants. Les projets vont de la conception d'équipement de test de moteurs jusqu'au développement de nouvelles méthodes et techniques d'évaluation.

Ingénieurs d'essais expérimentaux. Le travail consiste à préparer et effectuer des tests sur les moteurs et leurs composants en étroite collaboration avec les ingénieurs-analystes. Préférence sera accordée aux candidats faisant preuve de réelles aptitudes mécaniques.

Ingénieurs aux essais. Doivent déterminer des paramètres qui serviront aux tests effectués sur les performances des moteurs et des systèmes connexes, analyser les résultats des essais sur banc et en cours de vol et suggérer les modifications à apporter.

Ingénieurs de projet. Les candidats devront avoir de l'expérience dans la conception et/ou le développement des moteurs à turbine ou des régulateurs de carburant. La responsabilité principale consiste à superviser techniquement les différentes étapes spécifiques entrant dans les programmes de développement des moteurs.

Ingénieurs en essais de structure et dynamique. Voient au travail d'essais expérimentaux en structure, fatigue, vibration acoustique, héliographie et photoélectricité.

Ingénieurs en préconception et en performances. Nous recherchons des concepteurs et des ingénieurs en performances ayant une expérience dans le développement de la conception et des tests de performances pour de nouveaux moteurs afin d'élaborer des dessins préliminaires et une brochure descriptive des performances.

Ingénieurs en mécanique. S'occupent du fonctionnement, de l'installation et de l'utilisation d'équipements nécessaires aux programmes de développement des travaux sur les turbines à gaz.

La compagnie offre un ensemble de salaires et d'avantages sociaux des plus intéressants et les niveaux de salaire sont proportionnels aux qualifications et à l'expérience. Les candidat(e)s intéressé(e)s doivent envoyer leur curriculum vitae détaillé, ainsi que leur adresse postale complète, leurs numéros de téléphone au bureau et à la maison, en mentionnant l'emploi désiré à:

Carrières d'avenir: Pratt & Whitney du Canada Limitée, B.P. 10, Longueuil, (Québec) J4K 4X9

PRATT & WHITNEY AIRCRAFT
DU CANADA L.TÉE.



Partie intégrante du grand Montréal depuis 1928



Concours de recrutement

Concours ouverts aux hommes et aux femmes



Commission de la fonction publique du Québec

AGENT DU VÉRIFICATEUR GÉNÉRAL

CONCOURS H1013/JD
BUREAU DU VÉRIFICATEUR GÉNÉRAL - postes à Québec et à Montréal
FONCTIONS - Effectuer des travaux de vérification dans les ministères et organismes gouvernementaux; participer à des études ou des recherches spécialisées; élaborer des programmes de vérification; effectuer des sondages visant à vérifier la régularité des opérations comptables; participer à la préparation de rapports.

EXIGENCES - Membre de l'Ordre des comptables agréés du Québec. Inclure une photocopie de sa carte de membre.

Étudiant immatriculé à l'Ordre des comptables agréés du Québec. Avoir réussi les examens de cet Ordre. Inclure une photocopie de son certificat d'immatriculation et du relevé de notes attestant sa réussite à ces examens.

TRAITEMENT - De \$14.436 à \$28.033. S'inscrire immédiatement. Date limite pour l'inscription: 26 janvier 1979.

DIRECTEUR DES SERVICES AUX ÉTUDIANTS

CONCOURS H1116EM/JD
INSTITUT DE TOURISME ET D'HÔTELLERIE DU QUÉBEC - poste à Montréal
FONCTIONS - À titre d'attaché d'administration, diriger et coordonner le fonctionnement de l'ensemble des services fournis aux étudiants notamment dans le cas des activités para-scolaires (placement, assistance financière, sports et loisirs, hébergement, santé et clinique); s'assurer de l'orientation de ces activités vers une formation plus complète des étudiants; maintenir la liaison entre l'association générale des étudiants et le directeur de l'Institut.

EXIGENCES - Diplôme universitaire de premier cycle en sciences de l'administration option gestion des entreprises, en sciences sociales (animation de vie étudiante); 3 années d'expérience pertinente aux fonctions. Une expérience exceptionnelle et une compétence reconnue dans le domaine concerné peuvent suppléer à l'absence de diplôme universitaire. Inclure une photocopie de l'original de ses attestations d'études.

TRAITEMENT - de \$19.500 à \$25.944. Date limite pour l'inscription: 10 novembre 1978.

CHARGE DE PROGRAMMES DE SANTÉ

CONCOURS H1116EM/JD
MINISTÈRE DES AFFAIRES SOCIALES - poste à Montréal
FONCTIONS - À titre d'attaché d'administration, assurer l'administration courante du dossier concernant les autochtones du Québec et la coordination des activités découlant de certains chapitres de la convention de la Baie James et du Nord Québécois en ce qui a trait au Nouveau-Québec; veiller à l'implantation des programmes de services aux autochtones en concertation avec les nouvelles structures régionales dirigées par les Cris et les Inuit.

EXIGENCES - Diplôme universitaire de premier cycle en sciences de la santé, en sciences administratives, en sciences sociales ou en sciences humaines; 3 années d'expérience dans l'un ou l'autre des domaines concernés. Une expérience exceptionnelle et une compétence reconnue peuvent suppléer à l'absence de diplôme universitaire. Bonne connaissance de l'anglais parlé et écrit. Inclure une photocopie de l'original de ses attestations d'études.

TRAITEMENT - de \$19.500 à \$25.944. Date limite pour l'inscription: 10 novembre 1978.

SECRÉTAIRE DÉLÉGUÉ AUPRÈS DES TRAVAILLEURS IMMIGRANTS

CONCOURS H1116EP/JD
MINISTÈRE DE L'IMMIGRATION - poste à Montréal.
FONCTIONS - À titre d'attaché d'administration, exercer auprès des autorités ministérielles un rôle conseil et agir comme intermédiaire auprès des travailleurs immigrants, des employeurs, des associations, des syndicats, des corporations professionnelles, des ministères et autres organismes en vue de trouver les solutions adéquates aux problèmes qu'entraîne la situation des travailleurs immigrants et des travailleurs temporaires.

EXIGENCES - Diplôme universitaire de premier cycle en sciences sociales, en relations industrielles, en administration ou en toute autre discipline appropriée; 3 années d'expérience dans le domaine de l'immigration, de la main-d'œuvre ou des relations de travail. Une ou des

années d'études complémentaires à celles exigées peuvent compenser l'expérience pertinente requise en tout ou en partie. Une expérience exceptionnelle et une compétence reconnue dans le domaine concerné peuvent suppléer à l'absence de diplôme universitaire. Inclure une photocopie de l'original de ses attestations d'études.

TRAITEMENT - De \$19.500 à \$31.995. Date limite pour l'inscription: 17 novembre 1978.

INGÉNIEUR (PLANIFICATEUR)

CONCOURS H1186BT/JD
MINISTÈRE DES TRAVAUX PUBLICS ET DE L'APPROVISIONNEMENT - poste à Montréal

FONCTIONS - À titre d'ingénieur, coordonner les travaux de réalisation du programme d'entretien, planifier et l'exécution des réparations mineures de divers édifices; recommander les modifications à apporter aux divers systèmes afin d'en accroître l'efficacité.

EXIGENCES - Membre de l'Ordre des ingénieurs du Québec spécialisé en génie mécanique, électrique ou industriel; 3 années d'expérience pertinente aux fonctions. Une ou des années d'études complémentaires à celles exigées peuvent compenser l'expérience pertinente requise en tout ou en partie. Inclure une photocopie de sa carte de membre.

TRAITEMENT - De \$20.780 à \$28.033. Date limite pour l'inscription: 10 novembre 1978.

SPÉCIALISTE EN EXPERTISES MÉDICO-LÉGALES (MÉDECIN VÉTÉINAIRE)

CONCOURS H1213AA/JD
MINISTÈRE DU TOURISME, DE LA CHASSE ET DE LA PÊCHE - poste à Orsainville

FONCTIONS - À titre de médecin vétérinaire, élaborer, planifier et exécuter des projets sur l'identification des viandes de gibiers à partir d'analyses en laboratoire; diriger les expériences en laboratoire conduisant à l'identification légale des pièces de viande sauvage; recueillir sur le terrain le matériel nécessaire à la réalisation des expertises médico-légales; innover dans le développement de techniques pertinentes; effectuer les recherches appropriées; représenter le ministère lors de procès.

EXIGENCES - Membre de l'Ordre des médecins vétérinaires du Québec. Inclure une photocopie de sa carte de membre en règle.

TRAITEMENT - De \$17.877 à \$25.651. Date limite pour l'inscription: 17 novembre 1978.

PSYCHOLOGUE EN ÉTABLISSEMENT DE DÉTENTION

CONCOURS H1226AD/JD
MINISTÈRE DE LA JUSTICE - Poste à Waterlool

FONCTIONS - Prendre part à l'élaboration des programmes de réinsertion sociale à l'intérieur de l'établissement de détention et y participer au moyen d'entrevues individuelles; administrer des tests et faire l'étude de cas.

EXIGENCES - Membre de la Corporation professionnelle des psychologues du Québec. Inclure une photocopie de sa carte de membre.

TRAITEMENT - De \$15.055 à \$20.033. Date limite pour l'inscription: 10 novembre 1978.

AGENT D'ACCUEIL

CONCOURS H264BF/JD
MINISTÈRE DE LA JUSTICE - Comité de la protection de la jeunesse - postes à Montréal

FONCTIONS - À titre de technicien en administration, recevoir, analyser et traiter les demandes d'aide et les plaintes acheminées au Comité par les clientèles visées par la loi; procéder à des entrevues téléphoniques ou sur place afin de compléter les éléments de ces plaintes; assurer la transmission du dossier aux services professionnels concernés.

EXIGENCES - Diplôme d'études collégiales en techniques d'assistance sociale, en éducation spécialisée ou en recherches psycho-sociales. Inclure une photocopie de l'original de ses attestations d'études.

Les conditions d'admission à ce concours pour les fonctionnaires du gouvernement du Québec sont celles prévues au règlement de classification du corps d'emploi des techniciens en administration.

TRAITEMENT - De \$10.309 à \$16.758. Date limite pour l'inscription: 17 novembre 1978.

Si le nombre de candidatures soumises par des citoyens canadiens est suffisant pour combler le poste vacant, la Commission limitera sa sélection à ces personnes. S'inscrire auprès de la COMMISSION DE LA FONCTION PUBLIQUE DU QUÉBEC, 1050 rue Conroy, Québec, G1R 4Z8 à l'aide du questionnaire OFFRE DE SERVICE qu'on peut se procurer dans les centres de main-d'œuvre, dans les caisses populaires ou à l'un des bureaux de la Commission. Il est nécessaire d'indiquer le numéro de la commission vous invite à prendre connaissance de ses autres concours en communiquant avec l'un de ses bureaux régionaux.

Carrières et Professions

Les postes sont offerts également aux hommes et aux femmes



DÉPARTEMENT DE SCIENCE POLITIQUE UNIVERSITÉ D'OTTAWA

Le Département de science politique de l'Université d'Ottawa annonce un concours pour combler deux postes réguliers de:

PROFESSEUR

Domaine de spécialisation:

- Analyse des idéologies et épistémologie
- Pensée politique

Conditions:

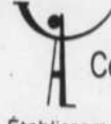
- Doctorat de préférence; intérêt à l'enseignement et à la recherche; enseignement en français.
- Classification et salaire à négocier.

Début de l'emploi:

Le 1er juillet 1979.

Les candidats doivent faire parvenir leur curriculum vitae et les noms et adresses de trois répondants, avant le 15 décembre 1978, à:

William Badour
Directeur
Département de science politique
Université d'Ottawa
550, Cumberland
Ottawa, Ontario K1N 6N5



Centre Hospitalier des Laurentides

Établissement public à soins multiples de 568 lits, situé à l'Annonciation dans le nord des Laurentides, à environ 160 kilomètres de Montréal, recherche un

MÉDECIN OMNIPRATICIEN À TEMPS PLEIN

Privilèges:

- 1- Soins physiques auprès des clients hospitalisés à long terme (gériatrie et psychiatrie).
- 2- Service de garde à la salle d'urgence qui dessert la population locale.
- 3- Tout autre privilège selon le profil de pratique.

Exigences:

- Omnipraticien membre en règle de la corporation professionnelle des médecins du Québec.

Salaire:

- Selon l'entente relative à l'assurance-maladie et à l'assurance-hospitalisation.

Les candidats(es) intéressé(es) doivent faire parvenir leur curriculum vitae d'ici le 17 novembre 1978, au:

Directeur des services professionnels
CENTRE HOSPITALIER DES LAURENTIDES
L'Annonciation,
Comté Labelle, Québec
J0T 1T0

Voir autres Carrières et Professions,
en pages 14, 16, 17 et 18

ACHETEUR

Une municipalité située à l'ouest de la métropole est à la recherche d'une personne pour combler immédiatement le poste d'acheteur et qui en assumera l'entière responsabilité.

C'est un poste de direction intéressant et qui offre un défi.

Les candidats devront avoir au moins 4 à 5 années d'expérience dans le domaine des achats et capable de diriger un petit nombre d'employés.

Préférence sera donnée au candidat possédant un diplôme universitaire.

Les candidats doivent être bilingues.

Faites parvenir votre curriculum vitae indiquant le salaire exigé, au:

Dossier 3100
Le Devoir
C.P. 6033
Montréal, H3C 3C9

LE CENTRE D'ACCUEIL VERT-PRÉ HUBERDEAU

RECHERCHE

DIRECTEUR DES SERVICES PROFESSIONNELS (D.S.P.):

Nature de la fonction:

- planifier, coordonner et contrôler les activités professionnelles et scientifiques du Centre d'accueil pour garçons mésadaptés socio-affectifs.

Exigences:

- diplôme d'étude universitaire de quatre (4) ans en psycho-éducation ou l'équivalent;
- année complémentaire en sciences de l'administration ou l'équivalent;
- expérience de trois (3) ans en milieu institutionnel pour enfant;
- leadership éprouvé.

Salaire:

- Selon les normes et échelles du M.A.S.

Envoyez votre curriculum vitae avant le 30 novembre 1978 à:

L'ACCUEIL VERT-PRÉ HUBERDEAU
(Poste de Directeur des Services Professionnels)
Huberdeau
Cité d'Argenteuil, QUÉ. J0T 1G0
Tél.: 819-687-3211 - Local 55



CENTRE DES SERVICES SOCIAUX DE L'OUTAOUAIS

PRATICIENS SOCIAUX

Service social en milieu hospitalier:

Poste no 692, concours no 47: C.H. des Laurentides, L'Annonciation, cté Labelle.

Fonctions:

Assurer les services psycho-sociaux aux bénéficiaires de l'unité des soins à court terme en psychiatrie (35 lits). Participer à la programmation des activités thérapeutiques du service de la réadaptation du C.H. des Laurentides. Participer à la réalisation de ces programmes. Assurer les services psycho-sociaux aux stagiaires de l'atelier protégé. Agir comme consultant sur un projet d'étude d'aide à la création locale d'emploi (P.A.C.L.E.)

Qualifications:

Détenir un diplôme universitaire en service social, expérience pertinente souhaitable.

Unité enfance exceptionnelle:

Poste no 529, concours no 53: Siège social/Hull

Fonctions:

Offrir des services psycho-sociaux (individuel et de groupe) aux parents d'enfants handicapés mentaux et/ou physiques. Plus spécifiquement, les services offerts aux enfants se situent dans des ressources de types: centres de jour, éducateurs à domicile et familles d'accueil.

Tout en étant membre de l'équipe du C.S.S.O., le praticien travaille en étroite collaboration avec les ressources de la région et l'Association de la déficience mentale.

Qualifications:

Détenir un diplôme universitaire en service social ou un diplôme d'études collégiales en technique de l'assistance sociale et posséder sept (7) ans d'expérience. Il serait souhaitable de posséder un (1) an d'expérience au service d'une clientèle handicapée.

Prière de faire parvenir toute demande avant le 20 novembre 1978.

Direction des Ressources humaines,
Centre des Services sociaux
de l'Outaouais
105 Boulevard Sacré-Coeur
Hull, J8X 1C5

LE CENTRE DE SERVICES SOCIAUX RICHELIEU

recherche les services d'un

CONSULTANT EN MÉTHODES D'INTERVENTION

FONCTION:

Offrir une expertise dans les méthodes d'intervention et participer au développement de la pratique professionnelle:

- conseiller l'utilisation et la diffusion dans les services des modèles de pratique les plus pertinents; collaborer à la conception des programmes en ce qui concerne les méthodes et techniques d'intervention;
- établir la politique d'encadrement professionnel du personnel clinique; participer à former et conseiller les personnes qui assument les fonctions de supervision et de consultation;
- participer au traitement des plaintes;
- participer à la sélection du personnel clinique et de certains cadres intermédiaires.

DIRECTION: Services Professionnels

QUALIFICATIONS REQUISES:

- Maîtrise en service social;
- Expérience d'intervention au service social d'au moins 5 ans;
- Connaissances de diverses méthodes d'intervention en service social;
- Expérience de gestion souhaitable;
- Aptitudes à concevoir, à rédiger et à transmettre des connaissances;
- Facilité de contact avec différentes catégories de personnel;
- Initiative et créativité;
- Capacité de travailler en équipe et d'en coordonner les activités;
- Membre de la Corporation professionnelle des travailleurs sociaux.

RÉMUNÉRATION:

Échelle en voie de révision au 1er juillet 1978.

\$20.772.00 à \$29.422.00 (classe 15)

Si ce poste vous intéresse, veuillez faire parvenir votre curriculum vitae d'ici le 17 novembre 1978, à:

M. Yvon Poirier
C. S. S. Richelieu
201, Place Charles-Lemoyne
Longueuil J4K 2T5



Comptables seniors

Nous sommes l'une des plus grandes entreprises canadiennes du domaine de l'ingénierie-construction et nous sommes à la recherche de comptables seniors qui seront affectés à des compagnies du groupe.

Ces postes conviennent parfaitement aux candidats au CGA, particulièrement à ceux qui sont au terme de la quatrième ou de la cinquième année. Le système comptable du Groupe SNC est informatisé et complètement intégré. Vous devrez donc posséder au moins cinq années d'expérience dans le domaine des systèmes de comptabilité, particulièrement en tenue de livres, préparation d'états financiers périodiques, de budgets et d'analyses financières. Vous devez aimer le travail d'équipe et être à l'aise en français et en anglais.

Pour obtenir de plus amples renseignements, envoyez votre curriculum vitae à:

Le Groupe SNC
1, Complexe Desjardins
Case postale 10
Succursale Desjardins
Montréal H5B 1C8

Personnel de direction supérieure

Concours ouverts aux hommes et aux femmes



Commission de la
fonction publique du Québec

DIRECTEUR DE L'EXPLOITATION (Région du Nouveau-Québec)

CONCOURS H200PP/JD

MINISTÈRE DES TRAVAUX PUBLICS ET DE L'APPROVISIONNEMENT - poste à Québec

FONCTIONS - Sous l'autorité du directeur général de l'exploitation des immeubles, assurer le soutien logistique à la présence gouvernementale au Nouveau-Québec. À cette fin, participer aux travaux de mise en application des ententes conclues entre le gouvernement du Québec et les populations autochtones dans la convention de la Baie James et du Nord québécois; planifier et superviser l'approvisionnement de tous les postes du Nouveau-Québec en produits alimentaires, domestiques et pétroliers; préparer et administrer le programme d'activités et le budget relatifs aux soutiens technique, logistique et administratif.

EXIGENCES - Diplôme universitaire en sciences de l'administration, en sciences appliquées ou en toute autre discipline appropriée. Vaste expérience reliée aux fonctions du poste, dont quelques années à un niveau de gestion.

TRAITEMENT - Pouvant atteindre \$40.929. Date limite pour l'inscription: 17 novembre 1978

CHEF DU SERVICE DE LA GESTION DES ÉQUIPEMENTS

CONCOURS H6210JR/JD

MINISTÈRE DE L'INDUSTRIE ET DU COMMERCE - Poste à Québec avec transfert éventuel à Gaspé

FONCTIONS - Sous l'autorité du directeur des services techniques, assurer la gestion et l'entretien usuel du matériel et de l'équipement collectifs nécessaires à l'industrie de la pêche; assurer l'implantation, le démarrage et le maintien des services publics prévus dans les parcs industriels de pêche; proposer et mettre en place un système de tarification et de normes d'utilisation pour les services offerts aux usagers du ministère; mettre en marche et administrer les programmes d'entretien usuel nécessaires pour maintenir en bon état les équipements collectifs requis pour l'industrie; agir à titre de membre consultatif auprès du comité des centres de pêche durant la période d'aménagement.

EXIGENCES - Diplôme universitaire en administration, en génie ou en toute autre discipline appropriée; un minimum de 7 années d'expérience reliée aux fonctions du poste, notamment dans le domaine de l'exploitation de systèmes informatisés de gestion. Une expérience exceptionnelle et une compétence reconnue dans ces secteurs d'activités peuvent suppléer à l'absence de diplôme universitaire.

TRAITEMENT - Pouvant atteindre \$37.188. Date limite pour l'inscription: 17 novembre 1978

DIRECTEUR DE L'EXPLOITATION (INFORMATIQUE)

CONCOURS H6210JT/JD

MINISTÈRE DES FINANCES - poste à Québec

FONCTIONS - Sous l'autorité du directeur des systèmes, gérer les activités relatives à l'exploitation des systèmes informatiques sous la juridiction du bureau du contrôleur des finances; participer à l'élaboration des priorités générales; planifier l'exploitation des systèmes informatiques en maintenant des échéanciers de production; coordonner l'exécution des travaux des divisions de l'opération, de la saisie des données et du service aux usagers, et en contrôler la qualité; coordonner les activités relatives à l'utilisation des services externes de traitement sur ordinateur et recommander l'utilisation d'équipements spéciaux.

EXIGENCES - Diplôme universitaire en informatique, en administration ou en toute autre discipline appropriée; un minimum de 7 années d'expérience reliée aux fonctions du poste, notamment dans le domaine de l'exploitation de systèmes informatisés de gestion. Une expérience exceptionnelle et une compétence reconnue dans ces secteurs d'activités peuvent suppléer à l'absence de diplôme universitaire.

TRAITEMENT - Pouvant atteindre \$37.188. Date limite pour l'inscription: 17 novembre 1978

Si le nombre de candidatures soumises par des citoyens canadiens est suffisant pour combler le poste vacant, la Commission limitera sa sélection à ces personnes.

S'inscrire auprès de la COMMISSION DE LA FONCTION PUBLIQUE DU QUÉBEC, 1050 rue Conroy, Québec, G1R 4Z8 à l'aide du questionnaire OFFRE DE SERVICE qu'on peut se procurer dans les centres de main-d'œuvre, dans les caisses populaires ou à l'un des bureaux de la Commission. Il est nécessaire d'indiquer le numéro et le titre du concours.

PROJETS THERMO-ÉLECTRIQUES

INGÉNIEURS TECHNICIENS DESSINATEURS

Le Groupe Lavalin Inc., une importante société canadienne exerçant dans presque toutes les disciplines de l'ingénierie et assurant la gérance tant de projets d'études que de construction, offre des opportunités de carrière pour des ingénieurs, techniciens et dessinateurs, au sein de filiales spécialisées dans les projets thermo-électriques.

GENIE MECANIQUE:

- Poste de Concepteur Senior avec expérience dans les systèmes et les équipements de centrales thermo-électriques. Le candidat devra être familier avec l'analyse conceptuelle des systèmes. Ses responsabilités comporteront, outre sa participation aux études d'avant-projet, la direction d'un groupe de travail. Expérience: Dix (10) à quinze (15) ans.
- Poste Senior en Analyse des Contraintes avec expérience dans les calculs de conception de tuyauterie et réservoirs sous pression. Une expérience dans l'ingénierie de centrales thermo-électriques ou usines pétrochimiques serait appréciée. Expérience: Cinq (5) à sept (7) ans.
- Poste de Concepteur Intermédiaire avec expérience dans les calculs et le choix des systèmes de centrales thermo-électriques. Entre autres, le candidat doit être en mesure de contribuer à établir les critères de conception et effectuer les calculs d'équipements tels que: pompes, échangeurs, compresseurs. Expérience: Cinq (5) à huit (8) ans.

GENIE ELECTRIQUE ET INSTRUMENTATION:

- Poste de Concepteur Senior en Electricité et en Instrumentation avec expérience dans les systèmes et les équipements propres à une centrale thermo-électrique. Outre sa participation aux études d'avant-projet, le titulaire assumera la direction d'un groupe de travail. Expérience: Sept (7) à dix (10) ans.

GENIE CHIMIQUE ET METALLURGIQUE

- Poste en Génie Chimique. La responsabilité du titulaire sera de fournir l'assurance de l'intégrité des systèmes sur le plan chimique. En plus de son expérience en contrôle chimique du système, le candidat devra être familier avec le fonctionnement des systèmes et procédés d'usines thermiques ou usines pétrochimiques. Expérience: Sept (7) à dix (10) ans.
- Poste en Génie Métallurgique. La responsabilité principale du titulaire sera de fournir l'assurance de l'intégrité des systèmes sur le plan de la qualité et de la compatibilité des matériaux. Expérience: Sept (7) à dix (10) ans.

GENIE CIVIL

- Poste de Coordonneur Intermédiaire, ayant déjà oeuvré dans des activités de conception au sein des études d'ingénierie de projets de centrale ou assumé le rôle de coordonnateur dans cette discipline. Expérience: Quatre (4) à sept (7) ans.

INGENIEUR ADMINISTRATIF

- Responsable, Méthodes et Procédures, ayant l'intérêt et les qualifications pour l'élaboration et l'implantation de programmes, procédures et standards d'ingénierie. Il assumera certaines tâches administratives de gestion d'un bureau d'études. Le candidat doit être bon communicateur et rédacteur.

DESSINATEURS/TECHNICIENS

- Poste de Technicien Senior en Tuyauterie, avec expérience dans les systèmes et réseaux de tuyauterie et services de centrales thermo-électriques ou usines pétrochimiques. Doit déjà avoir dirigé des dessinateurs. Familier avec les normes, codes et exigences pour projets thermo-électriques. Expérience: Sept (7) à dix (10) ans.
- Poste de Technicien Senior en Electricité, ou instrumentation avec expérience dans les systèmes et réseaux de distribution électrique ou d'instrumentation et contrôles. Expérience: Sept (7) à dix (10) ans.

Les personnes intéressées sont invitées à faire parvenir leur curriculum vitae, en toute confiance, à Madame Christiane Boulet Dame, au poste 194.

GRUPE LAVALIN
1130 ouest, rue Sherbrooke, 10ième étage
Montréal, Québec
H3A 2R5
Tél.: (514) 288-1740

Carrières et Professions

Les postes sont offerts également aux hommes et aux femmes



FÉDÉRATION
DE MONTRÉAL
DES CAISSES
DES JARDINS

La Fédération de Montréal des Caisses Desjardins recherche des candidats pour des postes de

VÉRIFICATEURS

(Service d'inspection)

La fonction:

Sous l'autorité d'un chef d'équipe, est responsable de l'inspection des caisses affiliées. Pour ce faire, examine, en se guidant sur le programme d'inspection établi, les procès-verbaux, les contrôles internes, la comptabilisation des opérations ainsi que les pièces, documents et registres comptables. Distribue les tâches et contrôle le travail des vérificateurs qui l'assistent; participe à la situation opérationnelle des caisses inspectées, un rapport qu'il présente, en le commentant, aux administrateurs des caisses concernées.

Les exigences:

- Scolarité C.A. ou C.G.A. en cours (minimum de 30 crédits ou l'équivalent)
- De 1½ an à 4 ans d'expérience en vérification (ou l'expérience d'un emploi de comptable, dans une caisse populaire)
- Sens de l'organisation, de la supervision et du contrôle
- Aptitude au travail d'équipe.
- Habileté à la communication écrite.

N.B. Une plus grande expérience pourrait éventuellement pallier à l'absence de la scolarité requise.

Le salaire:

Selon les qualifications et l'expérience. Échelle variant de \$13.000 à \$16.500/an. Avantages sociaux intéressants.

Ces emplois sont également offerts aux hommes et aux femmes.

Toute personne intéressée est priée de se procurer le formulaire "offre de service" et de le retourner au plus tard le 10 novembre 1978, à la

Direction des Ressources Humaines
1405 est, boul. Henri-Bourassa
Montréal, Québec H2C 1H1
Tél.: 514-382-7160



Offre d'emploi

Poste:

ADJOINT AU DIRECTEUR DES SERVICES PÉDAGOGIQUES

(Responsable des affaires étudiantes)

No concours: C-78-01

L'emploi:

L'emploi d'Adjoint au Directeur des services pédagogiques comporte l'ensemble des fonctions requises pour la coordination, la supervision et l'évaluation des activités et des ressources ayant trait à l'aide à l'étudiant dans les secteurs suivants:

Service de la pastorale, service social, service de santé, service de placement, d'aide financière et de logement, le service des locaux socio-culturels et sportifs.

Qualifications requises:

Scolarité: 1er cycle universitaire dans une discipline appropriée.

Expérience: 5 années expérience pertinente.

Salaire et conditions d'emploi:

Selon les dispositions de l'Arrêté en Conseil 2904-77.

Les personnes intéressées sont priées de soumettre leur candidature en nous faisant parvenir un curriculum vitae complet accompagné d'une photocopie des attestations d'études, avant le 10 novembre 1978, en prenant soin d'indiquer le numéro de concours sur l'enveloppe à:

Direction des Services au personnel
Cégep de Rivière-du-Loup
80, rue Frontenac
Rivière-du-Loup, P.Q.
G5R 1S8

Voir autres Carrières et Professions, en pages 14, 15, 17 et 18



DÉPARTEMENT D'ÉCONOMIQUE

Professeurs demandés

(Professeur régulier et professeur substitut)

Le Département d'économique de l'Université de Sherbrooke demande un professeur régulier et un professeur substitut pour assumer les fonctions décrites ci-dessous.

Professeur régulier: à compter du 1er juin 1979, assurer l'enseignement (et les tâches connexes) en théorie monétaire, en théorie micro-économique et/ou en histoire des faits économiques.

Professeur substitut: du 1er janvier 1979 au 31 mai 1980, assurer l'enseignement (et les tâches connexes) en histoire des faits économiques, en théorie monétaire et/ou en théorie micro-économique.

Exigences

Dans les deux cas: doctorat en science économique ou scolarité de doctorat complétée.

Traitement

Le traitement, dans chaque cas, sera établi selon les normes de la convention collective actuellement en vigueur à l'Université de Sherbrooke.

Faire parvenir son curriculum vitae (en spécifiant le poste de son choix) avant le 24 novembre 1978 au:



Directeur / Économique
Faculté des arts
Université de Sherbrooke
Sherbrooke (Québec)
J1K 2R1

Le Centre des Ressources Institutionnelles Côte-Nord Inc.

est à la recherche d'un:

CHEF d'unité de RÉADAPTATION

(Cadre intermédiaire)

2E PUBLICATION

Pour un Centre de Jour situé à Hauterive, pour déficients mentaux adultes.

FONCTION:

Personne qui coordonne et contrôle les activités relatives à la vie en groupe des adultes au Centre de jour dans le but de leur assurer un milieu favorisant leur réadaptation. Cette personne assure l'organisation et le déroulement de la vie quotidienne des bénéficiaires et participe à l'élaboration de programmes de réadaptation. Elle anime et supervise l'équipe avec laquelle elle partage la responsabilité de la réadaptation.

EXIGENCES:

- D.E.C. en techniques d'éducation spécialisée ou l'équivalent.
- Minimum de 1½ an d'expérience pertinente dont six (6) mois de gestion.
- Connaissances techniques au niveau de différents média de travail avec cette clientèle.

SALAIRE:

Selon la politique de rémunération des cadres du Ministère des Affaires Sociales du Québec.

LIEU DE TRAVAIL:

Centre de Jour
Pavillon de la Falaise
1250, rue Lestrat
Hauterive, Qué.

DÉBUT D'EMPLOI:

Immédiatement.

Toutes les personnes intéressées doivent faire parvenir leur curriculum vitae ou contacter par téléphone au plus tard le 10 novembre 1978:

Henriot Tremblay
Conseiller en gestion du personnel,
Centre des Ressources Institutionnelles
Côte-Nord, Inc.
Case postale 100,
Hauterive, Qué.
G5C 2S8
Tél.: (418) 589-2003

Les Grands Ballets Canadiens

RECHERCHENT UN

DIRECTEUR DES RELATIONS PUBLIQUES

Responsabilités principales:

Relevant du directeur général, il est responsable de l'établissement et de l'application des programmes d'information et de publicité de la compagnie, en français et en anglais, tant à Montréal que lors de tournées, entre autres, au Québec, au Canada et aux États-Unis.

Exigences:

Le candidat idéal:

- a une bonne connaissance de la danse et du milieu culturel en général;
- a une habitude de travail avec les mass média;
- peut se déplacer facilement;
- s'exprime dans un excellent français et parle couramment l'anglais.

Salaire:

Entre \$15.000.00 et \$17.000.00.

Tous les candidats intéressés devront faire parvenir leur curriculum vitae avant 17h00, vendredi le 10 novembre 1978 à:

Monsieur le Directeur général
Les Grands Ballets Canadiens
5415 Chemin de la Reine-Marie
Montréal H3X 1V1

TRADUCTEUR

Joignez-vous au service de Traduction de l'une des plus importantes sociétés internationales

Nous cherchons un traducteur confirmé pour traduire de l'anglais au français des notices techniques diverses et des catalogues dans les domaines de l'électricité, l'électronique et la sécurité-incendie.

Ce poste est offert aux candidats possédant un excellent esprit d'entraide et de collaboration, ainsi que les qualifications suivantes:

- un baccalauréat en traduction ou l'équivalent;
- quatre années d'expérience en traduction technique;
- une bonne expérience en terminologie.

Les candidats doivent aussi aimer la recherche approfondie, avoir un esprit technique et faire preuve de débrouillardise.

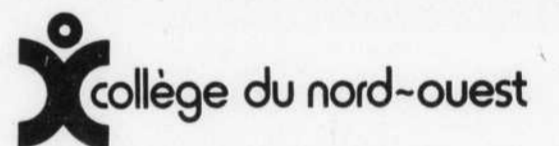
Le service de Traduction de Honeywell Limitée comprend maintenant trois traducteurs et deux terminologues, ainsi qu'un excellent centre de documentation. Toute l'assistance technique nécessaire est disponible sur les lieux mêmes.

Ce poste permanent offre un éventail complet d'avantages sociaux ainsi que des conditions de travail très agréables. Le salaire sera fonction de la compétence du candidat.

Toute personne intéressée est priée d'envoyer son curriculum vitae, à l'adresse suivante:

Honeywell

6277, rue St-Jacques
Montréal, (Québec) H4B 1T9
À l'attention de Monsieur Michel Rheault



POSTES DE PROFESSEURS DISPONIBLES

POUR LA SESSION HIVER 1979

ENSEIGNEMENT RÉGULIER - TEMPS PARTIEL PLEINE CHARGE

- Assistance sociale (3 postes)
- Éducation spécialisée (1 poste)
- Français (2 postes)
- Mathématiques (1 poste)
- Philosophie (1 poste)
- Secrétariat (1 poste)

Exigences:
- Diplôme universitaire de premier cycle dans une discipline pertinente ou toute autre formation jugée équivalente par le Comité de Sélection.
Les candidats(es) intéressés(es) doivent faire parvenir leur demande, accompagnée d'un curriculum vitae et des documents attestant de leur formation, pour le 20 novembre 1978, à l'attention de:

M. Wilfrid Rivard
Directeur du secteur de l'enseignement
Collège du Nord-Ouest
C.P. 1500
Rouyn, Qué.

Projet Baie James

INGÉNIEUR Mécanique de centrale

Nature du travail

Étudier et élaborer en collaboration avec le personnel de l'entretien, les spécifications techniques et les normes d'entretien utilisées pour le bon fonctionnement de l'appareillage mécanique.

Tâches

- Établir et coordonner des programmes d'essai et d'analyse de comportement de l'équipement mécanique.
- Analyser les rapports d'essai et de vérification et recommander les mesures appropriées.
- Participer aux enquêtes entreprises à la suite de pannes de l'équipement mécanique et recommander les mesures correctives.

Exigences

Formation universitaire en génie mécanique et un minimum de 2 ans d'expérience pertinente.

Lieu de travail

Montréal.

Les personnes intéressées devront faire parvenir leur curriculum vitae ainsi que leurs attestations d'études à l'adresse suivante ou communiquer avec Christiane Boulet Dame au poste 194.

Division—Recrutement
Groupe Lavalin
1130 Ouest rue Sherbrooke, 10 ième étage
Montréal, Québec, H3A 2R5
Tél. (514) 288-1740

REPRÉSENTANT

Service à la clientèle

Le service des produits chimiques de Gulf Canada Ltée à Montréal, recherche un individu dynamique pour assumer les diverses fonctions reliées aux ventes afin de maintenir un service à la clientèle de haut calibre.

Relevant du superviseur des services à la clientèle, le titulaire sera responsable de procurer un service de vente complet et efficace aux compagnies-clients par des contacts réguliers au téléphone afin de solliciter, recevoir et compléter les commandes à leur entière satisfaction. Occasionnellement, il aura à visiter certains clients pour résoudre leurs problèmes et se tiendra au fait de tout changement pouvant survenir dans leurs besoins.

Ce poste est une étape de formation conduisant à la représentation technique.

Ce défi s'adresse aux bacheliers en sciences qui désirent se tailler une carrière à la mesure de leurs talents au sein d'une entreprise qui va de l'avant et qui sait reconnaître les efforts. Si vous possédez d'excellentes aptitudes à la communication verbale et que de plus vous puissiez résoudre facilement des problèmes, voici une excellente occasion de donner un élan décisif à votre carrière. Le bilinguisme est essentiel.

Veuillez faire parvenir votre curriculum vitae sous pli confidentiel à:



GULF CANADA LIMITÉE

Service des ressources humaines
2020, rue Université
Montréal, Québec H3A 2L4

LA CORPORATION DU CENTRE D'ACCUEIL JEAN-OLIVIER CHÉNIER

(Ex-réseau des établissements Anbar, région de Montréal) recherche un(e)

DIRECTEUR(TRICE) GÉNÉRAL(E)

Type d'établissement:

Centre d'accueil de réadaptation de 484 places.

Responsabilités:

Sous l'autorité du Conseil d'Administration, le Directeur général est responsable de l'administration de l'établissement, de l'élaboration et de la direction des programmes et des activités, le tout en conformité avec les politiques et les directives émises par le Conseil d'Administration.

Exigences:

- Détenir un diplôme de 2e cycle en sciences de l'administration ou dans toute autre science humaine appropriée.
- Une expérience remarquable dans un domaine relié à la fonction compenserait l'absence du diplôme exigé.

Rémunération:

Selon les normes du Ministère des Affaires sociales. Veuillez faire parvenir votre curriculum vitae au:

Conseil d'Administration
Centre d'Accueil Jean Olivier Chénier
8,000 Notre-Dame ouest
Ville St-Pierre,
Attention: M. Alain Gervais

avant le 24 novembre 1978, à 5:00 P.M.

Carrières et Professions

Les postes sont offerts également aux hommes et aux femmes

UNIVERSITÉ DE SHERBROOKE

FACULTÉ DE DROIT

NOMINATION DU DOYEN

Un comité de mise en candidature a été constitué, selon les règlements de l'Université, en vue de la nomination d'un doyen à la Faculté de droit. Présidé par le recteur, le Comité comprend deux professeurs de cette Faculté, MM. Jean Gagnon et Robert P. Kauri, une étudiante, Mlle Jacinthe Mercier, et un membre extérieur à l'Université désigné par le Conseil de la Faculté, Me Jean Sylvestre.

Le Comité invite toute personne ou tout organisme intéressés à faire des recommandations, commentaires ou suggestions relativement à cette nomination à les présenter par écrit ou en audience.

Pour une audience auprès du Comité, prendre rendez-vous **avant le 18 novembre 1978** auprès du secrétaire du Comité, Me Jean Gagnon. Téléphone: (819) 565-2946.

Les interventions faites par écrit doivent parvenir au plus tard le **1er décembre 1978** à: Me Jean Gagnon, à l'adresse indiquée ci-dessous.

Les personnes intéressées à présenter leur candidature au poste mentionné doivent faire parvenir leur curriculum vitae détaillé au plus tard le **1er décembre 1978** à:

Me Jean Gagnon, secrétaire
Comité de mise en candidature
Faculté de droit
Université de Sherbrooke
Sherbrooke (Québec)
J1K 2R1
1954-1979

TECHNICIEN EN ÉLECTRONIQUE

Une importante station de radio de la région de Montréal est à la recherche d'un candidat au poste de directeur du service technique.

Exigences:

- être en mesure d'offrir une grande disponibilité;
- être diplômé d'un institut de technologie ou Cégep avec option électronique;
- avoir une expérience sur les émetteurs AM et FM et les circuits audio d'une station radiophonique.

Cependant, seuls les candidats ayant une expérience pratique des émetteurs AM et FM seront considérés.

Prière de faire parvenir votre curriculum vitae à:

Casier postal 234
Succursale Bourassa
Montréal, H2C 3G1

COMPTABLE

Compagnie en pleine expansion et opérant comme grossiste-importateur recherche un comptable d'expérience pour prendre charge de son département de la comptabilité.

Fonction:
Coordonner toutes les opérations relatives à la comptabilité, à la paie, à la préparation des états financiers mensuels et des budgets, à l'enregistrement des opérations sur ordinateurs et au crédit.

Qualifications:
Solide formation comptable, bonne expérience de crédit, expérience de l'informatique un atout, aptitudes à diriger du personnel.

Lieu de travail:
Montréal.

Salaires:
Ce poste offert aux hommes et aux femmes, intéressera tout candidat dont le salaire actuel est de \$15,000.

Prière d'envoyer curriculum vitae à:

Dossier 3099
Le Devoir
C.P. 6033
Montréal, H3C 3C9

Voir autres Carrières et Professions, en pages 14, 15, 16 et 18

FÉDÉRATION DE MONTRÉAL DES CAISSES DES JARDINS

requiert les services d'un

INGÉNIEUR INDUSTRIEL
(Service d'Organisation et Méthodes)

La fonction:
Sous l'autorité du directeur général adjoint en informatique et systèmes de gestion, est responsable de la direction du service d'organisation et méthodes. Étudie, analyse, évalue et critique l'organisation du travail et l'opérationnalisation des caisses affiliées en vue de normaliser, améliorer et rendre le tout plus efficace et fonctionnel. Conseille le personnel des caisses dans les domaines de la gestion, de l'exploitation et de l'organisation; présente les éléments de solution aux problèmes relevés et s'assure de la pertinence des correctifs. Supervise les programmes touchant l'application et l'étude des méthodes et procédés. Gère le personnel placé sous son autorité et applique les politiques administratives courantes.

Les exigences:

- Diplôme de 1er cycle universitaire en génie industriel
- 5 à 8 ans d'expérience pertinente, en milieu bancaire, de préférence
- Habilité à diriger du personnel
- Habilité à communiquer verbalement et par écrit
- Aptitude aux relations humaines

Le salaire:
À déterminer selon les qualifications et l'expérience, à l'intérieur d'une échelle variant de \$21,000 à \$24,500. Avantages sociaux intéressants.

Toute personne intéressée est priée de se procurer le formulaire "offre de service" et de le retourner au plus tard le 10 novembre 1978, à la

Direction des Ressources Humaines

1405, Boul. Henri-Bourassa, est
Montréal, Québec H2C 1H1
Tél.: 514-382-7160

Techniciens en informatique

CP Télécommunications, chef de file en matière de systèmes de communication de pointe, poursuit l'expansion de ses divers services et continue de créer d'excellentes perspectives de carrière dans toute son organisation.

Lieu: Montréal.

Les candidats recherchés doivent posséder une connaissance approfondie des systèmes informatiques et compter au moins deux ans d'expérience en informatique, en particulier dans l'entretien du matériel.

Le travail consistera surtout à s'occuper sur une grande échelle de l'entretien préventif et d'urgence du système informatique en direct et de ses périphériques.

Salaires: \$15,000 et plus.

Nous offrons d'excellentes occasions de croissance au sein d'une compagnie bien établie et d'avant-garde.

Veuillez envoyer votre c.v. complet en rappelant le numéro de dossier 41178LD à:

Madame F.S. Laming
CP Télécommunications,
Relations industrielles
740, rue Notre-Dame ouest, 7e étage
Montréal (Québec) H3C 3X6

Discrétion assurée.

CP Télécommunications

La Fédération canadienne des études humaines,

un organisme dont les buts sont de promouvoir le savoir et la recherche dans le domaine des lettres et des sciences humaines recherche un(e)

DIRECTEUR(TRICE)

Le(a) directeur(trice) est le cadre supérieur de la Fédération. Par l'entremise du président et du bureau de direction il(elle) est responsable au conseil d'administration.

FONCTION:
Gestion du bureau et préparation du budget. Développement et recommandation de politiques et de programmes à soumettre au bureau de direction et au conseil.

Coordination des activités de la Fédération en liaison avec d'autres organismes universitaires et avec les sociétés savantes.

Représentation de la Fédération auprès des sociétés membres, des diverses agences gouvernementales et des universités.

EXIGENCES:
Formation en lettres ou en sciences humaines. Maîtrise orale et écrite du français et de l'anglais. Connaissance du milieu universitaire canadien. Bonne compréhension des besoins des chercheurs en lettres et en sciences humaines. Expérience administrative. Esprit d'initiative et d'entreprise dans les relations avec les cadres gouvernementaux. Traitement selon l'expérience.

Ce poste sera vacant le 1er décembre. Le comité espère faire son choix dans un proche avenir. Cependant les candidatures seront reçues jusqu'au moment où le poste sera comblé.

Prière d'envoyer les candidatures, accompagnées des noms de trois répondants au:

Président du comité des candidatures
Fédération Canadienne des Études Humaines
Suite 415, 151 Slater, Ottawa, Ontario.
K1P 5H3

FÉDÉRATION DE MONTRÉAL DES CAISSES DES JARDINS

Nous sollicitons des candidatures au poste de

GESTIONNAIRE DE PORTEFEUILLES
(Service des Placements)

FONCTIONS:
Sous la direction de son supérieur, gère quotidiennement l'encaisse de la Fédération (money market). Analyse les portefeuilles d'obligations des caisses affiliées et contrôle les approbations légales de leurs achats en tenant compte des règlements et politiques en vigueur. Assure le respect des normes de liquidités établies en analysant la composition des encaisses et placements de chacune des caisses. Agit d'ailleurs, auprès de ces dernières, comme conseiller et personne-ressource sur tout sujet concernant le placement.

EXIGENCES:

- Baccalauréat en Commerce ou l'équivalent
- Cours sur le Commerce des Valeurs Mobilières au Canada (I.D.A.)
- Minimum de quatre (4) ans d'expérience du marché monétaire, soit à titre de gestionnaire de portefeuilles d'obligations ou de courtier en valeurs mobilières.
- Esprit de recherche et d'analyse
- Entregent

N.B.: Une plus grande expérience pourrait pallier à l'absence de la scolarité requise.

SALAIRE:
À déterminer selon les qualifications et l'expérience. Avantages sociaux intéressants.

Toute personne intéressée est priée de se procurer le formulaire "OFFRE DE SERVICES" et de le retourner au plus tard le 10 novembre 1978, à la:

Direction des Ressources Humaines
1405 est. boul. Henri-Bourassa
Montréal, Qué.
H2C 1H1 Tél.: (514) 382-7160

CENTRE D'ACCUEIL DE RIMOUSKI
pour mésadaptés socio-affectifs garçons 12-18 ans

CONCOURS: 01

CHEF D'UNITÉ DE RÉADAPTATION

Fonctions:

- Coordonner, contrôler, superviser et participer aux activités relatives à la vie de groupe des jeunes de son unité dans le but de leur assurer un milieu favorisant leur rééducation.

Exigences:

- Posséder un diplôme universitaire en psycho-éducation avec expérience pertinente, ou équivalence avec expérience dans un milieu de rééducation pour mésadaptés socio-affectifs.
- Très bonne capacité de diriger une équipe. Supérieur immédiat: Directeur du Centre d'Accueil de Rimouski

Salaires:
Selon l'échelle des cadres du Ministère des Affaires Sociales
Entrée en fonction: 3 janvier 1979
Date de fermeture du concours: 17 novembre 1978

CONCOURS: 02

ÉDUCATEURS (TRICES)

Fonctions:
Personne qui de façon immédiate assure l'éducation et la rééducation des jeunes selon les programmes d'intervention établis en collaboration avec l'équipe en place.

Elle utilise les actes de la vie quotidienne, organise, coordonne et anime les activités prévues au programme de l'unité de vie en vue de la rééducation du jeune.

Exigences:
Posséder un diplôme universitaire en psycho-éducation ou un diplôme d'études collégiales en éducation spécialisée ou une formation équivalente avec expérience pertinente auprès des jeunes mésadaptés socio-affectifs. Autonomie et initiative, très bonne capacité de travailler en équipe. Supérieur immédiat: Chef d'unité de réadaptation.

Salaires:
Selon les normes du Ministère des Affaires Sociales.
Entrée en fonction: 8 janvier 1979.
Date de fermeture du concours: 17 novembre 1978.

Faire parvenir curriculum vitae avant le 17 novembre 1978 à:

Centre d'Accueil de Rimouski,
144 rue St-Louis,
a/s S.P.I.J.
Rimouski, Qué.
G5L 5R1

N.B. Bien identifier le numéro du concours auquel vous participez.

CEGEP RIVIÈRE-DU-LOUP

Offre d'emploi

Poste:
SECRÉTAIRE GÉNÉRAL

No concours: C-78-02

L'emploi:
L'emploi de secrétaire général comporte la responsabilité de l'enregistrement, de la publication, de la conservation, de la certification de l'authenticité des actes officiels du collège conformément aux dispositions des lois régissant les organismes d'enseignement et à la réglementation interne du collège.

Cet emploi comporte la responsabilité de rassembler les informations demandées par le directeur général, de les analyser, d'en faire une synthèse et de proposer des solutions motivées.

L'emploi de secrétaire général comporte aussi la responsabilité des relations internes et externes que lui confie le directeur général ainsi que l'exercice de toutes les fonctions de la gestion requises pour assumer les droits, pouvoirs et obligations de l'organisme qui ont été délégués à cet emploi.

Qualifications requises:
Qualifications minimales requises:
— Diplôme universitaire de premier cycle dans un champ de spécialisation approprié, notamment en:
— droit
— administration
— huit (8) années d'expérience pertinente.

Salaires et conditions d'emploi:
Selon les dispositions de l'Arrêté en Conseil 2904-77.

Les personnes intéressées sont priées de soumettre leur candidature en nous faisant parvenir un curriculum vitae complet accompagné d'une photocopie des attestations d'études, avant le 10 novembre 1978, en prenant soin d'indiquer le numéro de concours sur l'enveloppe à:

Direction des Services au personnel
Cégep de Rivière-du-Loup
80, rue Frontenac
Rivière-du-Loup, P.Q.
G5R 1S8

DIRECTEUR DES SERVICES PROFESSIONNELS

Nom de la corporation: Corporation Centre d'Accueil Laurentien

Nom de l'établissement: Centre d'Accueil Laurentien

Endroit: 2475, Avenue St-Viateur
Beauport, P.Q.
G1E 6E8

Poste:
Directeur des Services Professionnels d'un Centre pour mésadaptés socio-affectifs de 80 lits.

Responsabilités:
Sous l'autorité du Directeur Général, le Directeur des Services Professionnels voit à planifier, coordonner et contrôler les activités professionnelles et scientifiques de l'établissement dans le but d'assurer la qualité des actes professionnels et des plans de traitement.

Qualifications:
Maîtrise en "sciences humaines" (Psycho-éducation, psychologie) ou l'équivalent.
Expérience pertinente minimum de 3 ans comme professionnel dans un établissement de mésadaptés socio-affectifs et une expérience minimum de 1 an de gestion.

Une expérience professionnelle exceptionnelle pourra pallier pour un manque partiel de la scolarité exigée.

Rémunération:
Selon la politique de la rémunération des cadres du Ministère des Affaires Sociales.

Veuillez faire parvenir votre demande d'emploi, accompagnée de votre curriculum vitae avant le 1er décembre 1978:

Concours Directeur des Services Professionnels
Service du Personnel
Centre d'Accueil Laurentien
2475, avenue St-Viateur
Beauport, P.Q.
G1E 6E8

Université Laval

PROFESSEURS (2) EN RELATIONS INDUSTRIELLES

Poste: Aspects économiques des relations du travail.

Fonctions: Pouvoir assumer les enseignements de base en économique du travail ou en politique de main-d'oeuvre ainsi que des cours et séminaires sur les aspects économiques de la négociation collective dans le cadre des programmes de premier cycle et d'études graduées. Participer aux activités de recherches, de publications, d'encadrement des étudiants, de même qu'aux autres aspects de la vie interne et externe du Département et de l'Université.

Exigences: Etre titulaire d'un doctorat OU Posséder une compétence jugée équivalente.

N.B. Les candidatures des personnes ayant terminé une scolarité de doctorat seront également considérées.

Conditions: Selon les dispositions de la convention collective des professeurs de l'Université Laval.

Poste: Administration des salaires, évaluation des emplois.

Fonctions: Pouvoir assumer les enseignements dans les domaines de l'administration des salaires, de l'évaluation des emplois, de l'organisation du travail dans le cadre des programmes de premier cycle et d'études graduées. Participer aux activités de recherche, de publications, d'encadrement des étudiants, de même qu'aux autres aspects de la vie interne et externe du Département et de l'Université.

Exigences: Etre titulaire d'un doctorat OU Posséder une compétence jugée équivalente. Avoir une bonne connaissance du milieu syndical.

N.B. Les candidatures des personnes ayant terminé une scolarité de doctorat seront également considérées.

Conditions: Selon les dispositions de la convention collective des professeurs de l'Université Laval.

DATE D'ENTRÉE EN FONCTION: Le 1er janvier 1979.
DATE LIMITE DE RÉCEPTION DES CANDIDATURES: Le 10 novembre 1978.

FAIRE PARVENIR TOUTE DEMANDE ACCOMPAGNÉE D'UN CURRICULUM VITAE A:

Jean Boivin, Directeur
Département des relations industrielles
Faculté des sciences sociales
Université Laval
Cité universitaire
Québec G1K 7P4

Toute demande sera traitée confidentiellement.

Cité universitaire, Québec

Carrières et Professions

Les postes sont offerts également aux hommes et aux femmes

COMMISSION SCOLAIRE RÉGIONALE HARRICANA

recherche un

DIRECTEUR DES SERVICES DU PERSONNEL

Dimension de l'organisme:
4200 étudiants réguliers. Une clientèle adulte de 320 étudiants.

Attributions:
Sous l'autorité du directeur général, le directeur du personnel est responsable de la gestion de l'ensemble des programmes ayant trait à la gestion du personnel, soit recrutement, sélection, relations de travail, évaluation et perfectionnement.

De plus,
— il participe à l'élaboration des objectifs et des politiques de la commission;
— définit les objectifs et les politiques propres à son service compte tenu des politiques et objectifs généraux de la commission;
— établit ses programmes et en évalue les résultats;
— assiste et conseille le directeur général, les cadres des écoles et de la commission sur toute matière ayant trait à la gestion du personnel.

Qualifications minimales requises:
Diplôme universitaire terminal de premier cycle dans un des trois champs de spécialisation suivants:

- droit
- administration
- relations industrielles

Expérience pertinente.

Entrée en fonction:
1er janvier 1979

Conditions de travail:
Selon la politique administrative et salariale du ministère de l'Éducation.

Les candidatures accompagnées du curriculum vitae devront parvenir avant le 17 novembre 1978 à

Rodolphe Corriveau,
Directeur général,
800, 1ère rue est,
Amos, P. Qué.



UNIVERSITÉ D'OTTAWA

PROFESSEUR AGRÉGÉ OU TITULAIRE ET DIRECTEUR DE L'ÉCOLE DE TRADUCTEURS ET D'INTERPRÈTES

Fonctions:
animation d'une équipe de vingt professeurs de carrière ou à temps partiel. Administration de programmes de formation professionnelle (1er cycle) et de recherches (2e cycle) comptant 175 étudiants. Participation à l'enseignement en français et en anglais et à la recherche.

Titres et qualités:
doctorat ou l'équivalent scientifique, publications savantes, connaissance du milieu professionnel et expérience dans l'enseignement de la traduction. À qualités égales, préférence sera accordée aux candidats canadiens ou immigrants reçus.

Traitement:
selon titres et qualités.

Entrée en fonction:
le 1er juillet 1979. Les candidatures seront reçues jusqu'au 1er janvier 1979 par M. Marcel Hamelin, doyen de la Faculté des Arts, Université d'Ottawa, Ontario. K1N 6N5.



Centre des services sociaux de l'Outaouais

PRATICIEN SOCIAL

Poste:
No 794 - Service Social en Milieu Hospitalier.

Endroit:
C.H. St-Michel de Buckingham, Buckingham, Cté Papineau.

Fonctions:
Assurer les services psycho-sociaux à la population desservie par le C.H. de Buckingham, à l'exception toutefois de la clinique psychiatrique qui est desservie par une autre praticienne.

Plus précisément, travailler avec les patients démontrant des difficultés particulières d'adaptation émotive à leur maladie ou au système hospitalier. Servir parfois de lien entre l'hôpital et la famille du patient pour soit préparer le retour de celui-ci à sa famille ou fournir autres informations au corps médical relatives à la condition du patient. Servir d'intermédiaire, au besoin entre le patient et les services communautaires, en particulier les centres d'accueil quand le patient ne pourra retourner dans sa famille à sa sortie de l'hôpital en raison de son handicap physique.

Qualifications:
Détenir un diplôme universitaire en service social, expérience pertinente souhaitable.

Prière de faire parvenir toute demande à la direction des Ressources humaines, avant le 20 novembre 1978.

Direction des Ressources humaines
Centre des services sociaux de
l'Outaouais
105 boulevard Sacré Coeur
Hull, J8X 1C5



CENTRE DE SERVICES SOCIAUX DU BAS DU FLEUVE

OFFRE D'EMPLOI DEUX (2) AGENTS DE PROTECTION DE LA JEUNESSE

Secteur: Protection de la Jeunesse.

Endroit: Rimouski et Mont-Joli.

Fonctions:
Dans le cadre de la Loi sur la Protection de la Jeunesse, l'agent de Protection de la Jeunesse s'assure du respect et de la promotion des droits et besoins des enfants portés à l'attention du Directeur de la Protection de la Jeunesse. Il a comme responsabilité de considérer la situation de tout enfant qui lui est signalé et prendre dans chaque cas des actions garantissant sa sécurité ou son développement et la sécurité d'autrui. Il est également chargé d'effectuer des actions susceptibles de promouvoir les besoins des jeunes du milieu dans lequel il oeuvre et de prévenir des situations qui pourraient compromettre leur sécurité ou leur développement.

Agissant sous l'autorité du Directeur de la Protection de la Jeunesse, l'A.P.J. a pour tâche:
— recevoir, analyser et décider de l'orientation en rapport avec la situation de chaque enfant signalé;
— prendre en charge les enfants retenus en protection;
— réviser périodiquement l'évolution de ces cas;
— effectuer des interventions de promotion et de prévention sociales pour le bénéfice des jeunes de son territoire.

L'A.P.J. est en relation avec le représentant du Ministère de la Justice dans certaines situations et, dans certains cas, intervient auprès du Tribunal de la Jeunesse.

Qualifications:
— Parmi les qualifications personnelles et professionnelles recherchées chez les candidats(es), mentionnons une aptitude marquée pour les transactions interpersonnelles, une maîtrise des notions pratiques de capacité parentale, une pleine conscience des besoins liés aux phases de développement de l'enfant et une grande capacité à mobiliser les ressources du milieu pour l'aide à la jeunesse.

Les candidats(es) doivent posséder une formation universitaire de premier cycle en sciences humaines ou en sciences de l'éducation. Toutefois, une expérience exceptionnelle et une compétence reconnue dans le domaine concerné peuvent suppléer à une formation universitaire.

Rémunération:
Selon convention collective en vigueur compte tenu des qualifications du candidat.

Les candidats(es) intéressés(es) devront faire parvenir leur curriculum vitae complet, au plus tard le 10 novembre 1978, à l'adresse suivante:

Direction des Ressources Humaines
C.S.S. du Bas du Fleuve
158, St-Germain est
Rimouski, P.Q. G5L 7C5

Voir autres Carrières et Professions,
en pages 14, 15, 16 et 17

DIRECTEUR DU PERSONNEL

La compagnie Sometal Atlantic Ltée de Rimouski, spécialisée dans le travail et la transformation de l'acier, requiert actuellement les services d'un généraliste dans la gestion du personnel et des relations de travail. Sometal Atlantic Ltée emploie approximativement 300 employés et opère dans deux établissements, un à Rimouski et l'autre à Matagami.

Le directeur du personnel conseille le vice-président de la compagnie en matière de gestion du personnel et plus particulièrement, il assume la responsabilité des aspects suivants de la fonction: recrutement et embauche, formation, administration et négociation des trois conventions collectives de travail, sécurité industrielle...

Le candidat doit détenir un diplôme universitaire en relations industrielles et avoir au moins cinq (5) années d'expérience dans différents secteurs d'activités d'un service du personnel.

Le salaire sera en fonction de l'expérience et la compagnie offre un programme complet d'avantages sociaux. Les frais de déménagement et de déplacement seront à la charge de la compagnie.

Les personnes intéressées doivent faire parvenir au plus tôt leur curriculum vitae ou téléphoner

SOMETAL ATLANTIC LTÉE
A/S VICE-PRÉSIDENT
217 LÉONIDAS
RIMOUSKI
G5L 7C1
TÉL.: (418) 723-6508



CENTRE DE SERVICES SOCIAUX DU BAS DU FLEUVE

OFFRE D'EMPLOI

Technicien en assistance sociale

(temps partiel)

ENDROIT: Mont-Joli

SECTEUR: Enfance

FONCTIONS:
Intervention individuelle et, au besoin, familiale et de groupe, centrée sur une clientèle constituée d'enfants de 0 à 17 ans vivant en majorité en familles d'accueil et confiés à la tutelle sociale du C.S.S.B.F. Intervention éventuelle auprès d'enfants handicapés physiques et mentaux et de leur milieu familial et social.

QUALIFICATIONS: Diplôme d'études collégiales en Techniques d'assistance sociale et intérêt marqué pour la problématique en cause. Une expérience pertinente est souhaitée. Automobile personnelle requise.

RÉMUNÉRATION: Selon convention collective.

Les candidats(es) intéressés(es) devront faire parvenir leur "curriculum vitae" complet au plus tard le 10 novembre 1978 à l'adresse suivante:

Direction des Ressources Humaines
C.S.S. du Bas du Fleuve
158 St-Germain est
Rimouski, P.Q.
G5L 7C5

LE CENTRE DE SERVICES SOCIAUX RICHELIEU

recherche les services d'un

CONSULTANTS AUX NORMES ET STANDARDS DE PRATIQUE

FONCTION:
Participe à la promotion et au contrôle de la qualité des services:

— élaborer et réviser les normes et standards de pratique; favoriser leur atteinte par l'apport d'une instrumentation appropriée;
— réviser et contrôler l'application de la politique concernant les dossiers des bénéficiaires; répondre aux demandes d'accès;
— participer au traitement des plaintes;
— participer à la sélection du personnel clinique et de certains cadres intermédiaires.

DIRECTION: Services Professionnels

QUALIFICATIONS REQUISES:
— Diplôme universitaire en service social, de préférence de 2ème cycle;
— Expérience d'intervenant en service social de 5 ans;
— Expérience de gestion souhaitable;
— Aptitudes manifestes à concevoir et rédiger;
— Facilité de contact avec différentes catégories de personnel;
— Capacité de travailler en équipe;
— Membre de la Corporation professionnelle des travailleurs sociaux.

RÉMUNÉRATION:
Échelle en voie de révision au 1er juillet 1978. \$20,772 à \$29,422. (classe 15)

Si ce poste vous intéresse, veuillez faire parvenir votre curriculum vitae d'ici le 17 novembre 1978, à:

M. Yvon Poirier
C.S.S. Richelieu
201, Place Charles-Lemoyne
Longueuil J4K 2T5

DIRECTRICE

Agence de rencontres recherche une dame ayant de l'expérience dans l'interview et le jumelage.

À défaut d'expérience pertinente, elle doit avoir:

- entre 30 et 45 ans;
- excellente apparence;
- de l'entregent
- de la disponibilité pour suivre un entraînement.

Bilinguisme et expérience administrative des atouts
Excellentes conditions de travail. Salaire et commission.
Heures de travail: 13h. à 21h. Centreville
Pour rendez-vous: 279-5976 de 9h. à 12h.
Le mardi, mercredi et vendredi, de 9h. à 12h. et 17h. à 21h.

VAL-ESTRIE

Centre de Réadaptation pour mésadaptés socio-affectifs en milieu semi-ouvert et ouvert requiert les services

D'ÉDUCATEURS

pour foyers de groupe

Exigences:

- Diplôme en psycho-éducation ou D.E.C. en éducation spécialisée
- Avec expérience dans le domaine de la réadaptation.

Date d'emploi: après entente
Traitement: selon les normes du Ministère des Affaires sociales.

Toute personne intéressée devra faire parvenir son curriculum vitae au:

Directeur des Services Professionnels
Val-Estrie, Centre Psycho-Éducatif
C.P. 180
Waterville, P.Q. J0B 3H0



National Research Council Canada
Conseil national de recherches Canada

Agent du conseil de recherches (bilingue)

La Section des services de renseignements de la Division des recherches en bâtiment, à Ottawa, en Ontario, offre un poste d'agent du conseil de recherches afin d'être chargé de la rédaction en français de résumés ou d'abrégiés à partir d'analyses de publications anglaises courantes dans le domaine de la technologie de la construction. Les publications à rédiger traiteront de sujets techniques d'ordre pratique à l'intention d'entrepreneurs, d'architectes et d'ingénieurs. Les tâches comporteront les points suivants: se tenir au courant des publications techniques, françaises et anglaises dans le domaine - être bien informé des procédés et des recherches courantes en matière de construction - établir des rapports avec diverses agences et associations responsables de construction, surtout au Québec - se tenir au courant des demandes de renseignements techniques adressées en français, en contrôler les réponses et au besoin les préparer soi-même - se familiariser avec la terminologie de la construction, en français et en anglais, et au besoin, agir comme conseiller technique auprès du traducteur de la division.

B.Sc. en génie ou en architecture - goût et aptitudes pour la communication orale et écrite - de trois à cinq ans d'expérience reliée à la technologie de la construction. On pourra demander aux candidats de fournir des preuves de leur capacité de rédiger. Maîtrise du français parlé et écrit. Capacité de communiquer en anglais et de lire et de comprendre des ouvrages techniques en anglais couvrant une gamme étendue de sujets reliés à la technologie de la construction.

La connaissance de la langue française et de la langue anglaise est essentielle pour ce poste.

TRAITEMENT: Le traitement sera fonction de la formation et de l'expérience.

CNRC

Prière d'adresser un curriculum vitae complet à l'agent d'emploi, Conseil national de recherches du Canada, Ottawa, Ontario K1A 0R6. Veuillez donner la référence BR-78-20.



pavillon du parc inc.

Le Pavillon du Parc est un Centre d'Accueil desservant une clientèle en Déficience Mentale et en Mésadaptation Sociale.

recherche

RESPONSABLE DE L'ATELIER

LIEU: Aylmer, Québec (Centre d'Entraînement à la Vie)

UNITÉ: Atelier

SERVICE: Clinique

FONCTIONS:

Sous l'autorité du Responsable des Services Cliniques, le candidat participe aux activités de l'équipe multidisciplinaire et assume ses tâches spécifiques aux niveaux suivants:

Production: préparation à l'atelier protégé et/ou autre occupationnel; programme d'activités en psycho-motricité et occupation du temps. Rééducation: développement socio-affectif. Le candidat doit posséder une expérience en atelier protégé ou expérience connexe et avoir une bonne connaissance de la déficience mentale.

QUALIFICATIONS:
Diplôme universitaire en ergothérapie ou orthopédagogie ou psycho-éducation et expérience en déficience mentale.

STATUT: Temps complet

QUART DE TRAVAIL: 9.00 h à 17 h. (de jour)

SALAIRE:
Selon les normes de la convention collective.

FIN DU CONCOURS: 11 novembre 1978

Veuillez faire parvenir votre candidature au:

Service du Personnel
Pavillon du Parc Inc.,
253, boul. St-Joseph,
Hull, Qué. J8Y 3X5



FÉDÉRATION
DE MONTRÉAL
DES CAISSES
DES JARDINS

solicite des candidatures aux postes suivants :

ANALYSTE EN INFORMATIQUE

(Service d'Automatisation)

La fonction:
Sous l'autorité du directeur, conçoit, développe, planifie et implante des systèmes informatisés de gestion; en dégage les objectifs et en détermine les exigences et les coûts. Rencontre les membres du personnel pour discuter et évaluer leurs besoins en informatique; formule des solutions et justifie ses recommandations. Planifie la mise en marche des systèmes et en contrôle le déroulement. Documente les systèmes en développement afin d'en faciliter l'exploitation, la compréhension et la révision. Participe à l'élaboration des objectifs du service et à la planification des activités.

Les exigences:

- Diplôme de 1er cycle universitaire en Informatique ou toute autre option pertinente
- Expérience de 3 à 5 ans dans un emploi similaire, dans le domaine bancaire, de préférence
- Habileté à communiquer
- Aptitude à la rédaction de rapports

N.B. Une plus grande expérience pourrait pallier à l'absence de la scolarité requise

Le salaire:

À déterminer selon les qualifications et l'expérience, à l'intérieur d'une échelle variant de \$19,500 à \$23,000. Avantages sociaux intéressants.

ANALYSTE - PROGRAMMEUR

(Service d'Organisation et Méthodes)

La fonction:
Sous l'autorité du directeur, procède à l'analyse détaillée des systèmes à informatiser. Recommande et utilise des techniques électroniques incluant le tracé des formules, la description des équipements requis, les diagrammes logiques pour l'ordinateur, la programmation et les essais pouvant simplifier le travail de programmation. Conçoit et évalue les solutions informatiques des systèmes et prépare des rapports appuyant ses recommandations.

Les exigences:

- D.E.C. en Informatique
- Expérience de 2 à 3 ans en programmation (préférentiellement dans le domaine bancaire)
- Expérience de la programmation de systèmes interactifs
- Habileté à la rédaction de rapports.

N.B. Une plus grande expérience pourrait pallier à l'absence de la scolarité requise.

Le salaire:

À déterminer selon les qualifications et l'expérience, à l'intérieur d'une échelle variant de \$14,500 à \$17,500. Avantages sociaux intéressants.

Toute personne intéressée est priée de se procurer le formulaire "offre de service" et de le retourner au plus tard le 10 novembre 1978, à la

Direction des Ressources Humaines
1405, Boul. Henri-Bourassa, est
Montréal, Québec H2C 1H1
Tél.: 514-382-7160

"Comme les six doigts de la main"

On risque fort, dans les mois qui vont suivre, de beaucoup parler des enfants dans les pages culturelles des journaux, ici comme un peu partout dans le monde. C'est que 1979 a été proclamée "l'année internationale de l'enfant". Cette initiative de l'UNESCO va donc donner un éclat particulier et une vitalité toute nouvelle aux différentes activités culturelles et récréatives destinées aux enfants. Et qui donc s'en plaindrait lorsque l'on sait combien peut être négligé ce secteur, surtout au Québec.

Le monde de l'audio-visuel, et tout particulièrement le cinéma, sera naturellement mis à contribution. On parle d'ailleurs d'un festival international et compétitif de films pour enfants à Terre des Hommes, l'été prochain. Et Radio-Canada ne laissera sûrement pas passer l'occasion sans prendre la peine de se distinguer dans un domaine (les émissions pour enfants) où il lui reste encore beaucoup à faire, même à la Société d'Etat.

N'ayons donc pas peur de prendre deux mois d'avance, et de parler d'un film pour enfants, de surcroît québécois, qui prendra l'affiche ce dimanche. *Comme les six doigts de la main* d'André Melançon vient en effet fort bien à son heure. Réjouissons-nous pour les enfants, car le film est une grande réussite.

Ce qui est d'autant plus réconfortant que le cinéma pour enfants au Québec a été jusqu'ici fort négligé, alors

même que les rares productions québécoises destinées à ce jeune public allaient soulever fort peu d'enthousiasme. Il faut dire, qu'à l'exception des tentatives très personnelles et souvent attachantes de Richard Lavoie, le cinéma pour enfants au Québec laissait fort insatisfait. C'est que ne fait pas de film pour enfants qui veut; et qu'il ne suffit pas de mettre en scène des enfants et de faire faire des grimaces aux adultes pour que le tour soit joué. Il en faut un peu plus, et c'est cela que nous apporte précisément André Melançon dans *Comme les six doigts de la main*.

Ouvrons ici une petite parenthèse pour dire qu'il est toujours difficile de parler pour un auditoire duquel on ne fait malheureusement plus partie. Se faire donc le défenseur des enfants n'est pas facile, d'autant plus qu'ils sont imprégnés d'audio-visuel depuis leur naissance: se demander comment on aurait réagi à leur place n'est donc même pas possible. D'où les faux concepts et les fausses illusions que l'on maintient, par ignorance, autour du cinéma pour enfants.

Il nous reste alors à regarder les enfants réagir; et ils réagissent avec enthousiasme tout au long du film de Melançon. Ce qui s'explique aisément puisqu'on se retrouve ici avec une histoire simple, fort bien construite et qui tire sa logique de l'univers même des dix-treize ans.

Comme les six doigts de la main met en scène une "gang" d'enfants; des enfants de la ville pour qui les rues du quartier sont leur royaume. Et c'est dans cet univers que l'on va évoluer tout au long des trois épisodes qui constituent le film. Le premier de ces épisodes nous fera assister aux différentes épreuves d'initiation que l'on fera passer au plus jeune pour qu'il puisse faire partie de la gang. Le deuxième nous entraînera dans une curieuse affaire d'espionnage. Le troisième et dernier épisode nous amènera sous le toit du solitaire Portugais et à sa torveuse rencontre avec la gang de jeunes québécois. Le tout se termine alors sur une trouvaille absolument remarquable qui fait la joie des petits et des grands.

C'est donc un film d'une grande simplicité, mais qui a l'avantage d'employer un ton direct et juste. Une telle approche accentue au passage les maladresses (heureusement peu nombreuses et peu gênantes) mais a le très gros avantage d'accrocher directement l'auditoire. Car c'est du "vrai monde" que l'on voit à l'écran (qu'il s'agisse d'enfants ou des adultes), et ce sont des histoires fort plausibles qui se déroulent devant nous (les moments où la mise en scène apparaît le plus faible sont précisément ceux qui sont les plus irréalistes).

Mais la grande maîtrise de Melançon se manifeste surtout au niveau du jeu des comédiens, des jeunes comme

des adultes. Mais ce sont les jeunes qui surprennent, surtout par leur facilité à s'impliquer. Il y en a, naturellement, qui s'imposent plus que d'autres, non seulement à cause de leur corpulement, mais aussi à cause de la facilité avec laquelle ils "jouent". Mais l'ensemble, le groupe conserve une étonnante cohésion.

Comme les six doigts de la main, il va bien falloir le dire, a été réalisé pour la télévision. Le film passera à Radio-Canada en trois épisodes d'une demi-heure, ce qui explique la construction du film. Or ce qui surprend dans la version salle, c'est la facilité avec laquelle ces trois épisodes arrivent à s'enchaîner. Le film apparaît comme un véritable long métrage; avec cet avantage cependant que les jeunes spectateurs bondissent d'une aventure à l'autre au lieu d'avoir à subir la même durée une heure et demie. L'inconvénient se transforme pratiquement en avantage: l'astuce méritait d'être soulignée.

Comme les six doigts de la main est en effet, pour André Melançon, le fruit d'une longue expérience et d'un grand amour des enfants. Pour le cinéma québécois, c'est un pas inestimable du côté d'un genre injustement exploré. Pour les spectateurs adultes c'est un agréable moment d'évasion. Et pour les enfants, c'est la joie de se retrouver à l'écran en terrain connu.

Jean-Pierre Tadros

LE DEVOIR

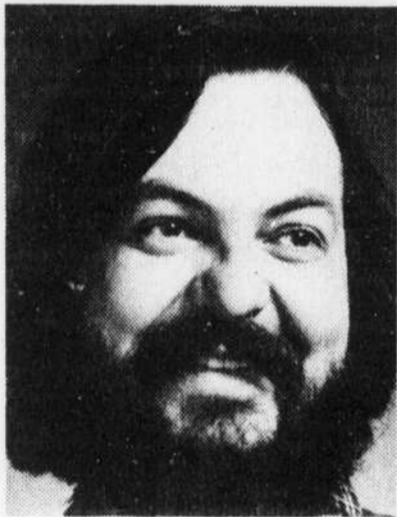


CULTURE ET SOCIÉTÉ

Montréal, samedi 4 novembre 1978

Michel Tremblay romancier

par Robert Melançon



Michel Tremblay, *La grosse femme d'à côté est enceinte*, Montréal, Leméac, 1978, 336 p.

Le succès des *Belles-sœurs* est sans doute rapidement devenu une sorte de malheur pour Michel Tremblay: il allait faire oublier que celui-ci n'est pas seulement le premier dramaturge à avoir osé utiliser le jolai sur la scène, donnant ainsi la parole à des gens jusqu'à lui silencieux, qu'il a déjà écrit deux romans (1), qu'il a commencé sa carrière d'écrivain par un recueil de contes fantastiques (2) qui ne laissaient absolument pas prévoir le théâtre qu'il écrirait ensuite. La publication de *La grosse femme d'à côté est enceinte* devrait mettre fin à cette simplification.

C'est un livre riche et complexe, le premier volet d'un cycle romanesque où Michel Tremblay semble se donner enfin un espace à la mesure de son immense talent. Je dirai pour n'y plus revenir que le titre me paraît contestable et qu'il ne me semble pas rendre justice au roman qu'il est chargé de désigner: j'y lis l'annonce d'une charge caricaturale qui est absente du roman, et autant un titre agressif comme *C'tà ton tour*, *Laura Cadieux* annonçait parfaitement la couleur d'un roman satirique sans pitié, autant celui-ci me paraît excessif et faux en tête d'un roman où se mêlent divers tons en un ensemble extrêmement nuancé.

Tout s'y passe un samedi, du matin au soir, le 2 mai 1942, dans un pâté de maisons de la rue Fabre et au Parc Lafontaine. La pratique du théâtre a appris à Michel Tremblay la fécondité des unités de temps et de lieu. L'unité d'action, par contre, est abandonnée, et il n'y a aucune intrigue unifiée dans les trois cent trente pages de ce roman remplis d'une foule de petits événements qui mettent en scène une vingtaine de personnages. *La grosse femme d'à côté est enceinte* est donc le roman d'une collectivité.

Dans cette ouverture de ce qui s'annonce comme un vaste ensemble polyphonique, Michel Tremblay semble mettre en place et esquisser des thèmes qui ne seront développés qu'ultérieurement, dans les romans qui suivront (tout indique qu'il y en aura plusieurs). C'est dire que celui-ci défie le résumé. Je n'en propose donc ici qu'une esquisse à traits grossiers.

Le centre du roman est un vaste appartement (vaste mais encore trop petit) où s'entassent les membres d'une espèce de clan: Victoire, la grand-mère, ses fils Edouard et Gabriel, le premier resté vieux garçon et le second marié à la grosse femme (Tremblay ne la désigne jamais autrement dans son texte), sa fille Albertine dont le mari, engagé volontaire, vient de partir pour l'Angleterre, les enfants des deux couples. Autour d'eux gravitent quelques familles voisines où les femmes, presque toutes enceintes (on est en 1942, les péres de famille nombreuse pouvaient échapper à la conscription), doivent donner naissance au cours du mois de juin à des enfants qui grandiront ensemble (et qui feront sans doute les sujets des prochains romans de la série). À ces familles s'ajoutent des êtres plus ou moins marginaux: Marie-Sylvia, la propriétaire du petit restaurant du coin; Béatrice et Mercédès, les deux prostituées; Duplessis, le chat de Marie-Sylvia, qui est un personnage à part entière dont on nous dévoile les pensées et dont on nous fait suivre les actes; enfin, quatre personnages fantastiques, invisibles mais extrêmement présents, Rose, Violette, Mauve et leur mère Florence, qui tricotent de toute éternité les destins de tout ce petit monde, avatars inattendus des Parques de la mythologie antique.

Ce samedi 2 mai 1942, il ne se passe rien, presque rien: un pique-nique des enfants au Parc Lafontaine au cours duquel Thérèse, la fille aînée d'Albertine, donnera son premier baiser à un beau jeune homme qui remplace le gardien du parc; de petites querelles entre l'irascible Albertine et les autres membres du clan; une terrible bagarre entre Duplessis et un chien nommé Godbout (le sens de cette transparente allégorie apparaîtra sans doute dans les romans qui suivront); une promenade épique de Victoire et de son fils Edouard sur la rue Mont-Royal; l'humiliation de Gabriel, le meilleur orateur de taverne du quartier, qui se fait clouer le bec par un hobo à qui il vient d'offrir à boire; l'invitation à dîner aux deux prostituées et leur sortie avec Edouard, qui, nous annonce l'auteur, va bouleverser leur destin; la visite de Josaphat-le-Violon, le frère de Victoire. Petits et grands événements dont l'entrecroisement finit par imposer la présence saisissante d'un monde grouillant de vie, sur lequel veillent Florence et ses filles invisibles qui tricotent les destins.

On retrouve dans ce roman l'univers du cycle des *Belles-sœurs*. Mais l'atmosphère a changé en même temps que le point de vue de l'auteur. Dans son théâtre, Michel Tremblay était un observateur froid, un moniteur de marionnettes souvent cruel. Jean-Claude Germain avait bien noté cette distance à propos des *Belles-sœurs*: "Michel Tremblay (...) a écrit *Les Belles-sœurs* de l'extérieur tout comme s'il avait regardé Germaine et sa famille à travers une vitre. Il ne fait plus partie de la famille. C'est un étranger" (3). Cette cruauté froide était poussée au paroxysme dans *C'tà ton tour*, *Laura Cadieux* que Tremblay lui-même présentait comme un réquisitoire (4). Dans *La grosse femme d'à côté est enceinte*, Tremblay reste certes un observateur d'une exactitude impitoyable, mais le ton du réquisitoire fait place à une attitude plus complexe d'où la complexité n'est pas absente. Ce qu'il décrit reste d'une terrible dureté, mais l'espèce de hargne désespérée de *C'tà ton tour*, *Laura Cadieux* a disparu. Il reste bien ça et là dans *La grosse femme d'à côté est enceinte* quelques pages où l'auteur prend indûment la parole (indûment parce qu'il la ravit alors à ses personnages) et commente son texte sur un ton quelque peu prêcher (voir, par exemple, p. 259-260), hors-d'oeuvre qui ne s'intègrent pas à l'ensemble et que l'éditeur aurait dû faire supprimer ou modifier (ce devrait être le rôle de l'éditeur d'aider l'auteur à être fidèle au dessein de son oeuvre). Mais ces pages restent peu nombreuses et n'entament pas l'impassabilité de l'ensemble, ce ton véritablement détaché qui permet à Tremblay de montrer sans juger, de décrire sans noircir ni peindre en rose.

Ce roman n'est que le début d'un vaste ensemble. Faute de connaître encore ce cycle romanesque où il trouvera son prolongement, on ne peut saisir tout son sens. Je n'hésiterai pas néanmoins à le saluer comme une incontestable réussite.

1. *La Cité dans l'oeuf*, Éditions du Jour, 1969 et *C'tà ton tour*, *Laura Cadieux*, Éditions du Jour, 1973.
2. *Contes pour buveurs attardés*, Éditions du Jour, 1966.
3. Jean-Claude Germain, "J'ai eu le coup de foudre", préface à Michel Tremblay, *Les Belles-sœurs*, Montréal, Holt, Rinehart et Winston, 1968, p. 3.
4. En plaçant cette épigraphe en tête de son texte: "Mais par où commencer mon accusation? Comment la terminer? Que mettre en son milieu?" (Euripide, *Electre*).

"Les Fées ont soif" Denise Boucher dramaturge

par Adrien Gruslin

Les Fées ont soif ont fait couler beaucoup d'encre, marquant un point de non-retour dans un conflit de censure entre le Conseil des Arts de la Région métropolitaine et le TNM, et du même coup l'association des directeurs de théâtre. D'autres que Denise Boucher s'y seraient brisés les os. Mais batailleuse, elle a fait front et toute l'équipe de création avec elle. N'empêche qu'à quelques jours de la première, elle est morte de peur. Rencontrée il y a quelques jours, elle confie ses appréhensions: "Avec tout ce qui s'est passé, j'ai peur que le public guette le scandale. Je crains également que le texte paraisse trop lyrique et même naïf."

Au centre: la sainte Vierge. De chaque côté: la Mère et la Putain. Si la première est l'archétype féminin par excellence, les deux autres en sont des prototypes bien ancrés. Le trio forme les assises de la première pièce de théâtre de Denise Boucher. L'auteur de *Cyprine* et *Retailles*, écrit avec Madeleine Gagnon. De l'avis de la poétesse, toutes trois sont vierges. À travers ces images, la femme de la société occidentale s'aliène et est aliénée depuis des siècles.

La genèse des *Fées ont soif* est simple. Avec Sophie Clément et Michèle Magny, Denise Boucher voulait monter une pièce à partir d'éléments de *Cyprine*. Les deux comédiennes hésitaient, il y avait eu *Citrouille* de Bar-

but mais la fabrication de l'écrit restait l'affaire des filles. Complète dès le départ, l'équipe a vécu ensemble la controverse de la censure. Quant au musicien, Jean-François Garneau, il s'est joint un peu après. "Il venait, relate Denise Boucher, de découvrir qu'il héritait d'une culture d'homme, que cette culture en était une de célibataire d'où femme et enfants étaient bannis. Très sensible au texte, il a signé des musiques magnifiques."

Son aventure d'écrivain, commencée dans le métier de journaliste, Denise Boucher la définit simplement: "J'écris comme Bartok fait de la musique. Il me semble. Je me sens proche du folklore puis en même temps essentiellement moderne. J'ai comme une prise sur la terre et je suis à la fois une intellectuelle. J'aime ça gambler avec les idées". "Je n'ai pas pu écrire tant que je n'ai pas été capable de partir de moi, tant que je ne l'ai pas décidé. J'ai commencé à écrire par hasard, au même moment où je tombais en amour. Les deux abandons sont nés en même temps. Et pour écrire, il m'a d'abord fallu défaire ma culture, ce que j'ai entrepris en compagnie des peintres. Tout est simple dans mon langage. Dans *Les Fées*,... par exemple, je me promène dans tous les niveaux. Je joue tant avec l'automatisme que le surréalisme, que la parole accou-

te sur la table."

"Quand j'écris je m'abandonne à l'écoute de ma plume. Comme en amour, cette qualité d'abandon est vitale. Si mon subconscient et mon inconscient se rejoignent je suis étonnée. Tout texte est une expiration. Le mythe c'est de croire que le poète est inspiré. C'est comme croire au petit Jésus et à la sainte Vierge. Seuls les juges voudraient que les poètes soient inspirés. Moi je revendique la terre, je la trouve bonne et je refuse cette notion. On perpétue l'image du poète vivant de l'air du temps, cela permet aux universités de ne pas respecter les droits d'auteur en multipliant les photocopies. Pourquoi dans un show de théâtre, l'auteur devrait-il être inspiré et pas la couturière?"

"Mon militantisme est dans l'écriture. *Les Fées* me ramènent à Eve. Selon Michèle, elles sont des femmes qui ont refusé d'arrêter de chanter à l'arrivée de la religion. Pour les punir, on les a enfermées dans des contenants d'où elles ne devaient sortir qu'à la fin des temps. Moi, chus tannée d'être enfermée dans ma statue. Faut trouver la force de pêter le sarcophage. Les trois personnes de ma pièce s'en sortent."

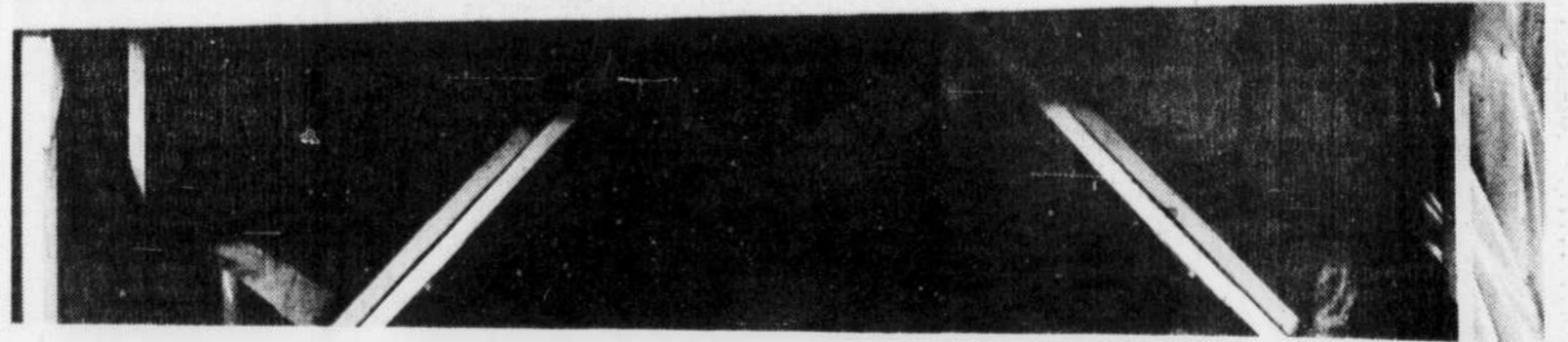
"*Les Fées ont soif* exploitent un sujet controversé. L'amour a toujours été la seule chose interdite de la Genèse à aujourd'hui. Pourtant, c'est le rêve de tous: être aimé au boutte. Être pour au moins une personne l'être le

plus important au monde; même si cela souvent ne doit pas durer. Tous les systèmes ont interdit les amoureux, faisant de la chair un péché contre l'esprit. C'est la finalité de ma pièce d'illustrer cela."

"*Les Fées* rejettent tout puritanisme des religions aussi bien que d'un grand nombre de politiques. Quand Adam et Eve ont découvert leur corps, ils n'ont pas su aller esprit et chair. La littérature foisonne d'exemples dans ce sens: Héloïse et Abélard, Romeo et Juliette, etc... La prototype de l'intellectuel est très éclairant, c'est un filiforme, chauve, à lunettes épaisses, infirme dans sa chair partout."

"Pour tout ce qui relève de l'émotion, Marx a renvoyé à Fourier. Tous les marxistes qui ne l'ont pas fait, et ils sont nombreux, sont des puritains. Le plaisir ne doit pas être désaffecté de la lutte. Che Guevara a dit: "Méfiez-vous des purs, ils seront des traitres à la révolution." Chez les féministes lesbiennes, c'est pareil; elles sont en haut, les parfaites, vierges et martyrs alors que les femmes mariées avec enfants forment le cheap labor au bas. C'est comme dans l'église, l'union de l'homme et de la femme est toujours interdite."

Les Fées ont soif prennent l'affiche du TNM le 10 novembre prochain. Quelques jours après, le texte sera publié aux éditions Intermedes, le tout accompagné d'un dossier spécial sur la censure.



De gauche à droite: Claire Bourbonnais, Jean-Luc Bastien, Sophie Clément, Denise Boucher, Louise Dusault, Michèle Magny.

LES CARNETS DE JEAN-FRANÇOIS HERBIBAIS

Où sont nos Hector Fabre?

Quel bonheur que celui de vivre dans une grande ville! Parmi les plus agréables, celui de choisir. Chaque jour, chaque soir, la ville vous offre ses plaisirs, ses surprises, ses incongruités, ses masques. Ainsi, dimanche après-midi, je vais à Pro Musica entendre l'ensemble *I Musici*. C'est l'élégance d'un langage musical sur de lui et qui ne pense à se renouveler qu'à l'intérieur de lui-même. Une atmosphère de paix voluptueuse se dégage de ce lyrisme où chaque battement de cœur, comme chaque coup d'archet, est prévisible. Malgré les guerres (qui, après tout étaient affaires de mercenaires; il a fallu la "civilisation" de la Révolution Française pour inventer la guerre totale) les hommes du dix-huitième siècle vivaient dans la certitude que leurs œuvres étaient éternelles. "Aere perennius", écrivait Horace. Musique dans laquelle l'homme occidental s'affirme en entier pour la dernière fois. Beethoven se posera les questions: "Cela doit donc être?" — demande-t-il; et le tragique de son œuvre répond: "Oui, cela doit être". Le lendemain soir, Messiaen. On nous prie poliment d'entrer dans un autre univers sonore. Je songeais à Claudel, à *Partage de midi*, à ses poèmes de jeunesse, à cette partie de son œuvre qui a l'Orient pour cadre. Et Racine: "Dans l'Orient désert, quel devint mon ennui." Il faudrait écouter cette musique de Messiaen en lisant le *Lotus d'or*, car la rue chinoise y est partout présente, avec ses bruits, le crépitements des baguettes, le sourd éclat des gongs, les rythmes si complexes des mouvements de foules. Avouerais-je qu'aux pièces que nous a présentées la Société de musique contem-

poraine, je préfère la symphonie dite *Turangalila*. Mais pour l'entendre, il faut aller à Toronto. Notre orchestre symphonique, qui en est resté à la musique subcarpathique, jouera du Messiaen d'hommage, pour l'annecdote. Inscrive la *Turangalila* au programme, c'est une autre affaire! J'imagine la tête des abonnés, arrachés à de belles rêveries de leur sommeil musical. L'univers du bal est infini.

Comme les musiciens italiens d'I Musici, ceux de la Société de musique contemporaine faisaient corps avec la musique. Pour tout dire, on sentait, dans l'ordre des impendables, qu'ils l'aimaient. Yvonne Loriod a fait entrer dans l'âme des auditeurs l'esprit de joie; j'aimerais l'entendre de nouveau jouer tout le cycle des *Regards*. Messiaen s'est offert avec simplicité aux applaudissements; il a remercié d'une voix chaude et claire. Françoise Abut s'est avancée, la première des anciens élèves, pour remercier le Maître. Il y a eu, à la fin de ce concert, des instants bien touchants.

Je croise parfois (toujours à *Pro Musica*, décidément) M. Gérard Parizeau. Il me fait l'honneur de m'adresser la parole et de me serrer la main. J'ai un faible pour les hommes d'action, hommes d'affaires ou industriels, chirurgiens, lecteurs avides de tout connaître et qui, sous prétexte qu'ils sont riches et puissants, ne s'abandonnent pas aux délices de l'ignorance. Sans doute M. Gérard Parizeau est-il né historien. On peut dire que c'est notre histoire qui circule en lui avec le sang. Il tient un journal, dont il a fait paraître de savoureux extraits. Je viens

de lire, avec l'intérêt le plus vif et le plus constamment soutenu, sa *Chronique des Fabre*. L'histoire de cette famille montréalaise est aussi celle de notre dix-neuvième siècle. M. Gérard Parizeau connaît à fond chaque recoin, chaque détour de ce sérail. Pour moi, plus je lis d'ouvrages consacrés au siècle passé, plus je me plonge dans l'œuvre de Tardivel ou de Buiès, plus j'apprends à connaître un homme comme Hector Fabre, plus notre époque me paraît vulgaire et mes contemporains insipides. Nos intellectuels ne font que répéter en gloussant (mais les perroquets gloussent-ils?) des formules abscones qui leur viennent tout droit de Reims ou de Vincennes. C'est pitoyable. Il suffit de lire l'ouvrage de M. Gérard Parizeau pour apprendre ce que c'est que la symbiose intellectuelle, et l'égalité instinctive entre les êtres. Sans doute souffrons-nous aujourd'hui, dans nos rapports avec les intellectuels français (qui ajoutent à leur superbe native un langage diablement ésotérique) d'un complexe d'infériorité. Je ne parle pas pour moi, car dès que j'entends un certain vocabulaire critique, je tourne le dos. Au dix-neuvième siècle, le catholicisme obligeait nos ancêtres à vivre dans un climat d'universalité. Paris, Londres, Rome figurent constamment dans la vie du clan des Fabre. Le patriarche, libraire, fut maire de Montréal; de ses fils, l'un fut archevêque de Montréal, l'autre journaliste, homme politique et finit ses jours représentant du Canada et du Québec à Paris. Ce dernier est le célèbre Hector Fabre, brillant styliste, et l'un des esprits les plus originaux que notre race ait produits. D'Hector Fabre,

M. Gérard Parizeau reproduit un portrait qui se trouve, paraît-il, dans le bureau du conseiller culturel canadien à Paris. Je ne me souviens pas de l'y avoir vu, à l'époque où René Garneau représentait avec tant d'éclat à Paris la culture qu'on appelait alors canadienne. Il faut dire que lorsqu'on se trouve dans une pièce avec René Garneau, on s'intéresse surtout à lui et à ses propos.

L'une des filles du petit clan épousa George-Etienne Cartier, oiseau volage en tout et non seulement en politique, qui la délaisa et prit en grippe sa belle-famille. Bien triste sœur que ce George-Etienne Cartier! A la fin de sa vie, il regretta son action politique et surtout d'avoir été la dupe de Macdonald. De même, Laurier tubant en haut-de-forme vers la mort, pleurnichait sur son passé. Ces gens me font rire. Ils tripotaient dans l'âme de leurs concitoyens, l'utilisent pour faire carrière, les trompent et se moquent d'eux et à l'article de la mort se battent la coulpe comme des enfants. Ajoutez au désastre de sa vie politique la rancœur de Cartier, qui fait de son testament un dernier sursaut de gâtisme et vous avez un personnage bien peu sympathique. Le livre de M. Gérard Parizeau fourmille de détails croustillants qui sont, à proprement parler, la vie. Il rend intéressant le cenacle Fabre, on regrette de n'avoir pas vécu à cette époque, de n'avoir pas connu Mgr Bourget, Wolfred Nelson, le Québec de la fin du siècle, celui que décrit Hector Fabre dans ses *Chroniques*, ce chef-d'œuvre d'écriture, de bonhomie et de connaissance du cœur des hommes. On lui envie son talent d'observateur et

de critique. Dans son sourire, que de finesse; dans son regard, quelle mélancolie! On se prend à rêver devant les pages et devant l'homme.

Les chiffres intéressent M. Gérard Parizeau. En général, biographes et critiques ignorent ces farfadets, qui se présentent en colonnes serrées et transformant le réel. Pourtant les gens (et les Fabre tout les premiers) vivent en fonction d'espèces bien sonnantes et plus elles sonnent haut mieux cela vaut! Nous avons tous, comme Harpagon, une cassette sous le bras. Les notes en bas de page, qui permettent à nombre d'historiens de s'exhiber avec leur science en laisse comme un ouistiti, donnent à M. Gérard Parizeau l'occasion de nous mettre au fait des réalités de la vie courante. Les tractations politico-financières sont elles aussi passées au crible. En ce domaine rien n'a changé. J'ai lu ce livre avec passion, bonheur et aussi, je l'avoue, tristesse. Passion à cause de l'histoire en elle-même et de l'allant, bonheur parce que je me disais que j'aurais volontiers appartenu au cenacle des Fabre, que ces compatriotes du passé vivaient et pensaient selon mon cœur; bonheur aussi parce qu'en dépit de leurs défauts et de leurs querelles, ils donnaient des Canadiens français une image flatteuse et vraie; tristesse enfin parce que cet univers d'intelligence et de tendresse débouchait sur la base politique. Heureusement, en face de Cartier, Hector Fabre se dresse dans la rigueur et le chic de son âme de gentilhomme. Je me disais que nous avions pléthore de l'un: où sont nos Hector Fabre?

J.E.-B.

LANGAGE

Un pays traduisant

par Pierre Marchand

Secrétaire de la rédaction de la revue *Meta* (publication de l'Université de Montréal destinée aux spécialistes de la traduction) et ancien directeur de *L'Antenne* (organe de la Société des traducteurs du Québec), l'auteur dirige la section de rédaction de la Banque Canadienne Nationale.

Au Québec, il y a des traducteurs. Beaucoup de traducteurs. Cela, tout le monde le sait ou l'a plus ou moins deviné. Lorsque, sur un même continent, cohabitent deux cultures, l'une majoritaire et l'autre minoritaire, il est presque normal d'en arriver là. Mais, au-delà des intuitions et des impressions, il y a des chiffres que l'on peut citer et qui laissent rêver.

Le Japon par exemple, qui compte 113 millions d'habitants, avait, au début de l'été 1977, 2200 traducteurs dûment inscrits. A la même époque, la France et les U.S.A. en comptaient 1000 chacun, et la République fédérale d'Allemagne 1800. Et le Canada? 1350 dont la presque totalité — 1033 — se retrouve au Québec.

Les chiffres que vous venez de lire constituent le recensement officiel, pour 1977, des associations membres de la Fédération internationale des traducteurs. Il ne s'agit pas d'une relevé exhaustif puisque de nombreux traducteurs ne sont pas membres d'une société professionnelle. Il reste que ces données indiquent clairement une tendance qu'il est bon d'examiner de plus près.

Si l'on fait le rapport entre le nombre de traducteurs dans les pays nommés ci-dessus et la population respective de ces mêmes pays, on obtient les résultats suivants: U.S.A.: 0,5 traducteur pour 100.000 habitants; France: 1,9 traducteur; Japon: 1,9; R.F.A.: 2,9; Canada (Québec compris): 5,8; Québec: 16,6. Toutes proportions gardées,

il y a donc, au Québec, huit fois plus de traducteurs qu'au Japon et en France et 33 fois plus qu'aux U.S.A.

Ces chiffres ont de quoi faire réfléchir. On s'attend bien à ce que le Québec, isolé dans une mer anglophone, compte un grand nombre de traducteurs. Mais l'écart effarant qui existe entre, par exemple, le Québec et les U.S.A. ne peut être imputable qu'au seul fait que les Québécois constituent une minorité linguistique sur le continent nord-américain. Si cela était vrai, on s'attendrait à ce que la Finlande, dont l'histoire est parsemée d'invasions — suédoise, russe et allemande — ait été contrainte de recourir à une population massive de traducteurs afin d'assurer les échanges linguistiques. Il est impossible de savoir combien de traducteurs comptait ce pays au cours de sa longue période troublée. Il reste qu'en 1973, la Finlande, avec environ 5 millions d'habitants, avait 200 traducteurs regroupés en association, soit 4 traducteurs pour 100.000 habitants — 8 fois moins qu'au Québec.

L'exemple de la Finlande nous aide à comprendre un peu ce qui se passe au Québec et au Canada. Dans un brillant article paru en juin dernier dans la revue *Meta*, Pierre Cardinal, professeur à l'Université d'Ottawa, résume la situation dans les deux constations suivantes: 1° la traduction au Canada est une institution publique omniprésente (cinq associations professionnelles, six programmes de formation professionnelle menant à un grade universitaire plus une demi-douzaine de programmes d'études à temps partiel); 2° la traduction sert presque uniquement à communiquer à des francophones le contenu de textes de toutes sortes rédigés en majeure partie pour et par des anglophones.

En fait, comme le dit P. Cardinal, "il existe au Canada deux (...) communautés linguistiques officielles, dont l'une, l'anglophone, est essentiellement la société traduite,

et l'autre, la francophone, la société traduisante". Certains pourraient ne pas y voir un sujet d'inquiétude puisque, de toute façon, la communauté francophone a l'occasion de lire des textes dans sa langue, même s'ils sont traduits.

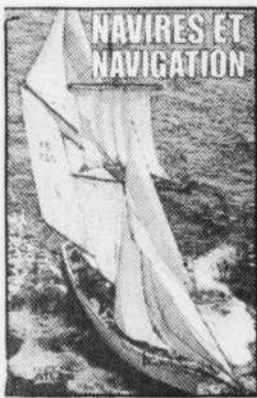
Il s'agit là d'une illusion dont on a intérêt à se défaire. Ce que les données statistiques mentionnées plus haut ne révèlent pas, c'est que les francophones du Canada, en vivant ainsi dans un bain de traduction, s'expriment *fréquemment en fonction de la langue qu'ils traduisent*. Il existe un rapport de dépendance linguistique du français par rapport à l'anglais, cette dernière langue servant de modèle, de maître à parler.

Un exemple pourrait illustrer les conséquences d'une telle situation. On voit encore, sur les voies publiques de Montréal, un écrivain qui se lit: "Défense de stationner en tout temps". Un conducteur malin pourrait facilement s'estimer en droit de garer sa voiture malgré l'interdiction. En effet, si ce conducteur n'a pas l'habitude de *stationner en tout temps* dans la zone où se trouve l'écrivain, si ce n'est qu'à l'occasion qu'il y gare sa voiture, il peut stationner malgré l'interdiction et se trouver en même temps à respecter, à la lettre, le texte du panneau de signalisation.

Cet exemple — il s'agit d'un classique dans les annales de la critique linguistique — nous indique qu'on peut vouloir dire une chose et en dire effectivement une autre. Cependant, une phrase comme "Défense de stationner en tout temps" est comprise malgré son absurdité. Pourquoi? Il y a fort à parier que l'habitude de voir l'écrivain "No parking at any time" y est pour quelque chose. Il est sûr, en tout cas, que la formulation "Défense de stationner en tout temps" existe parce que l'anglais a introduit la notion de "any time". On se sent tenu d'en faire autant et on oublie qu'on arriverait au même résultat si on avait simplement écrit "Stationnement interdit".

Il serait cependant tout à fait inutile de ne s'attacher qu'à l'aspect linguistique du problème. Ce qui est mis en cause, c'est la volonté des francophones de se donner une personnalité complètement identifiée à leurs besoins et à leurs aspirations. Et c'est ici que l'exemple de la Finlande prend tout son sens: ce petit pays, malgré les occupations successives, a su prendre les moyens pour conserver et fortifier sa personnalité.

LES DOCUMENTAIRES TECHNIQUES



Voici la collection rêvée pour les amateurs d'olympisme et qui exigent une documentation extrêmement poussée au plan technique. Chaque volume de cette collection a été confié à un spécialiste qui a mis tout en œuvre pour que sa recherche débouche sur une réalité concrète afin de fournir à l'amateur des données précises sur le sport qui l'intéresse.

Vous y apprendrez, entre autres, l'histoire des grands voiliers et leurs diverses manœuvres, le pilotage des voitures au cœur des rallyes, la technique des super-cylindrées en motocross, etc... Les fervents du ski alpin et de randonnée y trouveront toutes les réponses à leurs questions que ce soit au plan de la compétition qu'à celui du simple divertissement. Le tout abondamment illustré.



CHAQUE VOLUME SOUS JAQUETTE ILLUSTRÉE
photos, schémas, croquis et cartes en couleurs
format 19,5 X 29,5 cm. — 128 pages
\$16.80 le volume

en vente chez tous les libraires ou directement aux
encyclopédies populaires inc.
6596 boul. St-Laurent, Montréal, H2S 3C6 — Tél.: 270-4347

V P A R A I T R E
É D I T I O N S
TA DACTYLO VA TAPER
de Pauline Harvey

VIENT DE PARAÎTRE
AUX PRESSES DE L'UNIVERSITÉ LAVAL
L'UNIVERSITÉ LAVAL 1952-1977
VERS L'AUTONOMIE
par Paul-André Laberge

L'auteur, secrétaire général de l'université Laval de 1962 à 1975, raconte comment une université à caractère surtout pontifical s'est graduellement transformée en un établissement laïc d'enseignement supérieur. Il brosse ainsi un tableau vivant des événements marquants de cette évolution: la transplantation de l'Université sur la cité universitaire de Sainte-Foy, la séparation de l'Université et du Séminaire, la réforme... Aux amis de l'université Laval, à ses anciens et à tous ceux que son histoire intéresse, cet ouvrage révélera les nouveaux traits que cette institution s'est donnés en moins d'un quart de siècle.

104 pages, \$8.

BON DE COMMANDE Date..... D

Veillez m'envoyer..... exemplaire(s) de L'UNIVERSITÉ LAVAL 1952-1977, VERS L'AUTONOMIE. L'exemplaire, \$8.

Paiement ci-joint (chèque ou mandat) \$

À percevoir sur mon crédit CHARGEX NO MASTER CHARGE NO

SIGNATURE.....

NOM (EN MAJUSCULES)

ADRESSE

LES PRESSES DE L'UNIVERSITÉ LAVAL, C.P. 2447, Québec G1K 7R4

CARON
LIBRAIRE
LIVRES NEUFS ET ANCIENS
SUR TOUS LES SUJETS
OUVERT JUSQU'À 10 h P.M.
la librairie à Tréquentar
251 Ste-Catherine E.

CINÉMA LIBRE

Il n'existe pas de meilleur outil d'animation de groupes que le FILM.

Quelques titres:

Comme des chiens en cage
D'abord ménagères
La danse avec l'aveugle
La lutte des travailleurs d'hôpitaux
Les bûcheronnes
Retour au pays d'en bas
Une forêt pour vivre
Anastasia oh ma chérie
Le grand remue-ménage.

Informez-vous des autres titres, documentaire ou fiction.

Pour l'organisation de vos sessions d'étude, cours, ateliers de travail, congrès, festivals locaux, ciné-clubs, etc... communiquez avec nous à:

Société de distribution
Cinéma Libre Inc.
2394 est. rue Sherbrooke
Suite 1
Montréal, H2K 1E6
(514) 526-0473

Leonard Cohen: portrait robot d'un poète perdu

par
Nathalie Petrowski

Leonard Cohen, un des multiples personnages du livre *La mort d'un homme à femmes* (*Death of a ladies' man*) est debout dans sa cuisine de la rue Vallières juste en face du Parc du Portugal, une guitare entre les mains et une nouvelle chanson sur la bouche. Dans la cuisine, il y a une Suzanne de passage, une Suzanne fort belle assise sur une chaise comme dans un tableau de Modigliani; il y a d'ailleurs toujours une Suzanne de service qui traîne près du poète et qui au signal lui lance un coup d'oeil complice. En face de Suzanne, il y a un sculpteur qui n'habite pas la mais qui y passe les grandes heures de ses petites journées. L'autre soir lors de l'enterrement de l'homme à femmes, il portait une veste et une cravate et on l'aurait facilement pris pour un des éditeurs du poète. Aujourd'hui avec sa vieille chemise fanée, il est heureusement redevenu lui-même. A travers les rideaux de dentelle blanche de la cuisine, l'on aperçoit une fille qui promène son chien dans le Parc du Portugal, elle aussi fait partie du cercle secret des poètes maudits, elle aussi connaît Leonard Cohen.

Au milieu de la cuisine grise, Leonard Cohen, le personnage du livre, vient de déposer sa guitare et pour la septième fois cette semaine, il s'appête à aller prendre un long café (a long coffee) au restaurant d'en face, un petit bouge du 2 par 4 sur la rue St-Laurent et qui tout récemment a cause de la loi Laurin, vient de changer de pancarte. L'établissement s'appelle maintenant, et fort respectablement d'ailleurs, Restaurant Cookie. On y boit du café chaud, on y mange du poulet ou du boeuf bouilli en écoutant le récit des aventures de son propriétaire. Celui-ci se

nomme Sam, il a connu la guerre, les camps de concentration, on l'a retrouvé à Jérusalem une année, puis à Montréal, l'autre. Aujourd'hui cependant il déclare volontiers au poète qu'il songe sérieusement à déménager le siège social de son 2 par 4 à Toronto. Aujourd'hui, la vie du poète qui se prend parfois pour Leonard Cohen quand il ne se prend pas pour l'ombre de lui-même, se déroule dans une grande simplicité: l'hiver se passe sur la rue Vallières à noircir les cahiers d'école dans le confort chaud des habitudes et des univers rétrécis: un quart de nuit dans l'art et un quart de jour dans le quotidien.

Dans la salle d'étude du poète, une modeste table de bois presque monastique, des photos d'enfants, quelques livres sur la mythologie, deux manuscrits dont l'un porte le titre tout indiqué pour l'occasion: *My life in Art - Ma vie en Art*. Le magnétophone a ouvert sa grande gueule vorace et se prépare à bien avaler tous les propos du poète. Les voici: "Pourquoi demande la machine, le poète n'a-t-il pas sorti de livre depuis six ans? Le poète réfléchit un instant. "Attendez voir, dit-il, en faisant un suprême effort de mémorisation. Il sort un agenda et regarde ce qu'il a officiellement fait au cours des six dernières années. "J'ai sorti *The Energy of slaves* en 72. Après ça, j'ai enregistré les disques *New skin for an old ceremony*, puis *Death of a ladies' man*. J'ai également écrit deux autres romans que je n'ai pas cru bon de publier pour la simple raison qu'ils n'étaient pas très intéressants. Je suis en général un bon juge pour ce genre de chose, mon intuition ne me trompe jamais. Il faut que le livre cor-

ponde aux courants de pensée d'une époque, qu'il s'inscrive dans une réalité quotidienne, qu'il fasse son chemin seul dans le monde. *Death of a ladies' man* est probablement le produit d'une époque, il marque la fin d'un règne, celui de l'homme à femmes. La notion d'un tel homme est périmée, dépassée aussi bien dans la vie que dans la poésie, c'est une forme de séduction parfaitement désuète. Le livre ne le dit pas noir sur blanc mais le suggère, c'est d'ailleurs un livre qu'on ne doit pas lire comme un roman parce que ce n'est pas un roman, c'est un recueil de poèmes avec une galerie de personnages et un thème pour cimenter le tout, mais c'est un livre d'écriture, de langage, et non un livre qui raconte une histoire. Je l'ai écrit comme un roman mais ça reste de la poésie.

Parlons un peu du thème, du ciment. Le thème du livre c'est le mariage. Je fais une sorte d'apologie d'une institution qui se nomme le mariage. Ma position est essentiellement optimiste, et promariale. Evidemment quand j'écris que le "mariage est le cimetière de l'amour", je ne parle pas de la mort. Il faut me comprendre, je dis en fait que le mariage nous repose et nous libère de l'amour, nous libère du romantisme et de l'incroyable pression d'être l'éternel amant. Dans le mariage, on peut enfin être soi-même avec tout ce que cela comporte de bon et de mauvais. On n'a pas besoin de parader, pas besoin d'être constamment en alerte, de se demander si on va plaire ou pas, si on va être accepté ou pas. Le mariage c'est l'ultime liberté de marcher nu devant une femme, simplement, sans attentes, sans passion, sans angoisse, sans se demander suis-je séduisant, ai-je assez de muscle, de biceps. C'est un repos, c'est l'acceptation totale et ça n'a rien à voir avec ce que certains nomment l'indifférence".

Mais si le mariage est une institution à ce point précieuse, le poète sait-il pourquoi cette institution est présentée le grand échec de notre société? Le poète traqué prend tout à coup une mine sombre: "Je ne sais pas, je ne veux pas le savoir, ce n'est pas mon rôle de le dire. Mon livre n'est pas un guide pratique, un abc du bricolage pour réussir son mariage, mon livre ne cherche pas à promouvoir une idéologie. Mon livre parle du mariage et par le fait même devient le mariage, relate la façon dont marche ou ne marche pas un mariage. Mon livre n'est pas un manifeste en faveur du mariage c'est une simple constatation. Mon livre fait appel aux mêmes mécanismes que ceux qui régissent le cerveau; il traite du ying et du yang, du négatif et du positif, des pôles d'attraction qui unissent et divisent les hommes et les femmes. Il se sert du principe même de la vie, l'union du masculin et du féminin. La vie c'est aussi simple que cela, le reste n'est qu'une variation sur un même thème."

Pourquoi est-il alors question de l'art et de la vie du poète dans l'art. Parce que le poète ironise et qu'en fait il n'y a pas un brin de vie dans l'art. L'art est la glorification de tout ce que la vie peut comporter de minable et de mesquin. On vit sa petite vie de tous les jours, on mange, on dort, on pisse et puis dans des moments de grande inspiration, on monte en épingle un petit morceau de minable et on appelle cela de l'art. Il y a un côté désirable à tout cela et c'est important de garder cela en tête, de ne pas trop se prendre au sérieux. Il y a malgré tout des moments où je retourne à moi-même, où mon écriture passe avant tout, passe avant mon fils, ma femme et d'autres moments où je suis totalement absorbé par le morceau de vie que je vis, ça change constamment. On n'est jamais une seule chose à la fois, on est diffé-

rents personnages; parfois je suis le poète illuminé qui croit son oeuvre invincible, ailleurs je suis le critique qui ironise et qui tourne tout à la dérision, celui qui renie la poésie, celui qui y croit jusque dans l'absolu, ce n'est pas statique mais éternellement mouvant".

Est-ce que la politique a un rôle à jouer dans le mariage: "Je ne sais pas au juste. Je crois que l'histoire entre le Québec et le Canada est l'histoire d'un mariage qui ne marche pas. Je ne blâme pas le mari et la femme sont des êtres très différents. Je constate que le Québec appartient encore corps et âme à l'église, que le gouvernement est présentement entre les mains d'hommes qui ont été formés par les Jésuites ou alors qui sont eux-mêmes d'anciens jésuites. L'Eglise a toujours été omniprésente au Québec et continue à l'être. Les Québécois, comme les Juifs d'ailleurs, ont toujours eu la certitude d'être une nation privilégiée, une nation choisie avec un destin particulier, avec une vocation spirituelle, un devenir linguistique, culturel, religieux, mystique. Alors qu'à Toronto, les préoccupations premières sont d'un ordre pragmatique (y'a-t-il suffisamment d'argent, les lumières rouges marchent-elles bien), ici on a des considérations d'un ordre presque apocalyptique. Il y a un côté très messianique à la façon dont les gens gouvernent ici. On pense en fonction de sauver une race, d'ériger une nation. Je trouve cela un peu bizarre. Et puis nous autres, les Juifs, on a vu trop de drapeaux monter et descendre et quand on sait qu'en fin de compte, on se dirige tous vers la même chose, la tombe, on ne peut s'empêcher de trouver ces grandes théories et ces beaux idéaux, un peu futiles".

La machine refuse tout à coup de poursuivre la conversation, elle est restée coincée

sur le mot messianique, un mot que le poète ne cesse de répéter et de caresser. Le poète se prend-il lui-même pour le Messie: "Je suis pour l'Etat libre de Montréal, dit-il, pour disperser les doutes, je n'habite pas un pays, j'habite un quartier, un univers complètement à part des autres, complètement en retrait de la civilisation moderne, du monde normal des affaires, de l'argent, du succès, de la promotion sociale. Je n'ai pas d'appétit pour cela, je n'en ai jamais eu. Je me contente de faire ce que j'ai à faire, la vie prend le reste en charge". Maintenant que le livre est terminé, que le disque est rendu au bout de son sillon, le poète va redevenir chansonnier avec un nouveau disque qui s'intitulera *The smokey life* (la vie enfumée). On ne sait au juste de quoi il s'agira, sans doute des hivers lyriques de la rue Vallières dans les bas-fonds de Montréal. Le chanteur-chansonnier sait qu'il devrait veiller de plus près à sa carrière, à sa promotion, partir en tournée et jouer le jeu mais le poète se fait vieux et puis il prend son nouveau rôle de père et d'époux au sérieux: "Si mes affaires marchent relativement bien en Europe, aux Etats-Unis je suis un peu dans la catégorie des perdus dans la brume, je suis un peu comme Eric Anderson, on me garde par principe, parce que mes disques ne coûtent pas trop chers. Quand viendra le temps d'aller ailleurs, je le ferai, mais je ne suis pas pressé".

Dans le dernier hoquet de la machine, le poète avoue finalement qu'il a très peu d'ambition.



Pour la première fois réunis des hommes et des femmes qui ont marqué le destin de leur pays

Les Grands REVOLUTIONNAIRES

DANS UNE MAGNIFIQUE COLLECTION ILLUSTRÉE EN COULEUR

LES GÉANTS DE 89:	Mirabeau, Danton, Marat, Robespierre et Saint-Just;
LES SOCIALISTES SCIENTIFIQUES:	Marx, Engels, Gramsci;
SOCIALISTES, UTQPISTES ET ANARCHISTES:	Owen, Fourier, Blanqui, Proudhon, Louis Blanc, Bakounine, Flora Tristan et Louise Michel;
LES RÉVOLUTIONNAIRES COMMUNISTES À LA CONQUÊTE DU POUVOIR:	Lénine, Rosa Luxembourg et Tito;
ANTI-IMPÉRIALISTES ET TIERS-MONDISTES:	Kemal Ataturk, Nasser, Ben Gourion, Gandhi, Ho-Chi Mihn et Mao Tsé Toung;
LES GUÉRILLEROS À L'ASSAUT DU POUVOIR:	Blum, Jose Marti, Zapata, Castro, Che Guevara et Allende;
ANTI-COLONIALISTES ET ANTI-ESCLAVAGISTES:	Washington, Jefferson, Lincoln, Luther King, Schoelcher et Louis Riel;
LES SOCIALISTES ET L'EXERCICE DU POUVOIR:	Jean Jaurès, Léon Blum, Tage Erlander, O. Bauer et Dubcek et L.-S. Senghor.

Je désire une plus ample information sur cette nouvelle collection en 8 VOLUMES

NOM
 ADRESSE
 TÉL. Code Postal

ÉDITIONS MARTINSART
 427 EST, HENRI-BOURASSA - MONTRÉAL H3L 1C5

NEGOVAN
 RAJIC

LES
 HOMMES
 TAUPES

PIERRE
 TISSEYRE

PRIX
 LITTÉRAIRE
 ESSO

CERCLE
 DU LIVRE
 DE FRANCE

PIERRE
 TISSEYRE

BULLETIN DE SOUSCRIPTION

Émile Zola
 CORRESPONDANCE
 sous la direction de
 B.H. Bakker

Offre illimitée sur toute la série
 25% de remise

Prix de catalogue du premier tome : \$40
 PRIX SPÉCIAL : \$30

Ci joint, la somme de \$30 pour le 1^{er} volume (chèque ou mandat postal à l'ordre des Presses).

Les souscripteurs recevront sur parution de chaque volume une facture pro forma en guise d'avis.

Sur réception d'une facture pro forma de l'éditeur, j'expédierai un chèque ou mandat postal à l'ordre des Presses.

Je prendrai livraison au Service des commandes des Presses, au 2910, Édouard-Montpetit, bureau 17 (3^e étage), Montréal.

Je demande l'envoi des volumes par courrier recommandé et en assurerai le coût. (Les frais réguliers de poste sont à la charge des Presses.)

En tant que client éventuel, je désire être renseigné, dès parution de chaque volume.

Nom : _____
 Prénom : _____
 Adresse : _____
 app. ville province code postal

La première édition complète, critique et annotée des lettres de Zola

Émile Zola

CORRESPONDANCE

● un document magistral, essentiel pour approfondir la vie littéraire et politique du XIX^e siècle incarnée dans une de ses figures les plus prestigieuses : Émile Zola

● le fruit de quinze années de recherches à travers les collections publiques et privées du monde entier

● le premier volume paraîtra en NOVEMBRE PROCHAIN 1978. 600 pages, relié toile

Les Presses de l'Université de Montréal

en librairie : \$40
 par souscription : \$30

sous la direction de B.H. Bakker

Une méthode d'initiation à la philosophie

par
André Dagenais

Claude Collin, *L'Expérience philosophique*, Montréal, Ed. Bellarmin, Paris-Tournai Desclée éd., 1978, 200 p.

Le problème de l'enseignement de la philosophie est maintenant posé à Québec, non seulement en théorie mais dans la pratique des CEGEP. D'une part, un grand nombre de parents se plaignent de ce qui est enseigné durant les cours consacrés à cette matière; d'autre part, le Ministère de l'Éducation au Québec vient apparemment de faire savoir, par son Projet de Réforme, qu'il n'a pas grand-chose à dire contre ce qui se pratique assez couramment.

Le récent livre de Claude

Collin, *L'Expérience Philosophique*, en vente au Québec et en Europe, vient juste à point proposer une méthode d'initiation à la philosophie, fondée non point sur un enrégimentement des jeunes esprits, par l'imposition d'une idéologie militante; mais sur la nature même des processus philosophiques, en tout esprit qui réfléchit et qui élabore, selon cette discipline, les données de l'expérience humaine.

Il s'agit d'une méthode de didactique expérimentale, appliquée à la philosophie; d'un essai de caractère scientifique, manifestant une expérience minutieuse de l'enseignement en ce domaine, ainsi qu'une érudition remarquable. Pour la première fois, paraît chez nous un traité, —

car c'en est un, — consacré à ce que doit être une initiation, par apprentissage, au processus concret de la connaissance de type philosophique; recherche analogue à celle, poursuivie par d'autres, quant à la connaissance mathématique.

Ce traité de didactique expérimentale, austère par nature, se lit aisément. Il s'ouvre à toute la pensée contemporaine sur "les questions de méthode" et concerne, d'une manière détaillée, l'apprentissage philosophique auquel on devrait s'exercer, par suite d'un programme obligatoire, en des cours communs à tous les étudiants, dans chaque département collégial de philosophie.

Déjà quelques professeurs utilisent avec profit *L'Expérience Philosophique*, de Claude Collin, à la satisfaction des étudiants; lesquels s'aperçoivent qu'ils progressent, sans être manipulés. Il faudrait que ce petit livre, pédagogiquement précieux, soit

utilisé, — en particulier au cours 340-101, — dans tous les CEGEP de la Province.

La première partie est intitulée: *De l'expérience vécue ordinaire à l'expérience vécue philosophique. Elaboration théorique.* — L'auteur, qui connaît bien les travaux effectués au Québec sur l'enseignement de la philosophie, fait appel aux considérations méthodologiques de penseurs contemporains d'orientations diverses: J.P. Sartre, G. Bachelard, P. Lecomte du Noüy, Pierre Oléron, McLuhan, G. Friedman, Bernard Lonergan, Karrel Kosik, etc.

Cependant, l'objectif de cette didactique expérimentale, ne consiste pas à exposer des théories; il s'agit de découvrir non point une méthode d'exposition, mais une méthode d'élaboration de la pensée philosophique. Ou, en d'autres termes, de retrouver concrète-

ment comment s'élabore un processus mental formellement philosophique, et comment déclencher de tels processus chez les étudiants.

Ces derniers, — les professeurs le savent bien, et ce n'est pas la faute des garçons et filles qui accèdent aux CEGEP, — ont acquis, durant l'enseignement au secondaire, peu d'éléments, assimilés et vécus, d'analyse logique, et ils n'ont guère l'habitude d'une prise de conscience réflexive, concernant le développement de leur pensée.

Ici, la méthode de Claude Collin, appuyée sur l'expérience pédagogique, apparaît justement adaptée à la situation réelle des cégépiens. L'analyse de toute expérience philosophique et l'analyse de l'apprentissage étudiant, en philosophie, se rejoignent; car ce sont les processus mêmes de la philosophie "qui se fait", chez les élèves et dans les classes, qui ont été mis à

jour.

L'auteur écrit: "Nous avons étudié les travaux de mille cinq cents étudiants, dont la tâche consistait à réaliser une réflexion philosophique à l'aide de la méthode didactique exposée schématiquement dans *L'Enseignement de la Philosophie*". (Livre antérieur de Cl. Collin) — Les travaux se sont effectués sur une période de huit semaines à raison de trois heures de cours par semaine. Il y eut quatre cours théoriques de trois heures et quatre rencontres personnelles de l'enseignant avec chaque étudiant". (*L'Expérience Philosophique*, pp. 41-42).

Une étude sur le terrain nous est donc présentée, une exploration, — activité expérimentale, — dans le domaine de la philosophie, ouverte au "concret-qui-lui-arrive" (p. 106). — Calqué sur le mouvement même de l'élaboration philosophique, le procédé didactique qui en découle se schématise comme suit:

1er degré: *Expérience vécue*: a) description des faits — b) explication des faits — c) conclusion générale. — 2e degré: *Transposition analytique*: a) transformations: recherche des idées incluses dans la conclusion générale — b) analyse propositionnelle — c) identification du concept central — d) identification du problème. — 3e

degré: *Vérification-élucidation du concept central*: a) conception personnelle comparée à la nouveauté de l'expérience — b) comparée à la philosophie écrite — c) implications dans les autres domaines, en vue de vérifier la solution du problème philosophique". (p. 108).

La deuxième partie de *L'Expérience Philosophique* nous renseigne avec exactitude sur des résultats significatifs de cette façon d'enseigner en "faisant faire" et en "faisant prendre conscience" des concepts fondamentaux, ainsi que des secondaires, sous-jacents à toute démarche intellectuelle. Plusieurs tableaux illustrent ces résultats, à divers points de vue.

Claude Collin distingue entre des concepts généraux, d'usage diversifié, et des concepts plus typiquement philosophiques, que reconnaissent eux-mêmes les étudiants, grâce à leurs travaux sur leurs expériences, avec l'aide de certaines questions stratégiques de la part du professeur. (p. 40) — Voici une liste, selon un ordre de fréquence, des concepts ainsi reconnus: *Nature, Valeur, Relation, Causalité, Origine, Nécessité, Condition, Fondement, Existence, Propriété, Finalité, Efficacité, Essence, Convivialité*.

"Ces concepts apparaissent au terme de l'analyse préphilosophique et indiquent le genre de problèmes qui fera, dans la troisième partie de la méthode, l'objet de la discussion". (p. 137)

La reproduction de nombreux travaux d'élèves n'est pas la section la moins intéressante de ce court traité de pédagogie expérimentale en philosophie. Ils révèlent rigoureusement la démarche mentale indiquée. Dans ce livre, tout apparaît "d'expérience", (sensible ou intellectuelle): des premières données concrètes, à la problématisation et à la vérification.

Par ailleurs, dit l'auteur en terminant, "... cette méthode didactique ne dispense pas de cours magistraux bien structurés... L'information est partie intégrante de toute formation intellectuelle". (p. 194)

À l'heure où les agents de l'éducation s'interrogent, parfois avec inquiétude, sur la portée, de caractère personnel et social, de l'enseignement de la philosophie dans le CEGEP québécois, cette publication devrait rejoindre les principaux intéressés. L'application de cette méthode, en particulier au cours 101, ne fait nul part appel à un encadrement doctrinal; elle favorise plutôt le développement de la pensée personnelle: ce qui semble précieux, dans le contexte social actuel.

Le fondateur de l'Opus Dei

par
André Blais

S. Bernal, Mgr Escriva de Balaguer. *Portrait du fondateur de l'Opus Dei*. Editions S.O.S., Paris 1978.

"Peu de personnes sont passées de par ce monde avec autant de joie, avec autant de bonne humeur, avec un tel sens de la jeunesse et de la vie au jour le jour. Il n'était nostalgique de rien, sauf de l'amour de Dieu". (abbé Alvaro del Portillo).

Ces mots de son successeur à la tête de l'Opus Dei peuvent nous aider à comprendre la beauté du premier livre sur Mgr Escriva. L'honneur revient à Salvador Bernal, un jeune journaliste et directeur d'une agence de presse madrilène, de livrer en 1977 au public près de quatre cents pages de notes sur la vie de cet espagnol universel. Après les traductions allemande, italienne et anglaise, Jacques Pinglé a traduit de l'espagnol pour les lecteurs de langue française une oeuvre importante.

Car par le biais de ces notes sur le fondateur, Bernal nous plonge dans l'intimité de l'Opus Dei. Nous sommes en présence d'un monde débordant d'amitié, de travail, d'optimisme et de joie. Ce que beaucoup de ses collègues ignoraient complètement et par conséquent leurs lecteurs. D'où le caractère de témoignage de ce livre.

Ceci me pousse à affirmer que cette première tentative de raconter la vie de Mgr

Escriva, de sa naissance le 9 janvier 1902 jusqu'à son décès le 26 juin 1975, est beaucoup plus qu'un portrait, comme l'indique le titre français. Cette relation permet d'entrevoir que la biographie de cet homme sera un retable magistral aux nombreux panneaux. Notes de grande valeur certes, mais nous n'en sommes qu'aux premiers coups de pinceaux d'une grande fresque ou encore aux premières entailles des ciseaux dans le marbre.

Sur une grande place pavée artistiquement, j'ai reconnu facilement les traits sympathiques du personnage principal entouré des membres de sa famille et serré par des milliers de jeunes, d'étudiants, d'hommes et de femmes de toutes les professions ou métiers, de malades, de prêtres.

Au centre de la fresque donc, Mgr Escriva se tient debout. En retrait, nous reconnaissons son père, sa mère, son frère et sa soeur. Sans leur aide, il aurait été difficile que l'Oeuvre aille de l'avant. En effet, chez les siens, l'éducation chrétienne, les vertus humaines, la bonne humeur, l'esprit de travail et un je ne sais quoi d'air de famille marquent le fondateur et son Oeuvre.

À l'arrière plan, le lecteur pourra contempler les pignons, les coupoles, les rues et les fontaines de Barbastro (sa jeunesse), de Madrid (les

premiers pas de l'Opus Dei), de Rome (à partir de 1946) et de nombreuses capitales européennes et américaines (l'expansion). Tour à tour, elles vivent un homme s'efforçant de changer son travail en prière, lancer "des monnaies d'or" à tous ceux qui eurent l'occasion de l'approcher amicalement.

Les clairs obscurs et les ombres qui apparaissent, l'auteur ne pouvait les éviter. En si peu de temps et si peu de pages, le paysage coloré d'une vie, les nombreux talents, les rires et les larmes de cet homme de Dieu, ne pouvaient être parfaitement embrassés. De plus, Bernal n'a pu utiliser qu'une partie des écrits de Mgr Escriva. Mais le millier de textes cités permettent de découvrir la véritable dimension et la profondeur de sa vie au service de l'Eglise et du monde.

En résumé, ce portrait de Mgr Escriva par Bernal n'est pas une épopée, n'a rien de nostalgique ni d'apologétique. Je suis sorti de cette lecture frappé par la normalité, la valeur du quotidien, l'audace de ce prêtre, la grande sensibilité de l'auteur pour saisir celle de son héros, par la beauté humaine et sacerdotale de l'ébauche.

Tout journaliste enviera ce livre qui aidera sans aucun doute à repenser la vie, à méditer à nouveau les écrits du fondateur de l'Opus Dei.

Le retour des femmes sur le marché du travail


Format 8 1/2" x 11"
195 pages \$3.50

Cette étude tend à démontrer d'une façon globale, les motivations de la femme à réintégrer le marché du travail, les problèmes qu'elle rencontre ainsi que les moyens dont elle dispose pour les surmonter. Elle contient dans ce sens des recommandations basées sur l'expérience de pays tels la Suède — la France & L'Allemagne.

Éditeur officiel du Québec
Complexe Desjardins
150, rue Ste-Catherine ouest
Montréal 873-6101

Le livre des
PROVERBES QUÉBÉCOIS

Pierre DesRuisseaux



éditions hurtubise hmh ltée
380 ouest rue Saint-Antoine
Montréal H2Y 1J9

BON DE COMMANDE

NOM
ADRESSE
VILLE CODE
 PROVERBES QUÉBÉCOIS ci-joint \$7.95 chèque mandat

Je suis bien dans ma peau
(grâce à la médecine naturelle)
par: Dr. Mike Samuels et Hal Bennett

Notre corps est notre meilleur guérisseur. Devenez votre propre médecin à domicile. Maître de votre corps, vous saurez reconnaître les causes d'une maladie, effectuer un diagnostic et consulter votre médecin à bon escient, quand le besoin s'en fait ressentir. Il se présente comme un véritable guide de santé.

EN VENTE PARTOUT
ÉDITIONS SÉLECT \$8.95

3 HISTOIRES FANTASTIQUES
par: Maxime Liotard-Schneider
(18 illustrations de Pierre Kaphan)

1— LA CHASSE DU DIABLE
"Soyez-vous le diable ne dort jamais".
2— LES LOUPS ROUGES CHASSENT COUPLÉS
LYCANTHROPIE: Délire dans lequel un homme se croit changé en loup. "Larousse".
3— L'HOMME D'ARMES AU PAYS VERT
Gouverner par la vertu c'est limiter le polaire immobile cependant qu'autour d'elle se meuvent les étoiles. CONFUCIUS.

EN VENTE PARTOUT
ÉDITIONS SÉLECT \$4.95

EXPÉDIEZ-MOI, SANS FRAIS NI TAXE:
 JE SUIS BIEN DANS MA PEAU \$8.95
 3 HISTOIRES FANTASTIQUES \$4.95
Nom:
Adresse:
Ville:
Code: (N'oubliez pas d'inclure votre paiement).

ÉDITIONS SÉLECT
1555 ouest, rue de Louvain
Montréal, Qué. H4N 1G6
Tél.: 387-9268
Ci-joint - chèque \$
- Mandat de poste, pas de p.s.l.

aux Éditions **FIDES**

TROIS-RIVIÈRES DISPARUE, OU PRESQUE

par
Raymonde Gauthier

ÉDITEUR OFFICIEL DU QUÉBEC/ FIDES

189 pages — \$8.95

PRENONS CONSCIENCE DE NOTRE IDENTITÉ CULTURELLE

En vente dans toutes les librairies et à la
LIBRAIRIE FIDES
235 est, boul. Dorchester, Mtl H2X 1N9
Tél.: 861-9621

* Près du métro: sortie Champ-de-Mars
* Stationnement gratuit à l'arrière de l'édifice
* Du lundi au samedi de 9 heures à 17 heures.

BON DE COMMANDE

Veuillez m'envoyer exemplaires de *Trois-Rivières disparue, ou presque* \$8.95 l'exemplaire

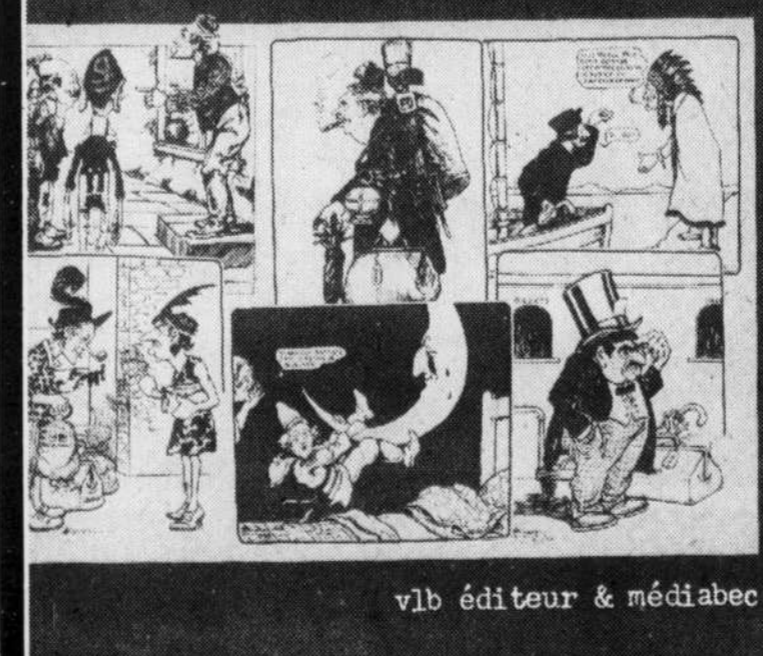
Paiement ci-joint (chèque ou mandat) \$.....

Veuillez porter à mon compte: CHARGE NO.
MASTER CHARGE NO.

SIGNATURE.....
NOM (en majuscule).....
ADRESSE

chez vlb éditeur, le créateur du père Ladébauche enfin reconnu!

Léon-A. Robidoux
Albéric Bourgeois, caricaturiste
Préfaces de Normand Hudon et de Robert LaPalme



ALBÉRIC BOURGEOIS, CARICATURISTE
• par Léon-A. Robidoux

Dans un ouvrage superbe, la vie et l'oeuvre du plus célèbre caricaturiste québécois et le premier à obtenir une audience internationale. Plus de 300 caricatures et dessins illustrent cet ouvrage. Un document essentiel.

Plus de 300 pages grand format — \$11.95

BON DE COMMANDE

Faites-moi parvenir exemplaire(s) de Albéric Bourgeois. Voici mon chèque mon mandat postal au montant de \$.....

NOM.....
ADRESSE.....
CODE POSTAL.....

Postez votre envoi à:
VLB ÉDITEUR, 5860 est Gouin, Montréal-Nord, H1G 1B6

Diffusé exclusivement par Les Messageries Littéraires des Éditeurs réunis, 6585 Saint-Denis, Montréal, Téléphone: 279-8476

association canadienne de diffusion du livre inc.

L.A.C.D.I. (MONTRÉAL)

Ses libraires-membres et les ÉDITIONS NOUVELLES CITÉ, sont heureux de vous annoncer l'arrivée au Canada du seul volume qu'ait écrit le regretté Pape JEAN PAUL 1er:

HUMBLEMENT VOTRE "ILLUSTRISSIMI" PAR ALBINO LUCIANI Ed. PAR NOUVELLE CITÉ

Un recueil de 400 pages env. adressé à des personnalités telles que JÉSUS, Charles Dickens, Pinocchio, Pénélope, Charles Péguy, ...40 en tout! Traitant avec beaucoup de finesse et d'à-propos des sujets cruciaux tels que l'adolescence, les problèmes sociaux en général, l'espérance, l'humilité, etc.

... Un excellent livre de chevet... Un cadeau... doublé d'un souvenir...

Prix suggéré de souscription: \$14.70 (jusqu'au 1er/12/78) Chez votre libraire habituel.

Ou au Mouvement FOCOLARI: (514) 738-1598

Alexis Lefrançois chez Temporel

par Suzanne Paradis

La poésie n'est peut-être pas une vocation pour la ville de Québec, mais elle y est certainement une tentation permanente qui s'épanouit, de temps en temps, dans une entreprise aussi amoureuse que désespérée: lui donner une voix, un ton, une âme en quelque sorte, par la poésie. Après *l'Emourie* de Gilles Vigneault, pendant les années cinquante, qui donna une dizaine de cahiers et les éditions de l'Arc qui groupèrent la majorité des poètes de la région, il y eut les Poètes sur Parole groupés au Chantauteuil avec un noyau de fervents et de fidèles, la parution d'*Inédits* et de quelques poèmes-affiches vers la toute fin des années soixante. En 1976, un groupe de poètes (plus Claude Fleury) fonde la revue *Estuaire* qui reprend, en les élargissant et les diversifiant, les échanges et les objectifs proposés plus tôt par *Emourie*.

La dernière "folie" de Québec pour la poésie, c'est au café Le Temporel qu'elle s'installe et se définit, d'un mois à l'autre, avec l'arrière-

pensée de durer. Pour témoigner du nouvel esprit qui anime les poètes (et, espérons-le, leur public), cet esprit tend à assurer entre eux des relations plus chaleureuses et défiant la distance, ce dernier projet assurera la présence à Québec de poètes qu'on a normalement peu d'occasions d'y voir.

C'est ainsi qu'on y attendait, lundi le 9 octobre, Alexis Lefrançois. Et c'est ainsi qu'il est venu, entre l'Afrique et le Guatemala, qu'il a trouvé le temps et l'endroit, malgré la pluie, malgré tout.

Ils ne connaissaient pas plus Alexis Lefrançois que moi, ceux qui se sont groupés, ce soir-là, à l'étage du café Le Temporel pour y attendre peut-être que l'éternité se manifeste. Ce n'est pas parce qu'on a lu ses livres — *Calcaires*, *36 Petites choses pour la 51*, *Rémanences* ou la *Belle Éténi* — parce qu'on a flairé du doigt et de l'oeil les extraordinaires images qu'Anne-Marie Decelles a faites pour illustrer le dernier titre, qu'on a franchi toutes les étapes pour arriver à le

connaître. C'est pourquoi il est venu.

Il a eu raison, parce que, malgré la fumée et un drôle d'éclairage qui éclairait à l'envers, il a trouvé devant lui, déjà installé comme pour une fête, le public québécois, qui est beau, qui est jeune à travers tous ses âges, qui écoute de tous ses yeux, qui occupe chaises, couloirs ou escaliers sans se plaindre de l'inconfort. Alexis disait tout à coup que "les mots vont leur silence" et on pouvait effectivement voir le silence passer d'un regard à l'autre comme une mystérieuse communication. On m'avait demandé de présenter Alexis et je l'ai fait parce que la formule est bonne et pour connaître Lefrançois. "Je l'ai cherché pendant sept jours, mais il marchait si vite et moi, à petits pas; c'est bien certain que je suis encore très loin derrière lui, que j'ai encore un peu peur de son ombre. Il m'a dit, quel-que part dans un livre: "Je me souviens de la mort" et on n'écrit pas de ces choses quand elles ne sont pas vraies. Mais il a dit aussi: "Ne me laisse pas plus longtemps marcher sur ces chemins". C'était tout de même facile de parler de lui puisque,

dans ses poèmes, il avait prévu qu'il faudrait en arriver là. C'était facile parce que sa présence corrigerait dans le vif du poème les erreurs et les hésitations de mes intuitions et de beaucoup de questions. C'est d'ailleurs ce qu'il a fait, pendant une heure, avec une tendresse, une patience, une gravité qui ont hypnotisé son auditoire. C'était visible dès le départ qu'il allait les conquérir tous, du premier au dernier et que ceux-ci ne perdraient pas un mot de son discours.

Lefrançois a offert sa poésie comme le cœur et l'esprit l'attendent et en redemandant: avec le respect des mots, l'intelligence de son texte. Il dit sans bavures, sans coupures, sans distraire l'écouter. La guitare de Claude Bernatchez révélait pour sa part une complicité extrême entre le poème et son écho, un accord d'une étonnante sensibilité qui sait supporter et prolonger le silence.

Alexis Lefrançois emploie deux tons distincts en poésie, l'un où l'univers verbal délire et jongle avec une réalité intérieure incroyablement multiple et vive; l'autre qui possède une certaine solennité dans l'expression de l'amour et de la mort. Quand il lit à haute voix, il réussit à concilier ces deux extrêmes, à faire

disparaître des oppositions qui ne sont que techniques mais que la lecture du seul lecteur (ou du lecteur seul) risque d'aggraver. J'ai ressenti à la lecture ces difficultés d'ajustement. Alexis lisant ses vers en est le catalyseur idéal et sa démonstration orale est remarquable en ce sens. S'il était peu connu à Québec, il a certainement ouvert la voie à son oeuvre de la meilleure manière qui soit.

Pour moi et beaucoup d'autres qui avons toujours souhaité que la poésie retourne à la simplicité et à la nudité de la voix, le "spectacle" de Lefrançois est un pas important dans cette direction. Les poètes ont de nouveau quelque chose à dire au "monde ordinaire" et c'est cette promesse que le public est venu flairer chez Temporel. Il a applaudi chaleureusement Alexis pour marquer sa satisfaction et montrer son accord. Il l'a peut-être fait également pour souligner sa propre exigence; mais, avec un peu de vanité s'il en avait, Lefrançois pourrait raconter (et il dirait la vérité) que le public exigeait un rappel.

Ce sera pour la prochaine fois. Lundi prochain chez Temporel Yves Prefontaine présentera Pierre Morisy.

VIENT DE PARAÎTRE

LES TRUST DE LA FOI

Jean-Pierre Gosselin et Denis Monière



160 pages \$6.95

Le renouveau charismatique • Le mouvement Jésus et les "Enfants de Mo" • La conscience de Krishna • La secte de Moon.

Ce livre suscitera une réflexion et une controverse!

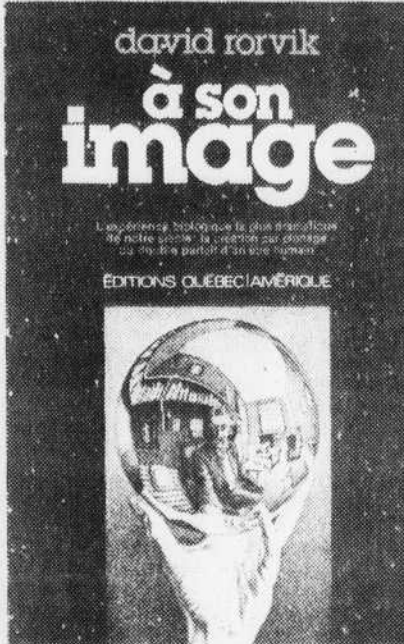
En rendant ses adeptes dociles et soumis, ces mouvements font-ils le jeu des partisans du statu quo?

Pourquoi tant de jeunes subissent-ils l'attrait de la marginalité?

Le renouveau religieux ne marque-t-il pas une époque de désillusion, de doute, de pessimisme, de peur même?

À SON IMAGE

David Rovik



320 pages \$9.95

À son image raconte l'expérience biologique la plus dramatique de notre siècle: la reproduction d'un être humain par clonage, c'est-à-dire hors des voies normales de la sexualité. L'enfant ainsi procréé est le double exact de son géniteur ou de sa génitrice. Étant donné les récents progrès de la génétique, cette expérience, tôt ou tard, devait être tentée. Elle supposait un médecin sûr de son fait, de son droit, et un homme assez riche pour financer l'opération.

Auteur célèbre de reportages scientifiques, David Rovik reçut, en septembre 1973, un coup de téléphone qui le laissa pantois: un homme, un milliardaire, lui demandait de concourir à la réalisation d'une folle idée que le généticien Joshua Lederberg a commentée ainsi: "Une mutation sans précédent dans l'ordre de l'évolution humaine." Il ne s'agissait de rien de moins que de faire naître, par clonage, un bébé.

Le bistouri dans le cerveau

par Jean Basile

Koch, Egmont, *L'Homme modifié*, essai, Denoël éditeur, Paris 1978

Dans la génération de mon père, il n'y a pas si longtemps, on assurait que l'homme pourrait tout faire sauf aller sur la lune. Il y est allé. À dix ans, j'apprenais en classe que l'atome était la plus petite partie, inséparable, de la matière. Nagasaki le démentit. De même, on pouvait concevoir toutes sortes d'opérations chirurgicales, même les plus folles, mais le cerveau était comme le sacro-saint de notre culture, absolument intouchable, comme si la moindre écorchure allait provoquer des désastres.

Egmont R. Koch vient à point nommé nous avertir du contraire. Non seulement on peut toucher le cerveau mais on peut aussi en enlever une bonne partie et la jeter, comme un membre gangréneux, aux ordures. Ce faisant, on modifie le comportement de l'individu évidemment. La psychochirurgie est la science du cerveau en tant qu'organe sur lequel on peut agir mécaniquement pour modifier notre comportement. C'est l'objet de cet ouvrage fascinant.

De fait, la psychochirurgie ne date pas d'hier. On intervient sur le cerveau d'une façon systématique dès les années trente. Ça s'appelait alors la leucotomie qui devint vite une opération de routine. Le but officiel était de traiter des maladies mentales dites incurables: obsessions, violences, et même schizophrénie. Des le début de telles interventions, le résultat fut contestable mais cela n'empêcha pas cette nouvelle science de se répandre jusqu'à l'après-guerre qui fut une période particulièrement florissante, puisque les *brainlashers*, ainsi que l'on appela un peu méchamment les psychochirurgiens, opérèrent quelque 40,000 malades jusqu'aux années 1954.

"Parce que c'était la mode, dit calmement Egmont R. Koch, on n'hésitait pas à intervenir sur le patient qui s'était adressé, en désespoir de

cause, aux neurochirurgiens. C'est ainsi que les alcooliques, préoccupés à juste titre de leur avenir furent soumis à une leucotomie. Ils continuaient à boire après l'intervention mais sans plus se faire, désormais, le moindre souci."

La vérité, et ce livre le dénonce, c'est que bien trop, beaucoup trop d'opérations radicales touchant au cerveau ont été faites, et sans doute le sont encore, sans absolue certitude qu'elles étaient nécessaires. Les psychochirurgiens eux-mêmes, juges et parties en la matière, voulaient parfois voir une panacée qui allait débarrasser la terre de "débris" mentaux qui, par dessus le marché, coûtent cher à la Société qui doit les entretenir, soit en prison soit dans des hospices. Cette "panacée", hélas, put devenir dans certains cas une véritable supercherie, ainsi que le dit l'auteur; on vit des médecins qui opérèrent dans leur bureau de consultation sans trop se préoccuper si le malade avait pu profiter de toutes les autres méthodes disponibles non radicales.

Ce livre, au premier chef, suscite donc une sorte d'horreur ou flotte un relent d'incrédulité. Sans doute parce que, inconsciemment, le cerveau est (avec le cœur) le siège de l'âme ou, pour les non-croyants moins attachés aux traditions, le lieu où se forme notre personnalité, notre individualité: en bref, le moteur véritable de tout notre être. Qui d'entre nous aimerait à se faire couper un morceau de cervelle? Quant à l'incrédulité, elle provient plutôt de notre manque de curiosité pour la pratique médicale qui est devenue dans bien des cas un véritable terrorisme: l'homme malade face au médecin pressé et à la machine. En réalité, cet ouvrage nous force d'admettre que notre manque de curiosité, et conséquemment notre absence complète de critique, provient aussi du fait que la psychochirurgie s'adresse généralement à des reprobés, violents caractériels, aptes au viol voire au

meurtre, ou malades mentaux que nous oublions volontiers. De fait, les méthodes d'interventions radicales sur le cerveau sont encore empiriques et fondées sur des hypothèses contestables, quels qu'aient été les résultats pratiques des interventions, heureux parfois ou désastreux. En effet, si l'on peut parfois soulager un malade d'obsession par exemple, on peut aussi causer un déficit d'une autre sorte, soit au plan de l'émotion, soit dans le domaine intellectuel. Comme le dit l'auteur, dans ce domaine la pratique précède la théorie.

Il ne fait toutefois aucun doute que de telles interventions continueront et que les méthodes deviendront de plus en plus précises. Mais alors se pose un problème encore plus difficile à résoudre qui est le point de vue moral. Toute intervention sur le cerveau, en effet, modifie le comportement et attende, d'une certaine façon, à la liberté fondamentale de l'homme d'évoluer selon sa propre personnalité. De plus, même si un malade accepte personnellement un tel traitement, est-il en mesure de le faire compte tenu de son état et devant l'ignorance relative du résultat final? De même ne risque-t-on pas de abus et d'autant plus, ainsi que le signale l'auteur, "l'idéalisation des techniques manipulatoires du cerveau peut très bien nous amener à ne plus nous étonner dans dix ans de ce qui nous effraie aujourd'hui". Dès lors, les impératifs économiques aidant, il serait à craindre que la plupart des malades mentaux puissent être confiés aux neurochirurgiens. Déjà des signes apparaissent que nous allons dans ce sens.

Cela soulève également le point, si important, de définir ce qu'est la maladie mentale et, plus largement, celui de savoir si tel comportement, inacceptable pour une raison ou pour une autre par la société, peut un jour tomber sous le coup de la psychochirurgie en tant qu'agent de changement de la personnalité. On peut s'imaginer qu'il

s'agit là de science fiction et personne ne croit à l'existence possible d'un "dictateur" qui agirait ainsi sur les cerveaux de ses commettants. La vérité est peu différente. Les principes oubliés, la machine peut aussi bien se mettre en marche et déjà des exemples existent que signale l'auteur. Déjà un très beau film, *Clockwork Orange*, nous en prévenait voici déjà quelques années. Les cas types de cette espèce, mais ce ne sont pas les seuls, sont ceux de types sexuels. Peut-on, par exemple, refrener des pulsions indues par opération du cerveau? Mais y a-t-il un "centre sexuel" dans le cerveau? Cela n'est pas prouvé. L'on connaît aussi des tentatives faites par voies opératoires sur certains homosexuels afin d'inverser leurs tendances. Il va de soi qu'au plan de l'éthique et de la morale, la déviance sexuelle, et au-delà, la délinquance dépasse la pure sexualité. De même, on a pensé "guérir" des toxicomanes par des opérations sur le cerveau. Là encore des points précis demeurent en question et, plus que tout, l'ensemble du contexte social. En effet, le toxicomane, ou le déviant sexuel, semble souvent moins souffrir de sa déviance que de l'opprobre sociale, justifiée ou non, qui l'entoure.

Le livre se réfère sur une interrogation et une crainte.

Pourrons-nous empêcher la science, divinisée, d'intervenir là où elle croit pouvoir le faire, même si c'est un jeu dangereux? La crainte est que nous sommes déjà impuissants à enrayer un mouvement ou, une fois encore, ce sont les plus faibles qui paient pour le prétendu bien-être des autres. Sans doute, les malades mentaux souffrent mais est-ce pour les guérir que nous leur coupons le cerveau ou pour enrayer, chez nous, la crainte qu'ils nous inspirent?

Un livre illuminant à lire.

BON DE COMMANDE

ÉDITIONS QUÉBEC/AMÉRIQUE

450 est, rue Sherbrooke, Montréal, Québec, H2L 1J8, (514) 288-2371

Le Trust de la Foi \$6.95 À son image \$9.95

Ci-joint la somme de: Chèque Mandat

NOM

ADRESSE

VILLE CODE

Vous pouvez recevoir ce livre chez vous en retournant ce bon de commande. L'éditeur assume tous les frais d'envoi. 4-11-78

BON DE COMMANDE ÉDITIONS FRANCE-AMÉRIQUE

<input type="checkbox"/> DICT. de la LITT. FRANC. CONTEMP.	\$32.95
<input type="checkbox"/> APPR. de la SÉRÉNITÉ	\$16.95
<input type="checkbox"/> SAVOIR S'EXPRIMER	\$32.95
<input type="checkbox"/> JOURNAL D'EDITH	\$16.95
<input type="checkbox"/> POUVOIR PUR	\$18.95
<input type="checkbox"/> TAO ART D'AIMER	\$16.95
<input type="checkbox"/> LEÇON INTERR.	\$14.95

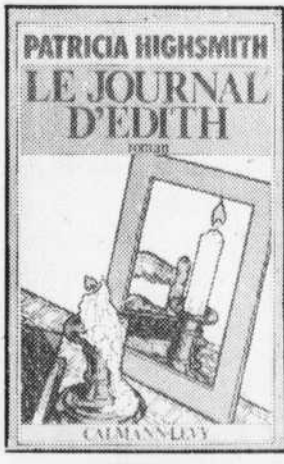
NOM
ADRESSE
CI-JOINT \$
770, Benjamin Hudon, Montréal H4N 1H8 Tél.: 331-8507



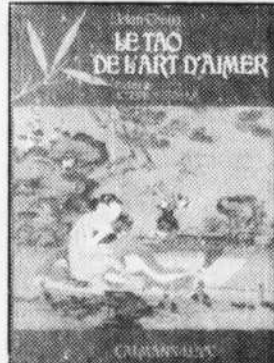
DICTIONNAIRE DE LA LITTÉRATURE FRANÇAISE CONTEMPORAINE De Barthes à Senghor, en passant par Gaston Miron et Anne Hébert, c'est le dictionnaire des littératures francophones contemporaines. Un ouvrage de références de grande qualité. Jean-pierre Delarge



L'APPRENTISSAGE DE LA SÉRÉNITÉ Louis Pauwels Ni recette trompeuse, ni prétendu "enseignement spirituel", ce livre est un guide pour trouver sa propre route et "l'allégresse d'exister." Louis Pauwels nous fait découvrir les différents chemins qui mènent à la sérénité. RETZ



LE JOURNAL D'EDITH Patricia Highsmith 20 ans de la vie d'une femme au cours desquels son univers va glisser lentement d'une existence ou tout lui sourit, jusqu'au cauchemar. CALMANN-LEVY



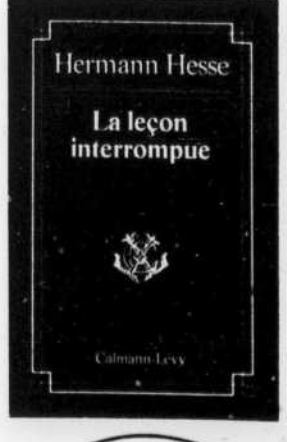
LE TAO DE L'ART D'AIMER Joan Chang La première étude détaillée des techniques amoureuses taoïstes par un spécialiste. Cet art d'aimer est considéré comme une thérapie essentielle pour prolonger la vie. CALMANN-LEVY



SAVOIR S'EXPRIMER Savoir parler, savoir rédiger, savoir se présenter, savoir lire... Neuf livres en un, une encyclopédie pratique, très facile à consulter, d'un usage quotidien aussi indispensable qu'un ouvrage médical ou un dictionnaire. RETZ



LE POUVOIR PUR Jean Baechler Ecrit dans un langage clair, une analyse de ce qu'est aujourd'hui le pouvoir, d'un homme ou d'un gouvernement, et de ses côtés diaboliques. CALMANN-LEVY



LA LEÇON INTERROMPUE Hermann Hesse Ce nouveau recueil réunit les derniers textes traduits du grand écrivain et philosophe allemand. Ils reflètent, grâce au talent de Hesse, la recherche inlassable et passionnée de l'homme. CALMANN-LEVY

ÉDITIONS FRANCE-AMÉRIQUE

en vente dans toutes les librairies

La revue des revues

Un grand arrivage d'études et d'analyses

par Joseph Bonenfant

On me dit que les Québécois lisent peu leurs revues littéraires. Eh bien, ils ont tort. Etant donné le nombre et la diversité de ces revues qui analysent conjointement autant les phénomènes culturels que les phénomènes littéraires d'ici, il devrait s'en trouver pour tous les goûts. D'abord les connaître, puis faire un choix. De la revue savante, où se discutent et se forment les points de vue théoriques, à celle qui se veut en prise directe sur l'actualité, toutes partent de l'utilité et de la nécessité, c'est certain, mais très peu reçoivent la publicité qu'elles méritent. Est-ce la faute des gros médias comme la radio et la télévision? Est-ce dû à l'ignorance des professeurs - ces éternels bous émissaires, à leur manque d'intérêt, ou de temps, ou de dynamisme? Ne tranchons pas. Commençons par nous informer.

À la pointe de la recherche, il faut sans doute placer *Études littéraires* pour son souci permanent de faire avancer l'analyse théorique. Le dernier numéro porte sur le pamphlet (1), genre de discours de portée populaire fort répandu sous toutes sortes de formes, mais peu étudié dans sa typologie. Sur les huit articles du numéro, les quatre premiers s'attachent aux définitions, à la grammaire, aux procédés, à la taxinomie du genre; les quatre derniers se penchent sur des corpus. L'un français, Louis-Ferdinand Céline, les trois autres québécois, Louis-Antoine Dessaulles, Valdombre et Claude Gauvreau. Bon équilibre et bonne répartition.

Suit une bibliographie préparée par Marc Angenot qui avait accepté la responsabilité de ce numéro. On garde l'impression générale que la tradition pamphlétaire québécoise est vigoureuse et variée et en tous points conforme aux

lois classiques du genre. À une pointe non moins avancée de la recherche se situe le dernier numéro d'*Études françaises*, suggestivement intitulé "le fil du récit" (2), comme si, plus haut, on avait titré: "le feu du pamphlet". La figure matérielle désignant l'objet réel. On analyse toutes sortes de tissus narratifs, notamment de Réal Benoit, de Marguerite Duras, de Gide, de Charles Soler, de Flaubert, de quantité d'autres écrivains évoqués passagèrement. J'aime dire, sans préjuger pour quiconque, que j'ai lu avec admiration l'étude de Françoise Siguret sur les Bibles illustrées (surtout cette histoire du Moïse cornu); celle de Jean-Jacques Nattiez sur les liens du récit musical et du récit littéraire, où l'on trouve une analyse originale de *Prochain épisode* comme roman "bâti sur le plan d'une fugue" pp. 103-120; celle de Maurice Lauga sur le "récit de liste", dont j'ignorais tout (et vous?). Regardez: "Listes obsessionnelles, bibliothèques imaginaires, inventaires, testaments qu'un air de parodie détourne de leur objet; listes d'insulte (au lecteur, occupant ici une place dont le schéma dit de la communication ne dit rien) dont la visée s'infléchit vers un partenaire logé dans un blanc du sujet listes blanches". C'est la fin. Vous voudrez aller lire tout de suite cet article. Enfin l'étude de Dominique Noguez: "Etc. ou les silences du récit", énergique, pas trop longue, et qui offre, en sa fin, une réflexion salutaire: "...Écrire, c'est décidément arranger des blancs, frustrer le lecteur et dissimuler. Bref, savoir se taire". Article à lire dans son français vif, etc.

D'autres revues se limitent à la production québécoise. Mieux vaudrait dire qu'elles consacrent toutes leurs res-

sources à nos oeuvres et à notre critique. C'est le cas de *Voix et Images*, dont le dernier numéro (3), en plus de comporter le lot habituel d'analyses critiques, se focalise sur Pierre Perrault (53 pages): une interview, une bibliographie et deux études, l'une par Jocelyne Tessier portant sur la parole et l'autre de Heinz Weinmann intitulée "Menaud, fils de Perrault ou de Savard". L'actualité de cette polémique n'a pas encore fondu au soleil. Quant à l'interview elle-même, disons qu'elle nous apprend beaucoup mais, sous-intitulée "l'envie de se taire", on se demande pourquoi elle s'embarque dans un lyrisme torrentiel dont l'interruption semble arbitraire. C'est un autre testament. Ajouté à ceux du cinéaste et du dramaturge, celui du poète, sans cesse recommencé, nous laissera dans l'embarras du choix du meilleur!

On lit encore dans ce numéro une réflexion de Gérard Bessette sur ses propres romans, piquante, humoristique, se jouant du souvenir profond et de l'anecdote. L'accompagnement d'un article de Renée Leduc sur *l'Incubation* et un de Jacques Allard sur *les Anthropoïdes*, qui disent pourquoi Bessette, dans le temps et malgré lui, reste inexploité, fascinant. S'ajoutent encore des études sur le *Verne de Famille-sans-nom*, sur *l'Anne Hébert* de Denis Bouchard et des chroniques sur la poésie (Jean Fiset), sur le théâtre (Bernard André) et sur "la léthargie du cinéma québécois" (Gilles Thérien).

Je voudrais signaler la publication des Actes du colloque de l'Association des littéraires canadienne et québécoise (ALCQ) qui s'est tenu à Frédéricton au printemps de 1977. On en trouve une partie dans la *Revue de l'Université Laurentienne* (4) sous le titre général: "La poésie depuis 1950". Je m'arrête à ce qui touche le Québec. Il s'agit avant tout de la conférence de Gilles Marcotte sur "la Révolution de la tranquillité", sur la nouvelle manière, due en grande partie à l'émergence de nouveaux courants poétiques au Québec, de lire Saint-Denis Garneau et Grandbois,

"dans toute la violence de leur déconstruction". Comment ne pas citer les lignes finales, pour l'humour et l'image, pour le plaisir de dérider un lecteur du samedi: "Qu'aujourd'hui, le groupe des *Herbes rouges* secoue le cocotier de l'Hexagone, cela se comprend comme une nécessité. Les poètes dont j'ai parlé n'avaient pas, eux, de cocotier à secouer; ils devaient le faire pousser - pour le plus grand profit des futures avant-gardes". Suit un commentaire (en esprit de contradiction) par Robert Vigneault, et une discussion où Gilles Marcotte réussit à compter, sans malice, des points sur tout le monde, son rire franc, comme toujours et si sagement, aidant.

L'autre partie des Actes se trouve dans la revue *Ellipse* (5) dont le rôle, depuis neuf ans, est de présenter, dans l'original et en traduction, la poésie du Québec, en parallèle avec celle du Canada. Revue, soit dit en passant, inutile pour les parfaits bilingues du Québec (et d'ailleurs) mais capitale pour les unilingues du pays et de partout, et ils sont légion, qui veulent lire la poésie de l'autre côté. On y trouve la conférence de Jacques Brault (auteur, au Noroit, des *Poèmes des quatre côtés*), la réponse de Richard Giguère, et la discussion qui s'ensuit, toutes trois riches en vues nouvelles, en questions bien posées et en propositions suggestives. Je signale, dans le même numéro, la conférence haute en couleurs de Douglas G. Jones, "raisons d'être de la traduction", lequel connaît comme personne et traduit admirablement la poésie québécoise, non seulement comme texte littéraire, mais aussi comme texte international, plus précisément international. Dans les publications récentes, les Actes de ce colloque peuvent servir de complément au "petit manuel de littérature québécoise", que constituait le numéro spécial d'*Études littéraires* d'octobre 1977, petit manuel de très haute qualité que conclut Nicole Brossard, sous le titre "l'avenir de la littérature québécoise", comme celle-ci conclut également le colloque de Frédéricton dans la *Revue de l'U. Lauren-*

tienne, sur "la poésie engagée".

Passant à une problématique plus large de la culture, arrêtons-nous aux derniers numéros de *Liberté* (puisqu'il est le titre "Ecrivain et lecteur"). Plaisir de lire ces communications que Radio-Canada a déjà diffusées, de revenir à loisir sur ces textes passionnés, et surtout sur les discussions, patiemment retranscrites, émondées. Intérêt de cette rencontre qui réunit autour de la même table (devant un micro ou devant un couvert) des écrivains d'ici et de tous les horizons.

Il faut lire aussi l'impressionnante analyse de François Ricard sur un certain livre blanc, toujours en circulation, intitulé *la politique québécoise du développement culturel*. Satire, griffes et crocs: c'est la seule réponse à faire. Un exemple: "Nous n'arrivons pas à rompre avec nos familles sans culpabilité, et voilà qu'on nous renforce la tête dans le ventre de nos mères. Nous n'arrivons pas à articuler le premier mot de la première phrase d'un énoncé neuf, à proférer la première syllabe du mot liberté, et voilà qu'on nous remet dans la gorge l'os du devoir national, en échange d'un statut de comptable dont nous n'avons que faire". Article à méditer, surtout si vous pensez que vous appartenez à la belle-élite-coupée-du-peuple.

Impossible de passer sous silence l'avant-dernier numéro de *Liberté* (117), non seulement pour la tribune qu'y signe François Hébert sur "nation et religion", dont j'ai commencé par croire qu'il s'agissait d'une bonne blague,

mais non, c'est très sérieux, non seulement pour les poèmes qu'on y trouve, notamment ceux de Jean-Marc Fréchette, Stéphane Aquin, Juan Garcia et Milovan Danojic, pour des proses de L. Majeux-Forcier et de M. Ouellette-Michalska et pour les chroniques régulières, habituellement mordantes, mais surtout pour le fort essai de Jacques Godbout sur la civilisation de la télé, intitulé "le murmure marchand". "La publicité cache la mort des autres", affirme Godbout, qui montre aussi qu'elle dévoile l'abaissement collectif et universel. Gilles Constantineau a trouvé tout ça réactionnaire. Libre à lui. Moi, j'en pense exactement le contraire. Il faut commencer par se mettre debout et faire le vide dans l'oreille, dans l'oeil pour s'avancer vers un monde nouveau. Mais impossible de régler cette querelle en quatre mots.

Je veux signaler encore le dernier numéro de *Lettres québécoises* (7) dont il y aurait tant à dire. A sept dollars pour quatre numéros, vous en avez plus que pour votre argent. D'abord on parle de l'oeuvre de quatorze jeunes romanciers (Thério a raison: "la littérature d'ici est vivante, elle est multiple et la relève est en bonne santé"). Ensuite on lit des entrevues avec trois écrivains: Bessette, Godbout et Garneau. C'est bien fait, c'est vivant. Dans les articles, comment ne pas mentionner celui d'André-G. Bourassa sur nos poètes-musiciens, celui d'André Désilets sur le livre tant célébré de Denis Monière (*Les idéologies au Québec*), celui de René Dionne sur la coupe vide d'Adrienne Choquette, roman de 1948 que rééditent les Presses laurentiennes, ro-

man que R. Dionne situe fortement dans son époque et dans la nôtre, où se module différemment, et par échos similaires, "la médiocrité d'une génération": celui de Pierre Nepveu sur *les Herbes rouges... jusqu'à François Charron*, une des meilleures études que je connaisse sur le phénomène HR (avec celles de Richard Giguère dans *Livres et Auteurs* des deux dernières années); celle enfin de Jacques Michon sur les livres consacrés à Hubert Aquin par G. de la Fontaine et par F. Iqbal, où l'on voit de nouveau que la littérature n'est pas d'essence divine, mais modelée par les cahots et les accidents de l'histoire (pas trop drus, quand même).

Lettres québécoises, c'est évident, se lit bien. Les photos, les couleurs, la conception graphique d'ensemble, les gros traits noirs, les correspondances, les publicités, tout cela contribue, par sa diversité, à marquer le caractère d'actualité de la revue. Pour ceux qui ne font pas carrière dans la littérature, c'est la revue à acheter, à lire régulièrement. Parce qu'elle tient au courant. Elle a son genre de vitalité, sa périodicité fixe et l'attention aigüe: elle informe bien. Je me demande, en passant, si *littérature québécoise* ne ferait pas un meilleur titre? *Lettres* ne fait-il pas vieillir? Quand vous dites à un profane que vous êtes professeur de lettres, il reste bouche bée. Vous n'avez jamais remarqué? "Critique littéraire" (pas pour le titre, mais pour l'adjectif), cela ne se comprend-il pas tout de suite?

Pour revenir à ce numéro, et conclure, je ne veux pas passer sous silence un bref article de Gabrielle Poulin où elle présente le livre de René Champagne (Éditions Bellar-

min, 1977), au titre fascinant: *Dodécacèdre ou les eaux sans terre*. Pourquoi? Simplement pour me donner l'occasion de signaler l'analyse plus élaborée que G. Poulin fait de ce récit dans *Relations* (8) et d'inviter les lecteurs de romans et de poésie à prendre connaissance régulièrement de la section littéraire de cette revue. Depuis de nombreuses années, il s'est publié dans ses colonnes de très intéressantes analyses d'oeuvre. Avez-vous lu les dix articles de G. Poulin dans *Relations*, pour la seule année 1977? Vous êtes imparadonnable même si vous pouvez retourner que vous l'écoutez régulièrement au FM de Radio-Canada. Vous contenteriez-vous de la voix pour l'oreille? En lisant bien, vous percevrez l'autre voix, une voix de la critique qui compte actuellement parmi les plus importantes du Québec.

1. *Études littéraires*, volume II, numéro 2, août 1978. Les Presses de l'Université Laval. C.P. 2447, Québec 2.
2. *Études françaises*, 14, 1-2, avril 1978. Les Presses de l'Université de Montréal. C.P. 6128, Succursale A, Montréal, H3C 3J7.
3. *Voix et Images*, vol. III, no. 3, avril 1978. Les Presses de l'Université de Québec. C.P. 250, Succursale N, Montréal, H2X 3M4.
4. *Revue de l'Université Laurentienne*, vol. X, no. 2, février 1978. Université Laurentienne, Sudbury, Ontario, P3E 2C6.
5. *Ellipse*, no. 21, 1977. C.P. 10, Faculté des arts, Université de Sherbrooke, Sherbrooke, J1K 2R1.
6. *Liberté*, vol. 20, no. 45, 118-119, juillet-octobre 1978, 5724, Chemin de la Côte Saint-Antoine, Montréal, H4A 1R9.
7. *Lettres québécoises*, no II, septembre 1978, Les Éditions Jumonville. C.P. 1840, Station B, Montréal, H3B 3L4.
8. *Relations*, septembre 1978, pp. 254-255, 8100, boul. Saint-Laurent, Montréal, H2P 2L9.

Livres reçus

FICTION

- Contes I. Du passeur à Joë Folicu*, Jean-Aubert Loranger, Fides
- Contes II. Le marchand de tabac en feuilles*, Jean-Aubert Loranger, Fides
- Le chat de l'oratoire*, Bernadette Renaud, Fides
- L'argent des autres*, Nancy Markham, JC Lattès
- Flora*, Pauline Cadieux, Stanké
- La plainte aux cent miroirs*, Flora Saint-Gil, Belle Hélène
- Soleil noir*, Clarence May, Belle Hélène
- La nuit incendiée*, Paul-Marie Lapointe, Jean-Louis Major, Presses U de M.

DIVERS

- La vie intime des Québécois*, Simone Pluze, Stanké
- Rue des Pignons*, Mia Riddez et Louis Morisset, Québecor
- Malgrisé sans diète*, Gérard J. Léonard, Québecor
- Vivre en santé vivez heureux*, Jean-Marc Brunet, Québecor

- Comment faire quotidiennement votre horoscope* 1979, Lyse Piers-Cyr, Québecor
- André Gagnon*, Lucie Rozon, Libre Expression
- À qui appartient le Canada?*, Denis Beauregard, Stanké
- Les cent fleurs*, Han Suyin, Stanké
- L'université Laval 1952-1977 vers l'autonomie*, Paul-André Laberge, P. université Laval
- Essai de sociologie critique*, Marcel Rioux, Hurtibise HMH
- Normes et politique criminelle*, Criminologie 1978, PUM
- Livres et auteurs québécois 1977*, Presses de l'Université Laval
- Langue et religion*, Robert Choquette, Éditions de l'Université d'Ottawa
- Le clergé et le pouvoir politique au Québec*, Nadia F. Eid, Hurtibise HMH
- La terre promise: le mythe du nord québécois*, Chris-

- tian Morrisonneau, Hurtibise HMH
- Le fou et ses doubles*, Pierre Gobin, Les Presses de l'Université de Montréal
- Les rituels*, Cavanna, Belfond
- Langue, littérature, culture au Canada français*, Robert Vigneault, Un. d'Ottawa
- Lettres de Margry à Parkman 1872-1892*, Université d'Ottawa
- Langue et société*, les conférences Vanier, 1975-1976, Université d'Ottawa
- Radiguet Cocteau les joues en feu*, Jean-Louis Major, Université d'Ottawa
- Le traité du Narcisse d'André Gide*, Réjean Robitoux, Université d'Ottawa
- La psychologie au secours du consommateur*, Jacques Castonguay, Fides
- La chronique des Fabre*, Gérard Parizeau, Fides
- Dictionnaire biographique*, Oblats de Marie Immaculée au Canada, Gaston Carrière, Université d'Ottawa
- Toute la pomme de terre*, Lucienne Desnoves, Mercure de France
- Les vieux vont mourir à Nanterre*, Carmen Bernard, Sagittaire
- Agostrophologie*, Hugette Hirsig, Stanké
- Le vocabulaire des lais de Marie de France*, Denise McClelland, Université d'Ottawa
- Claudel insolite*, Eugène Roberto, Éditions de l'Université d'Ottawa
- Paul-Émile Borduas*, François-Marc Gagnon, Fides
- Guide touristique du Québec*, Tourisme Québec, Stanké
- Le père Émile Legault et le théâtre au Québec*, Anne Caron, Fides
- La pensée socio-politique au Québec 1784-1812*, Université d'Ottawa
- Great Canadian Animal Stories*, Muriel Whitaker
- Modern Painting in Canada*, Hurlig Publishers
- Stella since 1970*, The Fort Worth Art Museum, Leider

LES PRESSES UNIVERSITAIRES DE FRANCE

puf

les mystificateurs du progrès

DU BRÉSIL À LA CHINE

«Le monde est actuellement divisé en camps idéologiques. Les partisans de chaque camp nous disent avec beaucoup d'assurance où nous en sommes et ce que nous devrions faire. Il ne faut croire aucun d'eux...»

...Une comparaison du Brésil et de la Chine, modèles types d'un changement social planifié particulièrement rapide, montre que le coût humain que le capitalisme et le socialisme peuvent exiger et exigent est sans rapport avec le «progrès» discutables qu'ils proposent. Pour traiter de questions d'éthique politique, de changement social, de politique de développement, l'auteur propose des solutions novatrices et plaide pour un «utopisme réaliste» qui associerait la rigueur intellectuelle à la compassion humaine.

EN VENTE CHEZ VOTRE LIBRAIRE

Une publicité en quête de qualité



Jean-François Pelletier
conseil en publicité et communication

TRIPLE TÉMOIGNAGE

Jean-François Pelletier veut mettre la publicité sur la voie de la qualité. Il en parle en spécialiste (28 ans de métier), en technicien, en artiste, en érudit, en humaniste et, ce qui ne compte pas pour peu, en humoriste. Le tout construit avec le souci constant de la perfection. Il n'est pas de ceux qui croient écrire en français. Il écrit en français... Son labeur nous vaut une véritable stylistique de la publicité.
Guy CORMIER
Le Devoir, Montréal, 31 décembre 1977

...étude fouillée où éclate l'immense culture de l'auteur... L'ouvrage est d'une "qualité" que l'on rencontre rarement ici. Le technicien est fort, l'humaniste ne lui cède nulle part. Le verbe est superbement français, parfois un peu dense. La documentation est énorme... des centaines d'exemples... L'illustration est soignée.
(Cote maximale 5: très recommandé)

Alois GUTZWILLER, directeur
Centre de bibliographie
Centrale des bibliothèques
Ministère de l'éducation du Québec
"Choix", no 78/1, Montréal, janvier 1978

... un livre écrit dans un très bon français, un livre qui prône la qualité (ce qui est rare) et qui réalise complètement ce qu'il prêche (ce qui est encore plus rare). Il s'agit donc d'un ouvrage tel qu'il en paraît un tous les dix ans (et encore) et qui est un instrument de travail et de référence de premier ordre que les gens en communications sociales, dans les humanités, en sémiotique ou en art graphique, auraient tout intérêt à lire, relire et méditer.
Patrick IMBERT, sémioticien
Le Droit, Ottawa, 1er avril 1978

\$18.75 chez tout bon libraire

Diffusion: Les Dictionnaires Robert Lité
170, rue Benjamin-Hudon, Montréal, H4N 1H8
Tél.: (514) 331-8507

Voulez-vous économiser temps et efforts?
Commandez directement chez l'éditeur!

BON DE COMMANDE

Publicité Pelletier Limitée
1500, rue Stanley, bureau 425
Montréal (Québec) H3A 1R3
téléphone: (514) 842-3989

Veillez m'expédier () exemplaire(s) du livre
"Une publicité en quête de qualité" à \$18.75 l'unité
Nom
Adresse
Ville Code
Ci-joint, chèque ou mandat au montant de \$
Signature
L'ÉDITEUR ASSUME TOUTS LES FRAIS DE MANUTENTION ET D'EXPÉDITION

LIBRAIRIE
FAUBOURG-QUÉBEC
CANADIANA
40,000 TITRES USAGÉS
ESCOMPTES AUX ÉTUDIANTS
1351 STE-CATHERINE EST, MONTRÉAL
TÉL.: 526-4115

UN OUVRAGE DU QUÉBEC !
Pour les élèves du SECONDAIRE V: (*)
COURS MÉTHODIQUE DE LANGUE FRANÇAISE
de Pierre BERTHELET
En vente chez GUÉRIN — Tél.: 849-2303
4574, rue Saint-Denis, Montréal
* Aussi disponible: SECONDAIRE IV,
deuxième édition

Le nouveau Mitterrand

L'Abeille et l'Architecte est d'abord une oeuvre d'écrivain. Bonheur d'écrire, culture fulgurante, sagesse à la Montesquieu, éblouissement devant la vie, ce livre, à la suite de La Paille et le Grain fait partie des oeuvres qui échappent au temps.

François Mitterrand.
L'Abeille et l'Architecte.
Collection La Rose au Poing.
408 pages, \$16.95

EN VENTE DANS TOUTE BONNE LIBRAIRIE DU QUÉBEC

flammarion

François Mitterrand
L'abeille et l'architecte

flammarion

Francfort: le livre comme marchandise

par Nicole Zand Le Monde

"Est-ce un bon livre?" ai-je demandé, désignant du doigt un des 282.000 volumes alignés sur les quelque 70.000 mètres carrés de la trentième Foire du livre de Francfort...

Car il n'est à peu près question que de "droits" à Francfort. Et, surtout, pas de littérature, pas de sentiment. Droits de publication à l'étranger, droits pour l'édition de poche, droits pour la télévision ou le film, droits de traduction, qui peuvent être signés séparément avec les Anglais, les Américains, les Indiens, les Sud-Africains, les Australiens et les Néozélandais, les Espagnols et les Argentins, et les Colombiens et les Péruviens, etc.

Cette gigantesque foire des livres témoigne, en effet, que le livre est (surtout) une industrie, une marchandise, et pas forcément noble. Participation record cette année de 5.098 éditeurs (12% de plus que l'an dernier) représentant soixante-dix-sept pays.

Le climat est sans folie. La routine plutôt morne. La course aux best-sellers fait un peu partie des mythes révolus, comme les excentricités des starlettes qui aimèrent jadis le Festival de Cannes.

Le "gros coup" est toujours surprenant de constater, au hasard des traversées, que les best-sellers des autres ne sont pas forcément les nôtres, tels Harold Robbins pour les pays anglosaxons, Siegfried Lenz en Allemagne.

Après avoir brossé un tableau historique de l'environnement visuel québécois à partir de trois époques précises, soit au début de la colonie, depuis 1900 et durant l'après-guerre, le conférencier y décode trois phases d'aménagement bien distinctes de l'évolution de notre milieu.

Après avoir brossé un tableau historique de l'environnement visuel québécois à partir de trois époques précises, soit au début de la colonie, depuis 1900 et durant l'après-guerre, le conférencier y décode trois phases d'aménagement bien distinctes de l'évolution de notre milieu.

La chasse aux bonnes biographies — de morts ou de vivants — est un genre très recherché par les éditeurs. C'est ainsi qu'on entendait louer une Vie de Nietzsche, de Curt Paul Janz, en trois volumes, chez Carl Hanser; une Vie de Schubert, par Hans Jürgen Fröhlich; un Joseph Conrad, par Frederick Karl.

Une petite bombinette pourrait être constituée par des Mémoires de Chostakovitch dont on n'imaginait pas l'existence, constituées de confidences relues par le grand musicien soviétique et qui avaient été faites, en vue d'une publication, à un musico-

logue, émigré depuis aux Etats-Unis, Salomon Volkov. Les éditeurs d'Isaac Baschevis Singer se retrouvaient autour de Roger Strauss pour se réjouir du triomphe d'un auteur dont la vente moyenne en France, avant le Nobel, était de deux mille cinq cents exemplaires en moyenne pour l'ensemble des treize titres publiés chez Stock!

berger, le Naufrage du "Titanic"; Promenades dans la nuit glacée, du cinéaste Werner Herzog, journal d'un voyage à pied de Munich à Paris, pour se rendre au chevet de Lotte Eisner, malade; Principe de la liberté, du Vénézuélien Miguel Otero Silva, un "journal" du conquistador Lope de Aguirre écrit à la première personne; le Jardin de ciment, de Ian MacEwan, un jeune romancier qui commence à être connu en Angleterre; la Nuit, d'Edgar Hilsenrath, un Allemand de Leipzig, déporté en Russie et en Roumanie; ce livre vieux de plus de vingt ans vient d'être édité en Allemagne (du même, le Nazi et son barbier, passé inaperçu chez Fayard en 1974); le dernier livre, inachevé, de Dalton Tumbo: Portrait d'un nazi non repent, encore jamais paru en Amérique... On attend aussi le Turbot, de Günter Grass, pour avril, dont Jean Amsler achève la traduction, et, la semaine prochaine, chez Grasset, le dernier Sciascia — dont l'éditeur sicilien a déjà vendu soixante mille exemplaires en quelques jours, — l'Affaire Moro... Quelques "coups de coeur" en perspective.

Le Québec et les arts de la rue

Le Gouvernement du Québec a participé, du 20 au 30 septembre, à la première Biennale internationale des arts de la rue, à Paris.

Monsieur Cyril Simard, directeur de l'Environnement visuel au ministère des Affaires culturelles représentait le Québec, lors de cette manifestation culturelle dont l'objectif est l'amélioration du cadre de vie.

110 festivals annuels, dont 31 à caractère exclusivement culturel; 5) récupération de nos grands espaces que le Québec pense maintenant à récupérer, conserver et lotir à la faveur de meilleures connaissances écologiques et scientifiques.

Enfin, se référant au Livre blanc sur la politique québécoise du développement culturel, le directeur de l'Environnement visuel au ministère des Affaires culturelles conclut son exposé en ces termes: "Le Québec a donné naissance à une civilisation rurale authentique dont le patrimoine fait partie, comme celui de tout autre pays de l'héritage culturel de l'humanité."

110 festivals annuels, dont 31 à caractère exclusivement culturel; 5) récupération de nos grands espaces que le Québec pense maintenant à récupérer, conserver et lotir à la faveur de meilleures connaissances écologiques et scientifiques.

Enfin, se référant au Livre blanc sur la politique québécoise du développement culturel, le directeur de l'Environnement visuel au ministère des Affaires culturelles conclut son exposé en ces termes: "Le Québec a donné naissance à une civilisation rurale authentique dont le patrimoine fait partie, comme celui de tout autre pays de l'héritage culturel de l'humanité."

ROMAN "Le corps bissexuel" de Claude Robitaille appartient à cette entreprise de modernité, entreprise lucide, cruciale, expérimentale... un récit important par sa façon d'éprouver les questions de "niveaux d'ouverture", de corps, de vie et de style(s). Claude Beausoleil / Le nouvelle barre du jour

NOUVEAUTÉ Le vocabulaire des lais de Marie de France par DENISE McCLELLAND L'étude que nous présentons est originale à plus d'un titre. Au-delà de l'analyse philologique traditionnelle, l'auteur s'est penché sur certains aspects du vocabulaire trop souvent négligés ou abordés d'une façon souvent trop fragmentaire: les sens périphériques, c'est-à-dire le sens contextuel immédiat ou non immédiat du mot, ses associations (leur nature, leur degré d'automatisme ou d'originalité), ses connotations sociales, émotionnelles, etc.; la structuration conceptuelle de l'oeuvre et sa distribution interne; du point de vue qualitatif (degré de spécialisation sémantique de chaque thème) et du point de vue quantitatif (fréquence de chaque mot, de chaque éclatement sémantique, rapport existant entre l'aire conceptuelle générale et les éclatements); l'équilibre grammatical du texte (mots lexicaux et mots grammaticaux); les dominantes lexicales (mots les plus fréquents, noyaux riches d'associations, etc.).

Payé par le Syndicat des professeurs du Cégep F.X. Garneau. ON BARRE ON DDBUUV UN DDBUUV

ENCYCLOPÉDIE GÉNÉRALE HACHETTE UN BILAN DU SAVOIR DESTINÉ À TOUS EGH 12 volumes 10" x 12" - 1 Index 5.000 pages 4.800 dossiers 150 auteurs EGH 10.000 photos en couleurs 600 cartes inédites 1.500 croquis originaux EGH Un index fonctionnel 100.000 mots répertoriés EGH Une mise à jour périodique Un dossier complet par sujet

vib éditeur, la petite maison de la grande littérature! SOUVENIR DU SAN CHIQUITA PAR LOUIS GAUTHIER Autre chose qu'une banale histoire de cocaïne... des signes, des indices, des hypothèses. Une lettre d'amour déchirée, la forteresse d'un dictateur fou, des iguanes... et Angela, Teresa, Eddie Gaines... qui sont ces gens? Entre Montréal et le San Chiquita, le roman d'un Québécois bouleversé par l'intrusion dans sa vie d'une femme envoûtante. 150 pages - \$5.50 JOURNAL DE L'ANNÉE PASSÉE PAR GENEVIÈVE AMYOT Une jeune femme, entre le chic restaurant Bernier et son petit appartement, prend son âme en filature afin de faire le point. La confirmation d'un écrivain de belle race. Un roman qui est une grande réussite tant pour le fond que pour la forme. 160 pages - \$5.50

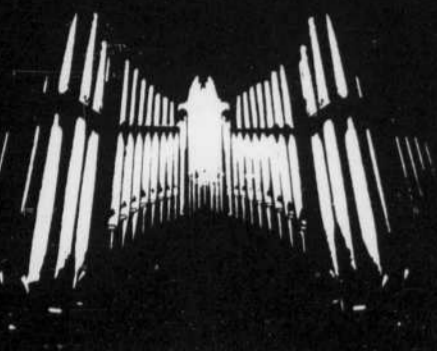
BON DE COMMANDE ÉDITIONS DE L'UNIVERSITÉ D'OTTAWA 65, avenue Haskay, Ottawa, Ontario, Canada, K1N 6N5 Veuillez me faire parvenir exemplaires du Vocabulaire des lais de Marie de France. NOM ADRESSE CI-inclus mon chèque ou mandat de poste. Les chèques ou mandats de poste doivent être à l'ordre des ÉDITIONS DE L'UNIVERSITÉ D'OTTAWA

BON DE COMMANDE Faites-moi parvenir [] exemplaire(s) de Souvenir du San Chiquita et Journal de l'année passée. Voici [] mon chèque [] mon mandat postal au montant de \$ NOM: ADRESSE: CODE POSTAL: Postez votre envoi à: VLB ÉDITEUR, 5860 Gouin, Montréal-Nord, H1G 1B6

Récital - Souvenir
à l'occasion du centenaire
de Casavant Frères Limitée

par
André Isoir
Organiste

Oeuvres de
Franck, Nibelle,
Tournemire, Durufle,
Viernes, Alain



À l'Église Notre-Dame de Montréal
Le lundi, 6 novembre, à 20h30
Billets disponibles à l'entrée \$3.00

CENTRE D'ESSAI CONVENTUM

1237 SANGUINET, MÉTRO BERRI. RÉSERVATIONS 284-9352

PAULINE HARVEY soirées de poésie les lundis 6, 13, 20, 27 novembre 20:30 hres	MARCABRU théâtre d'animation 8 et 15 nov. 20 h. 30	L'E.M.I.M. l'ensemble de musique improvisée de Montréal Dimanche 5 novembre à 20 h. 30
TROTBÔ LE MAGNIFIQUE et EN ALLANT VERS... musique ce soir 20 h. 30	NÉBU musique les 9, 10, 11 novembre 20:30 hres	POUET-POUET BAND musique les 16, 17, 18 novembre 20:30 hres

ATELIERS JONGLERIE ET CLOWN
les 3, 4, 5 novembre (samedi, dimanche)
pour tous \$15 pour 3 jours
animateur: royauld bouchard

ATELIERS THÉÂTRE POUR ENFANTS
de 7 à 12 ans - début le 11 novembre
durée: 6 samedis \$5. par session
animatrice: danielle fontenay

"L'AUTRE" théâtre français

Lectures - Spectacles

8 PIÈCES - 7 AUTEURS
LECTURES DÉBATS RENCONTRES

présenté par le Bureau d'Auteurs de l'A.T.A.C.
Association Technique pour l'Action Culturelle
et le C.E.A.D.
Centre d'Essai des Auteurs Dramatiques

MONTRÉAL - Salle Fred-Barry
4353 rue Ste-Catherine est (514) 253-8974
ces lectures spectacles sont gratuites

le samedi 4 novembre à 14h:
DÉBAT "Les praticiens de théâtre et l'auteur"
Animation: Lorraine Hébert

à 20h30: **LA TONNELLE ORANGE** de Jean-Jacques Varoujean
lecture dirigée par Eva Lewinson

le dimanche 5 novembre à 20h30: **VIOLS** de Daniel Lema-nieu
lecture dirigée par Pierre-Etienne Heymann



DU 3 NOVEMBRE AU 17 DÉCEMBRE
(Salle Rouville - Salle Mil-Yeux et Chapelle)

EXPOSITION ET VENTE D'ART EUROPEEN ET CANADIEN
PEINTURES, GRAVURES ET SCULPTURES

ARP - BEAULIEU - BORDUAS - BRAQUE - CLAVE - CHAGALL - DUBUFFET - DE TONNANCOUR - DUMOUCHEL - FEITO - LÉGER - MIRO - MCEWEN - PICASSO - ROUAULT - RIOPELLE - ET PLUSIEURS AUTRES

DU 3 AU 27 NOVEMBRE
(Salle Campbell - Salon Bleu)

YVON CODERRE - LAURENT BONET
PEINTRES

MANOIR ROUVILLE - CAMPBELL
GALERIE D'ART

125, Richelieu Sud, Mont St-Hilaire, 467-8832
Heures d'ouverture: vendredi 7hres à 9hres P.M.
Samedi et dimanche: 1hre à 8hres P.M.
Sur rendez-vous pendant la semaine

ARP - ALLEYN - BUFFET - BEAULIEU - BORDUAS - BRAQUE - CLAVE - CHAGALL - DUBUFFET - DEBRE - DE TONNANCOUR - DUMOUCHEL - FEITO - GUITET - KOENIG - LÉGER - LETENDRE - MARCHAND - MIRO - MCEWEN - MATISSE - PICASSO - PELLAN - ROUAULT - RIOPELLE - ROBARTS - URIEL - VAILLANCOURT ETC.

présenté en première à la semaine du cinéma québécois

REVOICI

LE GRAND REMUE • MÉNAGE

UN FILM DE
SYLVIE GROULX ET FRANCINE ALLAIRE

AU CINÉMA OUTREMONT
LE DIMANCHE 5 NOVEMBRE À 21:30 HRES.

une remise en question
des rapports entre homme et femme

« un film merveilleux
qui éclaire et divertit tout à la fois »

montreal: cinema outremont, les 5, 13, 21, 29 nov.
quebec: cinema cartier, les 12, 20, 30 nov.
sherbrooke: cinema festival, les 7, 15 nov.

Le Goût de vivre



Les Beaux Dimanches
le 5 novembre à 20h30

Un drame psychologique émouvant d'Yves Thériault, avec Yolande Roy, Victor Désy, Paul Guèvremont, Sylvie Gosselin, Marc Labrèche et André Lacoste. Une réalisation de Florent Forget.
L'histoire d'une famille de paysans québécois au bord de la ruine au moment même où elle doit faire face à de graves problèmes soulevés par l'influence de la vie moderne.

A la télévision de Radio-Canada

CONCERTS ET ARTISTES CANADIENS INC.
présente
Un événement exceptionnel

VLADIMIR ASHKENAZY

au double titre de
CHEF D'ORCHESTRE et PIANISTE-SOLISTE avec

L'ENGLISH CHAMBER ORCHESTRA

Variations sur un thème de Frank Bridge
Benjamin BRITTEN

Divertimento pour cordes
BELA BARTOK


Symphonie No. 5 en si bémol majeur
Franz SCHUBERT

M. ASHKENAZY interprétera au piano le Concerto No 19 en fa majeur K.459 de MOZART

Lundi 6 nov. 20 h 30
Billets \$15, \$12, \$10, \$8, \$6. En vente à la Place des Arts et à Montreal Trust P.V.M.
COMMANDES TÉLÉPHONIQUES
CARTES CHARGE X ET MASTER CHARGE
Téléphonez-nous à 935-0678

SALLE WILFRID-PELLETIER
PLACE DES ARTS, Montréal 129 (Québec) Tél. 842-2112

LUC DURAND
LE MODE D'EMPLOI



LE PATRIOTE
1474, STE-CATHERINE EST, MONTRÉAL
Du 24 octobre au 12 novembre, à 21h
Le samedi, 20h et 23h
RÉSERVATIONS: 523-1131 RELÂCHE LUNDI

"Un monologue superbe est né."
Louis-Guy Lemieux
Le Soleil

"Le talent éclatant de Luc Durand triomphe de tout."
Aline Thorel
Dimanche-Matin

"Luc Durand: la révélation de l'année. Humour noir, poésie, surréalisme, dadaïsme, qui font sourire, rire jaune, qui émerveillent presque à tout coup le tout véhiculé par la fine magie de la mise en scène."
Raymond Bernatchez
Montréal-Matin

"C'est un show d'un professionnalisme à toute épreuve."
Pierre Beaulieu
La Presse

"Le Goût de vivre"
Une pièce de Yves Thériault
que nous vous invitons
à regarder en notre compagnie.

AIR CANADA

DÈS VENDREDI ! tnm

les fées ont soif
de Denise Boucher du 10 novembre au 10 décembre

avec
Louissette Dussault
Michèle Magry
Sophie Clément

mise en scène:
Jean-Luc Bastien
décor et costumes:
Marie-Josée Lanoix

éclairages:
Claude-André Roy
musique:
Jean-François Garneau



Réservations: 861 0563
Billets demi-prix, une demi-heure avant le spectacle, pour les 25 ans et moins et les 60 ans et plus.

84 ouest, rue Ste-Catherine, Montréal

Octobre en danse: bilan positif

par Angèle Dagenais

Alors que Jacqueline Lemieux s'est déjà envolée vers l'Europe (France, Italie, Allemagne, Écosse, etc) pour préparer le prochain festival de danse qui aura lieu à Montréal en 1980, on fait présentement le bilan de celui qui se tenait pendant dix jours dans la métropole dernièrement, sous le nom d'Octobre en danse.

Le bilan est plus que positif: il est incroyablement surprenant, étant donné l'intérêt relatif que manifestent encore en 1978 les Montréalais face à une discipline qui a à peine un quart de siècle d'implantation ici (assez ironiquement, c'est la danse dite "contemporaine" qui a précédé de deux décennies la naissance du ballet dit "classique" à Montréal).

Octobre en danse a réussi à intéresser 4300 personnes qui ont assisté aux spectacles donnés au théâtre Centaur, en fin d'après-midi et en soirée; 1690 qui ont assisté et participé aux activités de la Place des arts (conférences de M. Henri Baras et ateliers dans les salles de répétition); 4000 sont venus au complexe Desjardins admirer les performances des solistes des trois grandes compagnies de ballet du Canada le 14 octobre; 200 assistaient le lendemain au concert et danses de la Renaissance à l'église St-Patrick tandis que 5000 personnes sont passées au cours de la journée de clôture au complexe Desjardins assister et participer à l'événement intitulé "Entrons dans la danse". Les chiffres sont éloquentes mais insuffisants pour mesurer l'impact d'une manifestation de cette envergure sur le public montréalais.

Le festival poursuivait plusieurs objectifs, d'expliquer Jacqueline Lemieux, notamment ceux de montrer à Montréal le travail de compagnies venant de l'extérieur (Vancouver, Toronto, Halifax, etc), amener à la danse un public aux intérêts multiples, développer l'esprit critique de ce public par une variété d'activités, stimuler les artistes montréalais qui ne pouvaient

faire autrement que de mesurer leur créativité à celle de leurs collègues.

Tous ces objectifs ont été atteints de façon fort satisfaisante, selon l'évaluation qu'en a faite le comité organisateur. Grâce aux événements gratuits du Complexe Desjardins, un public nouveau qui n'avait peut-être jamais mis les pieds dans un théâtre s'est déplacé pour venir faire "l'expérience" d'un événement de danse. Les artistes qui ont participé à ces manifestations, se sont d'ailleurs dit très impressionnés de la tournure des événements, estimant que ces spectacles dans les grands espaces étaient fort importants pour le développement d'un intérêt plus grand envers la danse.

Un grand nombre de personnes directement reliées au milieu de la danse (danseurs, professeurs, étudiants, etc) ont suivi avec grand intérêt le Festival; d'autres l'ont boudé, jugeant qu'il allait "fatiguer" le public montréalais!

Quoi qu'il en soit, Octobre en danse a semblé satisfaire un grand nombre de spectateurs si on en juge par les réponses aux questionnaires qui étaient distribués à chacun des événements et auxquels le public répondait très consciencieusement. Les compilations ne sont malheureusement pas complétées à l'heure présente mais nous aurons la chance d'en reparler prochainement.

Question argent, le Festival accuse un léger déficit qui pourrait être comblé facilement si le ministère des Affaires culturelles du Québec donnait suite à ses promesses d'aide, mais il ne semble pas

qu'il soit prêt à de tels déboursés. Des organismes publics qui ont collaboré à Octobre en danse, l'Office des tournées a versé \$25,000 (et non \$50,000 tel qu'il a été dit par erreur précédemment) directement aux compagnies de l'extérieur de Montréal pour défrayer leurs dépenses de transport et séjour, le Conseil des arts du Canada a versé \$4,000 pour couvrir les frais de publicité de l'événement et la ville de Montréal doit contribuer un montant d'environ \$5,000 tel qu'entendu avec le comité organisateur. Les autres sources de revenus ont été obtenues par la vente des billets, la générosité de différents commanditaires et une levée de fonds mise sur pied par les organisateurs du Festival. Remarque pour réaliser des prodiges administratifs, Jacqueline Lemieux a réussi à faire un succès de cet événement avec un budget total de \$50,000!

Le bilan artistique de ce festival est aussi très intéressant. Le public montréalais a pu découvrir plusieurs artistes: qu'il suffise de nommer Margie Gillis, Judith Marcuse, le Théâtre Au-delà des Mots; revoir des compagnies et des artistes qui sont déjà passés à Montréal: Judy Jarvis Dance and Theatre Company, Anna Wyman Dance Theatre; redécouvrir des artistes d'ici qui s'étaient quelque peu effacés: Françoise Riopelle, Françoise Sullivan, etc.

Ici aussi, la diversité des événements appelait des comparaisons et le public a fait ses choix. Les artistes qui n'ont pas pris cet événement au sérieux et qui se sont moqués du public ne seront pas bienvenus à Montréal pour quelque temps, malheureusement.

Les manifestations les plus enrichissantes à mon avis qui se dérouleront pendant ce festival avaient lieu à 18 h 30 au Centaur. Ces spectacles donnaient la chance à de jeunes artistes travaillant seuls ou à de jeunes compagnies n'ayant pas de programmes complets à offrir, de se présenter, et c'est à cette heure que se sont pro-

duites les "grandes découvertes" du festival.

Les ateliers de l'après-midi avaient également une grande importance dans le cadre de ce festival mais compte tenu de l'heure à laquelle ils étaient présentés (14h), ils n'ont pas pu profiter à une vaste clientèle. On ne pourrait terminer ce bilan sans parler de la soirée de gala qui s'est tenue à l'ouverture du Festival. Selon Jacqueline Lemieux, un tel gala est "essentiel" même s'il s'adresse, qu'on le veuille ou non, à une élite. Conçu comme une manifestation d'éclat et d'excellence, il a sa place, estime-t-on, ne serait-ce que pour satisfaire l'ego des danseurs et rendre justice de façon particulière à leur talent.

Paradoxalement, l'événement qui a le plus touché les organisateurs du festival a été la journée du 14 octobre au complexe Desjardins où les solistes des grandes compagnies interprétaient quelques-uns des plus beaux pas-de-deux du répertoire. Manifestation de gala d'une certaine façon, cet événement a été vécu comme quelque chose de très important et de très émouvant. "Les gens pouvaient toucher au tutu de Karen Kain", fait remarquer Lyse George; "il était très fascinant de voir à quel point la scène et les artistes exercent un pouvoir de séduction et d'attraction sur les gens".

Cette équipe qui était attentive et présente à chaque instant du festival a pu juger de l'efficacité de son travail par les commentaires élogieux qu'ont tenus les artistes à leur endroit. Tous reconnaissent la qualité de l'expérience qu'ils ont vécue et l'enrichissement qu'ils en ont tiré pour leur travail quotidien. Contrairement à ce que l'on pense généralement, organiser un festival ne s'apprend pas tout seul, il faut avoir le courage de se mettre les mains à la pâte au moins une fois pour évaluer ses forces et souvent envers et contre tous. Mais on y prend goût facilement.



Judy Jarvis interprétant l'une de ses créations intitulée "Le petit potentiel", que l'on a pu voir au cours d'Octobre en danse.

LA CHORALE DE L'ÉGLISE ST. ANDREW ET ST. PAUL
Wayne Riddell, Directeur musical présente (avec orchestre professionnel)
"Utrecht" Te Deum G.F. Handel
Messe en do majeur Ludwig van Beethoven
DIMANCHE, 5 NOVEMBRE 4:30 P.M.
Entrée libre — Bienvenue à tous
(Ce concert est réalisable grâce à un octroi du Conseil Canadien)

DIMANCHE 12 NOVEMBRE 20h30

Martha Hagen
clavéciniste
Salle Pollack: 555 Sherbrooke ouest
BILLET EN VENTE
Université McGill
L'Alternatif
International Music

KEBEC SPEC Présente
LES DANSEURS GRECS DU PARTHENON
23 et 24 novembre à 20 30p.m.
BILLET EN VENTE
Billets en vente au:
THEATRE ST-DENIS 12h à 21h
MAGASINS SIMPSONS
TRUST HELLENIQUE CANADIEN

Théâtre St-Denis
1594, rue St Denis
Renseignements: 849 4211

Bugaku
Le New York City Ballet
dans une œuvre de Balanchine

DUOR

Les Beaux Dimanches
Le 5 novembre à 22 heures
Ballet en un tableau, musique de Toshiro Mayuzumi, chorégraphie de George Balanchine, costumes de Karinska. Ballet tiré d'une danse traditionnelle de la cour impériale du Japon.
Bugaku met en vedette Patricia McBride, Jean-Pierre Bonnefous et les danseurs Bonita Borne, Elyse Borne, Elise Flagg, Delia Peters, John Bass, Richard Dryden, Laurence Matthews et Richard Tanner du New York City Ballet.
Une réalisation de Pierre Morin.

A la télévision de Radio-Canada

RISING SUN
LE CLUB DE JAZZ DES CÉLÉBRITÉS
CELEBRITY JAZZ CLUB
Dr. David Dromey (Bass)

Spécial 3 jours seulement
Willie Dixon
LE PLUS GRAND COMPOSITEUR DE BLUES
3, 4 et 5 novembre

Du 7 au 12 nov.
ART BLAKEY
et
THE JAZZ MESSENGERS

17, 18, 19 novembre
occasion exceptionnelle
le génie de la guitare
Sonny Greenwich

Du 21 au 26 novembre
Sonny Terry & Brownie McGhee
Heures d'ouverture 8 P.M. À 3 P.M.
SOLEIL LEVANT
286 ouest, Ste-Catherine - 861-0557
Métro Place des Arts (sortie Jeanne-Mance)

ANDRÉ GAGNÉ
REPRÉSENTATIONS SUPPLÉMENTAIRES
VENDREDI, SAMEDI, DIMANCHE
17, 18, 19 novembre à 20h30
BILLET MAINTENANT EN VENTE

CE SOIR 8h30

du 25 oct. au 12 nov.
direction artistique Claude Girard
Une organisation Luc Phaneuf

THÉÂTRE MAISONNEUVE
PLACE DES ARTS
Montréal (Québec) H2X 1Z9
Guichets: du lundi au samedi inclusivement, de midi à 21 heures. Pas de réservations téléphoniques. Renseignements: 842-2112

QUATUOR TOKYO
Programme:
Mozart, Bartok, Mendelssohn
DIMANCHE — 19 NOVEMBRE — 16h30
Billets: \$7.50 — \$6.50 — \$5
Étudiants 7/25 ans, preuve d'âge: \$3
PRO MUSICA
1270 O. Sherbrooke — 845-0532

THÉÂTRE MAISONNEUVE
PLACE DES ARTS
Montréal (Québec) H2X 1Z9
Guichets: du lundi au samedi inclusivement, de midi à 21 heures. Pas de réservations téléphoniques. Renseignements: 842-2112

UN SUCCÈS tnm Dernière ce soir
84 ouest, rue Ste-Catherine, Montréal
du 6 octobre au 5 novembre
LES RUSTRES
comédie de Carlo Goldoni
avec Mireille Doygoun, Lénie Scoffie, Jean Dalmain, Jean-Louis Roux, France Desjarlais
mise en scène: Olivier Reichenbach
Réservations: 861 0563
Billets demi-prix, une demi-heure avant le spectacle, pour les 25 ans et moins et les 60 ans et plus.

Thérèse Guité
EXPOSITION DE BATIK
"Légendes du Québec"
du 9 novembre au 9 décembre 1978
VERNISSAGE
le 9 novembre à 20 heures

Galerie des Artisans du meuble québécois
88 est, rue Saint-Paul, Vieux Montréal, 866-1836

Les grands Ballets Canadiens

PAULINE JULIEN
CHANTE
LES SEPT PÉCHÉS CAPITAUX
Brecht/Weill adaptation: Rowan Ducharme
Chorégraphie: Fernand Naïf
Sonate pour piano-cocktail
Taylor/Shire
Sérénade
Balanchine/Tchakovsky
Vendredi et samedi 10 et 11 novembre 1978, 20 h 30
Jeudi, vendredi et samedi 16, 17 et 18 novembre 1978, 20 h 30
Billets \$11 - \$5 - \$7 - \$5
Étudiants et Troisième Âge (65 ans et plus): Partene T.2, Corbeille E.2, \$5.50
Les derniers tickets à échanger et le Troisième Âge devant s'identifier en ce spectacle.
Changement Villa et Master Charge, 487-2200 (lundi au vendredi)

SALLE WILFRID-PELLETIER
PLACE DES ARTS
Montréal (Québec) H2X 1Z9
Guichets: du lundi au samedi inclusivement, de midi à 21 heures. Pas de réservations téléphoniques. Renseignements: 842-2112

Les G.B.C. font un bond prodigieux avec de nouvelles œuvres The Citizen, Ottawa

RÉTROSPECTIVE MAURICE PROULX

Mardi 7 novembre 19h30 Le percheron 1946 20 mn Le lin du Canada 1947 41 mn Les ennemis de la pomme de terre 1949 (1/4) 10 mn Jeunesse rurale 1951 30 mn 21h30 En pays pittoresque 1938-1939 125 mn	JeuDi 9 novembre 20h00 En pays neufs 1934-1937 66 mn Sainte Anne de Roquemare 1942 20 mn Marguerite Bourgeois 1954 21 mn Le cinquantenaire des caisses populaires 1951 21 mn	Vendredi 10 novembre 19h30 Une journée à l'exposition provinciale 1942 21 mn Congrès marial d'Ottawa 1950 20 mn Marguerite Bourgeois 1954 21 mn Le cinquantenaire des caisses populaires 1951 21 mn 21h30 Ski à Québec 1950 20 mn Waconichi 1955 20 mn Les îles de la Madeleine 1956 30 mn Au royaume du Saguenay 1957 29 mn
-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

Ministère des Communications
Direction générale du cinéma et de l'audiovisuel
En collaboration avec la Cinéma-thèque québécoise.
7, 9, 10 novembre 1978
Bibliothèque nationale
1700 rue St-Denis
Montréal
entrée libre

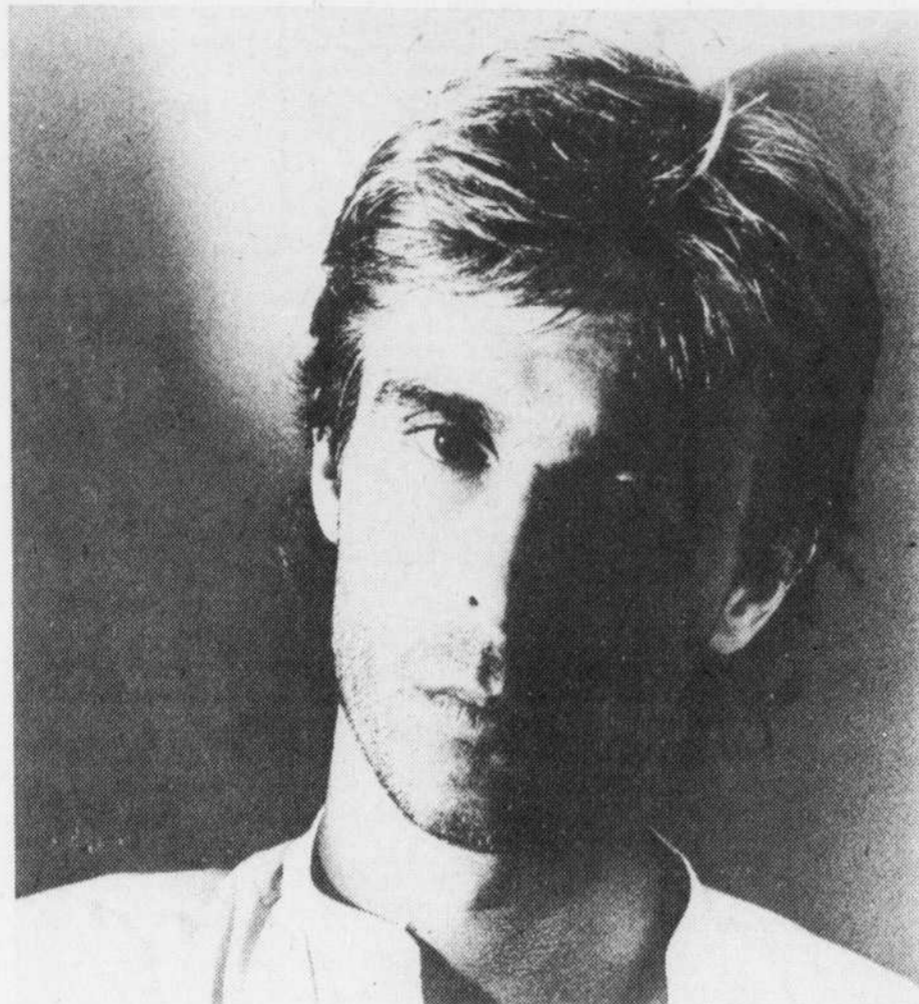
Zachary Richard, Van Morrison, Frank Zappa:

Disques de variétés: les bonnes sorties de l'automne

par
Nathalie Petrowski

Contrairement à ce que l'on pourrait penser, *Migration* n'est pas le deuxième disque de Zachary mais son quatrième; le disque fait suite à *Mardi Gras*, au *Bayou des Mystères* et à un premier disque enregistré aux États-Unis pour la compagnie Electra du temps où Zachary tentait vainement de faire carrière aux États-Unis. Contrairement également à la croyance générale qui veut que le hit de l'été, *L'Arbre est dans ses feuilles*, ait été sur un disque antérieur, on apprend en fait que la chanson apparaît seulement, et dans sa version traditionnelle, sur le disque *La Veillée des veillées!* Depuis ces veillées mémorables, Zachary avait plus ou moins délaissé la chanson jusqu'à ce que le public de province lui fasse découvrir le potentiel commercial de la chanson il y a quelques mois seulement, en lui demandant à plusieurs reprises de l'interpréter pendant ses shows. Au printemps dernier, Zachary décida de l'enregistrer en 45 tours, faisant appel à la dernière minute au clan Harmonium puisque ses propres musiciens étaient retournés en Louisiane. Aussitôt sorti, le 45 tours fit son chemin tout seul, vendant au-delà de 100.000 copies au cours de l'été. Lorsqu'il fut question d'inclure la chanson sur *Migration*, Zachary se montra d'abord réticent parce que la chanson ne cadrait pas vraiment avec la nouvelle tendance musicale qu'il venait de prendre, une tendance qui coupait carrément avec la tradition de Louisiane. Puis, son sens des affaires aidant, Zachary changea d'idée. Au-

jourd'hui, *Migration* qui nous fait découvrir le visage caché, plus intime et plus personnel, de Zachary approche un chiffre de vente qui frise les 50.000. Le disque est une réussite à tous les points de vue. Zachary y délaïsse le folklore cajun (d'où le titre *Migration*) pour explorer une musique plus électrique, partagée entre le country rock, le reggae et le blues. Il avoue d'ailleurs lui-même qu'il reste à la base, un Américain, et qu'avant de redécouvrir ses racines et de jouer de l'accordéon, il jouait de la guitare électrique et se prenait pour un Rolling Stone. "Je ne considère pas cela comme une trahison de mon peuple, dit-il mais je suis d'une autre génération que celle d'un Clifton Chenier par exemple; je n'ai pas délaïssé la tradition, j'ai simplement trouvé une autre façon de la formuler. *Migration* constitue pour moi, un premier effort d'écriture en français. Jusqu'à présent les paroles de mes chansons étaient des traductions de l'anglais". Zachary affirme que son disque est un disque de contrastes, de noir et de blanc, de nord et de sud; c'est en tous les cas, un disque bien ancré dans la réalité américaine et québécoise. Loin des salles de danse de Louisiane et des honky tonk, on se retrouve au lendemain de la noce, quand le party est fini. Le premier côté du disque est triste et langoureux, le deuxième avec des chansons comme *La ballade de Jackie Vautour* et *La ballade de Beausoleil* renoué avec de vieux souvenirs. Zachary n'a pas systématiquement rejeté le folklore sauf qu'il l'aborde cette fois-ci avec de nouvelles couleurs plus modernes. Dans la ballade de Jackie Vautour, la guitare se fait plaintive, la voix accuse, tandis que la percussion sonne le glas pour Jackie. La



Zachary Richard

voix de Zachary ressort davantage, brille comme de l'argent éclatant, une voix qui fait souvent penser à celle de Van Morrison, une voix envoûtante qui se laisse bercer par les courbes de la musique et qui en même temps brûle d'un souffle intense et généreux. Dans cet album incertain, *Migration* est une belle invitation à voyager vers des cieux ensoleillés où la musique est plus douce et plus satisfaisante à écouter.

Van Morrison — *Wavelength* — Warner Bros.
Depuis *Astral Weeks*, l'oeuvre majeure de Morrison et un grand classique du rock,

Van Morrison a fait des bons et des mauvais disques, a réussi certaines chansons, en a raté d'autres. *Wavelength* (avec une très belle pochette photographiée par Norman Seeff à qui l'on doit la pochette d'*Hejira*) est sans aucun doute à classer dans la catégorie des bons disques. Morrison n'y tente aucune nouvelle démarche musicale, aucune recherche sonore, il y polit et y parfait ce qui depuis dix ans fait l'originalité totale de son style. Comme *Astral Weeks*, *Moondance*, *Wavelength* est difficile à situer et surtout à comparer. On y retrouve un mélange de folk,

de jazz, de blues le tout enveloppé du romantisme irlandais de Morrison et de la chaleur rauque de sa voix, qui avec les années, reste toujours aussi fascinante, inspirante à entendre. Contrairement au dernier disque de Linda Ronstadt, *Wavelength* n'est pas un modèle de perfection technique mais c'est néanmoins un disque qui respire et qui est animé d'un courant vif d'électricité. On continue à retrouver l'atmosphère magique de Morrison, sa musique impressionniste et personnelle qui n'est aucunement tributaire des modes du jour et qui à cause de cela, garde un certain degré d'intégrité et de pureté. *Wavelength* confirme

ce que l'on sait depuis longtemps déjà: Van Morrison est un auteur, un poète, un musicien d'une grande richesse qui a su et qui sait encore apporter de la nouveauté et de l'enchantement à la musique contemporaine.

Frank Zappa — *Studio Tan* — Discreet Records
Après plusieurs déboires avec sa compagnie de disque, des années creuses à devenir une parodie de lui-même, Frank Zappa renaît de ses cendres avec une fougue et une clareté d'esprit d'autant plus surprenantes qu'on les croyait disparues à jamais. *Studio Tan* nous aide à renouer avec le Zappa d'antan, le musicien génial et dément l'homme-orchestre zélé et méthodique "un des compositeurs marquants de ce siècle. La production technique, la compétence des musiciens, l'ingéniosité des arrangements font de *Studio Tan*, un disque impressionnant au point qu'on pourrait facilement le faire écouter à la SMCQ sans rougir et même avec une certaine fierté. Outre sa grande précision, sa logique, son ironie tranchante et acerbe, ce qui frappe chez Zappa c'est son refus catégorique de se plier au moindre compromis commercial. *Studio Tan* est ainsi le disque d'un musicien qui aime, qui respecte la musique et qui a décidé d'en faire coûte que coûte. Il reste le seul de sa génération et le seul dans le merveilleux monde du rock à pousser son imagination et son esprit créateur plus loin que les trois accords systématiques de la musique populaire. Zappa fait de la musique pour le monde, pour les jeunes mais de la musique riche, dense et charnue, pleine de belles vitamines, de collages expressionnistes, de court-circuitages entre le jazz et la percussion; de la musique qui sait réinventer l'émerveillement et l'humour, qui sait rire d'elle-même et qui réussit à tout tourner en dérision sans pour cela devenir dérisoire. Un disque qu'il faut se procurer de force ne serait-ce que pour s'ouvrir et se décrasser un peu les oreilles.

COMMENÇANT DEMAIN !

LES PRODUCTIONS PRISMA PRÉSENTENT

Comme les doigts de la main

un film de ANDRÉ MELANÇON

Le cinéma **OUTREMONT** dimanche après midi à 14h00 et à 16h00 prix d'entrée \$2.00 et moins de 14 ans \$1.00

LES CONCERTS D'ORGUE DE MONTRÉAL PRÉSENTENT

LE DEUXIÈME RÉCITAL DE L'INTÉGRALE BUXTEHUDE

PAR **BERNARD LAGACÉ**

À L'ÉGLISE DE L'IMMACULÉE-CONCEPTION

LE DIMANCHE 5 NOVEMBRE 1978 À 20h30

BILLETTS ET ABONNEMENTS EN VENTE À L'ALTERNATIF ET INTERNATIONAL MUSIC STORE AINSI QU'À LA PORTE LE SOIR DU RÉCITAL

ABONNEMENT: \$16.00 BILLET: \$4.00
\$12.00 - ETUDIANTS ET GENS DE L'ÂGE D'OR - \$3.00

concert

BRAHMS
POULENC
BRUCKNER
PACHELBEL
PALESTRINA

OEUVRES CANADIENNES

dir. Iwan Edwards

Choeur St-Laurent

VENDREDI, 17 NOVEMBRE, 8:30 P.M.

ÉGLISE DES STS-ANGES \$4.00

1400 Boul. St-Joseph, Lachine Age d'or Étudiants \$3.00

695-7148

INTERNATIONAL MUSIC BROSSEAU, Promenade Fairview

SMC PRÉSENTE

LES SPECTACLES À L'OUTREMONT

1748 ouest, Bernard, 277-4145 & 277-2001

Ven. Sam. 10 et 11 nov. à 8h.30

BARDE \$5. et \$6.

GENEVIÈVE PARIS vendredi 24 nov. à 8h.30 billets \$5. \$6.

Samedi 2 déc. à 8h.30

BRETON-CYR billets \$5. et \$6.

Lundi 4 déc. à 8h.30

OREGON billets \$6. et \$7.

En vente au CINÉMA chez DISCOMANIE, 362 ouest Ste-Catherine à L'ÉCHANGE, 3706 St-Denis et 3850 Wellington à Verdun à Radio CIEL-MF, 87 ouest, St-Charles à Longueuil

JAZZ LE MAÎTRE

McGOY TYNER

Le Pianiste de 1977 de l'année

Billets maintenant en vente à la Place des Arts et à Montréal Trust P.V.M. \$10, \$8.00, \$6.50, \$5.50

Prix spécial pour étudiant et groupe de 20 personnes.

SPECTACLE 8h30 27 novembre

SALLE WILFRID-PELLETIER PLACE DES ARTS (842-2112)

SUR LE GAZON, SOUS LES ÉTOILES, EN VILLE.



Venez voir pour voir le spectacle rock qui attirera 56,000 Québécois au Parc Jarry en septembre dernier. Deux heures de musique sans interruption, avec Jocelyn Bérubé, Geneviève Paris, Jim et Bertrand, Raoul Duguay, Zachary Richard, Harmonium, Octobre et Garolou. A voir et à entendre.

À la télévision de Radio-Québec ce soir à 20 h

RADIO-QUÉBEC

DU PLAISIR... encore du PLAISIR!

Ice Capades

UNE VÉRITABLE FÉERIE!

14 au 20 NOV.

Seulement 7 jours — 10 représentations

MATINÉES: SAMEDI ET DIMANCHE

18 et 19 nov. à 13h30 et 17h30

3 repr. SAM. 18 NOV. à 13h30, 17h30 et 21h.

En soirée: à 20h. — Lundi au vendredi

SOIRÉE D'OUVERTURE — MARDI 14 NOV.

En vente aux Magasins Dominion seulement

BILLETS en vente MAINTENANT

FORUM

Billets: \$4.00, \$5.50, \$7.00

En vente aux guichets du Forum et à tous les comptoirs TRS.

FORUM * FORUM * FORUM * FORUM * FORUM

LA MESSE REQUIEM de Cherubini

Chantée par la chorale sous la direction de Phillips Motley

dimanche, 5 novembre — 15:30 heures

Collecte

ÉGLISE ASCENSION OF OUR LORD

rue Sherbrooke ouest et avenue Clarke WESTMOUNT

LE CAFÉ DE LA PLACE

Place des Arts

Ouverture le 6 novembre

Un caprice et il faut qu'une porte soit ouverte ou fermée d'Alfred de Musset

Mise en scène: Albert Millaire

Avec: Catherine Bégin, Lucie Saint-Cyr, Benoit Dagenais et Albert Millaire

Du 6 novembre au 28 novembre

Tous les jours à 19 h 30 et 21 h 30

Relâche le dimanche

Billets: \$3.50 (lundi, mardi, mercredi) \$4.50 (jeudi, vendredi, samedi)

En vente maintenant aux guichets de la Place des Arts

Restaurant et bar ouverts tous les jours à partir de 11 heures.

Centre National des Arts et National Arts Centre

RENSEIGNEMENTS: Ottawa 237-4400

THE CANADIAN OPERA COMPANY présente

JOAN OF ARC (La Pucelle d'Orléans) de Tchaikovski

DEUX REPRÉSENTATIONS SEULEMENT

JEUDI 9 et SAMEDI 11 NOVEMBRE À 20h

\$5.75, 8.00, 10.75, 14.00

avec LYN VERNON, ROXOLANA ROSLAK, PIERRE DUVAL, WILLIAM DANSBY

L'ORCHESTRE DU CENTRE NATIONAL DES ARTS

MARIO BERNARDI, CHEF ATTITRE

PRODUCTION LOTFI MANSOURI

Henri Michaux: mescaline et encre de Chine

par René Viau

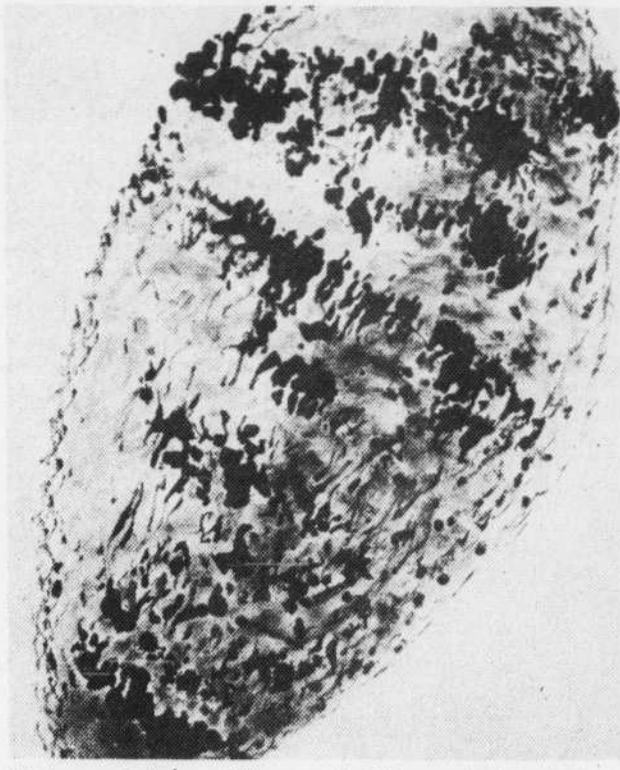
C'est une importante rétrospective d'Henri Michaux que l'on peut voir au Musée d'Art contemporain jusqu'au 10 décembre prochain. Deux salles entières sont consacrées à l'oeuvre de ce peintre et poète qui à 79 ans poursuit sa démarche solitaire d'exploration de "l'espace du dedans."

Les oeuvres, certaines sont saisissantes, ont été disposées d'une façon chronologique sur les murs des deux salles. Dans la première, on y verra les oeuvres de jeunesse, à partir de 1926. "Ne et élevé dans une culture uniquement verbale, je peins pour me déconditionner", écrit Michaux à cette époque. Il faudra attendre 1956-57 pour que l'oeuvre picturale s'affirme vraiment dans la lignée des premières oeuvres, des dessins prémonitoires chargés de signes.

Ce seront en 36-37, la série des Fonds noirs sur lesquels apparaissent des tons efferves-

cents: des couleurs étranges, des roses électriques, des verts phosphorescents qui brillent dans la nuit comme en témoignent ces tableaux envoûtants que sont *Combats*, *Le Prince de la Nuit*...

Michaux expérimentera les techniques de l'aquarelle, de la gouache, de l'huile, les frotages, les dessins à l'encre de Chine où sont esquissés un bestiaire étrange d'insectes hybrides, de portraits (autoportraits?) dramatiques. "Dessinez sans intentions particulières, griffonnez machinalement, il apparaît presque toujours sur le papier des visages", constate l'artiste en 1946. Vers 1950, Michaux revient d'une façon éclatante à son thème de départ: la recherche du signe. Les très beaux dessins de cette période seront groupés en séquences. Ensuite, ce sera la période des taches, des lavis à l'encre: sorte de Rorschach qui évo-



Michaux: Peinture à l'encre de Chine et huile, 1974.

lueront de façon linéaire et déliée.

À la fin de 1954, Michaux fait alors ses premières expériences avec la mescaline. Cette substance hallucinogène sera pour lui un moyen et non un but, lui permettant de poursuivre les directions qu'il s'est fixées. Les dessins mescaliniens forment la transition entre les deux salles de l'exposition. Dans ces dessins et peintures mescaliniens, Michaux rendra compte de cette vision bouleversante. On y est en présence d'un étrange tracé sismographique de l'esprit, tributaire des vibrations rétiniennees propres à la mescaline. "On est dans le rapide abstrait", écrit-il. "Le formidable gong de couleurs... qui me tapaient dessus..." semble impossible à restituer.

ce sont plutôt des visions de cette expérience d'un monde parallèle, que tente de communiquer et de rendre compte l'artiste.

Par la suite, Michaux intégrera ces expériences à sa démarche caractérisée par les signes, les taches. Dans les dessins de réaggrégation de 66-69, il reconstruit le climat de la mescaline mais il n'en prend plus. Ces oeuvres redeviennent plus construites. Il y réintroduit la couleur. Il découvre l'acrylique. Ce seront finalement les aquarelles instables de 1970-76, les toutes récentes huiles sur toiles et sur panneaux. Au-delà des mots, Michaux s'acharne à transmettre l'incommunicable. "L'art, écrit-il, est ce qui aide à sortir de l'inertie".

HURTUBISE
jusqu'au 28 novembre du mar. au sam. de 11h à 17h30
galerie marielle mailhot
Directeur: Georges Curzi
1460 ouest, rue Sherbrooke, Montréal. 844-2287

MIYUKI TANOBE
OEUVRES RÉCENTES
à partir du mardi 7 novembre
galerie l'art français
ANNE-MARIE/JEAN-PIERRE VALENTIN
370 ouest, avenue Laurier, Montréal.
Téléphone: (514) 277-2179

ANNA NOEH
EXPOSITION
PAYSAGES DU NORD
SCÈNES DE LA VIE DES ESQUIMAUX
Mar. au ven. 9h à 5h30
Samedi 9h à 5h
NOUS ACHETONS PEINTURES DE QUALITÉ
Fermé le dimanche et lundi

GALERIE DOMINION
Le plus grand choix de peintures et sculptures dans la plus grande galerie d'art au Canada
1438 ouest, rue Sherbrooke 845-7471 et 845-7833

JAMES GUITET
EXPOSITION
Peintures, dessins, collages.
jusqu'au 18 novembre
galerie gilles corbeil
2165 rue crescent 844-7147
du mardi au samedi de 10 à 17 h 30

L. de Bellefeuille Inc.
présente sa nouvelle collection
POVUNGNIK * 1978
Artisanat céramique
Art esquimau
Cadeaux exclusifs
Tissus tissés main
GALERIE DES BOUTIQUES
Place Bonaventure 878-4567

MARCEL FECTEAU
Terry Tomalty
Shirley Brickenden
Ruth Clark
Goodridge Robert
Jori Smith
Henri Masson
Helmut Gransow
René Richard
et autres
GALERIE KASTEL INC.
1366 avenue Greene, Westmount 933-8735
du lundi au samedi de 9.30 à 5.30

Oeuvres choisies
ALBERT ROUSSEAU
jusqu'au 14 novembre
GALERIE ART & STYLE
896 ouest, rue Sherbrooke Tél. 849-2598

GALERIE SAINT-DENIS
3772 RUE SAINT-DENIS • 288-2340
GISELE LECLERC (LEPROHON)
jusqu'au 18 novembre
Ouvert du mardi au samedi de 10h30 à 17h30

Galerie d'Art Alexandre
Oeuvres récentes de
**HENRI MASSON
STANLEY COSGROVE
FRANCISCO IACURTO
ALBERT ROUSSEAU
UMBERTO BRUNI**
Sculptures esquimaudes
Nous achetons peintures de qualité
Le Mail Cavendish Service d'encadrement
5800 Boul. Cavendish, Côte St. Luc Tél. 482-0175
Lun. à mer. de 9.30 à 18h. Jeu., ven. de 9.30 à 21h. Sam de 9 à 17h.

LA GALERIE DU LONG-SAULT
DERNIER "WEEK END"
AVANT LA FERMETURE ANNUELLE
PEINTURES — GRAVURES — SCULPTURES
BARTOCCI Gildo — BENOÎT Jacques — BEAULIEU Paul-V. — BERGERON Arès — BERGERON Germain — BERGERON Jean-Claude — COSGROVE — DE HEUSH Lucio — DROUIN Michèle — LAVIOLETTE Claude — LEBLANC Jacques — MATHIAS Irène — NAVEZ Robert — PEPIN Arthur — SPRINGER Ferdinand — STINI Étienne Grenier — TANGUAY Michel — VILLENEUVE Arthur — WITTEN Eugène.
20% DE RÉDUCTION
les 4 et 5 novembre de 13 h à 18 h
saint-andré est, comté d'argenteuil 537-3735
Autoroute des Laurentides sortie 640 est direction Lachute — St-Hermas — St-André est

atelier galerie laurent tremblay
exposition
BELLEY COLLINS
litographies "écritures"
jusqu'au 6 novembre
vernissage: 7 nov. à 20 heures
tel.: 521-8786

Pierre Monat
ECRAN DE TRAVAIL - 2 (symptômes)
du 7 au 20 novembre 1978 vernissage: 7 nov. à 20 heures
Café, croissants dimanche 5 novembre de 11h à 14h.
4809 marquette 521-8786
merc. au dim. de 13h à 18h; vend. de 13h à 21h

L'image
La Première Galerie Populaire
NOUVELLES GRAVURES SUR BOIS DE **RENÉ DEROUIN**
L.G.1. Baie de James, 47 cm x 61 cm 1978.
SERVICE D'ENCADREMENT
Nous sommes à deux pas du métro Laurier
809 rue Laurier est 271-2001

jacqueline avril vous présente...
le Carrefour des arts
Le rendez-vous des amateurs de l'art tous les samedis sous cette publique
publicité 844-3361

GALERIE L'AQUATINTE
eaux fortes et aquatintes
RENÉ CARCAN
jusqu'au 18 novembre
1320 ouest, Sherbrooke. 271-0584
du Mar. au Vend. de 12h à 18h Sam. de 10h à 17h et sur rendez-vous

6 PEINTRES DE LA MONTÉE ST-MICHEL
jusqu'au 14 novembre
GALERIE MORENCY
1564, rue St-Denis 845-6442
Métro Berr-Dumontigny Sortie St-Denis 845-6894

la galerie d'art Glarence Gagnon
Exposition
PIERRE TOUGAS
du 8 au 18 novembre
vernissage le 8 novembre à 20h
Bienvenu à tous
1261, avenue Bernard, Outremont Tél.: 270-2962

Du 1^{er} au 21 novembre 1978
Galerie Lauze Inc.
Exposition des oeuvres récentes de **Bronia Del Giudice**,
Série d'huiles sous le thème "Les rues de Montréal"
4935, rue Sherbrooke ouest Westmount (Québec) (514) 483-1318

Si les timbres vous habitent, notre maison vous attend!
Stuck on stamps? Come visit our house!

La Maison de la poste
640 ouest, rue Sainte-Catherine, Montréal.
Comptoirs philatéliques, expositions, cinéma, visites guidées, salle de réunion pour clubs de philatélie.
Renseignements: 283-4185

The Post Office House
640 Saint Catherine Street West, Montreal.
Philatelic counters, exhibitions, cinema, guided tours, conference room for philatelic clubs.
Information: 283-4185

Postes Canada Canada Post

Les expositions: Laporte, Leclerc-Lepronon, Kennedy, Model

par René Viau

Au Musée d'art de Joliette, on pourra voir jusqu'au 14 novembre les dernières peintures de Lucie Laporte qui grâce à leur très grande unité semble "émerger" de la blancheur de cette belle salle dont l'acoustique est plutôt déficiente. Vous me direz, avec raison, que l'acoustique ça n'a pas grand-chose à voir avec les arts visuels. D'accord mais ici, il faut l'entendre pour le croire. L'acoustique agréable est une des qualités d'une bonne architecture.

Malgré cette acoustique dont j'ai déjà trop parlé, il se dégage de l'ensemble de l'exposition une puissance d'évocation qui risque d'exercer un attrait méditatif. Ces toiles d'un grand lyrisme évoquent la texture de la pierre. On pense à une sorte de fossilisation, d'une analogie minéralogique témoin d'un grand enracinement. Sur ces surfaces atténuées, vieillies, aux gris neigeux, aux roses poussiéreux l'artiste applique des traces, des hachures, des poinçons, des zig-zags graves. Le visiteur est en présence d'une sorte de "patchwork archéologique" d'où émanent des hiéroglyphes. Une fascination pour l'indéchiffrable, le secret.

Mes préoccupations sont évidemment les signes et les symboles, confie Lucie Laporte. "Une recherche d'identification par l'écriture". Selon elle, il s'agit d'une démarche qui ressemble à celle de nombre d'écrivains féministes et de femmes. "En tant

que femme, je ressens l'importance du secret", poursuit cette artiste qui délaisse les préoccupations d'ordre formel au profit de la description d'un climat de méditation.

Toutefois si certaines pièces, comme cette suite de 3 carrés *Testament de femmes* d'une grande continuité horizontale, sont à ce propos éloquentes et visent juste; la surabondance de marques, cette litanie de triangles et de zig-zags en répétition comme dans ces Mandala circulaires et verticales: *Prière du silence*, créent une confusion entre le but recherché et les procédés plastiques employés. On ne s'attache alors qu'à la surface du tableau pour s'enchevêtrer dans ce réseau obsessif.

Chez cette artiste qui a séjourné en Asie et en Afrique, l'affinité avec l'art oriental rejoint l'universel et l'art brut. L'oeuvre peinte de Lucie Laporte, née en 1946, est tributaire de sa formation de graveur. "Je n'ai cependant jamais ressenti le besoin de reproduire l'image plusieurs fois".

Des images directes

Une quarantaine d'oeuvres de Gisèle Leclerc-Lepronon sont exposées à la Galerie Saint-Denis jusqu'au 18 novembre. Cette artiste de Québec, élève de Jean-Paul Lemieux, expose régulièrement depuis 73. C'est à l'École des Beaux-Arts de Québec durant les années cinquante que Le-

mieux lui enseignait. Les oeuvres exposées sont directes, d'accès immédiat. Ce sont des portraits de femmes ou d'hommes, des groupements de personnages baignant dans une construction chavirée où le motif central représentant les personnages est souvent le seul élément stable.

On pense à l'art brut (ici aussi), aux totems indiens, mais aussi à cause de l'improvisation présente et la dissolution des formes dans la couleur employée pure, à Emile Nolde, à Edward Munch, aux Fauves, à l'expressionnisme allemand. Ces relations s'imposent. Mais il faut aller plus loin et constater la grande joie de peindre, sous nos yeux. Cela se traduit par des compositions emportées, sans hésitations, exprimant toute une gamme d'atmosphères: des portraits anguleux, sauvages et angoissés à des toiles moins dramatiques qui font place à des harmonies de couleurs plus nuancées.

Dans ces toiles où les couleurs éclatent en taches, s'établissant en une gradation de plans simplifiés, le personnage central rempli souvent toute la surface. Ailleurs, ce sont les éléments de fond qui ensèrent les protagonistes aux visages simplifiés et aux formes schématiques.

Cette vision tragique, dramatique est temporelle dans certaines oeuvres comme les gouaches, tout aussi instinctuelles, où s'affirme le souci plastique. L'artiste y recrée un climat plus indolent.

Peintre des drames calfeutrés, des états d'âme, Gisèle Leclerc-Lepronon est directe, comme ces toiles. "Quelques-uns de ces personnages secrets sont des auto-

portraits, dira-t-elle. Je ne cherche pas à raconter une histoire, je travaille mes tableaux à l'envers. Ce sont des choses que j'ai pu vivre la veille ou il y a 3 ans. Ce n'est pas conscient. Il faut que cela soit vécu. A une émotion très forte correspondra une couleur très forte, violente. Pour moi, peindre c'est comme respirer".

L'espace et le temps

Au coeur du Vieux-Montréal, la Galerie Optica présente le travail de Garry Kennedy, directeur du Nova Scotia College of Art and Design. L'exposition s'intitule banalement: *Recent Paintings*. On ne saurait choisir un titre plus approprié.

A la suite des expériences de Lethbridge en septembre dernier où Kennedy avait fait recouvrir par un peintre en bâtiment, 3 des murs d'une petite salle d'exposition de la "Southern Alberta Art Gallery", l'artiste de Halifax porte son intérêt sur l'espace physique de l'exposition en rapport avec l'évaluation de l'art, en tant que tel. Kennedy fait allusion à la présence d'un passé et au rôle que joue celui-ci dans la détermination du présent et du futur.

Précisant le sens de son engagement pictural Kennedy explique que, "la plupart des décisions picturales sont prédéterminées. A chaque type de peintures correspond un type de spécifications particulières. Ici, les deux seules décisions à prendre concernent le format des oeuvres et la place qu'ils occuperont. Les peintures traitent du passé immédiat, rappelant la présence des pièces d'autres artistes ex-

posés lors de la dernière exposition chez Optica, celle de "L'Artists Cooperative Toronto", qui s'est tenue dans cette espace physique. Une couche de peinture jaune ochre recouvre sur les murs l'emplacement exact des objets exposés préalablement. Une relation s'établit avec le futur. Ces peintures seront toujours présentes. J'ai demandé à un peintre d'enseigner de se charger de l'exécution. Etant à Halifax, je voulais être sûr du résultat".

Kennedy poursuivra ses démonstrations à Toronto en novembre. Rappelons que l'engagement passé de cet artiste était relié à l'exploitation de la surface de la toile en tant que tel: délimitation de la trame, de la bordure et du grain avec une mine de plomb à diverses intensités. Le tout faisant appel à une idée de temps de par la répétition du processus. Les peintures ultérieures furent sujettes à l'application successive d'une couleur neutre, formant des couches uniformes et impliquant encore une fois une notion de temporalité. (Jusqu'au 15 nov.)

Lisette Model

Instantanés de vieilles dames chics papotant autour d'un verre, richesse d'expression d'un vieillard guidé et raidi, d'un mendiant racoleur, portrait d'une vieille dame à jabot de dentelles et à chapeau à fleurs et à filets, scènes urbaines des années 40, nageuse éléphantesque enroulée, remplie d'énergie et de vitalité, ogresses sympathiques à l'air bon-enfant, habillée de tissu fleur, chanteuse figée dans son attitude burlesque, les cheveux dressés.

Les personnages de Lisette Model ne s'apitoient pas sur leur sort. L'oeil candide de la caméra capte une réalité humaine remplie de dynamisme. Tous ces monstres, ces vieillards, ces obèses survivent débouillonnés, sans complexes, s'acceptant tels qu'ils sont. Lisette Model est née à Vienne

en 1920. Elle s'établit à New York vers 1940. Son travail a été présenté dans nombre de grandes expositions. Il figure au sein de collections prestigieuses. Outre ce portfolio de 12 photos, on pourra voir chez Yajima quelques pièces des artistes de la galerie qui vient de déménager dans des espaces plus spacieux. A noter aussi, au même endroit une excellente présentation du photographe montréalais Michel Gaboury où s'affirme une fascination pour la symétrie brumeuse et végétale. (Jusqu'au 25 nov.)

Dernier jour

A la galerie Média: "Le gouvernement d'articulture". Un environnement satirique de Garry Conway de Halifax sur nos bureaucrates de la culture.

A voir

Une exposition des étudiants de Maîtrise en beaux-arts de l'Université Concordia. Jusqu'au 14 novembre, à la galerie Weissman.

Trentenaire (et quelques mois) de Refus Global au M.A.C.

Le jeudi 9 novembre aura lieu à 19 h 30 le lancement d'un livre de François-Marc Gagnon sur Paul-Émile Borduas. C'est ce même soir que se déroulera au Musée d'art contemporain le vernissage de l'exposition *Le trentenaire du Refus Global*. On pourra y découvrir des oeuvres des signataires datant des années 47-49 ainsi que divers témoignages sur l'époque.

PARLIMAGE: diffuser des films à caractère social

par Jules Arbec

Lorsque l'on jette un bref coup d'oeil sur l'industrie cinématographique québécoise, tout semble aller pour le mieux dans le meilleur des mondes. Chaque année, nous avons plusieurs bonnes productions qui prennent l'affiche dans les salles, nous sommes représentés à divers festivals internationaux, le nombre des cinéphiles augmente de jour en jour. Pourtant si on y regarde de plus près, la situation n'est pas aussi rose qu'on pourrait le croire. Le coût prohibitif des productions, la disponibilité du personnel et autres facteurs sont de graves handicaps dans l'exploitation commerciale de ce médium. C'est pourtant au plan de la distribution que les problèmes les plus graves surgissent. Les salles de cinéma qui pour la plupart sont propriété des grandes multinationales américaines se trouvent inondées par des films français ou américains et ce n'est qu'ici ou là qu'on peut y retrouver une production de chez-nous. De son côté, le Ministère des Affaires Culturelles du Québec se refuse d'imposer un contingentement de films québécois aux propriétaires de salles même s'il sait très bien l'importance que doit prendre le cinéma dans le développement culturel d'une collectivité. Face à cette situation, nos cinéastes seraient condamnés à tourner des films et ce parfois avec déficit pour les laisser moisir sur leurs tablettes.

Il y a certes les réseaux parallèles de distribution aux écoles CEGEP groupes populaire etc. etc. mais encore là, on fait face à certaines embûches. En faisant sa programmation par exemple, le directeur d'un club-club se verra obligé par son distributeur de louer en bloc une dizaine de films de troisième ordre pour pouvoir obtenir un ou des films québécois.

menté, car bien souvent certains professeurs et même animateurs professionnels qui vaquent dans d'autres domaines se risqueront à travailler à partir d'un film. Or, ce médium requiert un traitement spécial en terme d'animation, technique qui ne saurait être familière à tous. De plus, le fait de faire appel à un animateur extérieur permet par exemple, à un professeur, de participer avec ses élèves de façon plus active mais cette expérience lui offre aussi la chance d'observer avec un certain recul leurs réactions comme leurs différents types d'intervention.

En terminant, jetons un bref coup d'oeil sur les types de films dont dispose parlimage, tel ceux qui traitent de l'enfance, de l'exclusion sociale, des relations humaines, de la vieillesse ou de la condition féminine.

Comme on peut le constater, les buts que se sont fixés parlimage demeurent à cheval entre l'utopie et le réalisable; sensibiliser les groupes à l'utilisation adéquate du film, contrer l'influence des grandes maisons de distribution et donner au grand public l'accès à un bien culturel qui est nôtre, voilà une tâche pas facile mais qui si elle réussit, deviendra un moyen très efficace de combattre l'exploitation honteuse qui sévit dans ce milieu, victoire qui sera aussi bénéfique pour nos cinéastes que pour le simple habitué de nos salles de cinéma.

SEM: 7h15, 9h30; SAM: 5h15, 7h30, 10h00; DIM: 1h00, 3h10, 5h20, 7h30, 9h30

ALISEE 1
35 MILTON / 842-6093

UN FILM DE MICHAEL CACOYANNIS

IRENE PAPAS
TATIANA PAPAMOSKOU

IPHIGENIE

"Iphigénie domine l'intelligence et le coeur... et soulève le cri d'inquiétude d'un homme épris de liberté et de justice... Michael Cacoyannis signe sa meilleure oeuvre..."
PIERRE PERET

"Iphigénie, n'est pas un sacrifice rituel, mais un véritable crime politique où rentrent en jeu l'ambition, la vengeance, le pouvoir, la corruption."
JOUR DE FRANCE

"Irene Papas exprime avec force une interprétation de grande qualité: mère torturée qui défend la chair de sa chair."
TELERAMA

SEM: 7h15, 9h30; SAM: 5h15, 7h30, 10h00; DIM: 1h00, 3h10, 5h20, 7h30, 9h30

ALISEE 2

"ROBERT ET ROBERT" appartient sans conteste aux meilleurs moments dans l'oeuvre de CLAUDE LELOUCH.
LUC PERRAULT / LA PRESSE

"Couvrez voir ROBERT ET ROBERT", UN DES MEILLEURS LELOUCH, magistralement interprété par des acteurs de premier ordre...
JOUR DE FRANCE

CHARLES DENNER
JACQUES VILLERET
JEAN-CLAUDE BRIALY

SOLUTIONS RENCONTRE DISCRETION MARIAGE

un film de CLAUDE LELOUCH

ROBERT et ROBERT

FRANCIS PERIER GERMAINE MONTERO REGINE MACHA MERIL
FRANCIS LAI JEAN CLAUDE NACHON

"L'oeuvre de BUNUEL est à la fois magistrale et exaltante..."
A. LEROUX / Le Devoir

14 ANS

Cet Obscur Objet du Désir

Un film de LUIS BUNUEL

Simone Signoret

la vie devant soi

DEBUT: 10h, 12h30, 14h30, 16h30, 18h30, 20h30, 22h30
1965 3430 1930 LA VIE: 10h, 12h30, 14h30, 16h30, 18h30, 20h30, 22h30

14 ANS

3180 RUE BELANGER

NOUS TROIS TOUS AU PARADIS

le DAUPHIN 2

un film de YVES ROBERT

SEM: 7:30 - 9:30
SAM-DIM: 1:30 - 3:30 - 5:30 - 7:30 - 9:30

BEAUBIEN PRES D'IREVILLE 721-6060

UNE MISE EN SCÈNE ÉLÉGANTE.
La lutte de l'instinct de vie contre les forces de répression morale. On regarde cela comme des estampes galantes du XIX^e siècle.
- Jacques Siclier, LE MONDE

SAVOUREUSEMENT APHRODISIAQUE.
Un érotisme qui réunit les vertus de la pointe sèche et celles de l'aquarelle.
- Michel Marmin, LE FIGARO

UNE BELLE BRODERIE.
Borowczyk est maître de son talent dans les domaines de la réalisation, de la direction d'acteurs et de la conduite d'un récit.
- François Maurin, L'HUMANITE

UNE OEUVRE SPLENDIDE.
À conseiller à tous ceux qui ne se satisfont pas des futilités érotiques mondaines et anodines d'Emmanuelle!
- LE PROGRES

son seul péché était d'être femme

18 ANS Adultes

AUX 4 CINÉS!

un film de WALERIAN BOROWCZYK

INTERIEUR d'un COUVENT

d'après l'oeuvre de STENDHAL "Promenades dans Rome" Musique inspirée des thèmes baroques de BACH

LIGIA BRANICE · MARINA PIERROT · HOWARD ROSS Karim

Le PARISIEN 1
486 STE CATHERINE D 866 3856

LAVAL 5
CENTRE LAVAL 688 7776

RIVOLI 2
ST-DENIS ET BELANGER 277-3125

GREENFIELD PARK 1
671-6129

Partien 12.40, 2.35, 4.25, 6.10, 8.00, 9.45
dernier programme 11.30; Rivoli 1.10, 3.10, 5.10, 7.10, 9.10; Laval 12.40, 2.25, 4.10, 6.00, 7.45, 9.35; sem. dernier programme 11.10; Rivoli 1.00, 3.00, 5.00, 7.00, 9.00; sem. 1.00, 3.00, 5.00, 7.00, 9.00

le film prodigieux
applaudi par des millions de spectateurs à travers le monde et acclamé par toute la presse internationale!

■ Voici le "Vol au-dessus d'un nid de coucous" féminin! Splendide... Le genre de films qu'on ne voit qu'une fois tous les dix ans... Exceptionnel.
Bon Dimanche - Tele-Metropole

■ Un film honnête et émouvant... Des performances admirables! Une sensibilité à fleur de peau!
Le Devoir - André Leroux

■ Sans conteste, l'un des meilleurs films de l'année! A voir absolument!
Dimanche-Matin

■ Dépasse de beaucoup "Vol au-dessus d'un nid de coucous"! Sans aucun doute le film le plus puissant et le plus émouvant à sortir d'Hollywood cette année!
The Gazette - Bill Brownstein

14 ANS

Elle a 16 ans. Elle est au bord de la folie, de l'amour et de la vie

Roger Corman présente

JAMAIS JE NE T'AI PROMIS UN JARDIN DE ROSES

V.F. de I Never Promised You A Rose Garden

Bibi Andersson · Kathleen Quinlan · Sylvia Sidney · Martine Bartlett · Signe Hasso · Susan Tyrrell · Diane Varsi

Produit par Roger Corman & Edgar J. Scherick
Scénario par Casin Lambert & Lewis John Carlino • Réalisation de Joanne Greenberg • Montage par Anthony Page

Un film de NEW WORLD PICTURES distribué par LES FILMS MUTUELS

CARREFOUR: SEM: 5:30 - 7:30 - 9:30 SAM-DIM: 1:30 - 3:30 - 5:30 - 7:30 - 9:30 CREMAZIE-BROSSARD: SEM: 7:15 - 9:15 SAM-DIM: 1:15 - 3:15 - 5:15 - 7:15 - 9:15 LAVAL: SEM: 7:20 - 9:20 SAM-DIM: 1:45 - 3:30 - 5:30 - 7:20 - 9:20

CARREFOUR
STE-CATHERINE - BLEURY 866-8057

CREMAZIE
ST-DENIS - CREMAZIE 388-4210

BROSSARD 2
MAIL CHAMPLAIN
BOUL. TACHECAU 465-5906

ODEON 2-LAVAL
CENTRE 2000 - HYPERMARCHÉ
BOUL. ST-MARTIN - MAROIS 887-5207

RIO A SOREL
JOLIETTE À JOLIETTE
MARSEILLE À REPENTIGNY
MONTENACK À BÉLOÏL

"Midnight Express": Une réalisation impeccable et non raciste

par Angèle Dagenais

Midnight Express du cinéaste britannique Alan Parker est un excellent film qu'une campagne de dénigrement systématique orchestrée, en partie, par l'Association des étudiants turcs de Montréal essaie de taxer de film "raciste". Distribuant des tracts à l'entrée du cinéma, l'Association essaie de diriger et de manipuler indument l'approche du spectateur par une plaidoirie qui n'a rien à voir avec le propos du film.

Le film de Parker n'est pas du tout un film raciste et on devrait encourager toute la jeunesse euphorisante et "fumante" à aller voir ce qu'elle peut être tentée de "toucher" dans ces pays où on se procure hasch et autres herbes avec grande facilité et ce à quoi elle s'expose si par hasard elle veut en rapporter quelques grammes en Amérique.

Le film est d'autant plus pertinent qu'une certaine jeunesse naïve et faussement téméraire résiste difficilement à ce genre d'attrape-nigaud et disparaît "à jamais" dans les gorges de ces pays méditerranéens, asiatiques ou américains sans que la démocratie avec un grand "D" puisse y faire grand-chose.

Comme tout le monde doit le savoir maintenant, *Midnight Express* raconte l'histoire vécue et consignée dans ce qui est devenu un best-seller de William Hayes, un jeune Américain qui après un voyage en Turquie avec sa pe-

intide amie a essayé de rapporter chez lui deux kilos de hasch qu'il s'était ficelés autour de la poitrine au moyen de sparadrap. Comme les jeunes ne lisent pas les journaux, notre ami n'était pas au courant que l'armée turque recherchait précisément à ce moment des terroristes, possesseurs de bombes et que les passagers aux aéroports devaient subir une fouille particulièrement serrée (c'est un Américain, probablement agent de la CIA qui révèle ces faits à Hayes par la suite).

Traduit devant les tribunaux turcs Hayes est condamné à quatre ans et six mois de pénitencier, pour possession de stupéfiants. Ceci se passe en 1970. Ni les interventions de son père, celles du secrétariat américain des Affaires étrangères, de l'ambassade américaine à Ankara, du consulat américain à Istanbul n'ont pu changer quoi que ce soit à la détention du pauvre "Billy" qui, par surcroît, apprend à 53 jours de sa libération, qu'il écope de 30 ans (pour ne pas dire d'une sentence à vie) en raison d'une révision de son procès par le procureur turc qui tente, par le fait même, d'établir un "exemple".

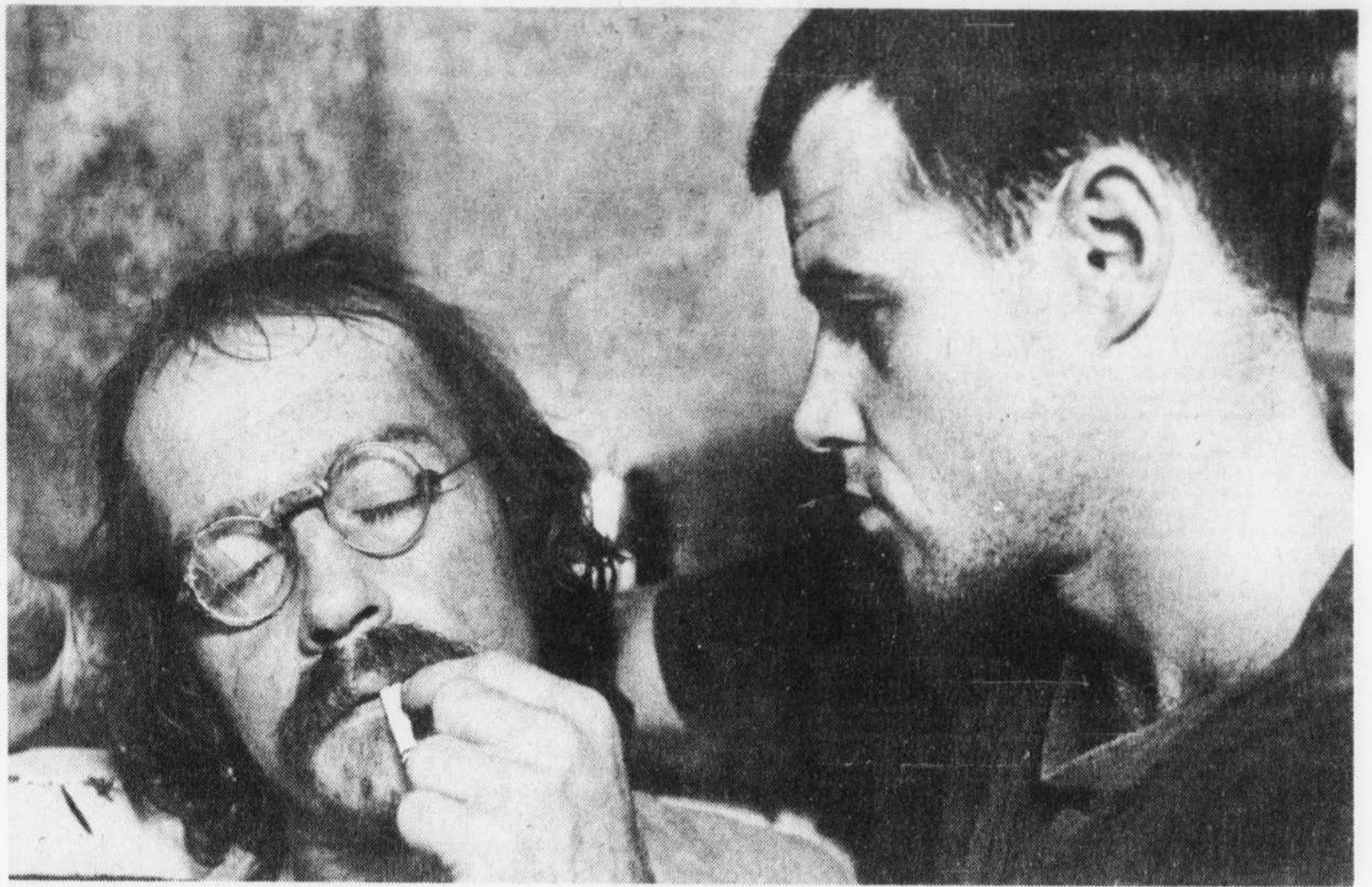
A partir de là, le film dénonce les conditions de détention inhumaines de préemption des géolés turques où les services corporels d'une extrême violence, la torture, la corruption, la malnutrition, l'homosexualité, etc. sont le pain quotidien de cet enfer carcéral

indescriptible. A moitié fou, il s'évade finalement au bout de cinq années avec l'argent que lui a fait parvenir sa petite amie.

La phrase "raciste" par excellence que l'on reproche au cinéaste est celle proférée par Hayes lors de la révision de son procès et qu'il a conservée dans son film: "Your a nation of pigs, I hate you, I hate Turkey" etc. On se demande ce qu'il aurait pu dire d'autre du fond de son box devant l'injustice et l'irrationalité de la sentence qu'on venait de lui infliger!

Comme le faisait remarquer Alan Parker au cours des entrevues qu'il donnait la semaine dernière, c'est la grande "efficacité" de son film qui trouble terriblement ceux qui le voient et qui ne peuvent rester indifférents à un tel spectacle. Ce film aurait été sans aucun doute très raciste s'il s'était agi d'un film de fiction et que l'on avait choisi la Turquie comme cadre de l'action. Mais il s'agit, il ne faut pas l'oublier d'un fait vécu, hélas.

Si tel est effectivement ce qui se passe dans les prisons turques — et nous n'avons aucun motif d'en douter — il faut le dénoncer avec véhémence. Aucun pays n'est fier d'afficher qu'il pratique la torture et la corruption généralisée, la Turquie pas plus que le Canada. Mais est-ce une raison pour taire la chose. Il est sans doute dommage que l'action se situe dans les pays du Tiers monde car les pays dits "civilisés" de l'Europe de l'ouest et d'Amérique du Nord ne cèdent pas leur place en ces matières et les ont même très bien enseignés aux autochtones de leurs anciennes colo-



Midnight Express: John Hurt et Brad Davis

La bataille d'Alger de Pontecorvo, *La question de Laurent Heynemann* (d'après le livre de Henri Alleg), plus près de nous, *Cool Hand Luke* ou *Short Eyes* de l'Américain Robert Young

montrent abondamment que la torture physique et mentale n'est pas l'apanage des pays sous-développés.

Midnight Express est un film d'une réalisation impeccable, d'un intérêt humain in-

deniable et qui devrait être vu par le plus grand nombre pos-

sible de personnes car il est porteur de messages importants.

"Pourquoi pas": Coline Serreau et la question de la normalité

par Jean-Pierre Tadros

Le premier long métrage de fiction de la comédienne Coline Serreau se retrouve entièrement dans son titre. En effet, *pourquoi pas* imagine de nouvelles relations affectives et économiques entre les êtres? Oui, pourquoi pas? Et c'est ce qu'a fait la jeune réalisatrice qui est aussi comédienne (mais pas dans son film) et scénariste (de son film et de *On s'est trompé d'histoire d'amour* de Jean-Louis Bertucelli). Elle a donc imaginé la combinaison suivante: deux hommes et une femme vivant ensemble et fonctionnant suivant un schéma bien précis, chacun remplissant une fonction sociale et affective spécifique à l'intérieur du groupe. Et c'est ce qui, très vite, fascine dans le film.

D'entrée de jeu, il est bien certain que le spectateur "straight" que nous sommes tous finalement malgré nos airs de libéralisme se retrouve décontenancé devant la réalité qu'il découvre devant lui. Je dis bien décontenancé et non pas choqué, parce qu'il faut reconnaître à Coline Serreau une très grande sensibilité et une étonnante discrétion dans la façon d'aborder cet univers nouveau. Décontenancé, cependant, on l'est puisque ce ménage à trois a pour le moins quelque chose d'insolite.

Retrouver la vie du couple normal, bien qu'un peu bohème, à travers ce trio que forment Alexa (Christine Murillo), Fernand (Sami Frey) et Louis (Mario Gonzalez) à quelque chose de déroutant. D'autant plus qu'ils sont jeunes, qu'ils apparaissent tout à fait équilibrés et normaux; juste les rapports qui les unissent tous les trois sortent de l'ordinaire. Et pourtant, leur vie semble parfaitement organisée selon leurs désirs, mais aussi selon leurs besoins. Fernand, s'occupera donc de la maison (cuisine, ménage, etc.), parce qu'il aime ça. Alexa, elle, fait de petits travaux à l'extérieur pour faire vivre le trio. Et Louis, le musicien, pratique sa musique et le soir venu, va jouer dans des boîtes de nuit. Mais le plus important, c'est que chacun aura su trouver dans les deux autres ce qui lui manquait, ce dont il avait besoin. Et c'est la perfection de cette équation qui le plus fascine.

L'admirable de ce film sera alors de nous faire découvrir méthodiquement ces liens de nécessité entre les différents personnages; et cela avec beaucoup de réalisme et de simplicité. Coline Serreau ne cherche pas ici, à démontrer ou à convaincre: elle montre tout simplement. Et elle montre avec sensibilité et pudeur. On en vient ainsi à oublier que Fernand et Louis, qui s'aiment, sont deux hommes et devraient alors être ta-

couverra la réalité, elle se retrouvera à devoir choisir, et cela sera dur parce qu'il est des réalités difficiles à reconnaître.

Pourquoi pas! prend alors les dimensions d'un conte dont on s'étonne qu'il puisse paraître aussi vrai. C'est qu'il s'agit d'une vérité qu'il est difficile à dire, à expliquer. Quand donc Sylvie (Nicole Jamet) fait irruption dans ce ménage à trois au bras de Fernand, personne n'arrivera à dire à cette nouvelle partenaire la nature des rapports qui unissaient jusqu'alors le trio. Les quiproquos vont alors surgir rendant la vie de cette nouvelle commune intenable. Lorsque Sylvie dé-

l'épouse-mère castatrice. On se serait passé ici de ces rappels.

Naturellement, avec un film de la nature de *Pourquoi pas!* c'est la trame même de l'histoire qui retient avant tout l'attention. Il ne faudrait cependant pas oublier la qualité extraordinaire des dialogues où l'humour et la verve ont la chance de ne jamais être totalement absents.

Quant aux comédiens, ils sont d'un étonnant naturel. Et Coline Serreau sait s'approcher d'eux avec affection: une affection dont le spectateur s'empare vite. Après *Girlfriends*, après *Diabolo Menthe*, on s'aperçoit que le cinéma au féminin peut être aussi un cinéma plein de chaleur qui n'en remet pas moins bien des conceptions et des attitudes en question.

Naturellement, avec un film de la nature de *Pourquoi pas!* c'est la trame même de l'histoire qui retient avant tout l'attention. Il ne faudrait cependant pas oublier la qualité extraordinaire des dialogues où l'humour et la verve ont la chance de ne jamais être totalement absents.

Quant aux comédiens, ils sont d'un étonnant naturel. Et Coline Serreau sait s'approcher d'eux avec affection: une affection dont le spectateur s'empare vite. Après *Girlfriends*, après *Diabolo Menthe*, on s'aperçoit que le cinéma au féminin peut être aussi un cinéma plein de chaleur qui n'en remet pas moins bien des conceptions et des attitudes en question.

Quant aux comédiens, ils sont d'un étonnant naturel. Et Coline Serreau sait s'approcher d'eux avec affection: une affection dont le spectateur s'empare vite. Après *Girlfriends*, après *Diabolo Menthe*, on s'aperçoit que le cinéma au féminin peut être aussi un cinéma plein de chaleur qui n'en remet pas moins bien des conceptions et des attitudes en question.

JACK NICHOLSON et les gars sont de retour! 14 ANS

MEILLEUR FILM DE L'ANNEE 1975

UN FILM DE MILOS FORMAN

JACK NICHOLSON

VOL AU-DESSUS D'UN NID DE COUCOU

CHAMPLAIN 2

STE-CATHERINE - PAPINEAU 524-1665

TOUTE LA SEM. 12:00 - 2:20 - 4:45 - 7:05 - 9:30

Les Films René Malo présentent

DRÔLE ET ATTACHANT — L'AURORA

TENDRE ET ÉMOUVANT — PRESSE DU CINÉMA

PÉTILLANT ET RAYONNANT — PARISCOP

TENDREMENT FÉROCE — NOUVEL OBSERVATEUR

Que faisiez-vous en 1963?

Frederique avait 15 ans, Anne 13...

POUR TOUS

Diabolo Menthe

Un film de DIANE KURYIS

avec LÉLÉONORE KLARWYN, COÛLE MICHEL, ROBERT RIMBAUD, NADINE ALARI, YVES RÈNER.

Musique originale et chansons de YVES SIMON

3e SEM.

Le PARISIEN 4

LAVAL 2

486 STE CATHERINE 0 866 3856 CENTRE LAVAL 688 7776

...Une nouvelle manière plus libre, plus heureuse de vivre la sexualité... Telerama

Du jamais vu, jamais osé: un ménage à trois dont chaque membre aime les deux autres et en est aimé. Nouvel Observateur

Enfin le voilà, le film drôle et tonique qui dit des choses essentielles sans se prendre au sérieux. Pariscop

Les personnages prônent le fameux: Laissez-moi aimer quelqu'un avant d'aimer un sexe. Pariscop

Fernand aime Louis. Fernand aime Alexa
Alexa aime Fernand. Alexa aime Louis
Louis aime Alexa. Louis aime Fernand

GILLES BÉRIAUT présente

pourquoi pas!

Un film écrit et réalisé par COLINE SERREAU 18 ANS

SAMI FREY • CHRISTINE MURILLO • MARIO GONZALEZ • NICOLE JAMET

CINÉMA DU COMPLEXE

desjardins 1

12:05 - 2:00 - 3:55 - 5:50 - 7:45 - 9:40

LES CINÉMAS FRANCE FILM

La révélation du Festival des films du monde Montréal 1978

La révélation du festival... Coggio et Huppert ont réussi le tour de force de faire rire le public du début à la fin. Montréal-Matin

Un film populaire, un film drôle, clair, frais, vivant. L'Express

Une découverte: Coggio-Huppert Le Devoir

Une comédie qui accroche dès les premières images. A ne pas rater. Le Journal de Montréal

Voilà un film sympathique! Dimanche-Matin

Une énorme et merveilleuse surprise. Un film éblouissant original, diaboliquement troussé, infernalement rythmé. Didier Decoin — V.S.D.

Gilles Bériaud présente

3e sem.

la Belle Emmerdeuse

avec ROGER COGGIO, ROGER COGGIO, ELISABETH HUPPERT

CINÉMA DU COMPLEXE

desjardins 2

1:00 - 3:05 - 5:15

7:25 - 9:30

"Dugrand et du beau cinéma." P.O.R. TOUS

Gagnant de 3 PRIX DE L'ACADEMIE

MEILLEURE ACTRICE DE SOUTIEN — Yvonne Badier

MEILLEUR ACTEUR DE SOUTIEN — Jean Robards

FONDA-REDGRAVE ZINNEMANN

JULIA

Version Française

CINÉMA DU COMPLEXE

desjardins 3

BASILAIRES 1 288 3141

Sélection Officielle du Festival des Films du Monde 1978 P.O.R. TOUS

JEAN-LOUIS TRINTIGNANT

CLAUDE BRASSEUR

MICHEL SERRAULT

CATHERINE DENEUVE

Un film de CHRISTIAN DE CHALONGE

9e sem.

L'argent des autres

CINÉMA DU COMPLEXE

desjardins 4

12:15 - 2:10 - 4:05

6:00 - 7:55 - 9:50

MEILLEUR FILM DE L'ANNEE P.O.R. TOUS

"ANNIE HALL"

WOODY ALLEN

DIANE KEATON

3e sem.

st-denis 3

1500 RUE ST-DENIS 845 3222

VERSION FRANÇAISE

Une planète nommée Colville

par
Robert Marteau

Je me souviens que j'eus l'oeil attiré par une lumière blanche, une étrange solitude, une barque, un couple, un dessin fait de menus flocons, quelque chose de lointain et pourtant là concentré en un format réduit. Je ne connaissais pas Alex Colville, et ce fut mon premier contact avec l'insolite de son monde. C'est une qualité spécifique plastique et picturale qui m'a aimé. Je ne dois pas l'oublier. Je visitais la Galerie nationale, à Ottawa. J'allais comme je vais d'ordinaire parmi les salles des musées, laissant que j'aie la vue happée par un éclat lumineux, obéissant à l'appel, abandonnant à l'ombre ce qui ne m'a pas sollicité.

Insolite solitude de Colville. Je me souviens de m'être livré à l'hypnose face à ce champ clos dont la coagulation de blanc cassé par de multiples nuances conjuguait à la fixité une dérive lente. C'est bien cela. J'essais de m'expliquer le premier choc, me disant que j'y trouverai la clé, mieux que par l'examen d'une quantité de tableaux, que par comparaison selon l'ordre chronologique. A Ottawa, il y a aussi la peinture d'un chien de chasse parmi les herbes, et la minutie du travail m'avait fait penser à Durér. La fascination s'exerçant à un moindre degré qu'avec le tableau précédent, on pouvait mieux remarquer la facture, le soin méticuleux de l'artiste à traiter son sujet. Il semble qu'il eût opté pour le métier contre toute théorie et je me garderais bien aujourd'hui encore de lui épinglez une quelconque étiquette, même si de près ou de loin telle ou telle école actuelle frole la pelouse colvillienne.

Ce que je tente, puisque l'occasion m'en est fournie par une exposition à Montréal, c'est d'explorer à tâtons et sans secours d'aucune littérature ce qu'est la planète Colville. Entre mon premier contact et la présente approche, je crains de n'avoir vu aucun original de ce peintre, des reproductions, oui, à plusieurs

reprises, mais par l'encre d'imprimerie on ne reçoit l'oeuvre que psychologiquement et non tactilement. Pour le cas Colville, c'est assez dangereux, dans le sens que vous risquez de ne retenir que l'image au détriment d'une peinture qui ignore l'aplat. Si l'image est insistante, néanmoins elle n'est pas tout le texte, car ce qui fait que Colville n'est pas un imagier, c'est la texture. Par touches subtiles, son ouvrage lentement prolière, un peu comme la dentellière par ses points épanés sa résille. Bien entendu, vous viennent à l'esprit des néologismes comme divisionnisme, pointillisme, mais ce n'est pas une bonne voie, parce que Colville se différencie d'un Seurat en renversant en quelque sorte la proposition dans la mesure où Seurat décompose le rayon en une pulvérisation dont il s'éclabousse tandis que Colville par juxtaposition et retours infinis compose une lumière qui, certes, emprunte à la nature, s'en inspire, mais tout autant s'en écarte et peut-être s'y oppose. Tenez! me voici devant *The River Thames* de 1974; mis à part que j'ai le sentiment très net de m'être appuyé contre ce même parapet de métal, je ne puis éviter à ma mémoire les

Bords de la Marne, que peint Seurat et que justement j'ai vu à la Galerie nationale de Londres. Seurat et Colville seraient-ils les deux pôles d'une même sphère? La question ne demande aucune réponse. Quand je considère les études préparatoires de Colville, je peux songer à toute l'histoire de la peinture. En passant, je veux noter qu'il doit y avoir chez Colville un goût marqué pour la Renaissance, je dirais même pour Florence, à cause d'une obsession à préciser les formes. On peut constater le souci de Colville à mettre en place mathématiquement une figure ou une composition et à calculer l'effet. Je scrute en ce moment un dessin de femme assise dans sa baignoire et comme déterminée par les lignes circulaires et angulaires; je passe aux études de pattes, d'ailes, de corps pour son *Héron* lithographie afin de bien comprendre qu'il a pour méthode une assiduité inlassable et qu'il ne veut rien laisser à l'humeur; je poursuis par *December*, d'une série de petits formats consacrés aux mois, où l'effet justement vient à vous d'une façon très concertée sous les espèces d'une autoroute, d'un nuage et d'un oiseau dont l'empannage de gauche occupe quasi



Alex Colville: *Dog and Priest*, acrylique sur panneau, 1978.

Photos Charlotte Rosshandler

tout le haut du cadre. Verrait-on là le rappel d'un cadrage cinématographique particulièrement travaillé comme à l'inverse certains réalisateurs se plaisent à insérer des plans issus de la peinture? De plus, toujours en rapport avec le cinématographe, il semble qu'il y ait chez Colville, l'arrêt brusque d'une séquence en mouvement, l'image ultime étant sauvée pour être tenue en suspens au bord du gouffre. Aussi ne sera-t-on pas étonné qu'il soit attentif à étudier le geste, dans la course par exemple, ainsi que le montrent les esquisses préparatoires à *Berlin Bus* (1978) où la foulée de la jeune fille finit par se figer avec la corolle de sa jupe. Plus rien ne bougera, dorénavant: ce qui fut en cours n'a plus de passé, n'aura pas de futur. C'est ainsi et c'est tout... Peut-être... Car le doute subsiste. La faille imperceptible vous frappe physiquement dans le face à face avec l'oeuvre. Il serait téméraire de conclure, de capter le message. Ça n'est pas pour rien, à mon sens, que dans *Dog and Priest* (1978) le regard du chien se substitue intégralement à celui du prêtre, la tête du premier abolissant celle du second. Il n'y a aucune intention de charge, mais s'y révèle l'inconditionnelle béance de l'oeil de la bête sur l'éternité ou l'intemporalité. Aucun obstacle ne s'interpose entre la corne oculaire du chien et l'infini. Le chien ne contemple aucun paysage, n'évoque aucun spectacle: il est où il est, sur un ponton de madriers faits des fines écailles qui composent le bois, conifère très certainement, et la mer est mauve. Le prêtre, que le peintre a privé de son visage, au lieu de s'absenter nous tire au contraire à une liberté sans borne que son regard visible pourrait borner. Le plus souvent Colville traite la personne humaine de telle sorte que son regard ne vienne pas interférer avec celui qui regarde le tableau. Nous ne savons pas si nous regardons la même chose que le sujet. Nous ne saurons jamais si notre regard a le même objet que celui du sujet que nous re-

gardons. Dans cette feinte, le peintre confond, par mise en place et pigments, lieu commun et lieu métaphysique. Il peint une réalité plastique d'une manière qui paraît réaliste. Mais c'est un fauxsemblant. Il y a, entre le réalisme et la réalité colvillienne, un angle en trompe-l'oeil. C'est une erreur de croire qu'on peut passer par l'interstice. On ne passe nulle part, et on ne passe pas ailleurs. On n'est pourtant pas prisonnier: il y a l'espace. Est-ce un leurre? Pour l'oiseau, il est l'erré vital et ne connaît d'autre mesure que l'empan de l'aile. Pour l'homme de *Pacific* (1967), que nous voyons de dos, se définit-il par le rapport entre l'océan, le revolver et la règle graduée? Savoir est une prétention qu'il faut abandonner au seul profit de savoir le métier. L'exercice du métier se veut-il soutien d'exercice spirituel? Oui, dans le sens où l'artiste est absorbé par une attention et qu'il est ainsi amené à voir plus intensément ce qu'il croyait avoir vu. Imperceptiblement une dérive s'effectue au cours de la patiente opération par laquelle un fragment du monde physique est censé être reproduit — exactement. Colville semble nous signifier qu'il aimerait qu'il n'y eût de sa part aucune intention —, ou aucune autre que restituer. Mais le verbe se fige dans l'intransitif. De l'art muet de la peinture, Colville accentue le mutisme. Comme il la prive de tout regard n'émanant pas de celui, spectateur externe, qui la regarde en tant qu'objet, surface plane ou à été fixée en couleurs un certain spectacle. C'est dire que Colville travaille à ce qu'il n'y ait aucun message. Si vous en formulez un, c'est à vos risques et périls. Quant à lui, il accomplit sa tâche avec le moins possible d'illusion et de vanité, mais avec autant de conscience qu'il peut en éveiller. Personnellement, j'ai été bien tenté de trouver en Colville une formulation de l'Amérique moderne, le constat que l'étendue est finie et qu'il ne s'est révélé aucun espace intérieur. Quand je vois ce couple devant son réfrigéra-

teur (*Refrigerator*, 1977), et que j'admire la fourrure des chats, et leurs yeux peut-être, ce que je ressens, c'est une immense lassitude dans une vacuité infinie. Je me répète: *Il faut tenter de vivre...* Néanmoins, je ne prétends nullement répercuter une quelconque idée d'une philosophie de Colville. Ce que je

pothétique regard (le nôtre) au couple de dos qu'une vitre sépare de la neige. Ici, le visage encagoulé d'un tireur, l'arme d'acier au bout du bras tendu, l'entrelacs des épinettes, et à travers le treillis, par molécules, l'immobile lumière des blancs: *In the Woods* (1976). Là, un chien entre les rails d'un pont métal-



Étude pour *Berlin Bus*, encre, 1978.

peux dire, c'est que je suis là aux antipodes de la *Balanoire* ou du *Moulin de la Galette* de Renoir. Si la vie est ailleurs et qu'ici est l'ailleurs, que faire? — Eh bien, vivre. — Mais quoi? — Sa vie... Ainsi de suite... Sphinx. Personne n'attend rien: *November*, un policier dans sa voiture dans un paysage de collines modulaires en mauve et vert. Quelqu'un ou quiconque, ou quelconque se tient dans l'inattente (est-ce sagesse?). *Summer in Town* (1973), dominants gris et vert, éclairage vert-jaune. Nulle part quelque féminité cœlibataire appuyée contre une Volkswagen jaune ne regarde ni l'herbe fauve à ses pieds ni la frondaison des conifères sur sa gauche: *May Day* (1970). Dans *Snow* (1969), nous prétons un hy-

lique (*Dog and Bridge*, 1976), échelles de mauves, flammes de jaunes avec verts et lilas: une sorte d'envers de la lumière qui nous fait soupçonner quelque étrangeté, quoique tout ait l'air naturel, comme cette corneille sur le toison d'une brebis paissant les graminées d'une prairie dans un tableau circulaire de douze pouces de diamètre (*Grow and Sheep*, 1976). C'est l'art de Colville de nous déporter de nous-même, à notre insu, non pas par attraction pour l'étrange mais par patiente passion de voir et d'explorer ce qu'on peut croire une commune nature et qui se révèle inconnu.

Oeuvres d'Alex Colville jusqu'au 4 novembre à la galerie Mira Godard.

UN IMMENSE SUCCÈS MONDIAL !

■ Ingrid Bergman à son meilleur dans ce nouveau CHEF-D'OEUVRE d'Ingmar Bergman.

Judith Crist / New York Daily News

■ LE TRIOMPHE D'INGRID BERGMAN!

William Wolf / Cue

■ Ingrid et Liv se surpassent... Des performances STUPEFIANTES ET ADMIRABLES.

Archer Winston / New York Post

■ LE MEILLEUR BERGMAN depuis bien des années...

Jack Kroll / Newsweek

■ UN FILM D'UNE IMPORTANCE IMMENSE! Le plus grand rôle d'Ingrid Bergman... Bergman dirigeant Bergman pour la première fois, demeurera l'un des grands événements cinématographiques de la décennie!

Rex Reed /

■ UN CHEF-D'OEUVRE!

Vincent Canby / New York Times

■ Le meilleur film que j'ai vu cette année.

Bernard Drew / Gannett

■ UN FILM INOUBLIABLE.

Jeffrey Lyons / WPIX-TV

■ Profondément émouvant, toujours bouleversant, brillamment interprété... EXTRAORDINAIRE!

David Sterritt / Christian Science Monitor

■ Bergman — Ullmann — Bergman... La rencontre idéale, le trio parfait dans un film d'une puissance formidable, qui À LA PURETÉ ET LA VÉRITÉ DES PLUS GRANDS CHEFS-D'OEUVRE

L'Express

■ PROFOND, EXTRAORDINAIRE... Le nouveau chef-d'oeuvre d'un cinéaste incomparable.

France-Soir

■ ADMIRABLE... Un degré de cinéma rarement égalé! Jamais Ingrid Bergman n'a été meilleure à l'écran.

L'Humanité

■ SUBLIME!

Télérama

■ Admirable Ingrid Bergman...

Minute

■ De Bergman, son film LE PLUS PARFAIT ET LE PLUS ÉMOUVANT.

Le Monde

■ Deux actrices se surpassent... LIV ULLMANN PATHÉTIQUE, INGRID BERGMAN AU SOMMET DE SA CARRIÈRE.

Le Point

■ Bergman nous offre son film le plus dense et le plus pur... SUBLIME... C'EST L'ÉVÉNEMENT!

Le Figaro

■ SPLENDIDE ET FASCINANT.

Norma McLain / After Dark

Une mère, sa fille...

Au nom de l'Amour, les cœurs s'ouvrent les sentiments s'affrontent...

C'est le moment de vérité.



POUR TOUS

Sonate d'Automne

PIERRE DAVID présente

un film de **INGMAR BERGMAN** avec **LIV ULLMANN** et **INGRID BERGMAN**

Directeur de la photographie SVEN NYKVIST • Distribution mondiale Suède-Film (Paris) et Filmedis (Paris) • Produit par Personafilm • Distribué par Les Films Mutuels

le DAUPHIN 1

BEAUBIEN PRÈS D'IBERVILLE 721-6060

DÈS VENDREDI, 10 NOVEMBRE !

Sur la femme, le film le plus sensible, intelligent et spirituel de la compétition.

ROBERT CHAZAL - FRANCE SOIR

Le meilleur portrait de femme du cinéma américain depuis "Annie Hall".

ROBERT BÉLYOUN - LE POINT

un film de PAUL MAZURSKY

la femme libre

JILL CLAYBURGH ALAN BATES

2e FILM: GOLDIE HAWN, GEORGE SEGAL "LA DUCHESSE ET LE TRUAND"

le DAUPHIN 1

"FEMME": SEM. 9.30 SAM.-DIM. 1.30-5.30-9.30 "TRUAND": SEM. 7.40 SAM.-DIM. 3.40-7.40

Un homme avait tout!

L'autre n'avait rien!



Pour un temps, elle les aime tous les deux!

DAYS OF HEAVEN

3e SEMAINE

YORK

1487 STE CATHERINE D 937 8978

1.00, 3.00, 5.00, 7.00, 9.00.

L'important est de ne jamais désespérer

"À VOIR ABSOLUMENT !"

— Manon Pécelet, Dimanche-Matin

"UN FILM DUR MAIS UN BON FILM !"

— Franco Nuovo, Journal de Montréal

"À VOIR ET À REVOIR !"

— André Charron, Montréal-Matin

"BRAD DAVIS, EXCELLENT !"

— Serge Dussault, La Presse

Midnight Express



Un film de ALAN PARKER

Producteur exécutif PETER GUBER Scénario de OLIVER STONE

Produit par ALAN MARSHALL et DAVID PUTTNAM

Dirigé par ALAN PARKER Musique de GIORGIO MORODER

Sem.: 5.00-7.15-9.30, sam., dim.: 12.30-2.45-5.00-7.15-9.30.

PLACE VICTORIA

PLACE VICTORIA 818-1451

Version Originale sous-titrée française à la Place Victoria seulement!

Sem.: 7.15-9.30, sam.-dim.: 12.30-2.45-5.00-7.15-9.30.

PLACE DU CANADA SQUARE DECARIE 1

VIA CHATEAU CHAMPLAIN 861-4395 DECARIE SUD DE JEAN TALON 341-3190 STATIONNEMENT INTERIEUR GRATUIT

en bref...

NEW YORK — Las de la série des Panthère rose, Peter Sellers sera en 1979 la vedette d'une nouvelle suite de films sur Chandu The Magician...

Un esclave devenant sénateur des Etats-Unis, le scénario de Freedom Road paraît taillé sur mesure pour Mohamed Ali...

Chuck Mangione a dédié son dernier disque aux "enfants de Sanchez", le nouveau film de Hart Bartlett...

LA NOUVELLE-ORLEANS — Neuf films brestiliens dont Summer Rains de Carlos Diegues et Independence or Death...

NEW YORK — Sean Connery sera la vedette de Cuba, une histoire d'amour située juste avant la chute du régime Batista...

Les acteurs de cinéma ne dédaignent cependant pas les planches new-yorkaises: après Al Pacino dans The basic training of Paolo Hummel...

LOS ANGELES — Roger Vadim a commencé le tournage de son nouveau film, Night Games...

Lee Thompson dirigera Cabo Blanco au Mexique dès la fin novembre, avec Charles Bronson et Dominique Sanda...

Richard Jordan et Anthony Perkins seront les principaux protagonistes de la série télévisée Les misérables...

DECES — Notez s.v.p. que les avis de décès doivent nous parvenir avant 4:00 p.m. pour publication...

FERLAND Thérèse — A Montréal, le 2 novembre 1978 à l'âge de 52 ans, est décédée Mlle Thérèse Ferland...

Avis légaux - Avis publics - Appels d'offres

Prenez avis que Pierre Bélanger, domicilié au 274 Lynn Crescent, McMasterville, Comté Verchères, P.Q. demande à la Commission des Transports du Québec de transférer à M. Robert Plante...

CANADA PROVINCE DE QUEBEC DISTRICT DE MONTRÉAL GREFFE DES DIVORCES DU DISTRICT DE MONTRÉAL COUR SUPÉRIEURE (Division des Divorces) NO: 500-12-081-892-782

CANADA PROVINCE DE QUEBEC DISTRICT DE MONTRÉAL TRIBUNAL DE LA JEUNESSE NO: 500-43-00093-78 Monsieur et madame X requérants

CANADA PROVINCE DE QUEBEC DISTRICT DE MONTRÉAL COUR SUPÉRIEURE (Division des Divorces) NO: 500-02-021911-784 Monsieur et madame X requérants

CANADA PROVINCE DE QUEBEC DISTRICT DE MONTRÉAL COUR SUPÉRIEURE (Division des Divorces) NO: 500-02-021911-784 Monsieur et madame X requérants

CANADA PROVINCE DE QUEBEC DISTRICT DE MONTRÉAL COUR SUPÉRIEURE (Division des Divorces) NO: 500-02-021911-784 Monsieur et madame X requérants

CANADA PROVINCE DE QUEBEC DISTRICT DE MONTRÉAL COUR SUPÉRIEURE (Division des Divorces) NO: 500-02-021911-784 Monsieur et madame X requérants

CANADA PROVINCE DE QUEBEC DISTRICT DE MONTRÉAL COUR SUPÉRIEURE (Division des Divorces) NO: 500-02-021911-784 Monsieur et madame X requérants

CANADA PROVINCE DE QUEBEC DISTRICT DE MONTRÉAL COUR SUPÉRIEURE (Division des Divorces) NO: 500-02-021911-784 Monsieur et madame X requérants

J.D. Construction Inc. Peaux Tremblay, demande à la Commission des Transports du Québec de transférer à Hector Mayer, Ste-Rose-Laval, le permis M-505494...

CANADA PROVINCE DE QUEBEC DISTRICT DE MONTRÉAL TRIBUNAL DE LA JEUNESSE NO: 500-43-00093-78 Monsieur et madame X requérants

CANADA PROVINCE DE QUEBEC DISTRICT DE MONTRÉAL COUR SUPÉRIEURE (Division des Divorces) NO: 500-02-021911-784 Monsieur et madame X requérants

CANADA PROVINCE DE QUEBEC DISTRICT DE MONTRÉAL COUR SUPÉRIEURE (Division des Divorces) NO: 500-02-021911-784 Monsieur et madame X requérants

CANADA PROVINCE DE QUEBEC DISTRICT DE MONTRÉAL COUR SUPÉRIEURE (Division des Divorces) NO: 500-02-021911-784 Monsieur et madame X requérants

CANADA PROVINCE DE QUEBEC DISTRICT DE MONTRÉAL COUR SUPÉRIEURE (Division des Divorces) NO: 500-02-021911-784 Monsieur et madame X requérants

CANADA PROVINCE DE QUEBEC DISTRICT DE MONTRÉAL COUR SUPÉRIEURE (Division des Divorces) NO: 500-02-021911-784 Monsieur et madame X requérants

CANADA PROVINCE DE QUEBEC DISTRICT DE MONTRÉAL COUR SUPÉRIEURE (Division des Divorces) NO: 500-02-021911-784 Monsieur et madame X requérants

CANADA PROVINCE DE QUEBEC DISTRICT DE MONTRÉAL COUR SUPÉRIEURE (Division des Divorces) NO: 500-02-021911-784 Monsieur et madame X requérants

Yvon Dufresne, St-Jovier, demande à la Commission des Transports du Québec de transférer à Hector Mayer, Ste-Rose-Laval, le permis M-505494...

CANADA PROVINCE DE QUEBEC DISTRICT DE MONTRÉAL TRIBUNAL DE LA JEUNESSE NO: 500-43-00093-78 Monsieur et madame X requérants

CANADA PROVINCE DE QUEBEC DISTRICT DE MONTRÉAL COUR SUPÉRIEURE (Division des Divorces) NO: 500-02-021911-784 Monsieur et madame X requérants

CANADA PROVINCE DE QUEBEC DISTRICT DE MONTRÉAL COUR SUPÉRIEURE (Division des Divorces) NO: 500-02-021911-784 Monsieur et madame X requérants

CANADA PROVINCE DE QUEBEC DISTRICT DE MONTRÉAL COUR SUPÉRIEURE (Division des Divorces) NO: 500-02-021911-784 Monsieur et madame X requérants

CANADA PROVINCE DE QUEBEC DISTRICT DE MONTRÉAL COUR SUPÉRIEURE (Division des Divorces) NO: 500-02-021911-784 Monsieur et madame X requérants

CANADA PROVINCE DE QUEBEC DISTRICT DE MONTRÉAL COUR SUPÉRIEURE (Division des Divorces) NO: 500-02-021911-784 Monsieur et madame X requérants

CANADA PROVINCE DE QUEBEC DISTRICT DE MONTRÉAL COUR SUPÉRIEURE (Division des Divorces) NO: 500-02-021911-784 Monsieur et madame X requérants

CANADA PROVINCE DE QUEBEC DISTRICT DE MONTRÉAL COUR SUPÉRIEURE (Division des Divorces) NO: 500-02-021911-784 Monsieur et madame X requérants

AVIS est par les présentes donné que GESTION PATILLETTE - PATTHOLDINGS LTD une corporation constituée en vertu de la Loi des Compagnies du Québec...

CANADA PROVINCE DE QUEBEC DISTRICT DE MONTRÉAL COUR SUPÉRIEURE (Division des Divorces) NO: 500-02-021911-784 Monsieur et madame X requérants

CANADA PROVINCE DE QUEBEC DISTRICT DE MONTRÉAL COUR SUPÉRIEURE (Division des Divorces) NO: 500-02-021911-784 Monsieur et madame X requérants

CANADA PROVINCE DE QUEBEC DISTRICT DE MONTRÉAL COUR SUPÉRIEURE (Division des Divorces) NO: 500-02-021911-784 Monsieur et madame X requérants

CANADA PROVINCE DE QUEBEC DISTRICT DE MONTRÉAL COUR SUPÉRIEURE (Division des Divorces) NO: 500-02-021911-784 Monsieur et madame X requérants

CANADA PROVINCE DE QUEBEC DISTRICT DE MONTRÉAL COUR SUPÉRIEURE (Division des Divorces) NO: 500-02-021911-784 Monsieur et madame X requérants

CANADA PROVINCE DE QUEBEC DISTRICT DE MONTRÉAL COUR SUPÉRIEURE (Division des Divorces) NO: 500-02-021911-784 Monsieur et madame X requérants

CANADA PROVINCE DE QUEBEC DISTRICT DE MONTRÉAL COUR SUPÉRIEURE (Division des Divorces) NO: 500-02-021911-784 Monsieur et madame X requérants

CANADA PROVINCE DE QUEBEC DISTRICT DE MONTRÉAL COUR SUPÉRIEURE (Division des Divorces) NO: 500-02-021911-784 Monsieur et madame X requérants

AVIS est par les présentes donné que GESTION PATILLETTE - PATTHOLDINGS LTD une corporation constituée en vertu de la Loi des Compagnies du Québec...

CANADA PROVINCE DE QUEBEC DISTRICT DE MONTRÉAL COUR SUPÉRIEURE (Division des Divorces) NO: 500-02-021911-784 Monsieur et madame X requérants

CANADA PROVINCE DE QUEBEC DISTRICT DE MONTRÉAL COUR SUPÉRIEURE (Division des Divorces) NO: 500-02-021911-784 Monsieur et madame X requérants

CANADA PROVINCE DE QUEBEC DISTRICT DE MONTRÉAL COUR SUPÉRIEURE (Division des Divorces) NO: 500-02-021911-784 Monsieur et madame X requérants

CANADA PROVINCE DE QUEBEC DISTRICT DE MONTRÉAL COUR SUPÉRIEURE (Division des Divorces) NO: 500-02-021911-784 Monsieur et madame X requérants

CANADA PROVINCE DE QUEBEC DISTRICT DE MONTRÉAL COUR SUPÉRIEURE (Division des Divorces) NO: 500-02-021911-784 Monsieur et madame X requérants

CANADA PROVINCE DE QUEBEC DISTRICT DE MONTRÉAL COUR SUPÉRIEURE (Division des Divorces) NO: 500-02-021911-784 Monsieur et madame X requérants

CANADA PROVINCE DE QUEBEC DISTRICT DE MONTRÉAL COUR SUPÉRIEURE (Division des Divorces) NO: 500-02-021911-784 Monsieur et madame X requérants

CANADA PROVINCE DE QUEBEC DISTRICT DE MONTRÉAL COUR SUPÉRIEURE (Division des Divorces) NO: 500-02-021911-784 Monsieur et madame X requérants

AVIS est par les présentes donné que GESTION PATILLETTE - PATTHOLDINGS LTD une corporation constituée en vertu de la Loi des Compagnies du Québec...

CANADA PROVINCE DE QUEBEC DISTRICT DE MONTRÉAL COUR SUPÉRIEURE (Division des Divorces) NO: 500-02-021911-784 Monsieur et madame X requérants

CANADA PROVINCE DE QUEBEC DISTRICT DE MONTRÉAL COUR SUPÉRIEURE (Division des Divorces) NO: 500-02-021911-784 Monsieur et madame X requérants

CANADA PROVINCE DE QUEBEC DISTRICT DE MONTRÉAL COUR SUPÉRIEURE (Division des Divorces) NO: 500-02-021911-784 Monsieur et madame X requérants

CANADA PROVINCE DE QUEBEC DISTRICT DE MONTRÉAL COUR SUPÉRIEURE (Division des Divorces) NO: 500-02-021911-784 Monsieur et madame X requérants

CANADA PROVINCE DE QUEBEC DISTRICT DE MONTRÉAL COUR SUPÉRIEURE (Division des Divorces) NO: 500-02-021911-784 Monsieur et madame X requérants

CANADA PROVINCE DE QUEBEC DISTRICT DE MONTRÉAL COUR SUPÉRIEURE (Division des Divorces) NO: 500-02-021911-784 Monsieur et madame X requérants

CANADA PROVINCE DE QUEBEC DISTRICT DE MONTRÉAL COUR SUPÉRIEURE (Division des Divorces) NO: 500-02-021911-784 Monsieur et madame X requérants

CANADA PROVINCE DE QUEBEC DISTRICT DE MONTRÉAL COUR SUPÉRIEURE (Division des Divorces) NO: 500-02-021911-784 Monsieur et madame X requérants

AVIS est par les présentes donné que GESTION PATILLETTE - PATTHOLDINGS LTD une corporation constituée en vertu de la Loi des Compagnies du Québec...

CANADA PROVINCE DE QUEBEC DISTRICT DE MONTRÉAL COUR SUPÉRIEURE (Division des Divorces) NO: 500-02-021911-784 Monsieur et madame X requérants

CANADA PROVINCE DE QUEBEC DISTRICT DE MONTRÉAL COUR SUPÉRIEURE (Division des Divorces) NO: 500-02-021911-784 Monsieur et madame X requérants

CANADA PROVINCE DE QUEBEC DISTRICT DE MONTRÉAL COUR SUPÉRIEURE (Division des Divorces) NO: 500-02-021911-784 Monsieur et madame X requérants

CANADA PROVINCE DE QUEBEC DISTRICT DE MONTRÉAL COUR SUPÉRIEURE (Division des Divorces) NO: 500-02-021911-784 Monsieur et madame X requérants

CANADA PROVINCE DE QUEBEC DISTRICT DE MONTRÉAL COUR SUPÉRIEURE (Division des Divorces) NO: 500-02-021911-784 Monsieur et madame X requérants

CANADA PROVINCE DE QUEBEC DISTRICT DE MONTRÉAL COUR SUPÉRIEURE (Division des Divorces) NO: 500-02-021911-784 Monsieur et madame X requérants

CANADA PROVINCE DE QUEBEC DISTRICT DE MONTRÉAL COUR SUPÉRIEURE (Division des Divorces) NO: 500-02-021911-784 Monsieur et madame X requérants

CANADA PROVINCE DE QUEBEC DISTRICT DE MONTRÉAL COUR SUPÉRIEURE (Division des Divorces) NO: 500-02-021911-784 Monsieur et madame X requérants

La Voie maritime The Seaway Transports Canada Transport Canada AVIS AUX ENTREPRENEURS Des soumissions cachetées dans des enveloppes...

VILLE DE MONTRÉAL SERVICE DES TRAVAUX PUBLICS DEMOLITION DE BÂTIMENTS La date d'ouverture Les conditions et les exigences sont contenues dans les documents que l'on peut obtenir aux bureaux de la

ZONE DE DANGER LAC ST-PIERRE Depuis 1952, la portion du lac St-Pierre située au sud du Chenal de Navigation a été désignée "ZONE DE DANGER", autorisée par le Gouvernement Fédéral pour le tir de canons...

ANNONCES CLASSÉES RÉGULIÈRES

286-1201

• Chaque parution coûte \$3.00, maximum 25 mots
• Tout mot additionnel coûte 0.10 chacun
• Minimum: 2 parutions

ANNONCES CLASSÉES DU DEVOIR

Les offres d'emploi sont ouvertes également aux hommes et aux femmes.
Avis: Les annonceurs sont priés de vérifier la première parution de leurs annonces.
Le Devoir se rend responsable d'une seule insertion erronée.
Toute erreur doit être signalée immédiatement.
S.V.P. téléphoner à 286-1201

ANNONCES CLASSÉES ENCADRÉES

286-1201

• Chaque parution coûte \$6.40 le pouce
• Il n'y a pas de frais pour les illustrations.

Voire autres annonces classées, en page 35

APPARTEMENTS À LOUER

Édouard-Montpetit près Université de Montréal, à sous-loyer, grand 4½ pièces, garage inclus, éclairé, vue magnifique, redécouvert, boiseries. Disposer de tapis, fixures, meubles à prix abordable. (\$220.00) Disponible à partir du 15 décembre, tél.: 274-1068. 6-11-78

ÉDOUARD-MONPETIT, près Université de Montréal, 4½ pièces, ensolleilée, libre immédiatement. \$285. 733-9753 6-11-78

354 Est De Lagachetière, près du Métro & Vieux Montréal. 3½ entièrement rénové, chauffage électrique, avec jardin muré. \$219 par mois. Libre maintenant. 866-2810. 6-11-78

ÉDOUARD-MONPETIT, 305, 1½, poêle, frigidaire, tapis, chauffé. \$190. Occupation immédiate. 341-1713, 735-2559. 27-11-78

ÉDOUARD-MONPETIT, 3305, 1½ et 2½, \$160 concierge, occupation immédiate. 739-9976 — 735-2559. 27-11-78

OUTREMONT, 5, Vincent d'Indy, 2½ et 4½, ascenseur, concierge, occupation immédiate ou plus tard. 737-8055, 735-2559. 27-11-78

OUTREMONT, 25, Vincent d'Indy, 3 et 4½, piscine, concierge, ascenseur, occupation immédiate. 731-9268, 735-2559. 27-11-78

CHERRIER, près métro Sherbrooke, grand 3½ meublé, très propre, \$205 par mois. 482-0296. 6-10-78

CÔTE ST-LUC chemin, près Victoria, 4965, grand 2½ chauffé, redécouvert, tranquille, balcon, libre immédiatement ou plus tard. \$185. 272-6563-488-6013. 6-11-78

McGREGOR, 1530 Le Maricourt, beau site, près centre-ville, appartements spacieux dans immeuble luxueux, tout équipé, air climatisé, piscine chauffée avec jardin-terrasse, sauna, alcôve 2½/3½ avec électricité. Occupation immédiate. 932-0933. 845-3151. I.N.O.

CAVENDISH ET CÔTE ST-LUC, très grand 4½, \$310 par mois négociable, incluant 2 chambres à coucher, 2 salles de bains, lave-vaisselle, air climatisé, garage chauffé intérieur. Occupation décembre 78. 488-3974. 29-11-78

CHEMIN DE LA REINE-MARIE, 3355, tout près de l'Université de Montréal, grand 1½, très propre, poêle, réfrigérateur, chauffé, \$240. libre immédiatement. 738-0352 ou 472-1511. 6-11-78

N.D.G. 7½ haut de duplex, refait à neuf, ni ménage, ni peinture à faire. 3583, Décarie. \$400. non chauffé. 489-4526, soir - fin de semaine. 1-12-78

OUTREMONT, chemin Ste-Catherine près Wiseman, 2½, demi sous-sol, eau chaude, chauffé, électricité, meublé si désiré, proximité Université. Libre immédiatement. \$150. 274-0377. 6-11-78

RIDGEWOOD, 3½, balcon, terrasse, superbe vue, pas de taxe d'eau, libre. Tél.: 738-8629. 7-11-78

Côte des Neiges - Queen Mary. Meublé. Très propre et joli. 2½, \$235.00. Bail annuel. 457-5513. 8-11-78

SHERBROOKE-HAMPTON, 5 grandes pièces très propres, 1er novembre, concierge. 481-4810. 6-11-78

APPARTEMENTS À PARTAGER

Femme éduquée, bilingue, autonome, cherche appartement à partager avec personnes honnêtes, intéressées par arts-littérature. Si possible, plateau Mont-Royal, C.P. 13, Station Place d'Armes. 6-11-78

AIDES DOMESTIQUES

RESIDENTS de Laval-Duvernay. Connaissez-vous notre agence? Femmes de ménage et gardiennes adultes sont notre unique occupation depuis 2 ans. 687-4621. Services domestiques de Laval, 400 boulevard Labelle. 6-11-78

ORONTO, Anglais ou français, non-fumeur, famille anglaise, 3 enfants plus un nouveau-né, références nécessaires, position permanente, pour s'occuper des enfants, cuisiner un peu et travailler dans la maison, salaire négociable. Écrivez à: Agence Valrain, C.P. 117, Brossard, J4Z 3J1, dossier C-214. 6-11-78

ANTIQUITÉS

* ANTIQUITÉS *

Armoires de coin, ensemble chaises Québécoises, grandes tables, vaisseliers, armoires. Bienvenue cette fin de semaine (jour ou soir) 137 rue Principale, Lachute. 1-514-562-5983. 6-11-78

Achèterais de particulier service de vaisselle ou porcelaine Européenne, sujet très campagnard. 435-1852. 7-11-78

Achetons antiquités de toutes sortes (argent comptant) - bibelots - bronzes - tableaux petits meubles - gravures par Louis Icart - bijoux - cuivres - lampes - tapis - etc. Claude Morrier. 661-4363. J.N.O.

ANTIQUITÉS À VENDRE

ON DEMANDE ANCIENS MEUBLES, toutes sortes, bronzes, tableaux, porcelaine, argenterie, bijoux, tapis oriental. 374-1224. 21-11-78

ANTIQUITÉS À VENDRE

Armoires, avec couleur d'origine et queues de rat. Tables à traverser. Fauteuils. Bancs-lit. Vaisselier ou verre à pis de serviette. Diverses pièces de collection.
Lucie Vary,
1013, Marie-Victorin
Verchères - 583-6373
6-11-78

MEUBLES canadiens en pin: armoires, coffres, buffet deux-corps, commodes, lave-mains, buffet bas, tables, chaises, huche, encadrements, divers. 659-2651. 20-11-78

MEUBLES NON PEINTS: Vendons et fabriquons. Vaste choix (commodes, bureaux doubles et triples, bibliothèques, mobiliers de cuisine, etc.). Avons aussi matelas toutes grandeurs à prix d'aubaine. 207 est, Beaubien. Tél.: 276-9067 ou 790 Atwater 935-6716 et 10.192 St-Michel, 387-2841. J.N.O.

ARTICLES À VENDRE

Une icône grecque; originale signée, \$750. 200 carpes anciennes, tissées, air populaire. Crétos. \$250. et \$150. 332-2391. 7-11-78

2 TAPIS identiques en parfait état, pure laine, couleur corail, avec franges, grandeur 15 x 13 et 18 x 13. Prix pour les 2: \$500. - 487-6547 de 10 hres A.M. à 7 hres P.M. du lundi au vendredi. 10-11-78

ASSURANCES

RAYMOND LAFRAMBOISE
Courtier
d'assurances agréé
- Assurance - propriétaire, occupant
- Assurance - locataire
- Assurance - automobile
Jeunes conducteurs, consultez-nous
30 ans d'expérience
334-6976
6-11-78

AUTOS À VENDRE

Mercedes 280 coupé 1974, excellent condition, toit ouvrant, air climatisé, vitres électriques, stéréo à cassettes, \$8,700. Québec (418) 694-4181 - 524-3812. 10-11-78

BMW, 3.0S, 1973, automatique, intérieur cuir, refectation partielle, moteur et boîte, sans rouille, impeccable, \$5,900. 486-2433, 283-7234. 6-11-78

PONTIAC LAURENTINE, 1970, entrée révisée, pas de rouille, 2 pneus/hiver. M. Berthiaume 288-8524 - 523-6734. 6-11-78

AVIS

S'il y a une communauté religieuse qui serait intéressée à vendre une propriété à un prix raisonnable, nous serions intéressés. Il faut communiquer avec C.P. 58, Radisson, Baie James. JOY 2X0 - 1-819-638-7515 par l'opératrice. 5-11-78

BUREAUX À LOUER

Upper Lachine 5576
Espaces de bureaux à louer, 1,800 p.c., 2ième étage, \$5.00/p.c., ou \$750.00/mois, ou \$9,000/année.
Pour informations, s'adresser à M. L'Africain:
486-1143
19-11-78

CHALET À LOUER

ST-JOVITE MONT-TREMBLANT
Résidence secondaire privée. Site exceptionnel. Région sports d'hiver incomparable. Ski alpin et de randonnée à la porte. Chalet suisse meublé et équipé luxueusement. 4 chambres à coucher, 2 salles de bain complètes, appareils électro-ménagers, literie, cheminée, chauffage, déneigement, etc. 15 novembre au 15 avril. Pas de groupes. Références exigées.
Tél.: 935-2848
sam. et dim. 1-819-425-5189.
J.N.O.

CHALET À LOUER

ST-ADOLPHE D'HOWARD, chalet hiver/été, 4 chambres fermées, couvertures, draps, grande cuisine, beau site, chauffage bois (électricité), \$1,500. novembre à avril. 388-7786. 6-11-78

Ste-Agathe, Canadienne luxueuse, saison, tout compris, \$2,400., références exigées. 388-2160. 6-11-78

St-Donat, bord du lac Ouareau, joli chalet très confortable, foyer "Franklin" ski alpin, ski de fond, pour la saison, \$300 par mois plus chauffage. Aussi maison canadienne 6 grandes pièces, laveuse-sécheuse, lave-vaisselle, 1½ salle de bain, grand foyer "Franklin" à l'année ou pour saison de ski, \$400 par mois 731-5761, 1-819-424-5902. 6-11-78

St-Donat, lac Ouareau, 5½ pièces, 3 chambres à coucher, foyer, saison \$1,800. 274-5256, 1-819-424-5175. 6-11-78

À STE-AGATHE, chalet équipé, 4 chambres, 2 foyers, tout électricité, pente de ski, vue panoramique. Saison. 679-8092. 6-11-78

CHALET À LOUER

CHALET 4 saisons à louer, Bromont, entièrement meublé avec toutes commodités. Près de ski, golf, équitation. Petit lac dans le domaine. 1-514-263-6080. J.N.O.

STE-AGATHE, vacances-repos. Luxueux Bavarois, meubles Thibault. Cheminée pierre, toit cathédrale. Semaine, fin semaine/ski. Dépliants sur demande. Tél.: 256-6825 - 819-326-3634. J.N.O.

STE-MARGUERITE, pour amoureux de la nature, de la sauvergie, proximité ski de fond et alpin. Maison fonctionnelle, exceptionnellement propre, foyer, chauffage central, cuisine avec lave-vaisselle, salle à manger. Immense salle de séjour, 2 chambres fermées, 1er novembre au 15 avril. \$2,750.00, 2 couples ou 5 personnes. Idéal pour écrire, méditer, se reposer. 271-6529 ou 1-228-3771, 1-228-3634. 6-11-78

STE-ANNE-DES-LACS, chalet à louer, 3 chambres à coucher, foyer, près des pentes de ski. Du 1er décembre 1978 au 31 mai 1979. \$1,700.00. Téléphone: 343-7166 ou 1-224-4333. 6-11-78

Hôtel Woodacres, à 5 milles d'Owl Head. Chambre avec douche privée, droit de cuisiner. À partir de \$600 pour la saison de ski. Comprend le chauffage et le service. 6-11-78

ST-DONAT, 3 chambres à coucher, foyer, près pistes de ski de fond, ski alpin, motos et saison. 731-1376, 1-819-424-7708. 6-11-78

CHALET À VENDRE

ST-JOVITE, hiver/été, 3 étages, 4 chambres, 1½ salle de bain, foyer, face au lac. \$54,000. 1-613-828-7702. 6-11-78

ST-DONAT, chalet meublé, hivernisé, à environ 2 milles du Mont Garceau, terrain 40,000 pc, un paradis pour tous les sports de plein air. M.L.S. Mabel Castongay 430-5545 ou 430-2731. DES ROSIERS, Le Maître Courtier. 6-11-78

CHAMBRES À LOUER

2 chambres à louer, \$125. et \$150; par mois, meublées si désiré. Salle de bain mitoyenne privée, semi sous-sol, accès à tous les services de la maison, ambiance paisible et chaleureuse. Idéal pour étudiants. 2 pas du métro Laurier, 826 est, boul. St-Joseph. 522-7655. 6-11-78

AVENUE ESPLANADE, 4407 face au Mont-Royal, grandes chambres, très propres. 844-5077. 7-11-78

CHAMBRE à louer, grande pièce, meublée, \$200 mois, 481-3708 après 18 h 30. 6-11-78

COMMERCES À VENDRE

OCASION d'affaire, fabrique accessoires de foyer, hottes en cuivre, lanternes, lampadaires, à vendre. Tél.: 1-514-773-7324. 6-11-78

Magasin lingerie pour dames, vente \$2,500. par semaine. (Prix d'aubaine). Immeuble Console, courtier: 631-8178. 6-11-78

CONDOMINIUMS À VENDRE

**Condominium
Le Square
Vieux Longueuil**

Sa merveilleuse cour intérieure, ses jardins, le charme unique du Vieux Longueuil vous séduiront.

Appartements de 3 1/2 pièces à 7 1/2 pièces, penthouses et appartements jardin. A compter de \$48,125.
Piscine intérieure, saunas, salles de réception, etc.

560 ouest, rue St-Laurent,
suite 101, Longueuil - 670-8170

Ouvert du lundi au dimanche entre 10 hres a.m. et 5 hres p.m., le soir sur rendez-vous. 6-11-78

COURS PRIVÉS

PROFESSEUR d'anglais diplômée, expérimentée, méthode de conversation. Groupe ou privé. Jour. Au bureau ou chez moi. Prix raisonnable. Tél.: à 286-0684 le matin. 6-11-78

DEMANDES D'EMPLOI

AIDE-MÉNAGÈRE, disponible pour tous genres de travail de maison. 932-8624 S.V.P. appelez le plus tôt possible. 13-11-78

Diplômée de Paris-Sorbonne (docteur en français), ferait travaux de recherche, de rédaction, d'édition, "enseignement" expérience. Parfaite bilingue français et anglais. Temps plein ou temps partiel. D. Choquette. 842-6378. 7-11-78

Femme de ménage sérieuse, cherche travail, téléphonez à: 521-9960. 6-11-78

DÉMÉNAGEMENTS

A bas prix, appeler Pierre Déménagement, en tout temps, estimation gratuite. 761-3431. J.N.O.

DIVERS

Nous offrons la livraison gratuite, à domicile ou au bureau, de votre café préféré. Moka, Java, Colombien... Pour un service économique, il suffit d'appeler: CAFE MAISON à 522-3986 ou 524-4866. J.N.O.

COUTURIÈRE d'expérience demeurant à St-Leonard, pas de réparations. 321-0855. 7-11-78

ÉBÉNISTERIE

JEAN-PIERRE RIVEST, ébéniste et polisseur - restauration de meubles antiques et d'époque. DÉCAPAGE. REFINITION de tout genre, travail soigné et personnalisé; 10 ans d'expérience. 656-9608. 6-11-78

ENTRETIENS-RÉPARATIONS

Menuiserie générale, plâtre, stucco, peinture intérieure-extérieure, estimation gratuite. Tél.: 521-4041, 270-6361. J.N.O.

Peinture intérieure - extérieure, estimation gratuite. 256-8909. 8-11-78

DÉCAPAGE et réparations domiciliaires, travaux généraux de finition. Tél.: 274-0525. 6-11-78

ÉQUIPEMENTS DE BUREAUX

A bas prix, bureaux, chaises, plusieurs armoires, coffre-fort neuf et usagé, à prix d'escompte. 4532 St-Denis, 845-8463 Richard. J.N.O.

ESPACES À LOUER

À BAS PRIX, entreposage chauffé pour auto, bateau, camion, moto, roulotte, meubles aussi pour déménagement. Inf.: 761-3431. 14-11-78

ESPACES DE BUREAUX À LOUER

CENTRE-VILLE, Bureau pour professionnels ou firmes de comptables agréés. Secrétariat, réception et service téléphonique, photocopie, etc. Appelez Mme Lyall à 866-5362. 1-12-78

ESPACES COMMERCIAUX À LOUER

Magasin très propre, 20 x 60, plus sous-sol en ciment 7'½ de hauteur. \$275. par mois. Libre le 15 novembre. 1965 Ontario Est. 631-8178. 6-11-78

FERMES À VENDRE

MONT ORFORD, vue panoramique près ski de fond et alpin à 5 acres, de 10 à 12 le pi. ca. FACE AU MONT ORFORD 5 arpents, \$8,500. 514-297-6133, 297-2181. 1-12-78

BORD LAC MEMPHREMOGOG, domaine rural de plus de 150 acres, avec cottage d'antan, bâtiments de ferme: grange, silo-bas, remises, poulailler, potager, arbres fruitiers, plantations matures, boisé extra gros à plusieurs essences. Vue panoramique, lac et montagne. Prix \$180,000. Michel Laperle, courtier. 819-843-7956. Les Immeubles Orford Memphremagog Inc. 6-11-78

MAISONS À LOUER

45 milles de Montréal, grand 5½ neuf, foyer, tapis mur à mur, très confortable, ski de fond et alpin. Saison \$1,450. 279-5782 après 5 hres. 1-12-78

Pour personne aimant calme et nature, belle petite maison entièrement meublée, à 1 heure de Montréal. Tout confort, 2 chambres, salon, salle de bain, salle à manger-cuisine, tapis mur à mur, foyer, grand terrain boisé, louerait \$250/mois. Références exigées. Téléphonez 932-9586. 6-11-78

VAL MORIN, grande et belle maison. 5 chambres, foyer, cuisine moderne. Ski de fond et alpin, immédiatement aux alentours. 1er décembre au 31 mai. \$2,500 plus chauffage. Une famille seulement. À Montréal. 731-4712 et fin de semaine: 1-819-322-3330. 6-11-78

OFFRES D'EMPLOIS

SECRÉTAIRE

Bilingue, expérimentée, pour bureau d'ingénieurs, près Décarie/Jean-Talou.
- Horaire souple.
- Salaire selon expérience.
- Charge travail:
- Dactylo sur éditeur automatique.
- Tenue de dossiers.
- Entrées comptables.
- Réception.
Pour rendez-vous composez (Entre 9h. & 12h. P.M.)
739-5237
7-11-78

STUDIO DE CINÉMA

recherche
Assistant-comptable
minimum 10 ans d'expérience - bilingue
Préférence sera donnée à un diplômé ou à un licencié. Pour rendez-vous, composez:
527-8671
6-11-78

LOCAL À LOUER

LOCAL À LOUER, 13 pi. x 14 pi., armoire et lavabo, rez-de-chaussée, bien éclairé, chauffé, près du métro Sherbrooke. Groupe ou association ainsi professionnel. 526-6618. 6-11-78

LOGEMENTS À LOUER

VILLE St-Laurent, 4½-5½ à louer toutes taxes payées, chauffé, piscine, autobus devant la porte. 2345 Ward. Tél.: 747-6079. J.N.O.

LOGEMENTS À LOUER

****ST-LAMBERT****
3½, 4½, avec: sauna, tennis, piscine, tapis, garage, foyer, propriété luxueuse, Neuve.
465-4530
20-11-78

De Lorimer & Beaubien, grand 7 pièces, logement de propriétaire, bien situé, chauffage central, toutes commodités, \$300.00. 331-4164. 6-11-78

WILDERTON, près Willowdale et Université de Montréal, haut de duplex 8½ pièces, 2 salles de bain, libre 1er décembre. \$500. 737-0231 ou 733-5630. 6-11-78

WESTMOUNT, 15, Winchester, 7½, poêle, réfrigérateur fournis, peinture fraîche, ensolleilée, toutes commodités. \$325 par mois. 484-1655 - 484-0239. 6-11-78

AVENUE VICTORIA, près Westmount, haut de duplex, vue arrière libre, 8½ pièces, 2 salles de bain, libre le 1er décembre. \$425. 481-1270. 7-11-78

VILLE ST-LAURENT, 3½, 4½, studio à louer, piscine intérieure, bain sauna, chauffé, électricité, taxes payées, près du centre d'achat Vertu. 1,100 Goulet. Tél.: 332-3078 bureau de location: 336-8308. J.N.O.

4½, ensolleilée, \$115. 524-1603. 272-6282. 9-11-78

LONGUEUIL, 4½, 5½ neufs, entrée laveuse-sécheuse, tapis mur à mur. Appelez à 651-0446. 1-12-78

OUTREMONT, 774 Stuart, 8 pièces chauffées, rez-de-chaussée, garage, \$500. Libre 1er janvier. 271-7724. 6-11-78

ST-LEONARD, grand 5½ chauffé, coin de rue, près autobus, 324-1777. 6-11-78

Verdun, face au fleuve. 2e étage, 4 pièces, chauffage électrique, \$160. 769-9263. 6-11-78

MAISONS À LOUER

MONT ST-HILAIRE
Jolie maison, 3 chambres, salon, salle à manger, foyer, grand terrain, excellent quartier. Libre - maintenant. Jour: 467-5874, soir: 774-1976. 6-11-78

CARIGNAN, maison seule, terrain, 5½ pièces, face rivière, près golf, chauffé si désiré. 331-1048. 6-11-78

Île d'Orléans, maison centenaire dans village, 8 pièces, salle jeux, près du fleuve, \$500. libre 1er Décembre. (418) 828-2642. 6-10-78

St-Marc sur le riche lieu, jolie maison canadienne, sur le bord du Richelieu, 6 pièces, à louer, \$200 par mois, tél.: 584-2066. 8-11-78

Jean Hamburger: l'humain, son savoir et son pouvoir

par Christian Allègre

Faut-il craindre ou avoir confiance? Ce que l'aventure humaine a de prodigieux et de fascinant affecte-t-il ce qu'elle a de dérisoire et de terrible? Le "sel et la noblesse" de cette aventure sont-ils dans la "révolte" devant les lois inexorables de la Nature "implacable, insensible, cruelle, féroce"? L'homme peut-il retrouver son bonheur perdu dans ce grandiose combat, dans "la naissance d'une pensée rebelle", et dans quelques-unes des questions que posait le Professeur Jean Hamburger, dans son dernier livre, paru en 1976, intitulé "L'homme et les hommes".

Et ce qui avait amené l'auteur à se poser la question de leur sens historique, c'est sa spécialité: la greffe du rein. Jean Hamburger est au sommet — ou presque — d'une carrière scientifique et médicale extrêmement brillante. Il est professeur de médecine à l'Université René Descartes à Paris; il dirige, à l'Hôpital Necker, toujours à Paris, un ensemble d'unités de soins, d'enseignement et de recherches célèbres dans le monde scientifique, consacré aux fonctions et maladies du rein, au rein artificiel, à la transplantation du rein et à l'immunologie de greffe. Le groupe qu'il anime est celui qui réalisa, en février 1962, la première transplantation rénale réussie dans le monde, entre un donneur et un receveur non jumeaux. Il a été élu

membre de l'Académie des Sciences en 1974 et membre de l'Académie Nationale de Médecine en 1975. Pour qui sait quels sommets de la hiérarchie scientifique française ces deux institutions représentent, il n'y a plus de doute sur la "sommite" qu'est Jean Hamburger. Il a publié bien sûr de nombreux ouvrages scientifiques, traduits en plusieurs langues, et deux livres de réflexion morale et philosophique: "L'homme et les hommes" et auparavant, "La puissance et la fragilité", en 1972, un essai sur la position précaire mais responsable, exaltante et difficile de l'homme aux prises avec son contrôle acquis sur la Nature, sur le corps humain, sur la vie et la mort, avec sa puissance et sa fragilité, notamment dans le domaine médical.

Il était à Montréal récemment pour un énorme Congrès de néphrologie (spécialité des reins) qui a fait parler de lui à cause des espoirs de soigner la schizophrénie par ce biais, et de quelques autres "percées" dans le domaine des diurétiques. Rencontré à cette occasion, Jean Hamburger est un homme passionnant lorsqu'il parle du rein. Non seulement ce double organe extraordinaire fait fonction d'éliminateur de déchets, mais surtout il est le régulateur par excellence de tout le métabolisme par l'intermédiaire des glandes surrénales et de l'hypophyse. Par des systèmes très complexes, le rein est informé à tout moment de tous les changements du milieu intérieur et son rôle est alors de déclencher les mécanismes qui maintiennent l'homéostasie, c'est-à-dire l'équilibre. De plus en plus la médecine est amenée à considérer l'être humain comme un "cybernanthrope", c'est-à-dire une machine cybernétique non-mécanistique auto-réglée. C'est d'ailleurs sur ce concept d'auto-régulation que le Professeur Hamburger tient à faire quelques remarques. S'il est certain que l'auto-

régulation existe, dit-il, dans l'homme, dans la Nature, dans l'univers — c'est-à-dire s'il existe bien des mécanismes qui font que les écarts par rapport à un fonctionnement normal sont automatiquement corrigés, ramenés à la position d'équilibre, il semble tout de même que cette auto-régulation est un peu anarchique, et que la laisser faire par elle-même en fermant les yeux avec confiance "n'est pas digne des pouvoirs et des devoirs, de la liberté de l'homme et de sa responsabilité". Pour le Pr Hamburger, les outils qui sont entre les mains des hommes sont si puissants qu'on ne peut laisser voguer la galère... De plus le Pr Hamburger se méfie sans doute un peu de la Nature et de son envahissante anarchie, comme si — mais là, c'est toute l'idéologie, toute la vision occidentale de l'homme qui est en jeu — la destinée historique du pro-

jet humain était précisément de sortir de la Nature, comme d'une matrice, et accoucher de la Pensée... Jean Hamburger est d'ailleurs très conscient de l'historicité humaine. Ses travaux récents portent sur l'immunogénétique, peut-être la discipline (ou plutôt l'interdiscipline) la plus fascinante de la médecine de pointe actuelle, la plus féconde des sources médicales de réflexion morale et philosophique puisqu'elle met le praticien et le chercheur devant deux questions essentielles: 1) il n'y a pas deux individus exactement semblables au monde. Le polymorphisme génétique, quantifié par le calcul des probabilités sur les paires de chromosomes et leurs arrangements, indique la presque absolue impossibilité de "sosies". 2) l'immunologie amène la réflexion sur la différenciation

entre le soi et le non-soi (exemplifiée dans le rejet de greffe); mais ces deux disciplines ensemble font réfléchir à l'histoire génétique. Dans son prochain livre, Jean Hamburger abordera cette question qui fait que le médecin et le biologiste, plus que tout autre, est sensible à la continuité de l'histoire humaine. En effet, même si les individus particuliers veulent s'affranchir de leur passé, "tuer leur père", au niveau de l'humanité on ne peut pas renier le passé ni négliger l'avenir. Nous sommes liés aux autres hommes, à travers les mêmes événements, révolutions et ruptures culturelles ou intellectuelles, dans une histoire qui se déroule et qui contient le tout. Et ceci se retrouve dans la génétique, puisque l'individu est "fabriqué" par une histoire génétique... Quant à la recherche scientifique, Jean Hamburger en a

une opinion enthousiaste mais modérée. Elle obéit à des "règles du jeu". Ceux qui jouent sont unanimes sur ces règles d'où sont bannis amour-propre et émotivité. On retrouve là le vieil idéal d'objectivité qui me semble manquer de "réalisme" épistémologique, mais tout de même Jean Hamburger ajoute: "La science ne tend pas à l'objectivité. Elle ne découvre pas de l'objectif, elle découvre une réalité particulière qui dépend des règles du jeu". Il souligne aussi l'humilité du dessein scientifique, et qu'il faut lutter contre cette illusion que la science doit apporter la vérité, contre l'illusion d'objectivité. L'homme de science, dit Hamburger, ne dit pas: "je crois que c'est comme ça...", mais plutôt: "voici ce que j'ai observé dans telles conditions, avec telles prémisses". Tout ceci est très beau mais fait fi complètement du fait que toute connaissance procède de certains intérêts qui en assignent la continuité avec l'expérience présentificative, que toute objectivation scientifique s'effectue par la disponibilité technique du moment, et qu'enfin elle dépend étroitement de la compréhension subjective, même si la même découverte se fait à Boston et à Paris en même temps. De plus Hamburger a beau souligner que les hommes doués de raison ne cessent pas d'être déraisonnables, jamais il ne souligne le pouvoir médical le pouvoir que donne le savoir scientifique et leur exercice, qui ne sont jamais remis en question dans son discours. Comme si la médecine, pour être au creux du beau dans l'aventure humaine, pouvait se contenter d'être "prudente" et "sage". Dans notre époque de révision générale des concepts, d'évaluation épistémologique des discours qui exercent un pouvoir, comment peut-on se permettre de ne pas se remettre en question soi-même?

(1) Jean Hamburger, "La puissance et la fragilité", essai sur les métamorphoses de la médecine et de l'homme, Flammarion 1972, 204 p.
Jean Hamburger, "L'homme et les hommes", Flammarion 1976, 161 p.

Deux chanteurs portugais et engagés

par Clément Trudel

Carlos do Carmo et Fernando Tordo, deux chanteurs engagés qui représentent un Portugal aspirant à la fraternité, se plaignent des restrictions à la liberté d'expression dans leur pays. Ainsi, depuis qu'en 1977, la télévision (nationalisée) portugaise a fait appel au vote populaire pour désigner les meilleurs artistes, Tordo a pu être délégué officiel à Londres mais, par la suite, plus rien!

Les moyens de communication échappent à la gauche portugaise, confie do Carmo. Avant avril 1975, la droite pouvait bien se payer des disques de chanteurs engagés et les exhiber de temps à autre dans ses programmes; maintenant, cette droite n'achète plus les disques d'artistes qui chantent "l'unité" nécessaire au peuple, la solitude à vaincre, la main tendue à l'émigrant et qui, au besoin, savent se gauser de banquiers perclus de rhumatismes.

Ces deux noms sont souvent alliés au poète Ary dos Santos, métamorphosé en parolier pour chanter "L'Homme dans la Cité" (titre du dernier disque de Carlos do Carmo). C'est un peu l'univers du fado renouvelé, comme il y eut au Brésil ce courant de la nouvelle chanson, pour contrer les fadeuses de la bossa. On pense, en écoutant Tordo, à un Raymond Lévesque tendre et bourru à la fois, forcé à communiquer son rêve d'une ère où "les hommes vivront d'amour" mais, dans la même foulée, stigmatisant la manipulation de la générosité innée des jeunes.

Tordo et une trentaine de ses camarades tentent de contourner la quasi-censure par le moyen d'une coopérative (Tomolá Disco), par des spectacles dont le dernier a attiré 6000 personnes au Palais des Sports de Lisbonne. Un peu surpris de ce succès, les sociétaires se disent encouragés et reprennent avec enthousiasme leurs tournées de boîtes à chansons. Il y a huit jours, à Montréal, Tordo et do Carmo ont chanté devant des compatriotes dont l'un a avoué son admiration pour la qualité musicale, tout en mettant la sourdine sur le

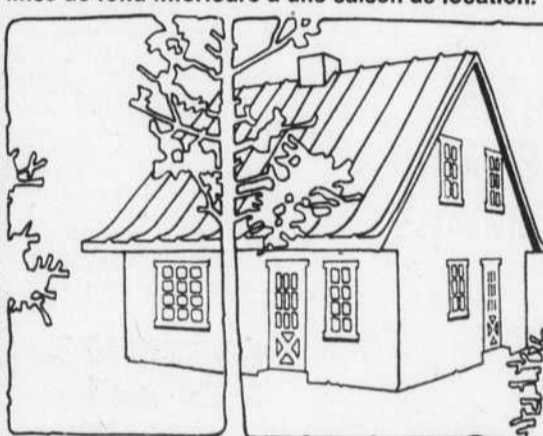
contenu des chansons. "Les Portugais émigrés emportent le Portugal avec eux", estime do Carmo et pour certains émigrés il n'y aurait que le "dollar" pour compenser les pénuries vécues, les souffrances endurées, d'où la compensation recherchée auprès des enfants qui poursuivront une carrière universitaire... Do Carmo — qui a vécu cinq ans en Suisse — ne cache pas son agacement face à ceux qui, au Portugal, disent s'exprimer au nom du peuple sans vraiment se soucier des besoins de ce peuple. Il voit une coupure entre ce que bon nombre de leaders "socialistes" expriment et ce que les "vrais socialistes", à la base, pensent". Pour lui, la sincérité des "hommes venus de la clandestinité" (les militants communistes) est indéniable et cela peut expliquer pourquoi les forces de droite tâchent de saper la crédibilité du PC.

Pour que nul ne se méprenne, do Carmo souligne qu'il est rare que des "militaires de carrière fassent une révolution". Avril 1975 a tout de même permis au Portugal de donner une leçon sur la vraie voie de la décolonisation. Reste maintenant à faire progresser un peuple sous-alimenté physiquement et culturellement, "sans donner dans le jeu de l'oligarchie, prête à tout récupérer".

ANNONCES CLASSÉES DU DEVOIR
Les offres d'emplois sont ouvertes également aux hommes et aux femmes.
Avis: Les annonceurs sont priés de vérifier la première parution de leurs annonces.
Le Devoir se rend responsable d'une seule insertion erronée.
Toute erreur doit être signalée immédiatement.
S.V.P. téléphoner à **286-1201**

PROPRIÉTÉS À VENDRE PROPRIÉTÉS À VENDRE

Meilleurs prix des Laurentides (A compter de \$32,500)
Mise de fond inférieure à une saison de location.



la canadière VAL MORIN

A 45 minutes de Montréal; Environnement de Sun Valley;
Piscine, tennis, équitation, ski, lac;
Adorables petites canadiennes de 2 1/2 et 3 chambres à coucher, sur terrains d'un demi acre environ à partir de \$32,500.

Sortie 76, à gauche sur la 117, entrée de Sun Valley et suivez les canards. Bureau ouvert samedi et dimanche entre 11 hres a.m. et 5 hres p.m. Sur semaine: sur rendez-vous.

Montréal: 731-2511 Val Morin: 1-819-322-5770 en tout temps (Sam. et dim.)

Voir autres annonces classées, en page 34

PROPRIÉTÉ À VENDRE PROPRIÉTÉ À VENDRE



Québec, près des Plaines, avenue résidentielle, imposante propriété, pièces très vastes et bien éclairées, plusieurs salles d'eau, foyer, garage triple, terrain 16,250 pieds carrés, occupation discutable.

Madame Hardy, 525-9951 — Thérèse Guillot, 656-0501
MORIN & ASSOCIÉS COURTIERS INC.,
683-2103
1121, chemin Ste-Foy Québec, Qué. G1S 2M2 6-11-78

PROPRIÉTÉS À VENDRE PROPRIÉTÉS À VENDRE

MONTREAL: 100 appartements, construction béton 1978. Très bien situé. Près centre d'achat. Communiquer avec J. Jacques Robitaille 671-0978, 672-6450, Montréal Trust, courtiers. 6-11-78

Montréal-Nord, joli cottage, aluminium rénové, 5-1/2 pièces, sous-sol propre, \$29,500. 324-3285. 13-11-78

MONTREAL: 100 appartements, construction béton 1978. Très bien situé. Près centre d'achat. Communiquer avec J. Jacques Robitaille 671-0978, 672-6450, Montréal Trust, courtiers. 6-11-78

DeGaspé près Laurier, 3 logements, prix \$12,000, copiant \$2,500. Immeubles Console, courtiers 631-8178. 6-11-78

Un mot nous échappe... le petit Robert le rattrape.

LES MOIS CROISÉS

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1											
2											
3											
4											
5											
6											
7											
8											
9											
10											
11											
12											

Horizontalement

1—Qui loue. — Du dialecte provençal.
2—Pénétrer. — Sur la table.
3—Plantes vivant au bord des eaux. — Espace infini dans lequel se meuvent les astres.
4—Pronom personnel. — Transmettra un message par câble.
5—Souveraine. — Sujet d'un roi mérovingien.
6—Enduire de stuc. — Terbium.
7—Notion que l'esprit se forme de quelque chose. — Note de la gamme. — Greffe.
8—Teillure. — Aller bien, convenir à. — Pas beaucoup.
9—Note de la gamme. — Variété d'agave du Mexique. — Strontium.
10—Sa capitale est Rabat. — A toi.
11—Sorte d'oignon. — Qui occasionne des frais.
12—Sans mouvement. — La plus vile populace.

Verticalement

1—Ferait tort à. — Mois de Marie.
2—Frère du père. — Dégout.
3—Use. — Filet sous les oves d'un chapiteau.
4—Donnes ou prends à rente.

Solution d'hier

MUGLISSANT
ETUDIÉRIE
RIZIERIE MÈRE
ELLE GAITER
EAST LONDON
EM REUNIRAS
BELGATE TÈTE
ON UN TLE MN
UTRICULE BIS
LOCHS TORTU
IONIE ASSURE
SUS TOI ANEL

PROPRIÉTÉS À VENDRE PROPRIÉTÉS À VENDRE

MONTREAL OUEST
Cottage avec jardin
4 chambres, salle de séjour avec cheminée, veranda en "L", salle à manger coin bibliothèque, cuisine, jardin, 13,000 pi.ca. clôturé en entretenu. \$75,000, vente directe, téléphonez 737-8590, pour rendez-vous après 6h. 6-11-78

MONT ST-HILAIRE
Pas d'agent, maison finie briques, 3 chambres, salon, salle à manger, marquetterie, foyer, grand terrain. Libre maintenant. Comptant exigé: \$5,000.00. Le solde financé par le vendeur. J. 467-5874, S. 774-1976. 6-11-78

MONTREAL Duplex coin Henri-Bourassa et Taché, garage, piscine creusée, très beau terrain, idéal pour local commercial ou bureau. M.L.S. Claude Doyon 430-5545 ou 435-2067. DES ROSIERS, Le Maître Courtier. 6-11-78

ROSEMERE, Split level 1978, construction supérieure, toit cathédrale, salle à manger, foyer, magnifique terrain boisé. M.L.S. Mabel Castonguay 430-5545 ou 430-2731. DES ROSIERS, Le Maître Courtier. 6-11-78

Quesnel près Atwater, 6 logements, revenus \$5,000. Pri \$20,500. Immeubles Console, courtier. 631-8178. 6-11-78

FORT LAUDERDALE: 1-39 logements, 1-24 logements et 1-14 logements. Très modernes. Tous loués. Avec piscine. Contactez Jean-Jacques Robitaille 671-0978, 672-6450, Montréal Trust, courtiers. 6-11-78

AUTEUIL, Bungalow semi-détaché, brique, 3 chambres, beau grand terrain, paysagé et clôturé, aubaine à ne pas manquer, \$28,500. M.L.S. Mabel Castonguay, 430-5545 ou 430-2731. DES ROSIERS, Le Maître Courtier. 6-11-78

BROSSARD, Bungalow meublé 4 chambres, tapis mur à mur, salle familiale avec foyer, porte-patio, Guy Lafrenière 462-1162 - 678-2422 Immeubles Express Inc. 6-11-78.

MONTRÉAL OUEST
Cottage avec jardin
4 chambres, salle de séjour avec cheminée, veranda en "L", salle à manger coin bibliothèque, cuisine, jardin, 13,000 pi.ca. clôturé en entretenu. \$75,000, vente directe, téléphonez 737-8590, pour rendez-vous après 6h. 6-11-78

BROSSARD: Bungalow tout brique, baie vitrée, 5 chambres, 2 salles de bains, salle familiale, près école, autobus, terrains de jeux, Nelson Bouchard 672-6450, 678-6053 Montréal Trust, courtiers. 6-11-78

PROPRIÉTÉS DE CAMPAGNE À VENDRE

ST-CHARLES SUR RICHELIEU, authentique maison de ferme, nombreux bâtiments, dont étable récente 35 x 100 pi. silo, hangars, atelier, etc. terrain de 142,000 pi.ca. 584-3696 6-11-78

PROPRIÉTÉS À REVENUS À VENDRE

Le temps presse, pour un dégrèvement fiscal, sur propriété à revenus, 16 logements, tous loués, vendue à moins de 5.5 des revenus. A. Lalonde, 670-9011.

TRUST GÉNÉRAL
courtier 6-11-78

PROPRIÉTÉS INDUSTRIELLES À VENDRE

TERREBONNE
PLACE COMMERCIALE.
— 52,820 pi. cu. bâtisse de 15' de haut, pour entrepôt.
— Grande porte de garage pour 4 camions.
— 2 bureaux aménagés.
— terrain 16,100 p.c. entouré clôture Frost.
— et 2 bungalows de 6 pièces en brique très moderne, très bonne place d'affaires.

RAOUL CHARTRAND,
Courtier
471-8722 - 471-1536 13-11-78



Faites quelque chose

Centraide peut faire encore plus



CARTES PROFESSIONNELLES ET D'AFFAIRES

L'ÉTOILE DES PHOTOCOPIEURS "MITA"
Le choix des graphistes! La copie est plus claire que l'original et coûte 04c. Une des plus pratiques!
VENTE-LOCATION • LOCATION

CANADA DACTYLOGRAPHIE INC.
7035 av du Parc, Mtl
270-1141
Stationnement
Ouvert samedi de 9h à 12h

ANNONCEZ DANS LE DEVOIR, QUELQU'UN VOUS LIRA

BREVETS D'INVENTION MARQUES DE COMMERCE
Robic, Robic ET ASSOCIÉS
1511, avenue McGregor
Montréal H3G 1X5 288-2152

721-9630
ENTREPRENEUR ÉLECTRICIEN
JEAN K. MALOUF INC.
entretien industriel - commercial résidentiel
Plus de 30 ans d'expérience
Bureau
6305, 25e Ave, Rosemont
Montréal

COMPTABLES AGRÉÉS

BELZILE, ST-JEAN SPERANO ET ASSOCIÉS
Comptables agréés
ALAIN BELZILE C.A.
ROBERT ST-JEAN C.A.
GILLES SPERANO C.A.
JACQUES BRANCHAUD C.A.
2345 est, Bélanger
Montréal 729-5226

LUCIEN DAHMÉ, C.A.
Comptables agréés
276 ouest, rue St-Jacques
Suite 110 845-4194

PROVOST, LAVOIE, LAROSE & POIRIER
Comptables Agréés
Jean Provost, C.A.
Jacques Larose, C.A.
Henri Lavoie, C.A.
Raymond Poirier, C.A.
6000 est, Métropolitain
254-7559

samson, Belair & ASSOCIÉS
Comptables agréés

MONTREAL - QUEBEC - RIMOUSKI - SHEBROOKE - TROIS-RIVIERES
OTTAWA - SEPT-ILES - COATICOOK - MATANE

SURSCÈNE

Café de la Place, Place des Arts... POLLACK, 555 ouest, Sherbrooke (392-8224)...

CATHÉDRALE DU CHRIST, Ste-Catherine et Université... CINÉMA PARALLÈLE, 3682 St-Laurent (843-4725)...

CENTRE D'ESSAI CONVENTUM, 1237 Sanguinet (284-9352)...

CÉGEP DU VIEUX MONTRÉAL, 255 est, rue Ontario (861-0657)...

ÉGLISE NOTRE-DAME, 116 ouest, Notre-Dame (849-1070)...

ÉGLISE IMMACULÉE, CONCEPTION, angle Rachel et Papineau...

EL CASINO, 316 ouest, Ste-Catherine (866-8228)...

LA CHACONNE, 338 est, Ontario (843-8620)...

LA GRANDE PASSE, 411 est, Ontario (844-6284)...

L'IMPRÉVU, Hôtel Iroquois, 446 Pl. Jacques-Cartier (861-5416)...

OUTREMONT, 1248 Bernard (277-4145)...

PATRIOTE, 1474 est, Ste-Catherine (523-1131)...

PIANO NOBILE, Place des Arts... PLANÉTARIUM DOW, 1000 ouest, St-Jacques (872-4530)...

GRAND THÉÂTRE, Salle Octave-Crémazie... CENTRE NATIONAL DES ARTS, Ottawa 1-996-5051...

THÉÂTRE DU VIEUX QUÉBEC, 30 St-Stanislas... CAFÉ RIMBAUD, 24 St-Stanislas, Québec 1-418-692-1466...

ARLEQUIN, 1004 est, Ste-Catherine (288-2943)...

ATWATER I, Plaza Alexis Nihon (935-4246)...

ATWATER II, Plaza Alexis Nihon (931-3313)...

BEAVER, 5117 Avenue du Parc (844-1932)...

BERRI, 1280 St-Denis (288-2115)...

BIJOU, 5030 Papineau (526-9131)...

BONAVENTURE I, 1 Place Bonaventure (861-2725)...

BROSSARD I, Mail Champlain 6600 Boul. Taschereau (465-5906)...

BROSSARD II, "F.I.S.T." Sam. dim.: 13 h 20, 17 h 10, 19 h 10...

CHAMPLAIN I, 1815 est, Ste-Catherine (524-1885)...

CHATEAU I, 6956 St-Denis (271-1103)...

CINÉMA 7e ART, 3180 est, Bélanger (722-0302)...

CINÉMA THÉÂTRE QUÉBÉCOISE, 1700 St-Denis (844-8734)...

CLAREMONT, 5038 ouest, Sherbrooke (486-7395)...

COMPLEXE DESJARDINS I, Complexe Desjardins (288-3141)...

COMPLEXE DESJARDINS II, "La belle amoureuse"...

COMPLEXE DESJARDINS III, "Julia"...

LOEWS I, 954 ouest, St-Catherine (861-7437)...

LOEWS II, "Comes a horseman"...

LOEWS III, "Grease"...

LOEWS IV, "In praise of older women"...

LOEWS V, "Hound of Baskerville"...

MAJESTIC, 3166 est, Henri-Bourassa (381-6116)...

MERCIER, 4260 est, Ste-Catherine (255-6224)...

MONKLAND, 5504 Monkland (484-3579)...

OMEGA I, Plaza K-Mart, Longueuil (255-6224)...

OMEGA II, "Les collégiennes"...

OMEGA III, "Violette Nozière"...

OUTREMONT, 1248 ouest Bernard (277-4145)...

PALACE, 698 ouest, Ste-Catherine (866-6991)...

PAPINEAU I, 4519 Papineau (527-8635)...

PAPINEAU II, "Billitis"...

PARADIS I, 8215 Hochelaga (354-3110)...

PARADIS II, "Elles disent toujours oui"...

PARADIS III, "De l'autre côté de minuit"...

PARADIS IV, "Le feu du Seigneur"...

VIAU, 226 des Laurentides, Pointe-Viau (669-3866)...

VILLERAY, 8042 St-Denis (388-5577)...

WESTMOUNT SQUARE, 1 Westmount Square...

YORK, 1487 ouest, Ste-Catherine (937-8978)...

CINÉ-PARC CHATEAUGUAY, Châteauguay (861-1320)...

MUSÉE CONTEMPORAIN, Cité du Havre (873-2878)...

MUSÉE DES BEAUX ARTS, 3400 Avenue du Musée (285-1600)...

MUSÉE McCORD, 690 ouest, Sherbrooke (392-4778)...

MUSÉE RÉGIONAL DE RIMOUSKI, 35 ouest, boul. St-Germain...

MUSÉE D'ART DE JOLIETTE, 145 rue Wilfrid-Orbell...

MUSÉE D'ART DE LA JOLIE, 145 rue Wilfrid-Orbell...

MUSÉE D'ART DE LA JOLIE, 145 rue Wilfrid-Orbell...

MUSÉE D'ART DE LA JOLIE, 145 rue Wilfrid-Orbell...

MUSÉE D'ART DE LA JOLIE, 145 rue Wilfrid-Orbell...

MUSÉE D'ART DE LA JOLIE, 145 rue Wilfrid-Orbell...

MUSÉE D'ART DE LA JOLIE, 145 rue Wilfrid-Orbell...

MUSÉE D'ART DE LA JOLIE, 145 rue Wilfrid-Orbell...

MUSÉE D'ART DE LA JOLIE, 145 rue Wilfrid-Orbell...

MUSÉE D'ART DE LA JOLIE, 145 rue Wilfrid-Orbell...

CINÉMA

ARLEQUIN, 1004 est, Ste-Catherine (288-2943)...

ATWATER I, Plaza Alexis Nihon (935-4246)...

ATWATER II, Plaza Alexis Nihon (931-3313)...

BEAVER, 5117 Avenue du Parc (844-1932)...

BERRI, 1280 St-Denis (288-2115)...

BIJOU, 5030 Papineau (526-9131)...

BONAVENTURE I, 1 Place Bonaventure (861-2725)...

BROSSARD I, Mail Champlain 6600 Boul. Taschereau (465-5906)...

BROSSARD II, "F.I.S.T." Sam. dim.: 13 h 20, 17 h 10, 19 h 10...

CHAMPLAIN I, 1815 est, Ste-Catherine (524-1885)...

CHATEAU I, 6956 St-Denis (271-1103)...

CINÉMA 7e ART, 3180 est, Bélanger (722-0302)...

CINÉMA THÉÂTRE QUÉBÉCOISE, 1700 St-Denis (844-8734)...

CLAREMONT, 5038 ouest, Sherbrooke (486-7395)...

COMPLEXE DESJARDINS I, Complexe Desjardins (288-3141)...

COMPLEXE DESJARDINS II, "La belle amoureuse"...

LOEWS I, 954 ouest, St-Catherine (861-7437)...

LOEWS II, "Comes a horseman"...

LOEWS III, "Grease"...

LOEWS IV, "In praise of older women"...

LOEWS V, "Hound of Baskerville"...

MAJESTIC, 3166 est, Henri-Bourassa (381-6116)...

MERCIER, 4260 est, Ste-Catherine (255-6224)...

MONKLAND, 5504 Monkland (484-3579)...

OMEGA I, Plaza K-Mart, Longueuil (255-6224)...

OMEGA II, "Les collégiennes"...

OMEGA III, "Violette Nozière"...

OUTREMONT, 1248 ouest Bernard (277-4145)...

PALACE, 698 ouest, Ste-Catherine (866-6991)...

PAPINEAU I, 4519 Papineau (527-8635)...

PAPINEAU II, "Billitis"...

PARADIS I, 8215 Hochelaga (354-3110)...

PARADIS II, "Elles disent toujours oui"...

EXPOSITIONS

MUSÉE CONTEMPORAIN, Cité du Havre (873-2878)...

MUSÉE DES BEAUX ARTS, 3400 Avenue du Musée (285-1600)...

MUSÉE McCORD, 690 ouest, Sherbrooke (392-4778)...

MUSÉE RÉGIONAL DE RIMOUSKI, 35 ouest, boul. St-Germain...

MUSÉE D'ART DE JOLIETTE, 145 rue Wilfrid-Orbell...

MUSÉE D'ART DE LA JOLIE, 145 rue Wilfrid-Orbell...

MUSÉE D'ART DE LA JOLIE, 145 rue Wilfrid-Orbell...

MUSÉE D'ART DE LA JOLIE, 145 rue Wilfrid-Orbell...

MUSÉE D'ART DE LA JOLIE, 145 rue Wilfrid-Orbell...

MUSÉE D'ART DE LA JOLIE, 145 rue Wilfrid-Orbell...

MUSÉE D'ART DE LA JOLIE, 145 rue Wilfrid-Orbell...

MUSÉE D'ART DE LA JOLIE, 145 rue Wilfrid-Orbell...

MUSÉE D'ART DE LA JOLIE, 145 rue Wilfrid-Orbell...

MUSÉE D'ART DE LA JOLIE, 145 rue Wilfrid-Orbell...

MUSÉE D'ART DE LA JOLIE, 145 rue Wilfrid-Orbell...

MUSÉE D'ART DE LA JOLIE, 145 rue Wilfrid-Orbell...



centraide

Table with 2 columns: Time, Program Name. Includes 'Les chemins de l'inconnu', 'Les nouvelles TVA', etc.

Table with 2 columns: Time, Program Name. Includes 'Woody le pic', 'Le jour du Seigneur', etc.

Table with 2 columns: Time, Program Name. Includes 'This is the Life', 'Music and the Spoken Word', etc.

Table with 2 columns: Time, Program Name. Includes 'The Gnome Mobile', 'The Beachcombers', etc.

Table with 2 columns: Time, Program Name. Includes 'The Nat'son's Business', 'The City Tonight', etc.

Table with 2 columns: Time, Program Name. Includes 'The Church', 'Crossroads', etc.

Table with 2 columns: Time, Program Name. Includes 'Circus Square', 'Day of Discovery', etc.

Table with 2 columns: Time, Program Name. Includes 'The Ten Commandments', 'The Untamed World', etc.

Table with 2 columns: Time, Program Name. Includes 'The Twisted Mind Movie', 'Sherlock Holmes and the voice of terror', etc.

Table with 2 columns: Time, Program Name. Includes 'The Twisted Mind Movie', 'Sherlock Holmes and the voice of terror', etc.